



**PARLEMENT BRUXELLOIS  
BRUSSELS PARLEMENT**

**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

---

**Compte rendu intégral**

---

**Séance plénière du  
JEUDI 17 DÉCEMBRE 2020**

(Après-midi)

---

**SESSION 2020-2021**

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

---

**Integraal verslag**

---

**Plenaire vergadering van  
DONDERDAG 17 DECEMBER 2020**

(Namiddag)

---

**ZITTING 2020-2021**

---

Le **compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité de la direction des comptes rendus. La traduction est un résumé.

Publication éditée par le  
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale  
Direction des comptes rendus  
Tél. : 02 549 68 02  
E-mail : [criv@parlement.brussels](mailto:criv@parlement.brussels)

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse  
[www.parlement.brussels](http://www.parlement.brussels)

Het **integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de directie Verslaggeving. De vertaling is een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het  
Brussels Hoofdstedelijk Parlement  
Directie Verslaggeving  
Tel. 02 549 68 02  
E-mail [criv@parlement.brussels](mailto:criv@parlement.brussels)

De verslagen kunnen geraadpleegd worden op  
[www.parlement.brussels](http://www.parlement.brussels)

**SOMMAIRE****INHOUD**

EXCUSÉS	1	VERONTSCHULDIGD	1
PROJET D'ORDONNANCE CONTENANT LE BUDGET DES VOIES ET MOYENS DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2021	1	ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE DE MIDDELENBEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2021	
(N <sup>OS</sup> A-266/1 ET 2 – 2020/2021).		(NRS. A-266/1 EN 2 – 2020/2021).	
PROJET D'ORDONNANCE CONTENANT LE BUDGET GÉNÉRAL DES DÉPENSES DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2021	1	ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE DE ALGEMENE UITGAVENBEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2021	1
(N <sup>OS</sup> A-267/1, 2 ET 3 – 2020/2021).		(NRS. A-267/1, 2 EN 3 – 2020/2021).	
PROJET DE RÈGLEMENT CONTENANT LE BUDGET DES VOIES ET MOYENS DE L'AGGLOMÉRATION DE BRUXELLES POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2021	1	ONTWERP VAN VERORDENING HOUDENDE DE MIDDELENBEGROTING VAN DE AGGLOMERATIE BRUSSEL VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2021	1
(N <sup>OS</sup> A-269/1 ET 2 – 2020/2021).		(NRS. A-269/1 EN 2 – 2020/2021).	
PROJET DE RÈGLEMENT CONTENANT LE BUDGET GÉNÉRAL DES DÉPENSES DE L'AGGLOMÉRATION DE BRUXELLES POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2021	1	ONTWERP VAN VERORDENING HOUDENDE DE ALGEMENE UITGAVENBEGROTING VAN DE AGGLOMERATIE BRUSSEL VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2021	1
(N <sup>OS</sup> A-270/1 ET 2 – 2020/2021).		(NRS. A-270/1 EN 2 – 2020/2021).	
PROJET D'ORDONNANCE CONTENANT LE BUDGET DES VOIES ET MOYENS DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2021	1	ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE DE MIDDELENBEGROTING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2021	1
(N <sup>OS</sup> B-51/1 ET 2 – 2020/2021).		(NRS. B-51/1 EN 2 – 2020/2021).	
PROJET D'ORDONNANCE CONTENANT LE BUDGET GÉNÉRAL DES DÉPENSES DE LA COMMISSION	1	ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE DE ALGEMENE UITGAVENBEGROTING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE	1

COMMUNAUTAIRE COMMUNE POUR  
L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2021(N<sup>OS</sup> B-52/1, 2 ET 3 – 2020/2021).Discussion générale conjointe PRB-ARCCC  
– Orateurs :

Mme Alexia Bertrand, rapporteuse

Mme Alexia Bertrand (MR)

Mme Viviane Teitelbaum (MR)

Mme Cieltje Van Achter (N-VA)

M. Gilles Verstraeten (N-VA)

M. Marc-Jean Ghysse (PS)

Fait personnel

M. Gilles Verstraeten (N-VA)

M. Marc-Jean Ghysse (PS)

M. Arnaud Verstraete (Groen)

M. Youssef Handichi (PTB)

M. Rudi Vervoort, ministre-président

Fait personnel

Mme Françoise De Smedt (PTB)

De heer Dominiek Lootens-Stael (Vlaams  
Belang)

De heer John Pitseys (Ecolo)

Mevrouw Carla Dejonghe (Open Vld)

Mevrouw Khadija Zamouri (Open Vld)

De heer Emmanuel De Bock (DéFI)

Mevrouw Alexia Bertrand (MR)

De heer Fouad Ahidar (one.brussels-sp.a)

Mevrouw Els Rochette (one.brussels-sp.a).

GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VOOR  
HET BEGROTINGSJAAR 2021

(NRS. B-52/1, 2 EN 3 – 2020/2021).

Samengevoegde algemene bespreking BHP-  
VVGCC – Sprekers:

Mevrouw Alexia Bertrand, rapporteur

Mevrouw Alexia Bertrand (MR)

Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR)

Mevrouw Cieltje Van Achter (N-VA)

De heer Gilles Verstraeten (N-VA)

De heer Marc-Jean Ghysse (PS)

Persoonlijk feit

De heer Gilles Verstraeten (N-VA)

De heer Marc-Jean Ghysse (PS)

De heer Arnaud Verstraete (Groen)

De heer Youssef Handichi (PTB)

De heer Rudi Vervoort, minister-president

Persoonlijk feit

Mevrouw Françoise De Smedt (PTB)

M. Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang)

M. John Pitseys (Ecolo)

Mme Carla Dejonghe (Open Vld)

Mme Khadija Zamouri (Open Vld)

M. Emmanuel De Bock (DéFI)

Mme Alexia Bertrand (MR)

M. Fouad Ahidar (one.brussels-sp.a)

Mme Els Rochette (one.brussels-sp.a)

Mevrouw Céline Fremault (cdH)

Mevrouw Bianca Debaets (CD&V)

De heer Pepijn Kennis (Agora)

Mevrouw Victoria Austraet (onafhankelijke)

Mme Céline Fremault (cdH)

Mme Bianca Debaets (CD&V)

M. Pepijn Kennis (Agora)

Mme Victoria Austraet (indépendante)

1101 Présidence : M. Rachid Madrane, président.

- *La séance est ouverte à 14h42.*

1105 **EXCUSÉS**

1105 **M. le président.-** Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Stéphanie Koplowicz ;

- Mme Clémentine Barzin ;

- M. Luc Vancauwenberge.

1107 **PROJET D'ORDONNANCE CONTENANT LE BUDGET DES VOIES ET MOYENS DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2021 (NOS A-266/1 ET 2 – 2020/2021).**

1107 **PROJET D'ORDONNANCE CONTENANT LE BUDGET GÉNÉRAL DES DÉPENSES DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2021 (NOS A-267/1, 2 ET 3 – 2020/2021).**

1107 **PROJET DE RÈGLEMENT CONTENANT LE BUDGET DES VOIES ET MOYENS DE L'AGGLOMÉRATION DE BRUXELLES POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2021 (NOS A-269/1 ET 2 – 2020/2021).**

1107 **PROJET DE RÈGLEMENT CONTENANT LE BUDGET GÉNÉRAL DES DÉPENSES DE L'AGGLOMÉRATION DE BRUXELLES POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2021 (NOS A-270/1 ET 2 – 2020/2021).**

1107 **PROJET D'ORDONNANCE CONTENANT LE BUDGET DES VOIES ET MOYENS DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2021 (NOS B-51/1 ET 2 – 2020/2021).**

1107 **PROJET D'ORDONNANCE CONTENANT LE BUDGET GÉNÉRAL DES DÉPENSES DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2021 (NOS B-52/1, 2 ET 3 – 2020/2021).**

1111 *Discussion générale conjointe PRB-ARCCC*

Voorzitterschap: de heer Rachid Madrane, voorzitter.

- *De vergadering wordt geopend om 14.42 uur.*

**VERONTSCHULDIGD**

**De voorzitter.-** Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Stéphanie Koplowicz;

- mevrouw Clémentine Barzin;

- de heer Luc Vancauwenberge.

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE DE MIDDELENBEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2021 (NRS. A-266/1 EN 2 – 2020/2021).**

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE DE ALGEMENE UITGAVENBEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2021 (NRS. A-267/1, 2 EN 3 – 2020/2021).**

**ONTWERP VAN VERORDENING HOUDENDE DE MIDDELENBEGROTING VAN DE AGGLOMERATIE BRUSSEL VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2021 (NRS. A-269/1 EN 2 – 2020/2021).**

**ONTWERP VAN VERORDENING HOUDENDE DE ALGEMENE UITGAVENBEGROTING VAN DE AGGLOMERATIE BRUSSEL VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2021 (NRS. A-270/1 EN 2 – 2020/2021).**

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE DE MIDDELENBEGROTING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2021 (NRS. B-51/1 EN 2 – 2020/2021).**

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE DE ALGEMENE UITGAVENBEGROTING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2021 (NRS. B-52/1, 2 EN 3 – 2020/2021).**

*Samengevoegde algemene bespreking BHP-VVGGC*

<sup>1111</sup> **M. le président.-** La discussion générale conjointe est ouverte.

Je vous informe que le Bureau élargi, en sa réunion du 9 décembre 2020, a fixé le temps de parole à 20 minutes par groupe politique. Celui-ci peut être réparti entre plusieurs orateurs. Par ailleurs, il a été décidé un temps de réplique de 5 minutes.

Je cède la parole à Mme Alexia Bertrand pour le rapport sur les budgets de la Région et de l'Agglomération bruxelloises.

<sup>1113</sup> **Mme Alexia Bertrand, rapporteuse.-** Pendant plusieurs jours, les commissaires se sont penchés sur les textes budgétaires : le projet d'ordonnance contenant le budget des voies et moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2021, le projet d'ordonnance contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2021, le projet de règlement contenant le budget des voies et moyens de l'agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2021, le projet de règlement contenant le budget général des dépenses de l'agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2021.

La présentation de ces textes a débuté par l'exposé introductif conjoint du ministre Sven Gatz. Le ministre a introduit en annonçant que, dans la confection du budget de l'année 2021, le gouvernement ne se limite pas au traitement du Covid-19 et fait "prudemment un premier pas vers une nouvelle marche politique qui se poursuit dans une perspective pluriannuelle".

Il a rappelé que, d'une part, l'objectif est de parvenir à un budget en équilibre d'ici la fin de cette législature, à l'exception des investissements stratégiques et sans charge fiscale supplémentaire pour les ménages bruxellois. Et, d'autre part, que la confection du budget 2021 ne peut être considérée indépendamment de l'estimation pluriannuelle.

Le ministre a ensuite présenté des diapositives détaillant les recettes 2021 du Service public régional de Bruxelles (SPRB), les dépenses Covid-19 du budget 2021, l'impact sur le solde de financement SEC (système européen des comptes nationaux et régionaux) avant opération budgétaire et après celle-ci. Il est passé ensuite à l'estimation pluriannuelle. Enfin, il a exposé la lettre d'orientation finance.

Puis, les délégués de la Cour des comptes sont venus présenter leur rapport écrit sur le budget initial 2021. Après avoir abordé en détail la norme et la trajectoire budgétaires, les soldes budgétaires et de financement, les recettes, les dépenses et les organismes administratifs autonomes, les délégués de la Cour des comptes ont répondu aux nombreuses questions des commissaires.

J'en réfère à ce sujet à mon rapport relatif à l'ajusté 2021 et au rapport écrit. Je ferai de même pour l'excellent exposé de l'Agence régionale de la dette et l'échange de vues qui s'en est suivi.

**De voorzitter.-** De samengevoegde algemene bespreking is geopend.

Ik deel u mee dat het Bureau in uitgebreide samenstelling, tijdens zijn vergadering van 9 december 2020, de spreektijd vastgelegd heeft op 20 minuten per fractie. Die mag verdeeld worden onder verschillende sprekers. Bovendien werd een repliektijd beslist van 5 minuten.

Mevrouw Alexia Bertrand, rapporteur voor de begrotingen van het gewest en de agglomeratie, heeft het woord.

**Mevrouw Alexia Bertrand, rapporteur (in het Frans).- Dagenlang hebben de commissieleden zich over de diverse begrotingsontwerpen gebogen. In zijn toelichting wees minister Gatz erop dat de regering zich bij de opmaak van de begroting voor 2021 niet beperkt heeft tot de Covid-19-crisis, maar dat ze een voorzichtige stap heeft gezet naar een nieuw politiek beleid vanuit een meerjarenperspectief. Er wordt enerzijds, gestreefd naar een begrotingsevenwicht tegen het einde van de regeerperiode, weliswaar exclusief de strategische investeringen opdat er aan de Brusselse gezinnen geen bijkomende fiscale lasten moet worden opgelegd. Anderzijds wil de minister die begroting 2021 ook niet los zien van de meerjarenraming.**

*Daarna gaf de minister via slides een gedetailleerd overzicht van de inkomsten van de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel (GOB) in 2021, van de Covid-19-uitgaven op de begroting 2021 en van de impact op het financieringssaldo volgens het ESR (Europees Stelsel van Nationale en Regionale Rekeningen). Na te zijn ingegaan op de meerjarenraming gaf hij uitleg bij de beleidsbrief Financiën.*

*Daarna stelden vertegenwoordigers van het Rekenhof het rapport voor dat zij naar aanleiding van de oorspronkelijke begroting hadden opgesteld. Ze waren ook bereid om op de vele vragen van de commissieleden te antwoorden. Daarvan vindt men de neerslag in mijn schriftelijk rapport. Hetzelfde geldt voor de uiteenzetting van en de gedachtewisseling met het Gewestelijk Agentschap voor de Schuld.*

<sup>1115</sup> Les commissaires sont ensuite passés à l'examen des missions, en commençant par la mission 29 (programmes 2 et 5) : promotion de l'image de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le ministre-président Vervoort a déclaré que l'année 2019 avait été celle de tous les records pour le secteur événementiel. Alors que 2020 s'annonçait sous les meilleurs auspices, a-t-il expliqué, la crise sanitaire est venue stopper net l'ambition de progression. Il a souligné que Bruxelles mettra du temps à se relever.

Selon lui, le gouvernement bruxellois a rapidement réagi afin de venir en aide à l'ensemble des acteurs à travers différentes aides et en maintenant l'enveloppe des subventions. Le ministre-président a rappelé que la partie "image" de Bruxelles de la mission 29 représente plus de 3,9 millions d'euros et a indiqué que la Région ambitionne de postuler en tant que Capitale européenne de la culture en 2030.

Le ministre Gatz a ensuite détaillé les crédits et allocations de base contenus dans les différents programmes, abordant aussi divers projets concrets tels que le Belgian Beer World, l'exposition universelle de Dubaï (reportée), le plan de promotion du multilinguisme, des subsides versés aux clubs sportifs au titre de promotion de Bruxelles, ou encore le contrat de gestion à conclure avec Flagey.

Un échange de vues s'en est suivi. Le MR a insisté sur l'importance de la promotion de l'image de Bruxelles comme capitale de l'Europe et sur l'efficacité des campagnes de marketing numérique, tout en interrogeant le ministre-président sur le retour de la campagne "No Brussels without us".

<sup>1117</sup> (poursuivant en néerlandais)

*La N-VA a mentionné le problème récurrent du site internet de promotion de l'image de Bruxelles et souligné la complexité des demandes de subsides. Elle a également posé des questions à propos de la provenance des moyens alloués au Belgian beer experience center, de Flagey et du multilinguisme.*

*Groen a posé des questions sur les glissements entre les allocations de base pour le sport et la justesse des tableaux budgétaires relatifs à Flagey et à Bruxelles capitale culturelle 2030. Ce groupe politique a également demandé pourquoi l'enseignement subventionné ne recevait pas de moyens pour promouvoir l'image de Bruxelles.*

<sup>1119</sup> (poursuivant en français)

Quant au groupe Ecolo, il s'est interrogé sur les importantes augmentations de moyens pour subventionner des asbl en vue de promouvoir l'image de Bruxelles. Ecolo a ouvert la réflexion sur un tourisme de qualité et la nécessité de revoir nos habitudes touristiques. Le commissaire s'est ainsi demandé s'il était souhaitable de récupérer les marchés perdus en matière de tourisme professionnel, surtout s'il s'agit de marchés éloignés,

*Vervolgens onderzochten de commissieleden de opdrachten, te beginnen met opdracht 29 (programma's 2 en 5): de promotie van het imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

*Volgens minister-president Vervoort brak de evenementensector in 2019 alle records. 2020 begon ook goed, maar de coronacrisis heeft alles overhoop gehaald. De regering heeft snel gereageerd om alle actoren op verschillende manieren bij te staan. De heer Vervoort herinnerde eraan dat het budget voor het imago van Brussel ruim 3,9 miljoen euro vertegenwoordigt en gaf aan dat het gewest Brussel wil voordragen als Europese Culturele Hoofdstad in 2030.*

*Minister Gatz overliep dan in detail de kredieten en basisallocaties in de verschillende programma's en besprak daarbij concrete projecten als Belgian Beer World, de (uitgestelde) wereldtentoonstelling in Dubai, het plan voor de bevordering van de meertaligheid, de subsidies aan sportclubs en het beheerscontract met Flagey.*

*In het daaropvolgende debat beklemtoonde de MR het belang van de promotie van Brussel als Europese hoofdstad en de efficiëntie van digitale marketingcampagnes. Ze ondervroeg de heer Vervoort over de opbrengst van de campagne "No Brussels without us".*

(verder in het Nederlands)

De N-VA-fractie wees op het aanslepende probleem met de website voor de promotie van het imago van Brussel. Ze kaartte aan dat het ingewikkeld is om een subsidie aan te vragen. Ze stelde ook vragen over de oorsprong van de middelen voor het Belgian Beer Experience Center, over Flagey en over de meertaligheid.

Groen stelde vragen over de verschuivingen tussen de verschillende basisallocaties voor sport en over de correctheid van de begrotingstabellen inzake Flagey en Brussel Culturele Hoofdstad 2030. Tot slot vroeg de fractie waarom het gesubsidieerd onderwijs geen middelen krijgt om het imago van Brussel te promoten.

(verder in het Frans)

*De Ecolo-fractie had vragen bij de verhoging van de middelen voor de vzw's die het imago van Brussel moeten versterken en onderstreepte het belang van een kwalitatief hoogstaand toerisme. Is het nog zinvol om verafgelegen markten in het beroepstoerisme terug trachten te winnen, in het licht van een duurzame ontwikkeling en de strijd tegen de klimaatverandering?*



au regard du développement durable et de la lutte contre le réchauffement climatique.

Le ministre-président a répondu aux questions, renvoyant, le cas échéant, à des débats ayant déjà eu lieu lors de précédentes réunions de commission. À son tour, le ministre Gatz a complété les propos pour les sujets relevant de ses compétences.

Ensuite, la discussion sur les différentes allocations budgétaires a été ouverte. Des commissaires se sont alors penchés sur les missions financières (les missions 1, 2, 6, 30 et 31), avec un accent plus particulier sur les missions 30 et 31. Le ministre Gatz s'est référé aux explications qu'il avait données au début de la discussion générale conjointe.

Plus tard, les commissaires l'ont interrogé sur différents points, parmi lesquels l'augmentation de 216,911 millions en dotation à la Commission communautaire commune (Cocom) pour l'année 2020. Le montant de cette augmentation semble toutefois différent dans le budget de la Cocom. Son budget ajusté de 2020 reprend, en effet, un montant de 143,318 millions d'euros en dépenses. Le ministre a également été questionné à propos de la répartition du budget de 46,5 millions d'euros en faveur du secteur hospitalier public et du secteur non marchand entre la Cocom, la Commission communautaire française (Cocof) et la Commission communautaire flamande (Vlaamse Gemeenschapscommissie, VGC).

<sup>1121</sup> *(poursuivant en néerlandais)*

*Des questions ont également été posées à propos :*

*- des montants destinés aux salaires des collaborateurs d'anciens membres du gouvernement ;*

*- des 41,2 millions d'euros inscrits comme crédit provisoire pour des dépenses en personnel ;*

*- des moyens croissants de la mission 30, dont la Commission communautaire flamande bénéficierait à première vue moins que la Commission communautaire française ;*

*- des 93 millions de dépenses pour Smart Move ;*

*- des traitements des ministres et secrétaires d'État, qui diminuent de 60.000 euros ;*

*- des évaluations des dépenses ;*

*- de la budgétisation liée au genre ;*

<sup>1123</sup> *(poursuivant en français)*

*- la forte diminution des transferts en provenance de l'agglomération ;*

*In zijn antwoorden verwees de minister-president ook naar eerdere discussies in de commissie. Minister Gatz vulde aan, wanneer het over zijn bevoegdheidsdomein ging.*

*Bij de discussie over de toewijzing van de middelen hadden de commissieleden vooral vragen bij de verhoging van 216.911 euro voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC) voor 2020, want dat bedrag verschilt van wat vermeld staat in de eigen begroting van de GGC.*

*Aan de minister werd ook gevraagd hoe het budget van 46,5 miljoen euro voor de openbareziekenhuissector en de non-profitsector verdeeld zal worden tussen de GGC, de Franse Gemeenschapscommissie (Cocof) en de Vlaamse Gemeenschapscommissie (VGC) .*

*(verder in het Nederlands)*

*Voorts werden er nog vragen gesteld over:*

*- de bedragen die bestemd zijn voor de salarissen van de medewerkers van voormalige regeerders;*

*- 41,2 miljoen euro, ingeschreven als voorlopig krediet voor personeelsuitgaven;*

*- de stijgende middelen van opdracht 30, waarvan de Vlaamse Gemeenschapscommissie op het eerste gezicht minder voordeel zou hebben dan de Franse Gemeenschapscommissie;*

*- 93 miljoen euro aan uitgaven voor Smart Move.*

*- de wedden van de ministers en staatssecretarissen, die dalen met 60.000 euro;*

*- evaluaties van de uitgaven;*

*- genderbudgettering;*

*(verder in het Frans)*

*- de sterke verlaging van de transfers vanuit de agglomeratie;*

*- verschillende toewijzingen in de middelenbegroting;*

- diverses allocations de base du budget des voies et moyens ;
- le remboursement des rémunérations des membres du personnel du cabinet détaché par le secteur public ;
- le doublement des charges de fonctionnement des anciens cabinets ;
- le ratio entre charge et intérêts de la dette sur les dépenses ;
- les crédits provisionnels destinés à couvrir les dépenses en frais de personnel ;
- les transferts vers les Commissions communautaires, les traitements et indemnités des membres des cabinets.

Les questions les plus reprises ont trait au dispositif Smart Move et aux indemnités de cabinet. Le ministre Gatz a répondu à l'ensemble des questions. Sur le dispositif Smart Move, il a précisé que tant que le gouvernement n'aura pas pris de décision, il n'y aurait pas de réponse complémentaire. Les 93 millions d'euros prévus sont destinés à l'achat de caméras, à la mise en place d'un back office ICT et à l'engagement de personnel.

Pour les crédits de fonctionnement aux cabinets et les salaires des ministres, le ministre s'est engagé à fournir une réponse par écrit.

Ont ensuite été abordées la mission 04 (gestion des ressources humaines et matérielles du SPRB et simplification administrative régionale), la mission 32 (Bruxelles Fonction publique) et la mission 28 (statistiques, analyses et planification).

Le ministre Gatz a fait un long exposé sur le service public régional de Bruxelles (SPRB). Il a indiqué que le SPRB travaillait sur un processus de modernisation et de changement sans précédent. Il a cité trois changements majeurs : la nomination et le recrutement de plusieurs membres du personnel de direction, le déménagement d'environ 2.000 fonctionnaires vers l'Iris Tower et les changements d'habitudes de travail induits par la pandémie de Covid-19. Le ministre a souligné l'ambition du SPRB d'être une organisation durable et a évoqué la dimension du genre.

Il a ensuite abordé la mission 32 sur la fonction publique, où il a détaillé les aspects et les changements les plus importants pour 2021 par rapport aux années précédentes. Il a précisé que le gouvernement souhaitait développer une fonction publique régionale forte basée sur l'excellence, la modernisation et l'innovation.

Le ministre a conclu avec la mission 28, où il a présenté les crédits budgétaires alloués au financement du développement des statistiques et des analyses réalisées par l'Institut bruxellois de statistique et d'analyse (IBSA). La crise du Covid-19 a montré l'importance de bénéficier de statistiques de qualité.

- de terugbetaling van de lonen van de kabinetsleden die gedetacheerd zijn uit de publieke sector;
- de verdubbeling van de werkingskosten van de oude kabinetten;
- de verhouding tussen de rentelast en de schuldenlast bij de uitgaven;
- de voorlopige kredieten om de personeelskosten te dekken;
- de transfers naar de gemeenschapscommissies en de kosten voor de kabinetsleden.

*De meeste vragen gingen over SmartMove en de kosten van de kabinetten. Over SmartMove zei minister Gatz dat de regering eerst een beslissing moet nemen. De ingeschreven 93 miljoen euro zijn bedoeld voor de aankoop van camera's, de uitbouw van een ICT-backoffice en de aanwerving van personeel.*

*De minister beloofde om een schriftelijk antwoord over de werkingsmiddelen van de kabinetten en de lonen van de ministers te bezorgen.*

*Vervolgens hield minister Gatz een lang betoog over de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel (GOB), waar een verregaand moderniserings- en veranderingsproces aan de gang is (opdracht 04): de rekrutering van directiepersoneel, de verhuis naar de Iris Tower en de nieuwe manier van werken sinds de coronacrisis.*

*Voorts preciseerde hij dat de regering, wat opdracht 32 betreft, streeft naar een uitmuntend en modern openbaar ambt dat innovatie hoog in het vaandel draagt.*

*Ten slotte ging hij dieper in op de financiering van het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse (BISA).*

*De MR-fractie had vragen bij het beleid om het openbaar ambt te promoten en om vooral binnen het gewest te rekruteren.*

L'ensemble des groupes ont longuement interrogé le ministre sur ces différentes missions.

Le rapporteur a épinglé les interventions suivantes : le groupe MR interroge le ministre sur la politique menée par son administration pour promouvoir la fonction publique auprès des Bruxellois et recruter davantage sur le territoire régional.

<sup>1125</sup> Le groupe N-VA s'est attardé sur les audits et le suivi qui en a été fait par talent.brussels, sur la formation du personnel - notamment en langues - et sur l'évaluation de celui-ci.

Le groupe PS a souligné l'ambitieuse restructuration et rationalisation du service public régional de Bruxelles (SPRB) et l'adoption d'une nouvelle stratégie pour la fonction publique régionale. Il a évoqué l'importance du thème de la diversité et de la dimension genrée pour le groupe PS, et a terminé par des questions sur l'impact du Covid-19 sur le bien-être des agents.

Le groupe PTB a posé des questions sur les montants et allocations budgétaires relatifs aux déménagements, en s'étonnant du maintien de certains postes budgétaires qui, selon lui, ne seraient pas justifiés.

Au-delà de l'aspect de l'égalité des chances, le groupe Ecolo a rappelé son intérêt pour la poursuite des objectifs climatiques qui devront être opérationnalisés durant la législature, notamment via le plan zéro déchet appliqué au sein de la Silver Tower ou encore le remplacement du parc automobile. Il a également interrogé le ministre sur l'impact de la crise du Covid-19 sur le personnel.

Enfin, le groupe cdH s'est interrogé - au niveau de la mission 28 - sur l'augmentation de 3 millions d'euros octroyés à perspective.brussels pour les statistiques. Il est positif d'augmenter le budget destiné aux statistiques, mais il serait intéressant de rendre celles-ci plus accessibles au public, a déclaré le commissaire.

Accompagné de Mme Isabelle Meulemans, directrice générale de talent.brussels, le ministre a répondu à l'ensemble des questions.

Les commissaires ont ensuite abordé, en présence du ministre Maron, la mission 23, sous le programme 4, relative à la participation citoyenne. Le ministre Maron a rappelé que la compétence des démocraties participatives était une compétence nouvelle de notre Région, et a fait état des mesures lancées en la matière au cours de l'année 2020.

Il a déclaré que le renforcement efficace de la démocratie participative au niveau régional nécessitait l'existence d'une compétence, avec un budget et une administration. Un montant total de 1,4 million d'euros sera consacré au développement de la compétence de démocratie participative en Région de Bruxelles-Capitale, articulée autour d'un service de participation, d'une part, et, de l'autre, de la diffusion de processus participatifs, en particulier au travers du débat public continu et multiformat sur

*De N-VA-fractie had vooral aandacht voor de audits en de opvolging ervan door talent.brussels in verband met de opleiding en evaluatie van het personeel, terwijl de PS-fractie vooral stilstond bij de herstructurering van de Gewestelijke Overheidsdienst (GOB), de nieuwe strategie voor een regionaal openbaar ambt en het belang van diversiteit en gender.*

*De PTB-fractie had vragen bij de kosten van de verhuis en bij bepaalde begrotingsposten.*

*Behalve voor het domein van de gelijke kansen vroeg de Ecolo-fractie ook aandacht voor de klimaatdoeleinden, meer bepaald door het zeroafvalbeleid in de Silver Tower en de vervanging van het wagenpark.*

*De cdH-fractie plaatste vraagtekens bij de 3 miljoen euro extra voor perspective.brussels voor statistisch onderzoek, terwijl dat niet beter beschikbaar is voor het publiek.*

*De minister antwoordde, samen met mevrouw Isabelle Meulemans van talent.brussels, op alle vragen.*

*In aanwezigheid van minister Maron hadden de commissieleden het vervolgens over burgerparticipatie, een nieuwe bevoegdheid voor het gewest, waarvoor 1,4 miljoen euro beschikbaar wordt gesteld.*

*De N-VA vroeg hoe burgerparticipatie ingepast wordt in de werking van het Parlement en welke thema's uitgekozen worden.*

le Bruxelles bas carbone à l'horizon 2050. Il s'est ensuivi une discussion.

Le groupe N-VA a demandé comment ces initiatives de participation seraient articulées avec les objectifs du parlement et a interrogé le ministre sur la façon dont les problèmes seraient choisis.

<sup>1127</sup> Le groupe PS a attiré l'attention sur le fait que ce sont souvent les mêmes personnes qui interviennent oralement et qu'il convient de se méfier des groupes de pression qui interviennent dans ces mécanismes de participation citoyenne et donner un poids suffisant aux groupes fragilisés tout en évitant les phénomènes de report de la responsabilité sur les autres (not in my back yard, nimby).

Le groupe PS a aussi interrogé le ministre sur l'organisation de l'équipe et le ciblage d'adolescents de 14 à 17 ans ainsi que sur l'articulation des participations citoyennes avec les décisions prises par le gouvernement en matière de politique bas carbone.

Le groupe Ecolo a amorcé une discussion plus philosophique en relevant quatre ambivalences de la démocratie participative. Cette dernière vise à pallier certaines vulnérabilités avérées de la démocratie représentative, et à concilier la promotion d'une délibération de qualité avec la participation du plus grand nombre. Elle constitue également une manière de poursuivre l'intérêt général et enfin, elle peut servir à promouvoir la démocratie au sens strict ainsi qu'une conception très radicale de celle-ci.

Le commissaire a estimé qu'il était essentiel de prendre acte de ces ambivalences, d'examiner dans quels cas elles peuvent être fécondes et dans quels cas il est nécessaire de les dissiper. Pour lui, les choix effectués doivent être clairement exposés. Il s'est félicité des projets identifiés par le ministre et a posé une série de questions concrètes. Enfin, s'exprimant également au nom du groupe Groen, il a indiqué que le plan de participation mentionnait le soutien d'initiatives parlementaires et a demandé comment et sous quelle forme le ministre l'imaginait.

Le député Agora a estimé que la démocratie participative constitue l'avenir de la démocratie. Il constate cependant que le budget alloué à ces activités ne représente que 0,0001 % du budget général et se demande si cette enveloppe est suffisante. Le député a néanmoins salué certaines initiatives du gouvernement, posé des questions d'ordre budgétaire, félicité le ministre pour la création du service de participation mais s'est aussi montré critique. Selon lui, la politique menée serait vague et ponctuelle et aurait peu d'impact. Il est revenu sur la question des pouvoirs spéciaux qui éloigneraient le citoyen du politique. En conclusion, l'intervenant s'est dit critique mais prudemment optimiste : il lui paraît urgent d'adopter une approche structurelle et transversale afin de restaurer la confiance des Bruxellois envers le politique.

M. le ministre Maron a repris la parole en remerciant les députés pour leurs questions et y a répondu. Il a précisé en introduction ne pas souhaiter devenir ministre de la participation de tout

*De PS-fractie vestigde er de aandacht op dat het vaak dezelfde mensen zijn die het woord nemen en dat voorzichtigheid geboden is met bepaalde drukkingsgroepen. Er moet voldoende aandacht zijn voor kwetsbare groepen en de verantwoordelijkheid mag niet afgeschoven worden op anderen.*

*Voorts had zij vragen bij het team en bij de focus op de adolescenten van 14 tot 17 jaar en hoe de burgerinitiatieven gekoppeld kunnen worden aan het overheidsbeleid op het vlak van koolstofreductie.*

*De Ecolo-fractie gooide het over een meer filosofische boeg en bracht vier ambivalenties naar voren. De participatieve democratie wil de zwakke punten van de representatieve democratie verdoezelen en een hoogstaand debat organiseren waaraan zoveel mogelijk mensen deelnemen. Het is ook een manier om het algemeen belang te dienen. Ze kan ten slotte een impuls geven aan de democratie in de strikte zin maar ook aan een heel radicale vorm daarvan.*

*Voor het commissielid moeten er duidelijke keuzes gemaakt worden. Hij prees zich wel gelukkig met de projecten die de minister ondersteunt. In naam van Groen vroeg hij ook hoe de minister denkt de burgerparticipatie vanuit het Parlement te kunnen steunen.*

*Voor het parlementslid van Agora is de participatieve democratie de toekomst. Nochtans wordt er in de begroting nauwelijks 0,0001% voor uitgetrokken. Hij staat achter de initiatieven van de regering maar blijft wel kritisch, omdat het beleid te vaag zal zijn, zonder veel effect. Nochtans is hij ook voorzichtig optimistisch, maar er is wel dringend een structurele benadering nodig, opdat de Brusselaars het vertrouwen in de politiek zouden terugwinnen.*

*Minister Maron onderstreepte geenszins de minister van participatie van iedereen te willen worden. Wel schaarft hij zich achter de reeds gelanceerde participatieve processen.*

le monde, de toutes les entités, de toutes les organisations, les ministères et les compétences mais qu'il viendrait en appui à l'ensemble des processus participatifs lancés.

1129 Les commissaires ont terminé avec les deux missions relevant de la compétence du ministre Pascal Smet : la mission 13 pour le commerce extérieur et la mission 29 pour les relations extérieures, les armes et la coopération au développement.

Pour la mission 13, le ministre a expliqué que, sur la base des chiffres actuels, nous assistons à un net recul des octrois de subventions en 2020 en raison de la crise liée au Covid-19, mais que nous partons du principe que nous pourrions utiliser le budget complet en 2021. La dotation à l'Agence bruxelloise pour l'accompagnement de l'entreprise (hub.brussels) se voit augmentée d'une subvention supplémentaire de 1,4 million d'euros. Le ministre a expliqué à quoi ces moyens seront dédiés et a cité quelques projets concrets.

Au sujet de la mission 29, le ministre a expliqué que les dépenses de fonctionnement liées à des actions et projets dans le cadre d'accords bilatéraux et multilatéraux et les contributions au bénéfice d'institutions internationales augmentent de 670.000 euros. Sur ce montant, 600.000 euros sont prévus pour la campagne de marketing urbain. Le reste sert au soutien des autres projets.

Les subventions de fonctionnement à des associations privées pour des actions et projets dans le cadre d'accords bilatéraux et multilatéraux augmentent de 165.000 euros. Les subventions dans le cadre de la coopération au développement et à l'aide humanitaire augmentent de 165.000 euros.

Il s'est ensuivi un échange de vues. Le MR a souhaité savoir quelles actions concrètes seraient mises en œuvre pour soutenir la croissance des exportations des entreprises implantées dans notre Région. La commissaire a demandé au secrétaire d'État s'il comptait mener une politique ciblée afin de financer des modules de parrainage et des conseils au commerce extérieur pour les étudiants entrepreneurs. Le groupe MR a encore abordé le plan d'action du Commissariat à l'Europe et aux organisations internationales, le budget alloué au marketing urbain, et le programme de coopération internationale communal.

Le groupe N-VA s'est dit satisfait de l'encouragement et de la promotion du commerce international. Il a estimé qu'il était important de l'écrire noir sur blanc parce que, dans cette commission, il est parfois affirmé que le commerce international est d'office mauvais car polluant. L'oratrice a souhaité un calendrier de transposition de la législation européenne. Elle s'est réjouie du renforcement de la représentation permanente, a interrogé sur le Centre pour la Cybersécurité Belgique (CCB), la 5G et les armes administratives.

Le groupe PS est revenu sur les licences d'exportation d'armes, en appuyant la nécessité de se faire entourer d'experts. Il a souligné la volonté de mieux coordonner les différentes politiques communales en matière de coopération

*Ten slotte bespraken de commissieleden opdracht 13 voor buitenlandse handel en opdracht 29 voor externe betrekkingen, wapens, ontwikkelingssamenwerking, waarvoor staatssecretaris Smet bevoegd is.*

*Voor opdracht 13 verklaarde de staatssecretaris dat de toekenning van subsidies in 2020 sterk was afgenomen door de Covid-19-crisis, maar dat hij ervan uitging dat het volledige budget in 2021 zal worden gebruikt. De dotatie voor hub.brussels wordt verhoogd met 1,4 miljoen euro. De staatssecretaris legde uit waarvoor dat geld bestemd is.*

*Voor opdracht 29 stijgen de werkingskosten voor projecten in het kader van bilaterale en multilaterale overeenkomsten en de bijdragen voor internationale instellingen met 670.000 euro. Daarvan gaat 600.000 euro naar stadsmarketing.*

*Privéverenigingen krijgen voor projecten in het kader van bilaterale en multilaterale akkoorden 165.000 euro extra subsidies. De subsidies voor ontwikkelingssamenwerking en humanitaire hulp stijgen eveneens met 165.000 euro.*

*De MR wilde weten hoe de export van de in Brussel gevestigde ondernemingen zal worden ondersteund en of er een doelgericht beleid komt voor studenten-ondernemers. Daarnaast vroeg de MR naar het actieplan van het Commissariaat voor Europa en de internationale organisaties, het budget voor stadsmarketing en het programma voor gemeentelijke internationale samenwerking.*

*De N-VA verklaarde tevreden te zijn over de promotie van de internationale handel en vroeg naar een kalender voor de omzetting van de Europese regelgeving. Ze verheugde zich over de uitbreiding van de permanente vertegenwoordiging en had vragen over het Centrum voor Cybersecurity België (CCB), 5G en administratieve wapens.*

*De PS beklemtoonde nogmaals dat de betrokkenheid van deskundigen bij de toekenning van licenties voor wapenuitvoer belangrijk is. De partij wenste en betere coördinatie van het gemeentebestuur op het gebied van ontwikkelingssamenwerking. Daarnaast wees ze op het belang van de internationalisering van de ondernemingen. Na de crisis moet de strategie voor de in de oriëntatienota beoogde landen worden herzien.*

au développement, en se demandant toutefois comment la concrétiser. Par la voix d'un second commissaire, le groupe PS a souligné l'importance de l'internationalisation des entreprises, qui sera au cœur de ce gouvernement.

<sup>1131</sup> À la suite de la crise, il s'agira de repenser les stratégies des pays visés dans la note d'orientation. L'intervenante a demandé au secrétaire d'État de préciser par où il comptait commencer, et a souhaité savoir si la crise sanitaire était de nature à perturber la stratégie triennale.

L'intervenante a, en outre, interrogé le ministre à propos des actions commerciales et des conventions économiques dans et avec des pays où les droits de l'homme sont ostensiblement bafoués, citant à cet égard les gestes forts posés par la Région wallonne et la Fédération Wallonie-Bruxelles quand la démocratie est en péril. L'oratrice a terminé son intervention en abordant la question du Brexit et le soutien accordé aux entreprises bruxelloises présentes sur le territoire britannique.

Le groupe Ecolo a rappelé qu'il existait de nombreuses manières de soutenir le commerce extérieur autrement que par des accords qui ne respectent pas les critères fixés par la Région bruxelloise elle-même. Il est revenu sur l'aspect de genre, s'est demandé comment la première implantation d'une Brussels House à Milan avait été choisie, L'intervenante a également interrogé le ministre sur la subvention aux asbl, sur une possible réorganisation des attachés économiques, sur la diminution de l'allocation de base qui concerne visit.brussels, avant de féliciter le gouvernement pour l'augmentation des budgets octroyés à la coopération au développement. Elle a en particulier souligné le projet Soliris.

M. Smet a répondu aux questions en soulignant d'abord à quel point la crise sanitaire avait compliqué l'activité commerciale et économique. Les commissaires ont ensuite examiné les avis des commissions permanentes sur le budget général des dépenses, sur la base des rapports oraux ou du renvoi aux rapports écrits des commissions.

Ont eu lieu ensuite la discussion des articles et le vote sur les deux projets d'ordonnances et les deux projets de règlements. Les quatre textes sont adoptés par neuf voix contre cinq.

*(Applaudissements)*

<sup>1143</sup> **M le président.**- MM. Ahmed Mouhssin et Marc Loewenstein, rapporteurs pour les budgets de la Commission communautaire commune, m'ont fait savoir qu'ils se référaient à leur rapport écrit.

<sup>1151</sup> **Mme Alexia Bertrand (MR).**- Analyser convenablement un budget et comprendre ses nuances nécessite pas mal de temps. Outre les documents budgétaires fournis par le gouvernement, les rapports de la Cour des comptes, les publications de l'Institut des comptes nationaux (ICN) et l'écoute attentive des débats budgétaires offrent les clés nécessaires pour l'appréhender. Si

*Vervolgens stelde zij vragen over de acties op het vlak van handel en economische overeenkomsten met landen waar de mensenrechten duidelijk worden geschonden, en kaartte zij de brexit en de steun aan de op het Britse grondgebied aanwezige ondernemingen aan.*

*Ecolo had het over het aspect gender en vroeg hoe de keuze voor een eerste Brussels House in Milaan werd gemaakt. Voorts had de spreker vragen over de subsidiëring van de vzw's, een mogelijke reorganisatie van de handelsattachés en de vermindering van de basistoelage van visit.brussels. Ten slotte feliciteerde zij de regering voor de verhoging van de budgetten voor ontwikkelingssamenwerking.*

*Staatssecretaris Smet antwoordde dat de gezondheidscrisis de handelsactiviteiten en de economische activiteiten sterk heeft bemoeilijkt. Vervolgens bestudeerden de commissieleden de adviezen van de permanente commissies over de algemene uitgavenbegroting op basis van mondelinge of schriftelijke verslagen.*

*Na de artikelsgewijze bespreking werden de vier teksten met negen stemmen tegen vijf goedgekeurd.*

*(Applaus)*

**De voorzitter.**- De heren Ahmed Mouhssin en Marc Loewenstein, rapporteurs voor de begrotingen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, lieten mij weten dat zij naar hun schriftelijk verslag verwijzen.

**Mevrouw Alexia Bertrand (MR)** *(in het Frans).*- *Wat heeft de Brusselse regering voor 2021 op het menu gezet? Ze opent met een licht voorgerechtje, genaamd "Bruto begrotingssaldo". Dat is het verschil tussen alle inkomsten en uitgaven die in het begrotingsjaar geboekt zijn. Dat saldo bedraagt -1.712,3 miljoen euro, namelijk 990,3 miljoen minder dan in de*

cela peut, de prime abord, paraître un peu aride, il s'agit de décisions importantes pour le quotidien et l'avenir des Bruxellois.

Ayant pris le temps d'étudier attentivement ces documents, j'ai envie de partager le fruit de mes recherches et analyses, en particulier avec ceux d'entre vous qui n'auraient pas pu y consacrer autant d'énergie ou qui sont tout simplement moins versés dans les matières budgétaires. Je m'excuse d'ores et déjà vis-vis des collègues qui auront fait le même exercice que moi, surtout ceux de la commission des finances, et en particulier M.

De Bock, qui a même repéré une coquille dans ma précédente intervention. Je le félicite d'avoir pris le temps de relire ces procès-verbaux avec autant d'attention. Je prie d'ores et déjà ces personnes de m'excuser pour ce qui pourrait passer pour une forme de redite d'une situation connue.

Afin d'ajouter un peu de sel ou de piment au débat - et probablement inspirée par notre collègue M. Pitseys -, j'ai donc inclus quelques métaphores issues du registre culinaire. Budget et cuisine peuvent faire bon ménage. Ne voyez surtout pas de dimension genrée dans cette remarque.

Je vais donc tenter de répondre à la question suivante : que nous a concocté le gouvernement bruxellois au menu 2021 ? Pour entamer l'année 2021, après quelques amuse-gueules, le gouvernement bruxellois ouvre le menu avec une légère mise en bouche appelée "Solde budgétaire brut". Certains disent qu'il s'agit d'un poisson mais il s'agit, en réalité, de la différence entre l'ensemble des recettes et des dépenses imputées durant l'année budgétaire. Celle-ci s'élève à - 1.712,3 millions d'euros, soit une dégradation de 990,3 millions d'euros par rapport au projet de budget ajusté 2020. Cette dégradation provient d'une baisse des recettes - de moins en moins savoureuses, hélas - couplée à une hausse des dépenses.

Pour poursuivre les réjouissances, le chef Gatz a eu le bon goût de nous proposer un trou normand, ce petit verre de calvados servi entre deux plats pour faciliter la digestion et redonner de l'appétit aux convives. Il est bien nécessaire au vu de l'entrée annoncée au menu sous le nom de "Solde budgétaire net". À nouveau, il s'agit de la différence entre les recettes et les dépenses, mais excluant cette fois les opérations relatives à la dette. Les produits d'emprunt ont donc été déduits des recettes et les amortissements de la dette ont été déduits des dépenses. Ce solde budgétaire net est un trou de - 2.212,1 millions d'euros, soit une dégradation de 148,2 millions d'euros par rapport au projet de budget ajusté 2020. Il y a de quoi avaler de travers et vous comprenez mieux le choix du calvados !

<sup>1153</sup> Vient alors le plat de résistance, sous le nom de "sole-de" de financement. C'est un menu tout poisson cette année !

Le solde de financement, c'est le montant que l'on obtient selon l'optique SEC, après application des corrections budgétaires - les opérations de trésorerie - telles qu'établies par le gouvernement bruxellois, à savoir quand on retire les codes 9 et que l'on ajoute les codes 8. Cela nous amène à un solde de financement consolidé SEC dont on déduit encore toute une série

*aangepaste begroting voor 2020. Die daling is het gevolg van stijgende uitgaven en dalende inkomsten.*

*Vervolgens serveert de kok, de heer Gatz, ons een digestieffje in de vorm van het "Netto begrotingssaldo". Dat is opnieuw het verschil tussen inkomsten en uitgaven, maar dan zonder de schuldoperaties mee te rekenen. Dat saldo bedraagt -2.212,1 miljoen euro, een daling met 148,2 miljoen tegenover de aangepaste begroting voor 2020.*

*Het hoofdgerecht is het financieringssaldo, het bedrag na toepassing van de budgettaire correcties (schrapping van de codes 9 en toevoeging van de codes 8). Van dat geconsolideerde financieringssaldo worden dan nog heel wat zaken afgetrokken, zoals het veronderstelde ondergebruik, de geneutraliseerde strategische investeringsuitgaven, een bedrag voor de flexibiliteitsclausule in verband met de coronacrisis, Europees geld voor de relance enzovoort. Zo kom je uit op een*

d'ingrédients, dont la sous-utilisation présumée, les dépenses d'investissement stratégiques qu'on neutralise, un montant pour la clause de flexibilité coronavirus, des sous que l'on espère recevoir de l'Union européenne pour la relance, etc. On arrive alors à un déficit de 895,3 millions d'euros pour l'année 2021, soit une dégradation de 377,7 millions d'euros par rapport au projet de budget ajusté 2020.

En théorie le solde net à financer correspond à l'accroissement de la dette publique. Je dis bien "en théorie" puisqu'il faut déduire du solde de financement plus de 500 millions d'investissements stratégiques et 150 millions pour les mesures Covid-19 qu'il va bien falloir financer par de l'emprunt, comme le ministre l'a lui-même rappelé. Neutraliser ne veut pas dire qu'il ne faut pas payer !

En dessert, le bouquet final : une explosion de dettes agrémentée d'une fontaine de charges d'intérêts et d'un double soupçon de dégradation. Si la soupe aux chicons de la grand-mère de Charlotte est âpre, le dessert du gouvernement est particulièrement indigeste !

Chers collègues, vous l'avez compris: l'addition est salée pour un menu, somme toutes, peu appétissant.

Plus sérieusement, que faut-il penser de ce budget 2021 ? D'abord, qu'il présente un déficit. Ce n'est pas anodin. L'an dernier, pour l'initial 2020, comme depuis 2014, le budget qui nous était présenté était au moins en apparence à l'équilibre, même s'il ne l'est déjà plus à l'ajusté 2020, puisque vous nous annoncez maintenant un déficit de plus d'un demi-milliard d'euros. Ce sera plus, et on en reparlera en temps voulu, puisque l'ajusté ne tient pas compte du deuxième confinement.

<sup>1155</sup> "La faute au Covid-19", me direz-vous. Puisque la mode semble être au pluriannuel, permettez-moi de faire un petit retour en arrière et de vous rappeler les déficits de soldes de financement de toutes les années sans crise sanitaire. En 2015, nous accusions un déficit de 324,6 millions d'euros ; en 2016, de 152,1 millions d'euros ; en 2017, de 189,5 millions d'euros ; en 2018, de 392,4 millions d'euros ; en 2019, de 617,9 millions d'euros. Pendant toutes ces années, le Covid-19 était tellement absent que personne n'en connaissait encore le nom !

Il faut bien comprendre que nous sommes toujours confrontés au même scénario : un budget initial avec un solde de financement présenté à l'équilibre - annoncé en grande pompe par le gouvernement bruxellois - et, au final, un déficit toujours constaté par l'Institut des comptes nationaux (ICN) au moment du compte. Ce déficit a en outre une tendance à l'augmentation ces cinq dernières années.

Dès lors, quand vous nous présentez des budgets soi-disant à l'équilibre et que l'on enregistre des déficits aussi importants au moment du compte, à quoi devons-nous nous attendre lorsque vous nous annoncez d'entrée de jeu un déficit de 900 millions d'euros ? Ce montant n'est-il pas, lui aussi, sous-estimé ? Ne nous retrouverons-nous pas, une fois de plus, loin du compte ? La

*tekort van 895,3 miljoen euro voor 2021, 377,7 miljoen slechter dan in de aangepaste begroting voor 2020.*

*In theorie stemt het netto te financieren saldo overeen met de groei van de overheidsschuld. Let wel, in theorie, want de ruim 500 miljoen aan strategische investeringen en de 150 miljoen voor de coronamaatregelen zullen ook gefinancierd moeten worden met leningen. Uitgaven neutraliseren wil niet zeggen dat ze niet betaald moeten worden!*

*Als dessert is er nog een explosie van schulden, verfraaid met een fontein van interesten. U begrijpt het al: we betalen een hoge rekening voor een maaltijd die moeilijk verteerbaar is.*

*De begroting 2021 vertoont dus een tekort. Dat is geen detail. De initiële begroting 2020 was nog min of meer in evenwicht, zoals ze dat altijd was sinds 2014, maar in de aangepaste begroting voor 2020 was dat niet meer het geval en nu schotelt u ons een tekort voor van ruim een half miljard euro. En dat zal nog oplopen, want de begrotingsaanpassing houdt geen rekening met de tweede lockdown.*

*U zult zeggen dat dat door de coronacrisis komt. Ik wil u echter even herinneren aan de tekorten op het financieringssaldo uit de jaren zonder coronacrisis: 324,6 miljoen euro in 2015; 152,1 miljoen in 2016; 189,5 miljoen in 2017; 392,4 miljoen in 2018; 617,9 miljoen in 2019.*

*Het scenario blijft onveranderd: een initiële begroting waarvan het financieringssaldo in evenwicht lijkt, maar uiteindelijk altijd een groot tekort wanneer het Instituut voor de Nationale Rekeningen (INR) de afrekening maakt. Bovendien vertoont dat tekort de voorbije vijf jaar een stijgende trend.*

*Als er al zo'n tekorten optreden bij begrotingen die initieel zogenaamd in evenwicht zijn, wat moet dat dan worden nu u in de initiële begroting al een tekort aankondigt van 900 miljoen euro? Zal ook dat niet opnieuw een grote onderschatting zijn? Dat is geen theoretische vraag, want het Rekenhof heeft zelf al aangegeven dat 1,1 miljard euro van de uitgaven twijfelachtig of onzeker is, met andere woorden 20% van de inkomstenbegroting.*

*Die tekorten zijn het gevolg van een steeds groter verschil tussen inkomsten en uitgaven. De verhouding tussen de netto inkomsten en de netto uitgaven evolueerde van 96,4% in 2016 naar 79,4%*



question n'a rien de théorique puisque la Cour des comptes elle-même indique que ce budget repose sur 1,1 milliard d'euros de dépenses critiquables ou incertaines - soit 20 % du budget des recettes.

J'en viens à ma seconde remarque. Ces déficits proviennent d'un écart de plus en plus important entre les recettes et les dépenses. Entre 2016 et 2019, le ratio "recettes nettes" sur "dépenses nettes" est passé de 96,4 % en 2016 - les recettes couvrant alors quasiment les dépenses - à seulement 79,4 % en 2019. Rapporté aux recettes nettes, le déficit s'élève à 26 % en 2019 contre 3,8 % seulement en 2016.

<sup>1157</sup> En 2019, le taux d'utilisation des crédits de dépenses était plus élevé que le taux moyen des trois années précédentes (95,3 % contre 92,4 %), tandis que le taux moyen de réalisation des recettes reculait de 98,8 % à 93,6 %, soit le taux le plus faible depuis 2016, cela pour l'année où vous nous parliez d'une progression relativement dynamique de l'activité économique bruxelloise. Imaginez ce que cela donnera pour des exercices d'activité économique modérée comme vous nous en annoncez pour les années 2020 à 2024.

De 2016 à 2019, les recettes totales hors emprunt sont passées de 4,131 milliards d'euros à 4,061 milliards d'euros. Elles sont donc en baisse. Mais ce qui est beaucoup plus gênant, c'est que pendant cette même période, les dépenses en crédits de liquidation sont passées de 4,287 milliards d'euros à 5,115 milliards d'euros. Des recettes en baisse face à des dépenses qui explosent : il ne faut pas avoir étudié la physique quantique pour comprendre qu'il y a un fameux problème.

J'en viens dès lors à ma troisième et dernière réflexion. Pourquoi ces déficits sont-ils problématiques ? Parce que, comme le rappelle la Cour des comptes, il y a une corrélation directe entre les déficits budgétaires accumulés et l'augmentation de la dette directe de la Région, cela quasiment à l'euro près, selon le 25e cahier de la Cour des comptes.

Étant donné que le solde budgétaire net accuse déjà un déficit de 2,1 milliards d'euros pour 2021 et que la Cour pense que l'accroissement attendu de la dette en 2020 est sous-estimé, il y aura nécessairement une augmentation colossale de la dette pour les années à venir. Malheureusement, à cet égard, on manque encore de transparence puisque, comme le relève la Cour des comptes, la nouvelle projection pluriannuelle 2020-2024 ne présente aucune estimation des montants de la dette directe attendus au 31 décembre de chaque exercice. Une estimation que l'Agence régionale de la dette n'a pas fournie non plus, malgré ses excellentes explications.

Pour établir le lien avec la baisse des recettes, la Cour des comptes souligne, dans son 25e cahier, que la croissance insuffisante des recettes de l'entité régionale nécessite, depuis 2017, un recours grandissant à l'emprunt pour financer la hausse des dépenses.

*in 2019. In verhouding tot de netto inkomsten bedraagt het tekort in 2019 26%, tegen slechts 3,8% in 2016.*

*In 2019 was het percentage van de gebruikte uitgavenkredieten hoger dan het gemiddelde van de voorgaande drie jaar (95,3% tegen 92,4%), terwijl het percentage van de voorziene inkomsten dat geïnd werd, daalde van 98,8% tot 93,6%. En dat was een jaar waarin de Brusselse economie het beter deed dan verwacht, dus wat wordt dat dan als de economie slabakt, zoals u aankondigt voor de jaren 2020-2024?*

*Tussen 2016 en 2019 daalden de inkomsten met uitzondering van de leningen van 4,131 miljard tot 4,061 miljard euro. De uitgaven van vereffeningskredieten stegen echter van 4,287 miljard tot 5,115 miljard. Je hoeft geen goort licht te zijn om te begrijpen dat dat een ernstig probleem is.*

*Die tekorten zijn problematisch omdat, zoals het Rekenhof ook aangeeft, er een rechtstreeks verband is tussen de cumulatieve begrotingstekorten en de stijging van de directe schuld van het gewest.*

*Het netto begrotingsaldo vertoont al een tekort van 2,1 miljard euro voor 2021 en volgens het Rekenhof is de verwachte stijging van de schuld voor 2020 onderschat. Kortom, de schuldenlast zal de komende jaren enorm toenemen. Helaas is de transparantie daarover beperkt, want de meerjarenbegroting 2020-2024 bevat geen ramingen van de bedragen van de directe schuld die voor het einde van elk aanslagjaar verwacht worden.*

*Het Rekenhof stelt dat de inkomsten onvoldoende groeien en dat het gewest daardoor sinds 2017 steeds meer moet lenen om de toenemende uitgaven te financieren.*

<sup>1159</sup> Chers collègues, la boucle est bouclée. Vous voyez désormais la corrélation entre déficit récurrent, baisse des recettes, hausse des dépenses et accroissement de la dette.

Cette crise nous rappelle avant tout l'importance du sérieux budgétaire en temps de paix, car c'est lui qui nous permet d'engager les dépenses nécessaires en temps de crise. Le sérieux budgétaire, c'est le gage absolu de notre indépendance et, in fine, de notre liberté. La Région bruxelloise est dans une situation budgétaire particulièrement difficile en raison de l'important déficit accumulé ces dernières années. Ses marges sont donc réduites, c'est un fait.

La triple crise sanitaire, économique et sociale du Covid-19 a ébranlé le monde entier et a appelé l'intervention nécessaire et légitime des pouvoirs publics. C'est également un fait que personne ne nie. Force est toutefois de constater que cette crise a également révélé l'incapacité de notre Région d'apporter une réponse suffisante et efficace au vu de sa fragilité. La baisse structurelle de recettes qui ne couvrent plus, depuis trop longtemps déjà, des dépenses qui ne cessent d'augmenter aurait dû constituer un signal d'alerte et pousser à une remise en question.

Il n'y a que deux solutions : créer de la richesse et faire augmenter les recettes sans relever les impôts, comme vous l'aviez promis, ou limiter les dépenses en cherchant partout à en augmenter l'efficacité. Or, votre gouvernement interrompt la procédure de budget base zéro (BBZ) censée induire des économies, renie sa promesse de ne pas augmenter les impôts et prévoit à terme d'augmenter ses recettes avec une nouvelle taxe kilométrique qui touchera celles et ceux qui travaillent, qu'ils habitent ou non notre Région, cela sans aucune concertation.

Le MR refusera toute charge fiscale supplémentaire qui viendrait plomber le budget des ménages des classes moyennes et populaires en pleine crise économique.

Examinons quelques-unes des missions principales de ce budget 2021.

En matière de mobilité, au 1er janvier 2021, soit dans moins de deux semaines, Bruxelles deviendra une zone 30 généralisée. Des communes, inquiètes, critiquent déjà la mesure. Une fois de plus, la Région fait avant tout de la communication. Limiter la vitesse dans les quartiers résidentiels, nous sommes pour - c'est déjà le cas presque partout -, mais nous aurions agi avec méthode et progressivement, en prévoyant les aménagements nécessaires dans les quartiers pour garantir le respect des limitations de vitesse.

<sup>1161</sup> En effet, vous nous annoncez, Mme la ministre, vouloir ainsi diminuer le nombre d'accidents. Mais quel est le bilan de votre action en la matière ? Beaucoup de zones connues pour être accidentogènes attendent toujours leur réaménagement. En matière de sensibilisation, votre campagne d'information du

*De huidige crisis herinnert ons eraan hoe belangrijk het is om in betere tijden zuinig te zijn, want dat stelt een overheid in staat om in moeilijke tijden de noodzakelijke uitgaven te doen. Het Brussels Gewest zit in moeilijke papieren door de opgebouwde schuld van de laatste jaren en dat is een bedreiging voor onze onafhankelijkheid.*

*De bijzondere uitgaven in het kader van de coronacrisis zijn legitiem, dat ontkent niemand. Daardoor is echter ook de budgettaire zwakte van het Brussels Gewest aan het licht gekomen. De structurele daling van de inkomsten, die al lang de uitgaven niet meer dekken, had een alarmsignaal moeten zijn.*

*Er zijn maar twee oplossingen: rijkdom creëren en zorgen dat de inkomsten stijgen zonder de belastingen te verhogen (zoals beloofd), of de uitgaven beperken. De regering heeft echter de procedure van het zero-based budgetting (ZBB) (die besparingen zou moeten opleveren) stilgelegd en komt terug op haar belofte om de belastingen niet te verhogen, maar wil de inkomsten vergroten met de kilometerheffing, die vooral de werkende mensen zal treffen.*

*De MR verzet zich tegen elke bijkomende fiscale last die het budget van de middenklassegezinnen en de arbeidersgezinnen extra belast in volle economische crisis.*

*Op 1 januari 2021 krijgt Brussel een veralgemeende zone 30. De ongeruste gemeenten bekritisieren die maatregel. De MR is voor snelheidsbeperkingen in de woonwijken, maar pleit voor een geleidelijke invoering, die gepaard gaat met de nodige fysieke inrichtingen in de wijken.*

*De regering wil zo het aantal ongevallen verminderen. Veel ongevalgevoelige zones wachten echter nog op een heraanleg. Ook de communicatie over de zone 30 komt zodanig laat, dat veel mensen er nog niet van op de hoogte zijn.*

*Het aanbod aan openbaar vervoer en alternatieve vervoerswijzen in het gewest stagneert. Op tien jaar tijd is er*

public arrive tardivement alors que la moitié des usagers ignorent encore l'entrée en vigueur de la zone 30.

En ce qui concerne les choix de mobilité et l'offre de transport en commun, la Région stagne. Comme le résumait si bien mes collègues David Leisterh et David Weytsman, en dix ans, le réseau de tram a gagné à peine 13 km, celui des bus a perdu 1 km et la couverture du métro est restée identique. La vitesse commerciale des trams et des bus a même diminué, malgré un certain nombre de sites propres. Un comble au regard des moyens investis et surtout des besoins !

Il n'y a pas, dans ce budget, d'engagement assez fort pour le métro, même sur la ligne 3, vu le retard déjà annoncé par le gouvernement, et aucune perspective concrète d'extension du métro vers le sud. Et que propose le gouvernement bruxellois ? Une nouvelle taxe qui va coûter cher aux ménages qui travaillent, qu'ils soient wallons, flamands ou bruxellois.

En matière de logement, il ne se dégage aucun changement de politique : 2021 sera dans la continuité de l'année 2020. Votre gouvernement ne prend pas la mesure de la détresse des personnes dans le besoin, dont le nombre ne cesse de croître. Contre toute attente et à contre-courant des résultats, Mme la secrétaire d'État, vous décrivez, sans le qualifier comme tel, un moratoire sur la création de nouveaux logements AIS. L'expansion est trop forte, il n'y a plus assez d'argent, vous devez prendre le temps d'étudier la situation avec un audit... Pendant ce temps, 49.000 ménages attendent un logement social.

Vos objectifs en matière de construction de nouveaux logements sont inatteignables, de votre propre aveu et de celui de la Société du logement de la Région de Bruxelles-Capitale (SLRB). Le MR plaide au contraire pour une politique de logements plus abordables et disponibles plus rapidement par un développement soutenu des AIS, qui peuvent aussi jouer un rôle important dans la rénovation du bâti vieillissant si les incitants pour les propriétaires sont renforcés.

<sup>1163</sup> En matière d'emploi et de formation, le gouvernement a tardé à agir. Pour preuve, la sous-utilisation budgétaire importante pour cette compétence en 2020. À côté de cela, votre gouvernement s'est concentré sur les mesures d'urgence plutôt que d'investir pour l'avenir dans la formation, qui reste le parent pauvre de votre budget, ou dans la création de nouveaux emplois.

Pour la nouvelle prime Phoenix, 30 millions d'euros sont inscrits. Cette prime d'activation n'a de neuf que son nom. Qu'advient-il de ces jeunes dans un an lorsque cette prime à l'embauche aura perdu ses effets ?

Vous remplacez une partie des emplois privés perdus par des emplois publics : 300.000 euros pour réorienter des entrepreneurs faillis vers des statuts article 60. Au lieu de les relancer, vous préférez les emmener dans le giron public. Savez-vous que le taux d'emploi public à Bruxelles est de 42 % pour 32,4 % en Wallonie et seulement 21 % en Flandre ?

*amper 13 km aan tramsporen bijgekomen en het busnetwerk heeft zelfs een kilometer verloren. De commerciële snelheid van trams en bussen is gedaald, ondanks de aanleg van eigen beddingen.*

*In deze begroting gaan er onvoldoende middelen naar de metro. Voor lijn 3 kondigt de regering een vertraging aan en voor een uitbreiding naar het zuiden is er helemaal geen perspectief. Maar de regering stelt ondertussen wel een nieuwe belasting voor op het gebruik van de wagen.*

*Op het vlak van huisvesting blijft het beleid onveranderd. De regering houdt blijkbaar geen rekening met de problemen op dat vlak van een groeiende groep mensen. Er komt zelfs een moratorium op de creatie van nieuwe SVK-woningen (sociaal verhuurkantoor), al mag dat niet zo heten.*

*Uw doelstellingen voor de bouw van nieuwe woningen zijn onhaalbaar. De MR pleit voor een beleid dat woningen betaalbaarder en sneller beschikbaar maakt, door de SVK's te blijven ontwikkelen.*

*De regering heeft gedraald om werkgelegenheid en opleiding aan te pakken, zo blijkt uit de aanzienlijke onderbenutting van het desbetreffende begrotingsitem 2020. Daarnaast heeft de regering zich toegelegd op noodmaatregelen in plaats van toekomstgerichte investeringen in opleiding of nieuwe banen te doen.*

*Voor de nieuwe Phoenix-premie is 30 miljoen euro beschikbaar. Het enige nieuwe is de naam. Wat gebeurt er over een jaar met de jongeren in kwestie, wanneer de premie afloopt?*

*U vervangt een deel van de banen die in de privésector verloren gaan, door overheidsbanen. Weet u dat openbare werkgelegenheid in Brussel goed is voor 42%, tegenover 32,4% in Wallonië en slechts 21% in Vlaanderen?*

*Het afvalbeleid en Net Brussel schieten zwaar tekort en de stad ligt er ondanks alle inspanningen van het personeel vuil bij.*

Quant à la politique de propreté et Bruxelles Propreté, nous constatons un déficit gigantesque et une ville de plus en plus sale malgré tous les efforts du personnel. Les dépenses structurelles ne sont même pas assurées par des recettes suffisantes.

Montrez-nous que vos principes de bonne gouvernance n'ont pas été rangés au placard lorsque vous êtes monté dans la majorité. Les Bruxellois méritent une ville propre et les travailleurs de Bruxelles Propreté, un cadre de travail serein.

Face à l'urgence climatique, un montant supplémentaire en crédits d'engagement de 42 millions d'euros est dégagé pour le climat. À cela s'ajoutent 12 millions d'euros supplémentaires alloués aux primes énergie. Certes, un effort est fait, mais quelle est la grande vision ? Pourquoi ne pas échanger avec votre homologue wallon Philippe Henry, qui a élaboré un vaste plan d'isolation du bâti par quartier recourant à l'épargne privée et à un fonds public pour la rénovation des bâtiments ? Il part du constat que le système des primes ne convainc plus et qu'il faut changer d'échelle. Un euro public doit mobiliser 10 euros privés. C'est cela, le fameux effet multiplicateur ou politique à effet de levier que nous ne cessons d'appeler de nos vœux. Or, concrètement, le gouvernement en est toujours au stade des études et il ne dispose pas d'une véritable stratégie. Pourtant, il y a urgence.

Chers collègues, une fois de plus, Bruxelles attend.

<sup>1165</sup> **Mme Viviane Teitelbaum (MR)**.- J'interviendrai brièvement pour compléter les excellents propos de ma cheffe de groupe au niveau de la Commission communautaire commune (Cocom), c'est-à-dire des politiques relatives à l'aide aux personnes et à la santé. C'est ici, en effet, que nous pouvons venir en aide à ceux qui, depuis trop longtemps, ont froid ou faim, qui sont malades ou qui souffrent, à ces familles monoparentales, ces sans-abri et ces indépendants, ces hommes et ces femmes, ces jeunes et ces enfants qui risquent de basculer ou ont basculé, presque du jour au lendemain, dans la précarité.

Nous le savons et l'avons tous dit à de nombreuses reprises : au-delà de l'incidence économique d'une ampleur sans précédent, la pandémie, ainsi que les mesures sanitaires et le confinement qui l'accompagnent, ont exposé la population à des conditions de vie difficiles et ont exacerbé les inégalités sociales préexistantes. C'est l'effet de loupe qui a montré de manière plus nette encore ce que d'aucuns et d'aucunes ne voulaient voir : le visage de la pauvreté à Bruxelles.

D'année en année, nous avons rappelé les chiffres lors des réunions de commission, sans voir beaucoup de changements. Je ne le referai pas ici. Je rappellerai toutefois les projections présentées par le service public de programmation Intégration sociale (SPP IS) qui révèlent que dans un an, en janvier 2022, environ 30.000 personnes supplémentaires auront bénéficié d'un revenu d'intégration sociale. Cette explosion des statistiques, estimée dès à présent, est tristement inédite. S'il vaut mieux prévenir que guérir, gouverner, c'est prévoir. C'est agir pour l'avenir et pour venir en aide à ces personnes qui se trouvent dans une situation précaire, à celles qui sont sur le fil, à celles

*Zelfs de structurele uitgaven zijn niet gedekt door voldoende inkomsten.*

*Voor het klimaat trekt u middelen uit, maar hoe zit het met het grote plaatje? Waarom gaat u niet te rade bij uw Waalse ambtgenoot Henry, die per wijk een plan heeft uitgewerkt om gebouwen te isoleren. Hij vertrekt vanuit de vaststelling dat premies niet meer het gewenste effect hebben en meent dat elke euro van de overheid 10 euro privé-investeringen moet opbrengen. Zo'n exponentieel groeibeleid vraagt de MR al sinds jaar en dag, maar de regering zit nog altijd in de onderzoeksfase en heeft geen echte strategie.*

*Brussel wacht, eens te meer.*

**Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR)** (in het Frans).- *In de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie kunnen we, via de bevoegdheden bijstand aan personen en gezondheid, echt hulp bieden aan wie kou of honger lijdt, aan wie ziek of zwak is, aan eenoudergezinnen, aan thuislozen en aan iedereen die recent, soms bijna van de ene op de andere dag, in de armoede verzeild is geraakt.*

*De pandemie, met de bijbehorende opgelegde maatregelen en lockdowns, heeft de mensen het leven moeilijk gemaakt en heeft de sociale ongelijkheid alleen maar vergroot. Corona heeft de armoede in Brussel nog duidelijker en schrijnender gemaakt.*

*Jaar na jaar buigen we ons over de cijfers, maar we zien nauwelijks verandering. Volgens prognoses van de POD Maatschappelijke Integratie zullen over in januari 2022 nog eens 30.000 mensen extra een leefloon krijgen. Zo erg is de situatie nog nooit geweest. Voorkomen is beter dan genezen en daarom moet de regering vooruitkijken. Ze moet proactief hulp bieden aan wie zich in een kwetsbare situatie bevindt, wie op de rand balanceert, wie in de huidige omstandigheden klappen heeft gekregen. Daarvoor moeten middelen worden uitgetrokken. U hebt die voor de OCMW's en de schuldbemiddelingsdiensten verhoogd, maar het zal niet volstaan.*

*Hetzelfde geldt voor preventie. Daar kan ik in dit bestek niet uitgebreider op ingaan, maar ook hier zullen de middelen niet volstaan, vreest de MR. Het is nochtans gemakkelijker om te beletten dat iemand dakloos wordt dan om hem nadien weer uit*

et ceux qui ont basculé à la suite des événements récents. Il faut des moyens. Vous en avez augmenté certains, notamment pour les CPAS et les centres de médiation de dette. Néanmoins, nous savons déjà que cela ne suffira pas. Le SPP IS l'a également fait savoir.

Il en va de même pour la prévention. Faute de temps, je ne développerai pas davantage le sujet. Je peux cependant vous dire que notre groupe craint que cela ne soit pas suffisant. Il en a parlé en réunion de commission. Nous le savons, il est plus facile d'empêcher une personne de tomber dans le sans-abrisme que de l'en sortir. Les explications qui ont été données par M. Maron ne nous ont pas rassurés en ce sens.

<sup>1167</sup> Si nous avons pu nous réjouir d'obtenir les budgets pluriannuels et la note genrée, nous regrettons néanmoins que l'ensemble des documents n'aient pu être présentés de manière complète. Certains documents, tels que la note d'orientation politique du Collège réuni ainsi que, comme l'a rappelé la Cour des comptes, les documents sur les conséquences socio-économiques, sont manquants pour cet exercice.

Pour ce qui est du budget santé, le bilan est tout aussi mitigé. Si le groupe MR salue les augmentations substantielles de près de 30 millions d'euros par rapport au budget initial 2020, ce budget ne reflète toutefois pas les ambitions du gouvernement présentées lors de sa déclaration de politique régionale (DPR), par exemple en ce qui concerne l'impact des déterminants de la santé.

Alors que nous sommes tous d'accord sur la nécessité d'améliorer les politiques de prévention en matière de santé en Région bruxelloise, les projections pluriannuelles restent inchangées entre 2021 et 2024. Or, comme l'a dit mon collègue David Leisterh en commission, nous estimons que ce point devra être corrigé, eu égard aux nombreux défis qui attendent la Région bruxelloise en matière de santé physique et mentale.

Concernant la santé mentale précisément, si, à l'initial 2021, nous notons une augmentation, nous restons inquiets et aurions souhaité voir ces budgets évoluer positivement, comme lors de l'ajustement 2020, voire davantage.

En effet, au vu des effets considérables actuels et futurs de cette crise sur la santé mentale de nombreux Bruxellois, les augmentations ainsi mentionnées pour 2021 nous semblent insuffisantes. Votre budget ne prend en considération que l'infime partie visible de l'iceberg et pas les besoins qui exploseront dans les mois à venir.

Par ailleurs, comme l'a expliqué mon collègue M. Leisterh, notre groupe est favorable au report maximal de l'entrée des personnes âgées en maison de repos. Nous saluons par conséquent le relèvement annoncé à hauteur de 5 % du contingent d'heures pour les services d'aide à domicile.

En revanche, nous sommes inquiets de ne trouver aucune trace de ce relèvement dans le budget 2021.

*de dakloosheid te krijgen. De uitleg van de heer Maron stelde ons niet gerust.*

*Het is positief dat er meerjarenbegrotingen en een gendernota kwamen, maar we betreuren dat niet alle documenten volledig konden worden voorgesteld. In de begrotingsoefening ontbraken bijvoorbeeld de beleidsoriëntatie van het Verenigd College en de documenten over de voorspelde sociaal-economische impact. Op dat laatste wees ook het Rekenhof.*

*Voor de MR is de evaluatie van de middelen voor Gezondheid gemengd. Het is goed dat er liefst 30 miljoen euro extra wordt vrijgemaakt, maar dat is nog lang niet voldoende voor alle ambities van de regering in haar algemene beleidsverklaring.*

*Terwijl we het er allemaal over eens zijn dat er meer geld moet gaan naar gezondheidspreventie, blijven de meerjarenprognoses tussen 2021 en 2024 ongewijzigd. Die moeten echt aangepast worden. Er wachten het Brussels Gewest immers grote uitdagingen op het gebied van lichamelijke en geestelijke gezondheid.*

*Met name wat de geestelijke gezondheid betreft, is er wel sprake van een verhoging van de middelen, maar volgens ons nog lang niet genoeg. Met uw budget kunt u het tijpje van de ijsberg aanpakken, maar niet de enorme noden die zich op dat vlak bij de Brusselaars de komende maanden zullen aandienen.*

*De MR wil bejaarden zo lang mogelijk thuis laten wonen. We juichen dan ook toe dat de uren voor thuishulp met 5% worden verhoogd. Wel vinden we het zorgwekkend dat we daar in de begroting 2021 geen spoor van terugvinden.*

*Tot slot vinden we dat er inzake hulp aan thuislozen een stap in de goede richting is gezet. In de begroting lijkt de noodhulp nog altijd voorgetrokken te worden op de meer structurele hulp, maar in de opvangcentra zelf verandert het beleid en wordt er anders omgegaan met thuislozen. Noodhulp en structurele hulp worden niet meer tegenover elkaar gezet, maar vullen elkaar aan. Wij hopen dat minister Maron op die weg verdergaat.*

*Ondanks die positieve noot en de paar aangekondigde verhogingen beantwoordt de begroting 2021 onzes inziens niet aan de realiteit van de Brusselaars. Daarom zullen wij ze niet steunen.*

Enfin, en tant qu'opposition constructive, nous pensons qu'un pas a été fait dans la bonne direction en ce qui concerne l'aide aux sans-abri. En effet, même si à la lecture du budget il apparaît que l'aide d'urgence soit toujours surfinancée par rapport à l'aide structurelle, le mode de prise en charge des personnes sans abri est en train de changer au sein-même des centres, ceux-ci étant encouragés à travailler dans une continuité entre aide d'urgence et aide structurelle, et non plus en opposition. Nous saluons cette évolution et espérons que le ministre Maron poursuivra sur cette voie, en amplifiant bien entendu les efforts dans les années à venir.

Malgré cette note positive et certaines augmentations prévues, le budget 2021 tel que présenté ne nous paraît pas en adéquation avec les réalités auxquelles les Bruxellois et Bruxelloises doivent faire face, de sorte que nous ne voterons pas en faveur de ce budget.

<sup>1169</sup> **Mme Cieltje Van Achter (N-VA)** *(en néerlandais)*.- *Un gouvernement est un peu comparable à une famille, avec son budget, mais dans le cas de Bruxelles, surtout avec ses dettes. Il peut arriver à l'un et l'autre d'être confronté à une crise. Et le cas échéant, c'est vers le chef de famille que l'on se tourne, autrement dit le gouvernement. Or, face à la crise actuelle, notre gouvernement n'offre, à entendre son discours, aucune perspective et aucune stabilité.*

*La dette bruxelloise s'envole. L'université de Namur avait déjà indiqué en début d'année qu'à politique inchangée, elle atteindrait le chiffre record de 11,2 milliards d'euros en 2025. La Cour des comptes a également tiré la sonnette d'alarme. Personne ne sait qui va financer une telle dette, ni comment elle évoluera après 2024. Mais après tout, ce sera le problème du prochain gouvernement et des prochaines générations. "Après nous, le déluge".*

*Certes, vous avez cherché de nouvelles recettes et de nouvelles taxes, notamment par le biais de Smart Move. Si je comprends bien l'étude d'impact, 94 % des Bruxellois ayant une voiture seront en effet plus taxés. Il s'agira donc d'une augmentation de l'impôt pour la majeure partie de ces Bruxellois.*

<sup>1171</sup> *Lors de la conférence de presse, vous aviez pourtant laissé entendre que les embouteillages et l'utilisation de la voiture diminueraient considérablement, contribuant ainsi à améliorer la qualité de l'air. Et d'ajouter que cela ne coûterait rien aux Bruxellois. C'est enjoliver la situation !*

**Mevrouw Cieltje Van Achter (N-VA)**.- Een regering is in heel wat opzichten te vergelijken met een gezin, maar dan wel een gezin met een hoop geld, en in het geval van Brussel vooral een hoop schulden. Een gezin wordt, net als een regering, weleens geconfronteerd met een crisis, bijvoorbeeld ziekte of plots inkomstenverlies.

Vooral in tijden van crisis kijken we naar het gezinshoofd en dus ook naar de regering. We vragen dan om perspectief en stabiliteit. Als ik het discours van deze regering bestudeer, dan moet ik helaas concluderen dat ze er niet in slaagt perspectief te bieden. Het ontbreekt haar aan een plan, aan licht aan het eind van de tunnel.

De Brusselse schuld ontspoord. Eerder dit jaar wees de universiteit van Namen er al op dat Brussel tegen 2025 bij ongewijzigd beleid afstevent op een recordschuld van 11,2 miljard euro. Het Rekenhof maakte duidelijk dat de schuld zal verdrievoudigen. Hoe moet die schuld gefinancierd worden? Hoe zal ze evolueren na 2024? Niemand weet het. Dat zijn zorgen voor de volgende regering, voor de volgende generaties. "Na ons de zondvloed." Kinderen die een gigantische schuld op zich zien afkomen, kunnen een nalatenschap weigeren. De volgende Brusselse regering kan dat niet.

U hebt wel gezocht naar nieuwe inkomsten en nieuwe belastingen. Smart Move moet geld in het laatje brengen. De factuur wordt dan maar naar de burens gestuurd. Als ik de impactanalyse correct begrijp, zal 94% van de Brusselaars met een wagen door Smart Move ook meer belastingen betalen. Het wordt dus ook een belastingverhoging voor het grootste deel van die Brusselaars.

In de persconferentie liet u uitschijnen dat de files en het autobedrijf drastisch zouden dalen, waardoor de luchtkwaliteit fel zou verbeteren. Bovendien zou het de Brusselaars niets kosten. Ik vrees dat de cijfers van de persconferentie niet echt overeenkomen met die van de impactanalyse. U stelt de zaken veel te rooskleurig voor.

*Quelle est votre stratégie ? La taxation kilométrique n'est pas une mauvaise solution pour réduire la congestion, mais elle demande une concertation. Or, le soutien dont elle bénéficie diminue de plus en plus, notamment au sein du PS. Personne ne parle non plus de l'impact de cette taxe sur les entreprises, l'horeca, les commerçants, les écoles, les crèches ou encore le secteur des soins à Bruxelles.*

*Si l'accroissement de la dette de la Région bruxelloise était dû à la crise sanitaire, je me montrerais plus compréhensive, mais rien n'est moins vrai. La Cour des comptes avait déjà tiré l'oreille du gouvernement, qui avait inscrit un demi-milliard d'euros hors budget. Or, des travaux qui auraient dû être réalisés il y a des années aux infrastructures routières sont aujourd'hui considérés comme des investissements stratégiques.*

*Par ailleurs, nous ne constatons aucun effort pour réaliser des économies. Fin 2019, vous aviez annoncé 220 millions d'euros d'économies pour financer votre nouvelle politique et équilibrer le budget. Lorsque je demande où elles seront réalisées, je n'obtiens qu'un tableau sommaire qui parle de 13 millions d'euros de réduction des coûts en matière de mobilité, mais personne ne peut me répondre où précisément.*

Wat is de strategie in dit dossier? Is het louter Brussels machtsvertoon? Het draagvlak voor een slimme kilometerheffing lijkt nu wel getorpedeerd, terwijl er wel degelijk een logica in zit. De files moeten aangepakt worden. Daarvoor is overleg nodig.

De mentaliteit van deze regering brengt ons geen stap verder. Nu de leden van de PS ook al onderling ruziën en beweren dat ze dit niet zullen goedkeuren, vraag ik me ernstig af wat Smart Move ons opgeleverd zal hebben nu het draagvlak weg is. Ik hoor ook nergens wat de impact van de belasting op pendelaars zal betekenen voor de Brusselse ondernemers, horeca, handelaars, scholen, crèches en zorgsector.

Mocht de reden voor de schuldoopbouw te vinden zijn in de coronacrisis, dan zou ik zeker milder zijn. Maar niets is minder waar. Vorig jaar was al duidelijk dat de schuld van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zou verdubbelen tegen het einde van deze regeerperiode. Het Rekenhof wees er toen al op dat u, ten onrechte, een half miljard euro buiten de begroting hield. Nu blijkt dat de regering dat jaar na jaar wil doen. De oorzaak is de jarenlange verwaarlozing van onze wegeninfrastructuur: nu er noodzakelijke werkzaamheden moeten worden uitgevoerd, worden die bestempeld als strategische investeringen.

Een andere oorzaak is het ontbreken van een concrete besparingsoefening. Eind 2019 kondigde u aan dat u 220 miljoen euro zou besparen om nieuw beleid te financieren en de begroting in evenwicht te krijgen. Afgelopen zomer las ik in Het Nieuwsblad dat er 100 miljoen euro zou worden bespaard in 2019 en in de jaren erna nog eens zoveel. Daar kwam natuurlijk niets van in huis. Ik begrijp natuurlijk dat de coronacrisis op vele vlakken roet in het eten heeft gestrooid. Voor 2020-2021 zou er 54 miljoen euro bespaard worden. Als ik vraag waar die besparing zit, krijg ik een heel summier antwoord. Ik heb enkel een tabelletje gekregen waarop bijvoorbeeld staat: "Er wordt 13 miljoen euro bespaard op vlak van Mobiliteit", zonder verdere uitleg. De budgetten voor Mobiliteit stijgen. Niemand weet dus waar die zogenaamde besparing te vinden is. Die zit in ieder geval niet bij de kabinetten of bij de medewerkers van ex-ministers waarvoor de regering jaar na jaar wel een extra miljoentje vindt.

Deze week werd wel duidelijk dat tijdens deze regeerperiode 96 miljoen euro zal worden bespaard op de grondige heraanleg van het Meiserplein, die er niet op korte of middellange termijn zal komen. De groenen lijken er zelfs voor te ijveren om geen tramtunnel meer onder het plein aan te leggen. Zo zal "place misère" ondanks de beloften van de vorige regering nog lang een zwart punt blijven. Daar ben ik echt ontstemd over.

Een andere reden waarom ik niet mild ben, is het ontbreken van een fors relancebeleid dat het Brussels Gewest er bovenop zal helpen en de Brusselaars die hun baan verliezen, opnieuw aan het werk krijgt. Hoe anders pakt de Vlaamse regering dat aan. Zij heeft tenminste een duidelijk herstelplan. Ze biedt perspectief, maakt keuzes, heeft ambities en doelstellingen. Zo zal ze 190

<sup>1173</sup> *Cette semaine, j'ai appris, à ma grande stupéfaction, que le réaménagement en profondeur de la place Meiser serait reporté au-delà de l'actuelle législature, ce qui représente une économie de quelque 96 millions d'euros.*

*Autre sujet de mécontentement, la Région bruxelloise n'a aucune politique de relance qui lui permettrait de sortir de l'impasse et de remettre au travail les Bruxellois qui ont perdu leur emploi. La Flandre, elle, va investir 190 millions d'euros dans le marché de l'emploi et les formations, afin d'atteindre un taux d'emploi de 80 % ! Je serais curieuse de connaître les ambitions de Bruxelles en la matière. Pour obtenir davantage de recettes et financer sa dette, le gouvernement doit mettre tout le monde au travail.*

*En matière de politique énergétique et climatique, le gouvernement bruxellois fait montre de davantage d'ambition, mais la baisse de 40 % des émissions de CO2 à laquelle il aspire ne repose sur rien. Le ministre Maron n'est même pas en mesure de nous expliquer ce que les différentes mesures proposées produiront concrètement comme effets.*

miljoen investeren in de arbeidsmarkt en in opleidingen, met als doel een werkzaamheidsgraad van 80%.

Wat zijn de Brusselse doelstellingen? Ik zou echt graag eens horen welke ambitie de Brusselse regering koestert op het gebied van werkzaamheidsgraad. Als het gewest meer inkomsten wil om zijn schulden te kunnen financieren, moet de regering ervoor zorgen dat iedereen aan het werk gaat.

Daarnaast zal de Vlaamse regering een grondige evaluatie uitvoeren van haar beleid en van de middelen die ze uitgaf. Daar kan ik hier in Brussel alleen maar van dromen. Wanneer gaat de Brusselse regering zich eindelijk eens toespitsen op haar kerntaken en beslissingen nemen?

In haar energie- en klimaatbeleid geeft de Brusselse regering dan wel weer blijk van ambitie. Het probleem is echter dat ze haar streven totaal niet onderbouwt. De Brusselse regering streeft immers naar een daling met 40% van de CO2-uitstoot tegen 2030. Gezien de Europese besprekingen wordt dat streefdoel mogelijk nog opgetrokken.

Minister Maron, ik heb u al een aantal keren gevraagd of u mij de berekening van die doelstelling voor een daling met 40% kunt bezorgen. U hebt die echter niet. Het Brussels Gewest heeft niet berekend hoe groot de reductie zal zijn die de voorgestelde maatregelen opleveren. U bent niet in staat om uit te leggen wat de verschillende maatregelen in uw plan zullen opleveren.

Ik vind het hallucinant dat we ons op de borst kloppen, dat we een enorme daling van de CO2-uitstoot vooropstellen en ambitieus zijn, maar dat we niet weten wat de geplande maatregelen zullen opleveren. De uitstoot kan evengoed met 20% of met 55% dalen. We tasten in het duister. We weten dat de focus ligt op de renovatie van woningen, die tot de grootste daling moeten leiden. Europa heeft de Brusselse langetermijnstrategie voor renovatie overigens een onvoldoende gegeven. We kunnen ons dus niet op de borst kloppen. De realiteit haalt ons in.

Ondertussen kondigt deze regering wel aan dat ze een klimaatwet zal invoeren en de doelstelling dus wettelijk zal vastleggen, zonder dat we weten of we überhaupt die doelstellingen zullen benaderen. Wie bedriegt hier wie? De Vlaamse en Antwerpse energie- en klimaatplannen bevatten wel berekeningen en prognoses. Het is dus perfect mogelijk om die te maken. Ik roep de Brusselse regering en de administratie op om die berekening dringend te maken en ze ons te bezorgen, alvorens hierover een wet wordt goedgekeurd.

Een goed gezinshoofd is betrouwbaar en een goede regering is een baken van betrouwbaarheid, vooral wanneer het even wat minder goed gaat. De Brusselse regering stelt ook hier teleur. Dat wordt stelselmatig bevestigd door het Rekenhof en de auditkantoren. Bijna iedere audit van Brusselse administraties brengt onregelmatigheden en mismanagement aan het licht. Net Brussel spant de kroon. De audits zijn vernietigend en toch lijkt het bestuur aan boord te blijven. Dat wekt weinig vertrouwen. In november kwam aan het licht dat 105 bedrijfswagens onwettig

<sup>1175</sup> *Il n'y a pas de quoi se réjouir : les émissions de CO2 baisseront-elles de 20 % ou de 55 % ? Nous n'en savons rien, c'est le flou total ! Il est un fait que la rénovation des habitations aura l'impact le plus important, mais l'Europe n'a pas été convaincue par notre stratégie à long terme en la matière.*

*Entre-temps, le gouvernement annonce vouloir instaurer une loi climat qui fixe cet objectif, sans que nous ne sachions s'il est réaliste. La Flandre et Anvers ont réussi à intégrer des calculs et des pronostics dans leur plan énergie-climat. J'appelle le gouvernement bruxellois à nous fournir d'urgence ses calculs, avant le vote d'un texte législatif.*

*Un bon chef de famille doit être fiable, surtout face à l'adversité, et sur ce plan, le gouvernement bruxellois laisse beaucoup à désirer. La Cour des comptes et les cabinets d'audit ne cessent de le confirmer. Les audits réalisés au sein des administrations bruxelloises révèlent quasiment toujours des irrégularités et des dysfonctionnements et malgré cela, nous gardons le même cap. Cela n'inspire pas confiance et il est temps que le gouvernement remette de l'ordre.*



<sup>1177</sup> *La crise sanitaire nous offre l'occasion de sortir plus forts. Osez miser sur une politique de l'emploi efficace, cessez de soutenir financièrement ceux qui ne travaillent pas ! Soyez honnête au sujet de la transition numérique et adaptez les normes de rayonnement pour permettre le déploiement de la 5G à Bruxelles, comme en Flandre !*

*Réformez Bruxelles Propreté et faites en sorte que les déchets commerciaux soient collectés et facturés de manière correcte, dans le cadre d'un contrat. Osez prendre à bras-le-corps les problèmes de sécurité, de propreté et d'efficacité des administrations ! La collaboration avec les communes laisse grandement à désirer en matière de politique de stationnement, par exemple.*

*La politique du logement n'est pas meilleure. Malgré une hausse des budgets, il est clair que ce gouvernement ne réussira pas à offrir un logement aux 50.000 familles sur liste d'attente, comme le veut l'objectif que vous vous êtes fixé. La Région est minée par la fragmentation des politiques et la multitude d'acteurs ayant chacun leur patrimoine, leurs procédures, leurs mécanismes de financement et, bien sûr, leur propre administration. La contractualisation ne compensera pas le manque de collaboration. Cela fait 30 ans que l'on en parle !*

*Nous demandons instamment au gouvernement de prendre le taureau par les cornes et de mettre de l'ordre dans ce fourbi. Nous gagnerions beaucoup plus en efficacité qu'avec la solution proposée par M. Magnette, à savoir l'effacement des Communautés à Bruxelles.*

<sup>1179</sup> *Bruxelles n'est pas une tour d'ivoire, c'est une capitale. Gardons ce qui fonctionne bien, comme l'enseignement néerlandophone, dans lequel la Communauté flamande investit lourdement. Laissons les Communautés prendre leurs responsabilités pour Bruxelles. Ou la Région va-t-elle continuer à pallier le manque de moyens de la Commission communautaire française (Cocof) ?*

*Je vous encourage à vous attaquer aux vrais problèmes, sans tabous. Vous pouvez compter sur mon groupe pour vous soutenir dans cette tâche.*

waren toegekend. Wat later bleek dat de directeur-generaal van Actiris een contract van 1 miljoen euro onregelmatig had afgesloten. Samusocial en het tunneldebacle indachtig, denk ik dat het tijd wordt dat deze regering orde op zaken stelt.

De coronacrisis stelt alles op scherp. Laten we de crisis aangrijpen om er sterker uit te komen. Durf in te zetten op een efficiënt arbeidsmarktbeleid. Stop met het extra financieren van wie niet werkt. Wees eerlijk over de digitale transitie en maak 5G mogelijk door de stralingsnormen aan te passen. Ik lees vandaag dat Proximus 5G uitrolt in Vlaanderen en niet in Brussel door de strenge stralingsnormen.

Pak Net Brussel grondig aan en zorg ervoor dat commercieel afval door middel van een contract correct wordt opgehaald en correct gefactureerd. Zet in op veiligheid, netheid, een efficiënte administratie en doe iets aan de Brusselse verrommeling. In de commissie voor de Mobiliteit bespraken we deze week het parkeerbeleid. Daar werd nog maar eens duidelijk dat de samenwerking tussen gewest en gemeenten niet goed verloopt. Durf dat grondig aan te pakken.

Ook met het huisvestingsbeleid gaat het niet goed. De budgetten voor huisvesting zijn gestegen. Desondanks is het ondertussen duidelijk dat deze regering de fundamentele huisvestingsproblemen in dit gewest niet zal oplossen, laat staan de doelstelling realiseren om 15.000 woningen voor de bijna 50.000 gezinnen op de wachtlijst aan te bieden. Een essentieel probleem is de hopeloze versnippering van het beleid en het kluwen aan spelers met elk een eigen patrimonium, eigen procedures, eigen financieringsmechanismen en uiteraard een eigen administratie. En neen, het oude recept van de contractualisering zal dat niet oplossen. Mijn collega Mathias Vanden Borre heeft nagegaan dat er al in 1990, bij de eerste zittingen van dit parlement, sprake was van contracten afsluiten met de gemeenten om het gebrek aan samenwerking op te lossen. Het is veelzeggend dat de regering na dertig jaar in feite nog geen stap dichterbij staat en dezelfde slappe kost opnieuw moet opwarmen.

We vragen dat deze regering het grondiger aanpakt en een einde maakt aan de verrommeling. Dat zal veel meer efficiëntiewinsten opleveren dan de voorstellen van PS-voorzitter Magnette, die een Brussel zonder Vlaamse en Franse Gemeenschap wil.

Brussel is geen eiland. Brussel is een hoofdstad. Laten we omarmen wat goed draait, zoals het Nederlandstalig onderwijs, waarin de Vlaamse Gemeenschap fors investeert. Laten we de gemeenschappen verantwoordelijk houden voor Brussel. Of gaan we als gewest steevast de rekeningen van de Franse Gemeenschapscommissie bijpassen?

Laten we ons toespitsen op de echte problemen. Ik heb er een aantal opgesomd. Mocht u in dit coronajaar geen tijd hebben gehad om naar de essentie te gaan, dan wil ik dat door de vingers zien, maar 2024 is nog ver. Deze crisis stelt alles op scherp: heb

1181 **M. Gilles Verstraeten (N-VA)** *(en néerlandais)*.- *L'année 2020 a débuté avec un budget transitoire parce que la déclaration gouvernementale n'était pas chiffrée et qu'il y avait trop peu de moyens pour réaliser tout ce qu'elle comportait. Il était alors question qu'à la moitié de l'année, le gouvernement présente ses choix fondamentaux au parlement au travers d'un ajustement budgétaire. Ces discussions budgétaires n'ont pas eu lieu et l'année 2020 se termine donc sans réforme claire.*

*Par ailleurs, dans le premier budget 2020, une provision d'environ 15 millions d'euros était réservée à la politique du sans-abrisme sans que la destination de cet important montant ne soit tranchée. Avec la crise du coronavirus, cette provision a été essentiellement consacrée à l'accueil d'urgence.*

1183 *Voici maintenant le budget 2021. Je constate qu'en raison de la crise sanitaire et du manque d'orientation, cette logique provisionnelle s'emballe, y compris sur le plan économique.*

*La politique relative à la pandémie de coronavirus de la Commission communautaire commune (Cocom) pour l'année 2021 n'est que le provisionnement de dizaines de millions d'euros. Il en va de même pour la politique de relance économique.*

*Ce gouvernement suit une logique de l'improvisation permanente. Vous nous présentez un budget 2021 où les choix fondamentaux sont reportés et vous nous demandez de nous fier à des provisions pour vous faire aveuglément confiance. En attendant, les réformes structurelles tardent et les moyens sont insuffisants pour régler plusieurs problèmes.*

*Qu'en est-il de la rationalisation des pratiques des CPAS au bénéfice de leur nombre croissant de bénéficiaires et des acteurs sociaux de la Région ?*

*Où retrouve-t-on une réelle coordination de la politique du logement ? Il ne s'agit pas seulement de réaliser les ambitions colossales de la secrétaire d'État Ben Hamou mais aussi de permettre le revirement de la politique du sans-abrisme vers le*

de moed om zonder taboes de zaken aan te pakken. U kunt op ons rekenen. Wij zullen u blijven aanmoedigen.

**De heer Gilles Verstraeten (N-VA)**.- 2020 werd ingeluid met een overgangsbegroting, omdat de regeringsverklaring niet becijferd was, de fundamentele keuzes nog moesten worden gemaakt en er onvoldoende budget bleek te zijn om alles uit de regeringsverklaring te realiseren. Die fundamentele keuzes zouden medio 2020 worden gemaakt. Het parlement zou dan een begrotingsherziening voorgeschoteld krijgen, waaruit de fundamentele keuzes van deze regering duidelijk zouden blijken. Volgens de regeringsverklaring was er sprake van sociale urgentie, zeker wat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC) betreft. Ik heb toen gezegd dat er effectief sociale urgentie was in Brussel, die alleen maar toeneemt. Als we geen structurele keuzes maken, zal die sociale urgentie uitmonden in een sociale catastrofe.

Ik heb een belangrijk punt van kritiek geuit over de eerste begroting 2020. Voor het daklozenbeleid, waarvoor een belangrijke ommezwaai was beloofd, was namelijk een grote provisie van ongeveer 15 miljoen euro ingeschreven en het was onduidelijk waarvoor dat bedrag bestemd was. Extra middelen zijn natuurlijk een goede zaak, maar je weet niet waar je landt. Er waren geen vaste keuzes gemaakt. De mogelijkheid bestond dus dat alles opnieuw zou worden besteed aan noodopvang en de waan van de dag, ten koste van structurele oplossingen. Aldus geschiedde. De coronacrisis kwam en de provisie is in zeer grote mate besteed aan de noodopvang. De tussentijdse begrotingsbesprekingen tijdens dewelke de structurele keuzes duidelijk moesten worden, zijn niet doorgegaan. 2020 sluiten we dus af zonder duidelijke hervormingen van deze regering.

Nu is er de begroting 2021. Ik stel vast dat door de coronacrisis en het gebrek aan richting bij de aanvang en in de loop van 2020 die provisieloga is doorgeslagen, ook op economisch vlak. Het coronabeleid van de GGC voor het jaar 2021 is zuiver een provisie van tientallen miljoenen euro. Hetzelfde geldt voor het economische herstelbeleid. Deze regering glijdt af naar een logica van permanente improvisatie. U presenteert ons een begroting 2021 waarin de fundamentele keuzes opnieuw worden uitgesteld. U vraagt ons om blind vertrouwen op basis van provisies waarvan we geen flauw idee hebben waar ze toe leiden. Het resultaat is dat structurele hervormingen uitblijven en dat zelfs voor een aantal problemen onvoldoende middelen worden uitgetrokken.

Waar is een duidelijke stroomlijning van de OCMW-praktijken om het sociale beleid effectiever, leesbaarder en toegankelijker te maken voor het groeiende aantal gebruikers, ook door de coronacrisis, maar ook voor de andere sociale actoren in het gewest die soms in chaos moeten opereren?

Waar blijft een echte coördinatie van het huisvestingsbeleid? Het is al gezegd en mijn collega Vanden Borre klaagt het ook aan. Het gaat er niet alleen om om die astronomische ambitie van staatssecretaris Ben Hamou, of zelfs maar een deel ervan, waar te kunnen maken, maar ook om echt de ommezwaai naar Housing

*Housing First. Dans la mesure où trop peu de logements sont disponibles, une partie substantielle du budget a été reversée à l'accueil d'urgence et le revirement se fait attendre.*

<sup>1185</sup> *En quoi votre politique s'attaque-t-elle structurellement à la pauvreté et tire-t-elle les intéressés vers le haut ? Les parcours d'accueil et les politiques d'intégration ne sont même pas mentionnés dans le budget 2021, à part lorsqu'il est question d'amendes qui ne pourront pas être perçues en 2021, faute d'obligation.*

*Où sont les réformes économiques qui diminueront le chômage et révolutionneront notre politique de l'emploi ? Vu la crise actuelle du coronavirus, il faut une réforme mettant l'accent sur les formations et orientant les Bruxellois vers les bons emplois. Au lieu de cela, nous avons les primes phoenix.brussels qui, pendant quelques mois, allouent un peu d'argent pour faciliter l'embauche de Bruxellois, sans aucun effet structurel.*

*Où sont les mesures de relance structurelles qui doivent rendre Bruxelles plus attirante pour les investisseurs ? Nous n'en trouvons nulle trace. Nous devons juste faire une confiance aveugle à votre gouvernement et croire que l'argent sera investi là où il faut.*

*Ce budget ne donne même aucune réponse concrète aux problèmes prévisibles. Par exemple, le budget 2021 de la Cocom ne prévoit pas de moyens pour la médiation de dettes. Pourtant, ces services des CPAS sont déjà surchargés et nous pouvons craindre qu'à la suite de la crise du coronavirus, leur situation ne va pas s'arranger.*

*Pour 2021, je me demande si les moyens provisionnés iront à des politiques structurelles. Seront-ils utilisés pour des mesures de relance ? Induiront-ils une autre vision et un avenir structurellement meilleur ou continuerons-nous à réagir aux problèmes quand ils se posent, sans vision à long terme ?*

*Sur la base de ce budget, je crains que 2021 ne soit pas une meilleure année. Les provisions et l'improvisation s'annoncent comme les seuls aspects structurels de la politique du gouvernement. Ce gouvernement n'a aucune perspective pour la suite de la législature. La N-VA ne votera donc pas pour ce budget.*

<sup>1187</sup> **M. Marc-Jean Ghysels (PS).** - Je sais que nous ne sommes pas à l'heure de la polémique, mais lorsqu'à l'arrière-plan d'un parlementaire bruxellois, le drapeau flamand apparaît en beaucoup plus grand que l'iris régional, la symbolique est forte.

First in het daklozenbeleid te realiseren. Omdat er onvoldoende woningen beschikbaar zijn, wordt een substantieel deel van het budget naar noodopvang doorgestort, zelfs als de instanties voor noodopvang meer werk maken van structurele oplossingen. De echte ommezwaai blijft echter uit.

Waar is het beleid dat de armoede structureel aanpakt en de betrokkenen omhoog trekt? Inburgering en integratiebeleid worden zelfs niet vernoemd in de begroting 2021, behalve als het gaat over boetes die toch niet geïnd zullen kunnen worden in 2021 omdat de verplichting nog niet zal ingaan.

Waar zijn de duidelijke economische hervormingen die de werkloosheid terugdringen en een noodzakelijke revolutie in ons arbeidsmarktbeleid brengen? Gelet op de huidige coronacrisis is er een hervorming nodig die inzet op opleidingen, met speciale aandacht voor die opleidingen die de Brusselaars naar de juiste jobs leiden. In plaats daarvan krijgen we de Phoenix-premie, een soort urgentiemaatregel waarbij we gedurende enkele maanden een beetje geld rondstrooien om Brusselaars aan te werven, zonder dat daar enig structureel effect aan verbonden is. Waar zijn de herstelmaatregelen die Brussel structureel economisch aantrekkelijker moeten maken voor investeringen en investeerders aanmoedigen en aantrekken? Daar vinden we niets van terug. We moeten gewoon blind in uw regering vertrouwen en geloven dat het geld gaandeweg wordt geïnvesteerd waar het nodig is.

Deze begroting biedt zelfs geen concrete antwoorden op te voorziene problemen. In de begroting 2021 van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC) worden er bijvoorbeeld geen extra middelen uitgetrokken voor schuldbemiddeling. Die OCMW-diensten zijn nu al overbelast. Gelet op de effecten van de coronacrisis moeten we ervan uitgaan dat ze nog zwaarder in de problemen zullen raken. Steeds meer mensen moeten aankloppen bij schuldbemiddeling, maar er zijn geen extra middelen voor.

Voor 2021 stel ik me de vraag of de provisies naar structureel beleid zullen gaan. Worden ze gebruikt voor herstelmaatregelen? Zullen ze echt een andere visie inleiden voor ons gewest en ons een structureel verbeterde toekomst bieden? Of blijven we gewoon reageren op de problemen wanneer ze zich stellen, zonder langetermijnvisie?

Op basis van deze begroting heb ik weinig hoop dat het in 2021 beter zal worden. 2021 wordt het jaar waarin provisie en improvisatie de enige structurele aspecten van de regering zijn. Deze regering heeft geen visie voor de rest van de regeerperiode. Daarom zal de N-VA niet voor deze begroting stemmen.

**De heer Marc-Jean Ghysels (PS)** (in het Frans). - Dit is niet het moment om een polemiek te starten, maar een Brussels parlementslid met achter zich de Vlaamse vlag die veel groter is dan de gewestelijke iris: als symbool kan dat tellen.

1189 **M. Gilles Verstraeten (N-VA).**- C'est le drapeau de la Commission communautaire flamande (Vlaamse Gemeenschapscommissie, VGC) !

1191 **M. Marc-Jean Ghysels (PS).**- Je trouve que le symbole est quand même particulièrement marquant.

Nous terminons cette année civile avec le vote du budget 2021 de la Région de Bruxelles-Capitale et de la Commission communautaire commune. Je ne reviendrai donc pas sur l'année écoulée et les défis auxquels le gouvernement a été confronté. Ces questions ont déjà été débattues à maintes reprises.

La situation sociosanitaire reste complexe et, malheureusement, nous ne voyons pas encore la fin de cette pandémie. Nous savons toutefois qu'il y aura un avant et un après, car cette crise, comme toute crise, est un accélérateur de changement. Pour la Région bruxelloise, ce sera, dès 2021, un changement de paradigme budgétaire par une vision keynésienne d'investissements massifs pour relancer et soutenir l'économie.

Nous ne découvrons que les premiers effets de la crise, mais d'autres se révéleront dans la durée, lorsque les différents moratoires seront levés. Les décisions prises aux différents niveaux de pouvoir ont permis de geler certaines situations. Toutefois, nous le savons, nous serons confrontés à un effet boomerang de cette crise sociosanitaire. Dès lors, nous devons être ambitieux dans le cadre du budget 2021 et de la relance.

Votre budget nous permet de comprendre les objectifs fixés par le gouvernement. Mon groupe constate que la Région a décidé d'investir pour les générations futures tout en mettant en œuvre de grands chantiers de l'accord de majorité. Permettez-moi de reprendre quelques points de ce programme.

Le logement tout d'abord. Cette politique publique se voit enfin structurellement augmentée, et ce, de manière significative. La crise sanitaire n'a rendu que plus visibles les besoins en matière d'intervention publique pour ce secteur. En 2008, après la crise socioéconomique, la question de l'accessibilité des investisseurs au logement a été un réel enjeu. Nous avons vu l'arrivée massive d'investisseurs, de fonds vautours, qui ont alimenté la spéculation financière dans le domaine. Le logement n'était plus considéré comme un foyer ou un lieu où les familles grandissent et où chacun se crée des souvenirs. Dans ce modèle, le logement est considéré comme un actif financier, un moyen de placer ses capitaux.

1193 Ce sont d'ailleurs ces dérives que nous voyons surgir chez nous aussi à Bruxelles, comme dans les grandes capitales du monde. C'est dire notre satisfaction que le droit fondamental au logement soit pris en considération, avec cette augmentation de près de 31 % des crédits en 2021. C'est ambitieux et nous attendons avec impatience le plan d'urgence pour le logement de la ministre Nawal Ben Hamou.

Toutefois, que ce soit à travers l'acquisition, les enveloppes dédiées à la rénovation ou encore les politiques de soutien, nous

**De heer Gilles Verstraeten (N-VA) (in het Frans).**- *Dat is de vlag van de Vlaamse Gemeenschapscommissie (VGC).*

**De heer Marc-Jean Ghysels (PS) (in het Frans).**- *Ik vind zoiets tekenend.*

*We eindigen dit kalenderjaar met een stemming over de begroting van 2021 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.*

*De gezondheidssituatie en de sociale omstandigheden blijven complex en helaas is het einde van de pandemie nog niet in zicht. Toch weten we nu al dat er een 'voor' en een 'na' zal zijn. Net als bij elke crisis wordt ook deze crisis een motor voor verandering. Voor het Brussels Gewest betekent dat dat er vanaf 2021 massaal geïnvesteerd zal worden, volgens het keynesiaanse model, om de economie een serieuze boost te geven.*

*De eerste effecten van de crisis beginnen zich nog maar net af te tekenen; op andere is het nog wachten tot de diverse moratoria worden opgeheven. Dankzij bepaalde beleidsbeslissingen, op verschillende niveaus, kon hier en daar de situatie on hold worden gezet, maar we weten dat we de effecten van de crisis als een boemerang in ons gezicht zullen krijgen. Daarom moeten we ambitieus zijn met onze begroting 2021 en het herstelplan.*

*De PS merkt dat het gewest ervoor gekozen heeft te investeren in de toekomst. Belangrijke maatregelen uit het regeerakkoord worden in de steigers gezet. Ik pik er enkele punten uit.*

*Allereerst is er huisvesting. Voor dat beleid komen er eindelijk aanzienlijk meer middelen. De coronacrisis heeft duidelijk gemaakt dat hier een rol voor de overheid is weggelegd. Na de financiële crisis van 2008 streken de investeerders in groten getale als aasgieren neer. Zij hebben de speculatie in de hand gewerkt. Woningen werden niet meer gezien als een thuis voor een gezin, maar als financiële activa, iets om je kapitaal in te investeren.*

*Die uitwassen zien we in Brussel, net als in alle grote wereldsteden. Daarom zijn we tevreden dat er aandacht gaat naar het fundamentele recht op wonen, met een ambitieuze verhoging van de budgetten met ongeveer 31% in 2021. We wachten nu vol ongeduld op het noodplan van staatssecretaris van Huisvesting Ben Hamou.*

adoptons une vraie stratégie de politique publique durable et socialiste.

Dans le cadre de la mobilité, nous soulignons aussi les engagements pris par le gouvernement - peut-être pas tous, je vous le concède. Pour mon groupe, il est primordial de souligner que l'accessibilité et le haut niveau des services de transport en commun sont fondamentaux, non seulement pour plus de la moitié des ménages bruxellois ne disposant pas de voiture, mais également pour tous les autres et tous les navetteurs.

Selon nous, c'est une erreur d'opposer les pratiques et de considérer comme concurrents des modes de déplacement valables et performants en remplacement du véhicule individuel. Si nous saluons également les moyens complémentaires prévus pour le fonctionnement, notamment en vue de renforcer l'accessibilité tarifaire de la STIB pour les jeunes de moins de 25 ans et, dans un second temps, pour les plus de 65 ans, nous savons qu'ils seront insuffisants pour un exercice budgétaire complet. Mon groupe se montrera particulièrement attentif à la mise en œuvre de cette mesure.

Les garanties offertes pour la réalisation du plan d'investissement nous satisfont. Mon groupe sera notamment attentif à la réalisation du métro nord et au développement de nouvelles lignes de tram. Nous pensons que les transports publics sont un axe fort d'une politique de mobilité plus solidaire et plus écologique. Dans ce domaine, nous défendons toujours la grille d'analyse basée sur trois principes : la concertation, un modèle socialement juste et enfin un modèle tenant compte de l'empreinte écologique réelle.

<sup>1195</sup> L'épidémie aura des effets négatifs sur les chiffres de l'emploi. Actiris montre que le taux de chômage atteint désormais 16 % et affecte donc plus de 91.000 Bruxellois et, ce, dans toutes les communes de la Région. Le spectre du décrochage de masse, et même d'une "sherwoodisation", nous guette. Il faudra faire preuve de la plus grande vigilance en la matière.

Le gouvernement a cependant pris les devants en augmentant les moyens de près de 87 millions d'euros pour le domaine de la mise à l'emploi. Au regard du budget total d'un milliard d'euros, c'est un domaine qui a fait l'objet de l'attention qu'il mérite, ce dont mon groupe se réjouit.

L'économie sociale répond, selon sa définition classique, à des besoins sociaux auxquels les secteurs public et marchand ne répondent pas. Ce projet de budget poursuit l'investissement dans ce secteur, peut-être encore plus essentiel aujourd'hui qu'hier, pour lui permettre de déployer pleinement ses moyens et d'atteindre les objectifs de la nouvelle ordonnance en termes de soutien au secteur associatif et à l'entrepreneuriat social.

Autre pan de l'économie sociale, le secteur des titres-services a toujours le vent en poupe dans notre Région. Les travailleurs de ce secteur ont traversé une année très difficile, mais n'ont pas

*Of het nu gaat om de aankoop van panden, budgetten voor renovatie of steunmaatregelen, het hele overheidsbeleid is duurzaam en socialistisch geïnspireerd.*

*Wat de mobiliteit betreft, zijn voor ons de toegankelijkheid en de hoge kwaliteit van het aanbod van openbaar vervoer van het allergrootste belang, niet alleen voor de meer dan 50% Brusselse gezinnen zonder eigen auto, maar ook voor alle andere Brusselaars, alsook voor de pendelaars.*

*Volgens ons is het verkeerd om de verschillende vervoersmiddelen die individuele wagens kunnen vervangen, als concurrenten van elkaar te zien. We juichen toe dat er meer werkmiddelen naar de MIVB gaan, in eerste instantie om de prijs toegankelijk te houden voor min-25-jarigen en in een later stadium ook voor 65-plussers, maar we weten ook dat dat niet zal volstaan. De PS zal nauwlettend blijven toezien op de invoering van die maatregel.*

*De PS kijkt met bijzondere aandacht naar de nieuwe metrolijn 3 en de nieuwe tramlijnen. Openbaar vervoer is voor ons een belangrijke pijler in een solidair en milieuvriendelijk mobiliteitsbeleid. Bij de analyse laten we ons steeds leiden door drie principes: het moet in overleg gebeuren, sociaal rechtvaardig zijn en rekening houden met de ecologische voetafdruk.*

*De epidemie zal ook een negatief effect hebben op de werkgelegenheid. Volgens Actiris loopt de werkloosheidsgraad op tot 16%, wat staat voor 91.000 Brusselaars verspreid over het hele gewest. We moeten opletten dat dit niet tot een massale uitval leidt.*

*De regering heeft meer dan 87 miljoen extra uitgetrokken voor werkgelegenheid, boven op het huidige budget van een miljard. Dat is een goede zaak.*

*Ook voor de sociale economie zijn de nodige middelen uitgetrokken, zodat verenigingen en sociale ondernemingen de nodige steun krijgen. De dienstenchequesector heeft nog steeds de wind in de zeilen, maar voor de werknemers in die sector, die gemiddeld 1.000 euro per maand verdienen, was het een zeer moeilijk jaar. Ze stellen de 21 miljoen extra steun van de regering dus ten eerste op prijs. De PS-fractie rekent echter op een hervorming van de sector, zodat deze mensen een eerlijk loon kunnen krijgen en niet meer door het leven hoeven te gaan als werkende armen.*

*Er kwamen ook honderd nieuwe jobs voor gesubsidieerde contractuelen (gesco's) bij in de gezondheidszorg en de sociale sector.*

été oubliés par le gouvernement qui leur a accordé un soutien à hauteur de 21 millions d'euros.

Mon groupe est rassuré que le gouvernement n'abandonne pas ce secteur et qu'il reste attentif à la situation de personnes qui demeurent confinées dans un emploi partiel, avec un salaire mensuel moyen de 1.000 euros. Compte tenu de ces situations précaires, nous attendons la réforme du système pour garantir un salaire juste et digne et extirper ces personnes de cette condition de travailleurs pauvres.

L'investissement dans l'emploi s'est aussi traduit par la création de 100 nouveaux postes d'agents contractuels subventionnés (ACS) dans les secteurs essentiels de la santé et du social, envers qui nous sommes redevables et que nous n'oublions pas.

<sup>1197</sup> Autre avancée importante, le revenu de formation à travers la revalorisation de l'indemnité de formation. Cette dernière étape consistant à doubler l'indemnité forfaitaire est un premier pas. Nous saluons ce geste, mais une augmentation plus importante doit intervenir, comme le prévoit l'accord de majorité. Nous y resterons attentifs.

Autre satisfaction, le lancement prochain de la garantie solutions, qui permettra d'élargir le champ de la garantie jeunes à l'ensemble des demandeurs d'emploi. Pour les territoires zéro chômeur de longue durée, le gouvernement mènera une expérience pilote sur la base du dispositif déployé en France, qui montre déjà ses premiers effets positifs. La France a d'ailleurs décidé d'augmenter le nombre de territoires participants. Je pense à Lille qui présente des ressemblances avec notre Région et qui constitue une source d'inspiration. Le contexte institutionnel belge est évidemment différent et nous devons passer par des études juridiques préalables. J'ai toutefois une bonne nouvelle, car notre nouveau ministre fédéral du travail est convaincu par cette idée et prévoit également d'avancer sur ce projet en concertation avec les Régions.

Le gouvernement n'a pas oublié les travailleurs salariés qui sont également victimes de faillites. Ils bénéficient d'un accompagnement adapté grâce au fonds rebond, qui est financé à hauteur de 3,5 millions d'euros. Ma formation est attachée à la création de cellules de reconversion et, sur le long terme, nous devons également nous doter de dispositifs de ce type, qui font des travailleurs le centre d'intérêt.

Comme hier et aujourd'hui, nous militerons en faveur de cellules de reconversion. Nous accueillons très favorablement l'attention portée aux travailleurs indépendants et aux entrepreneurs qui auraient fait les frais de cette crise. Si les prononcés de faillite sont aujourd'hui suspendus et que les dispositifs fédéraux de sécurité sociale comme le droit passerelle jouent leur rôle, certains ne passeront pas entre les gouttes. Non couverts par l'assurance chômage, ces travailleurs pourront se tourner vers les CPAS. Le gouvernement a d'ailleurs dégagé des moyens supplémentaires pour créer de nouveaux postes article 60. Les CPAS restent néanmoins des services publics vers lesquels ces travailleurs sont moins enclins à se tourner, c'est pourquoi

*Nog een vooruitgang is de verdubbeling van de forfaitaire opleidingstoelage. In het regeerakkoord wordt echter een grotere stijging vooropgesteld, waar de PS-fractie dus blijft naar uitkijken.*

*Binnenkort gaat bovendien de oplossingsgarantie van start, waardoor de toepassing van de jongerengarantie zal uitbreiden. De regering zal een proefproject opstarten naar het Franse model van de 'territoires zéro chômeur de longue durée', dat nu al de eerste vruchten afwerpt. De beleidsmatige context is in België natuurlijk anders, wat juridische opheldering vergt. Het goede nieuws is echter dat de nieuwe federale minister van Werk gewonnen is voor dit idee en hiermee in overleg met de gewesten wil starten.*

*Ook loontrekkenden lijden onder faillissementen. Dankzij het opveringsfonds van 3,5 miljoen euro zullen zij een aangepaste steun ontvangen. Er moeten op lange termijn ook reconversiecellen worden opgericht, waarbij de behoeften van werknemers centraal moeten staan. De PS-fractie ijvert daar al langer voor. Het is goed dat er veel aandacht naar zelfstandigen en ondernemers gaat, maar niet iedereen kan aanspraak maken op het federale overbruggingsrecht of op werkloosheidssteun. Mensen die uit de boot vallen, zullen kunnen aankloppen bij het OCMW. De regering heeft trouwens extra middelen uitgetrokken voor de creatie van nieuwe jobs onder artikel 60. Loontrekkenden zijn echter minder geneigd om bij OCMW's aan te kloppen, dus moeten we daarop inspelen.*

nous encouragerons les réflexions menées pour s'adapter à ces nouveaux publics.

<sup>1199</sup> Mon groupe et moi-même saluons l'action du gouvernement envers les commerçants injustement nommés "non essentiels", obligés, à un moment ou à un autre, de fermer leur magasin, alors que leur bailleur ne renonce pas à leur réclamer un loyer. 30 millions d'euros ont été prévus pour soulager autant que possible ces commerçants locataires. C'est une revendication que nous avons souvent appuyée.

Lorsque les temps sont incertains, nos concitoyens et concitoyennes ont le réflexe naturel d'épargner - pour ceux qui le peuvent, bien sûr. L'argent qui dort sur les livrets d'épargne est une ressource inutilisée. Ce gouvernement, comme ceux de Flandre et de Wallonie, favorise la mobilisation de l'épargne citoyenne en faveur de l'économie locale durable à titre de financement alternatif. Les commerces et l'horeca en ont grandement besoin.

Ce gouvernement a tenu son engagement à l'égard de finance&invest.brussels. Plus de 100 millions ont été versés à notre société d'investissement régionale. L'effort se poursuivra en 2021 avec une nouvelle tranche de 26 millions d'euros.

Les communes et les CPAS assument un rôle sans précédent durant cette crise du coronavirus. Cette réponse immédiate, quotidienne et pratique est la richesse du travail des communes et leur rôle, ô combien important, dans l'architecture institutionnelle. Pour ces raisons, j'aimerais saluer le travail de valorisation et d'harmonisation des statuts des agents de la fonction publique locale, avec la provision de 15 millions d'euros qui permettra de leur verser une prime unique. Ils et elles le méritent certainement !

<sup>1201</sup> D'autres chantiers sont en réflexion. Mes collègues et moi-même y serons attentifs.

Il est aujourd'hui impossible de disposer de chiffres définitifs concernant l'impact de cette crise sur les finances communales. Des mesures de soutien financier ont été prises par la Région, mais un effet retard est à craindre. Ces mesures doivent être maintenues afin d'alléger au maximum l'impact de la crise et d'en anticiper les répercussions sur nos communes et CPAS. Il faudra tenir compte de leur spécificité, toutes ces entités n'étant pas égales face à la situation. Enfin, nous apprécions l'augmentation de la dotation du Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales (FRBRTC).

Par ailleurs, cette crise inédite a mis en évidence des enjeux importants en matière d'informatisation des pouvoirs locaux. En effet, les communes ont dû faire face à une demande croissante en matière d'outils informatiques pour assurer la continuité des services publics. Relevons les 26 millions d'euros prévus à cette fin à l'initial 2021.

Pour la Cocom, la crise sanitaire met en exergue, si cela était encore nécessaire, l'importance de ses compétences en matière

*De PS-fractie juicht de beslissing van de regering toe om winkels te ondersteunen die ten onrechte 'niet-essentieel' worden genoemd en die de deuren moesten sluiten, terwijl ze toch huur moesten blijven betalen. Hiervoor is 30 miljoen euro uitgetrokken.*

*In onzekere tijden wordt er meer gespaard. Al dat slapende spaargeld van onze medeburgers kan net zoals in Vlaanderen en Wallonië gebruikt worden om de lokale duurzame economie te ondersteunen. De Brusselse regering wil dat stimuleren.*

*Ook finance&invest.brussels heeft zoals beloofd meer dan 100 miljoen euro steun gekregen. In 2021 volgt er nog 26 miljoen euro.*

*De gemeenten en de OCMW's spelen een kapitale rol tijdens deze coronacrisis. Dankzij de harmonisering van de statuten van lokale ambtenaren en een provisie van 15 miljoen euro ontvangt het gemeente- en OCMW-personeel een welverdiende eenmalige premie.*

*Het is op dit moment onmogelijk om de financiële impact van de crisis op de gemeenten en de OCMW's in te schatten. De regering moet de gewestelijke steunmaatregelen, die helaas niet altijd tijdig arriveren, blijven aanhouden.*

*Ook de dotatie voor de Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën (BGHGT) werd verhoogd. Voor de broodnodige versterking van de ICT-diensten van de gemeenten komt er begin 2021 een budget van 26 miljoen euro vrij.*

*De pandemie versterkt de ongelijkheid ook op sociaal en gezondheidsvlak. Overheidsinstanties zoals Iriscare moeten ondersteund worden in hun belangrijke taak om onze medeburgers daartegen te beschermen. Er is 64 miljoen euro uitgetrokken voor opsporingsonderzoek en preventie. Een extra budget van 150 miljoen euro gaat naar Iriscare. Op verzoek van de sociale partners zit daarin ook een groeinorm vervat. Daarvan gaat 2 miljoen euro naar de omvorming capaciteit in rusthuizen naar capaciteit in rust- en verzorgingstehuizen, wat een van de grote uitdagingen voor het Verenigd College is. Hierdoor zullen de minst zelfstandige rusthuisbewoners*

de santé et d'aide aux personnes, notamment à travers Iriscare et d'autres opérateurs subsidiés. Ces politiques sont au cœur du combat socialiste. C'est un réel enjeu de service public pour les Bruxelloises et les Bruxellois, a fortiori pour les plus fragiles d'entre eux. La pandémie ayant accentué les inégalités sociales et de santé, ces institutions doivent être soutenues pour lutter efficacement contre les inégalités et pour la protection de nos concitoyens. Je relève que 64 millions d'euros sont destinés à répondre aux défis du traçage, du dépistage et de la médecine préventive, dans le contexte de crise sanitaire que nous connaissons.

Un budget supplémentaire de 150 millions d'euros a été prévu pour les politiques sociales et de santé ainsi qu'une norme de croissance prévue pour Iriscare, réclamée par les partenaires sociaux. Nous saluons l'affectation de 2 millions d'euros de cette norme de croissance à la reconversion de lits de maison de repos (MR) en lits de maison de repos et de soins (MRS). Cela améliorera l'encadrement en personnel des résidents les plus dépendants, et aura un effet positif sur l'emploi. La reconversion de lits MR en lits MRS est en effet un enjeu important de la présente législature. Ce chantier doit être développé rapidement.

<sup>1203</sup> Au nom de mon groupe, nous tenons également à saluer l'importance des moyens consacrés au secteur non marchand. Le Collège réuni s'engage à revaloriser les rémunérations et à mettre en œuvre la nouvelle classification de fonctions IFIC dans les secteurs régionalisés bruxellois. Nous devons garantir le principe "à travail égal, salaire égal" et maintenir une attractivité de l'emploi dans ces fonctions prioritaires. Ces moyens sont un signe positif adressé à l'ensemble des travailleurs du secteur non marchand bruxellois.

Nous prenons également note des renforts de moyens prévus pour le secteur de la santé mentale, particulièrement touché par l'évolution des conséquences de la crise. L'appel des parlementaires a été entendu, et nous vous en remercions. Nous apprécions par ailleurs que des moyens soient dégagés pour réaliser les plans locaux de santé. Mon chef de groupe l'a déjà évoqué : environ 40 % de la population bruxelloise est en situation de pauvreté et 10 % en situation de privation matérielle sévère. Dès lors, les CPAS sont et demeurent une priorité. Le Fond spécial de l'aide sociale (FSAS) est essentiel et doit être maintenu.

Nous soulignons particulièrement les moyens importants dégagés dans le cadre de la lutte contre le sans-abrisme. Nous serons attentifs à ce que l'ordonnance sur l'accueil soit véritablement mise en œuvre et que les moyens nécessaires soient accordés à ces acteurs clés que sont Bruss'help et le New Samusocial. Je ne reviendrai pas sur l'ensemble des missions analysées dans les commissions ad hoc, car elles ont déjà fait l'objet de longs débats.

Mon groupe soutient ce projet de budget : nous sommes, vous êtes sur la bonne voie. Votre gouvernement investit pour la Région bruxelloise, pour les Bruxelloises et les Bruxellois. Nous espérons que les dernières nouvelles concernant le budget

*beter kunnen worden geholpen, wat tegelijk voor meer werkgelegenheid zorgt.*

*Ook de non-profitsector werd niet vergeten. Het Verenigd College zal de lonen opwaarderen en de nieuwe functieclassificaties van IFIC invoeren. We staan achter het principe van gelijk loon voor gelijk werk en willen belangrijke functies aantrekkelijk maken.*

*De roep van het parlement om meer middelen voor de geestelijke gezondheidszorg werd gehoord. Er gaat extra geld naar de uitvoering van de lokale gezondheidsplannen. Zoals de PS-fractieleider al meldde, leeft 40% van de Brusselaars in armoede en kampt 10% met ernstige ontbering. De OCMW's blijven van essentieel belang in deze strijd, en het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn (BFMW) moet bijgevolg ook behouden blijven.*

*Ook naar de strijd tegen dakloosheid gaat extra geld. De PS-fractie zal erop toezien dat de ordonnantie over daklozenopvang daadwerkelijk wordt toegepast en dat belangrijke instanties als Bruss'Help en New Samusocial de nodige middelen krijgen.*

*De PS-fractie steunt het ontwerp van begroting voluit: we zijn met zijn allen op de goede weg. De regering investeert in Brussel en in de Brusselaars. Laten we hopen dat uw inschatting van de Europese fondsen die hopelijk nog de richting van België uitkomen, klopt. Investeren in Brussel is investeren in het hele land. Solidariteit tussen de gewesten onderling en tussen de gewesten en de federale staat moet ook het uitgangspunt blijven bij de relance.*

*Deze heroriëntering van de begroting richting investeringen en relance zal ons allen ten goede komen, wat ook onze afkomst, culturele achtergrond of sociale status is. Ook het sociaal overleg en de uitstraling van het Brussels Gewest zullen hier wel bij varen, wat op zijn beurt de verstandhouding met de federale overheid en de andere gewesten zal verbeteren. En zo*



européen et les moyens dévolus pour la Belgique seront à la hauteur de vos estimations. M. le ministre-président, M. le ministre des finances, investir dans Bruxelles, c'est investir dans l'ensemble du pays. Nous souhaitons ardemment que la solidarité entre Régions et entre Régions et État fédéral reste la ligne de conduite sur le plan de la relance.

Ce changement de paradigme, ce glissement budgétaire vers l'investissement et la relance se poursuivra au profit de tous, quels que soient l'origine, la culture ou le statut social. Elle se poursuivra également au profit de la concertation sociale - peu importe le banc que l'on défend -, au profit du rayonnement de la Région bruxelloise et, ce, en bonne intelligence avec le niveau fédéral et les autres Régions, au profit des Bruxelloises et des Bruxellois, mais surtout au profit de toutes et de tous, pour un monde plus juste et solidaire. Notre groupe apportera donc son plein et entier soutien à votre projet de budget.

*Fait personnel*

1209  
1211 **M. Gilles Verstraeten (N-VA).**- Je vais m'exprimer en français, afin que M. Ghysse puisse bien me comprendre.

Je ne sais pas s'il est du même avis que son président de parti, M. Magnette, qui veut voir disparaître la communauté flamande de Bruxelles, ou s'il ignore tout simplement l'existence de cette communauté à Bruxelles.

Je suis vraiment très fier d'avoir ce drapeau officiel de la communauté flamande à Bruxelles, symbole de tous les Flamands et de tous les néerlandophones bruxellois qui s'engagent, jour après jour pour notre Région et notre ville, et ce aussi bien dans l'enseignement ou la culture que dans le secteur social.

C'est le drapeau officiel de la communauté flamande à Bruxelles, qui contribue énormément à la richesse de notre Région.

1213 **M. Marc-Jean Ghysse (PS).**- J'ai beaucoup d'amis en Communauté flamande et tous les 11 juillet, je me rends d'ailleurs volontiers, en compagnie de la communauté des Flamands de Forest, à la fête commémorant la bataille des Éperons d'or. Cela ne me pose absolument aucun problème.

Mais de manière générale, lorsqu'on siège dans cette assemblée, on représente avant tout sa Région et il est regrettable d'y apparaître avec des signes de sa communauté. Vous ne me verrez pas apparaître avec le signe de la Communauté française dans le dos.

#

1215 **M. Arnaud Verstraete (Groen) (en néerlandais).**- *Il y a un mois exactement que nous avons entamé dans ce parlement les discussions sur le budget 2021, dont les principales qualités sont la solidarité et le courage.*

*zetten we een belangrijke stap richting een meer rechtvaardige en solidaire wereld.*

*Persoonlijk feit*

**De heer Gilles Verstraeten (N-VA) (in het Frans).**- *Ik zal me in het Frans uitdrukken, zodat u me goed begrijpt, mijnheer Ghysse.*

*Ontkent u gewoon het bestaan van de Vlaamse Gemeenschap in Brussel of wilt u, net zoals uw voorzitter Paul Magnette, dat die gemeenschap uit Brussel verdwijnt? Ik ben alleszins trots op de officiële vlag van die Vlaamse Gemeenschap in Brussel, het symbool van alle Nederlandstalige Brusselaars die zich dag in dag uit inzetten voor ons gewest en onze stad, of het nu in het onderwijs is, de cultuur of de sociale sector. Het is dus een vlag die zeer sterk bijdraagt tot de welvaart van ons gewest.*

**De heer Marc-Jean Ghysse (PS) (in het Frans).**- *Ik heb heel wat vrienden in die Vlaamse Gemeenschap en elk jaar vier ik op 11 juli, in het gezelschap van Vlaamse inwoners van Vorst, de herdenking van de Guldensporenslag. Maar over het algemeen vertegenwoordigen leden van deze assemblee het hele gewest. Daarom vind ik het jammer dat u hier verschijnt met de symbolen van uw eigen gemeenschap. Ik verschijn hier toch ook niet met de vlag van de Franse Gemeenschap?*

#

**De heer Arnaud Verstraete (Groen).**- *Exact een maand geleden begonnen we aan de bespreking van de begroting 2021 in dit parlement. Ik herhaal niet wat de parlementsleden van Groen in de afgelopen maand in de verschillende commissies over die*

*Premièrement, il y a la solidarité. Nous ne mesurons pas encore l'ampleur de l'impact de la crise du coronavirus en 2021, mais nous devons utiliser nos meilleurs atouts, qui sont la solidarité, la coopération et l'entraide.*

*Il y a un an, personne n'avait entendu parler du Covid-19. Cette année, 80.000 Bruxellois en sont tombés malades et 2.500 en sont décédés. Les patients sont pris en charge par un personnel qui s'expose courageusement chaque jour à un virus mortel, simplement pour aider les autres. À notre tour, nous devons faire preuve de solidarité à leur égard. La prime unique de cette année est bien méritée, mais les moyens supplémentaires récurrents par le biais des accords sectoriels sont particulièrement importants : 39 millions d'euros ont été alloués pour 2021, qui passeront à 103 millions d'euros en 2024.*

*Groen est également impressionné par les plans de solidarité de ce gouvernement pour les plus vulnérables de la société. 40 millions d'euros pour les sans-abri, c'est un budget record.*

<sup>1217</sup> *Le Covid-19 a une fois de plus démontré la nécessité d'un espace public de qualité. Une redistribution de l'espace public est donc aussi une forme de solidarité.*

*Le gouvernement et de nombreuses communes l'ont déjà mis en pratique, à travers la création d'espaces dédiés aux piétons, l'aménagement de 40 km de pistes cyclables et la piétonnisation d'une grande partie du bois de la Cambre.*

*Nous devons restreindre l'espace dédié à la voiture, libérer l'espace public au profit des personnes, des arbres, des bancs, des terrasses, des terrains de jeux, de larges trottoirs et pistes cyclables.*

*Plus fondamentalement encore, plus de 48.000 familles ne peuvent pas se permettre d'acheter une maison sans une aide publique importante. Là aussi, Bruxelles va plus loin que jamais dans ses efforts pour répondre rapidement à cette demande, avec un plan d'urgence en matière de logement, pour lequel 170 millions d'euros ont été prévus.*

*Les entrepreneurs qui ont été durement touchés au cours de l'année écoulée peuvent également compter sur la solidarité :*

- l'équipe d'urgence et d'intervention de hub.brussels ;
- le Rebound Fund et l'initiative Reload ;
- l'extension de be.circular ;

thema's gezegd hebben. Ik wil alleen de belangrijkste kwaliteiten van de begroting in de verf zetten: solidariteit en moed.

Ten eerste is er de solidariteit. We weten nog niet hoe groot de impact van de coronacrisis in 2021 zal zijn. We weten wel zeker dat er een impact zal zijn en dat we onze beste troefkaarten moeten spelen: solidariteit, samenwerking en zorg voor elkaar.

Een jaar geleden had niemand van Covid-19 gehoord. 80.000 Brusselaars werden dit jaar ziek en meer dan 2.500 mensen stierven. Voor 10% van wie ziek werd, zal ademen nooit meer zo makkelijk en vanzelfsprekend zijn. Patiënten worden verzorgd door personeel dat moedig een dagelijkse blootstelling aan een levensgevaarlijk virus trotseert, gewoon om anderen te helpen. Nu is het aan ons om solidair met hen te zijn. De eenmalige premie van dit jaar is welverdiend, maar vooral de recurrenente extra middelen via de sectorale akkoorden zijn belangrijk: er is 39 miljoen euro uitgetrokken voor 2021 en dat stijgt tot 103 miljoen euro in 2024.

Groen is ook onder de indruk van de solidaire plannen van deze regering voor de meest kwetsbaren in de samenleving. 40 miljoen euro voor dak- en thuislozen, dat is een recordbudget. Dat geld gaat zowel naar Housing First als naar innovatieve projecten. We laten niemand achter.

Afgelopen zomer hebben talloze Brusselaars zonder tuin of terras de waarde van buitenruimte en verse lucht intens ervaren. Covid-19 heeft eens te meer de noodzaak van kwaliteitsvolle publieke ruimte aangetoond. Groene ruimte maakt rustig en biedt kansen om uit te waaien, om niet constant op elkaars lip te zitten. Een herverdeling van de openbare ruimte is dus ook een vorm van solidariteit.

De regering en vele gemeenten deden het al met bijvoorbeeld extra ruimte voor voetgangers, 40 km fietspaden en een grotendeels autovrij Ter Kamerenbos.

Maar in Brussel staan sommige dingen nog op hun kop. Koning auto krijgt nog altijd overdadig veel ruimte, terwijl mensen behoefte hebben aan buitenruimte. Dat moeten we omkeren: maak openbare ruimte vrij voor mensen, bomen, bankjes, terrasjes, speeltuinen, bredere voetpaden en fietspaden. Parkeer wagens weg van de straat. Die parkeergelegenheid is er al: 740.000 plaatsen voor een vraag van amper 500.000. Die kans moeten we dus grijpen.

Nog fundamenteler is dat meer dan 48.000 gezinnen zich geen woning kunnen veroorloven zonder aanzienlijke steun van de overheid. Ook hier gaat Brussel verder dan ooit met inspanningen om versneld een antwoord te bieden, met een noodplan voor huisvesting, waarvoor 170 miljoen euro is uitgetrokken.

Ook ondernemers die het zwaar te verduren kregen in het afgelopen jaar, kunnen op solidariteit rekenen:

- 26 millions d'euros de crédits supplémentaires pour finance.brussels, liés à des objectifs durables ;

- plus de moyens dédiés au développement des prêts proximi.

Les demandeurs d'emploi peuvent également compter sur la solidarité de ce gouvernement, notamment par l'entremise de la prime phoenix.brussels.

<sup>1219</sup> Cette solidarité a un prix mais c'est une bonne décision, qui exige du courage.

J'ai déjà mentionné l'importance des investissements anticycliques. Ce n'est pas le moment de faire des économies, alors que nous vivons la plus grande crise économique depuis la Seconde Guerre mondiale. La solidarité est nécessaire mais ne suffit pas. Ce gouvernement peut faire la différence en 2021 en faisant preuve de courage.

Cela vaut également pour le parlement, qui doit avoir le courage d'innover et d'impliquer les citoyens dans le processus de décision. Groen a présenté une première proposition de commissions mixtes de concertation et se réjouit de travailler avec vous, M. le président, et avec les services pour que cela devienne une réalité dès le début de l'année prochaine.

Le gouvernement doit aussi faire preuve de courage avec ce budget. Groen l'encourage à instaurer des tests proactifs, afin de mesurer la discrimination sur le marché locatif et le marché du travail, d'ouvrir la discussion à ce sujet et de résorber ce phénomène.

<sup>1221</sup> Sur le plan du logement, l'allocation loyer entre enfin en vigueur. La mise en place de commissions paritaires locatives demande du courage mais elle mettra un frein à la hausse débridée des loyers. Les propriétaires et les investisseurs sont inquiets, mais ils ont pourtant aussi intérêt à ce que le marché locatif soit plus stable, avec des prix et des revenus prévisibles.

En matière de mobilité, c'est courageux d'investir plus d'un milliard d'euros dans le métro, les trams, les bus et les infrastructures cyclables dans une période de difficultés financières. Il faudra également du courage pour instaurer les premières mailles apaisées en 2021 et faire un bond historique dès le début de la nouvelle année vers la Vision Zéro et la ville

- het urgentie- en interventieteam van hub.brussels, dat bedrijven in moeilijkheden helpt;

- het Rebound Fund en het Reload-initiatief;

- de uitbreiding van be.circular;

- 26 miljoen euro extra kredieten voor finance.brussels, gekoppeld aan duurzame doelstellingen;

- meer middelen om de proxileningen verder uit te bouwen.

Ook werkzoekenden kunnen via onder meer Phoenix.brussels op solidariteit van deze regering rekenen.

Deze begroting blinkt uit in solidariteit en dat heeft een prijs. De regering zal meer uitgeven, en tegelijkertijd minder inkomsten hebben. Dat betekent dat het gewest in het rood zal gaan. Dat is geen leuke beslissing, maar het is wel de juiste. Daar is moed voor nodig.

Ik wees al eerder op het belang van anticyclisch investeren. Het is nu dat de regering dat moet doen. Dit is geen gepast moment om te besparen. We maken momenteel de grootste economische crisis sinds de Tweede Wereldoorlog door. Solidair zijn is goed, maar het volstaat niet. Deze regering kan in 2021 het verschil maken door moed te tonen.

Dat geldt overigens ook voor het parlement, dat de moed moet hebben om te innoveren en burgers te betrekken bij de besluitvorming. Groen diende een eerste voorstel voor gemengde overlegcommissies in en kijkt ernaar uit om daar samen met u, mijnheer de voorzitter, en de diensten vanaf het begin van volgend jaar volop werk van te maken.

Ook de regering moet moed tonen met deze begroting. De uitdagingen zijn enorm, maar de kansen zijn er ook. Het budget voor gelijke kansen is met 50% verhoogd, wat een goede zaak is. Groen moedigt deze regering aan om nu door te zetten. Voer proactieve testen in om discriminatie op de huur- en arbeidsmarkt meetbaar en bespreekbaar te maken en vooral om de discriminatie terug te dringen. Uit experimenten in Gent blijkt dat gewoon de dialoog aangaan op basis van vastgestelde feiten al volstaat om een verschil te maken op het terrein.

Op het vlak van huisvesting komen er dit jaar eindelijk huurtoelagen. Dat is solidair en goed. Eindelijk komen er ook de paritaire huurcommissies, en dat vraagt moed. Die paritaire huurcommissies zullen ervoor zorgen dat de prijzen niet langer ongebreideld stijgen. Er is tegenkanting en angst van de eigenaars en investeerders. Zij hebben echter ook te winnen bij een stabiele huurmarkt met voorspelbare prijzen en dus ook voorspelbare inkomsten.

Wat de mobiliteit betreft, is het moedig om ook in financieel harde tijden meer dan 1 miljard euro te investeren in de metro, meer trams en bussen, meer fietsinfrastructuur enzovoort. Er zal ook moed nodig zijn om in 2021 de eerste verkeersluwe

*30. Ces mesures entraîneront une résistance au début, mais une persévérance courageuse permettra de sauver des vies. Eu égard à cet objectif, 7 millions d'euros est un prix modeste.*

*Même durant cette crise, ce gouvernement investit 42 millions d'euros supplémentaires dans un ambitieux volet climatique qui se concentrera sur la biodiversité et la nature en ville. Pour la première fois, cette mesure sera étendue à tous les domaines politiques, ce qui exigera du courage de ce gouvernement.*

<sup>1223</sup> *Il est également courageux d'adopter des mesures fiscales dont vous savez qu'elles servent l'intérêt commun mais qu'elles se heurteront à des résistances.*

*La grande majorité des partis étaient favorables au prélèvement kilométrique auquel ils s'opposent avec tant de virulence aujourd'hui.*

*Le gouvernement flamand était prêt à instaurer un prélèvement kilométrique, jusqu'à ce que le Vlaams Belang monte une cabale, faisant peur à la N-VA qui a enterré le plan. Les calculs électoraux ont primé sur l'intérêt général.*

*Vous ne trouverez pas un seul expert qui désapprouve la proposition du gouvernement bruxellois. Il s'agit d'un transfert fiscal, sur la base de l'utilisation, qui sera synonyme d'économie pour de nombreux automobilistes bruxellois et d'un air plus sain pour les Bruxellois.*

wijken in te voeren en om van bij de start van het nieuwe jaar een historische sprong voorwaarts maken richting Vision Zero, de Stad 30, de hele stad op mensenmaat met een rustiger, niet-dodelijk tempo. Dat zal in het begin tot weerstand leiden, maar wie moedig doorzet, zal levens redden. En als je dat voor ogen houdt, is 7 miljoen euro een bescheiden prijs.

Klimaat betekent zorgen voor elkaar in de meest abstracte vorm: zorgen voor de kinderen en de kleinkinderen van onze kinderen. Ook in deze crisis moet deze regering op dit vlak doorzetten en dat doet ze, met 42 miljoen euro extra voor een ambitieus klimaattraject dat zal inzetten op biodiversiteit, meer bomen en meer groen in de stad. Dat zal voor het eerst worden doortrekken naar alle beleidsdomeinen. Het is gemakkelijk gezegd, maar ook dat zal moed vragen, bijvoorbeeld om de richtplannen van aanleg (RPA) bij te sturen op basis van inspraak van de burger, wanneer die vraagt om meer groene ruimte. De Groen-fractie wenst de regering die moed toe.

Het is ook moedig om fiscale beslissingen te nemen, waarvan je weet dat ze een stap vooruit betekenen en het algemeen belang dienen. Het gaat hier om beslissingen die verandering brengen en dus ook verzet oproepen.

Bijna alle partijen waren in het verleden voorstander van de kilometerheffing. De meeste partijen hebben ze ook nog steeds in hun programma staan, maar nu slaat de angst hen om het hart en schreeuwen ze moord en brand. Er is een eerste voorstel voor overleg ingediend. In 2009 was er al een akkoord met de drie gewesten over een kilometerheffing voor vrachtwagens, die naar lichte voertuigen kon worden uitgebreid en toch wordt nu geroepen dat er geen overleg is geweest!

We mogen inderdaad verwijzen naar de Vlaamse regering. Die zou de kilometerheffing invoeren, omdat dat volgens onderzoek de beste oplossing was, tot het Vlaams Belang een anticampagne startte, de angst bij de N-VA toesloeg en het plan in de prullenmand belandde. Electorale berekening kreeg voorrang op het algemeen belang.

Je zult geen enkele deskundige vinden die het voorstel van de Brusselse regering afdoet als een slecht idee. Het is een belastingverschuiving: in plaats van een vast bedrag, ongeacht je gebruik, verandert je bijdrage, afhankelijk van je gebruik. Dat komt neer op een duidelijke beloning voor iedere automobilist. Wie er immers voor kiest om de auto te laten staan of hem buiten de spits te gebruiken, krijgt hij een onmiddellijke korting.

Veel Brusselse automobilisten zullen dus minder betalen doordat de vaste verkeersbelasting verdwijnt. Iedereen zal hoe dan ook vlotter kunnen rijden. De Brusselaars krijgen hoe dan ook gezonde lucht, vooral dan de helft van de Brusselse gezinnen die geen auto bezit, maar wel dagelijks vervuilde lucht inademt. Natuurlijk moeten er sociale correcties zijn, maar de belangrijkste sociale correctie schuilt in het feit dat de belangrijkste wegen onze luchtwegen zijn.

<sup>1225</sup> *L'an dernier il n'a été question que du Covid-19, mais les causes réelles n'ont pas été suffisamment évoquées. Des études des universités de Harvard et de Cambridge, entre autres, confirment qu'il y a 20 % de risque supplémentaire d'être infecté et beaucoup plus de risques de mourir du Covid-19 dans les régions les plus polluées.*

*Bien sûr, nous devons faire preuve de solidarité et prendre soin des malades, porter des masques, garder nos distances et mener des recherches sur les vaccins, mais nous devons également être courageux et faire face aux problèmes structurels qui ont contribué à cette crise. La pollution de l'air en est un exemple.*

*Nous faisons ce qu'il faut pour tracer la voie vers un avenir meilleur avec tous les Bruxellois. Groen souhaite à ce gouvernement beaucoup de courage et de ténacité pour affronter toutes les tempêtes à venir. Il peut en tout cas compter sur notre soutien.*

<sup>1227</sup> **M. Youssef Handichi (PTB).**- Avec la taxe kilométrique, le gouvernement prend des mesures pour régler les problèmes de mobilité, de qualité de l'air et d'environnement en Région bruxelloise. Faut-il prendre ces problèmes à bras-le-corps ? Trois fois oui, mais pas au moyen des politiques de mobilité menées actuellement !

Ces politiques aggravent les inégalités sociales, en imposant des solutions individuelles, socialement injustes et peu efficaces. La taxe kilométrique va rapporter 500 millions d'euros par an aux caisses de la Région. L'ancien système de taxe de mise en circulation et de taxe de circulation en rapportait 220 millions. Quelque 280 millions vont donc être prélevés dans les poches des travailleurs, qui n'ont d'autre solution que de prendre leur automobile pour aller travailler.

Si les travailleurs sont bloqués dans les embouteillages chaque matin, ce n'est pas de gaieté de cœur. Il ne faut pas croire que cela les amuse. Ils ne demandent pas mieux que d'envisager une véritable solution alternative, à savoir des transports en commun efficaces et confortables, mais cette solution n'est toujours pas au rendez-vous. Au lieu de vous atteler à ce problème et de débloquent des fonds pour développer des transports publics qui répondent aux enjeux climatiques et à la réalité des travailleurs, vous agissez le plus simplement possible en imposant une taxe kilométrique.

We hadden het voorbije jaar de mond vol van Covid-19. Er is echter te weinig aandacht uitgegaan naar de echte oorzaken. Onderzoeken van de universiteiten van onder meer Harvard en Cambridge bevestigen dat er 20% meer kans is om besmet te raken, en aanzienlijk meer kans om te sterven aan Covid-19 in gebieden met luchtvervuiling. Voor elke bijkomende microgram fijnstof per kubieke meter in de lucht hebben Covid-19-patiënten 8% meer kans om aan het virus te sterven. Een van de conclusies van de onderzoekers is dat 78% van de doden in de meest vervuilde regio's te betreuren zijn.

Natuurlijk moeten we solidair zijn en zieken verzorgen, mondklappers dragen, afstand houden en onderzoek doen naar vaccins. We moeten echter ook moedig zijn en onder ogen zien welke structurele problemen deze crisis in de hand hebben gewerkt. Luchtvervuiling is daar een voorbeeld van. We moeten vooral de moed hebben om samen te doen wat nodig is. Ieder van ons doet toch aan politiek om de dingen beter te maken? Als we al die problemen kunnen oplossen, dan moeten we de rug rechten en dat ook daadwerkelijk doen.

Het spreekwoord "De beste stuurman staan aan wal" lijkt hier inderdaad van toepassing te zijn. Al zouden we in dit geval, op het Brusselse schip, misschien beter zeggen: "De beste stuurman staan gelukkig aan het roer". We doen wat nodig is om met alle Brusselaars koers te zetten naar een betere toekomst. Groen wenst deze regering goede moed en veel standvastigheid om alle aankomende stormen te trotseren. Op onze steun kan ze alvast rekenen.

**De heer Youssef Handichi (PTB)** (in het Frans).- *Met de kilometerheffing wil de regering de mobiliteit, de luchtkwaliteit en het milieu verbeteren. Die problemen moeten inderdaad worden aangepakt, maar niet door middel van het huidige mobiliteitsbeleid, want dat is sociaal onrechtvaardig en weinig doeltreffend.*

*De kilometerheffing zal 500 miljoen euro per jaar opbrengen. Het oude systeem bracht 220 miljoen euro op. Er zal dus 280 miljoen euro bij de werknemers worden gehaald, die geen andere oplossing hebben dan de wagen te nemen om naar hun werk te gaan.*

*De werknemers staan niet elke ochtend voor hun plezier in de file. Ze willen niets liever dan een echt alternatief, namelijk efficiënt en comfortabel openbaar vervoer, maar in plaats van daar werk van te maken, legt de regering een kilometerheffing op. Ik ben het dus grotendeels eens met Groen. De regering en de meerderheid zijn bang. En terecht! De mensen begrijpen dat ze in hun portefeuille zullen worden geraakt en dat hun geen alternatief wordt voorgesteld. Het is dus normaal dat ze kwaad zijn.*

Je suis donc assez d'accord avec le groupe Groen. Le gouvernement et la majorité parlementaire ont peur. Et c'est positif. Ce matin encore, j'étais présent à certains carrefours de Bruxelles pour sensibiliser les gens au sujet de la taxe kilométrique. Cela a fait du bruit. Cela klaxonnait. Ils y sont tellement opposés ! Les gens comprennent que cela va leur faire mal au portefeuille et qu'aucune autre solution n'est proposée.

Non seulement vous ne faites pas votre travail, qui serait de développer une alternative crédible, mais en plus vous allez leur pomper leur argent !

1229 Je suis d'accord avec Groen pour constater que les citoyens sont fâchés. La situation est telle qu'Ahmed Laaouej, chef de file du PS bruxellois, s'est senti obligé de dire, le 15 décembre, qu'il s'agissait "d'une taxe antisociale, très éloignée des valeurs socialistes. Nous ne voterons pas une taxe antisociale". Merci à lui de l'avoir compris.

En revanche, je suis aujourd'hui très étonné d'entendre le PS mentionner cette taxe à demi-mot. Je considère ce comportement comme une fragilité politique. Même le chef du groupe PS n'est pas présent ! Je suppose qu'il savait très bien que la taxe kilométrique serait abordée.

Il règne effectivement une peur, M. Verstraete. C'est une opportunité positive qui devrait permettre aux citoyens de se mobiliser et vous faire reculer sur cette taxe kilométrique. Le PTB a lancé une pétition. En deux jours, il a obtenu 3.000 signatures et une semaine plus tard, il en est à 9.000.

(Colloques)

1231 **M. Rudi Vervoort, ministre-président.** - En tant qu'échevin de l'urbanisme, M. Chahid préside la commission de concertation de la commune d'Evere.

1239 **M. Youssef Handichi (PTB).** - Il y a des choix politiques à faire. Il aurait pu être présent et se faire remplacer. Je m'accroche à l'idée de Groen, selon laquelle une certaine fragilité est exprimée par ce geste politique. Cela doit être motivant pour les personnes qui souhaitent vous faire reculer.

Concernant la taxe kilométrique, le PTB a lancé une pétition qui, en 24 heures, a récolté près de 3.000 signatures. Aujourd'hui, soit une semaine plus tard, elle en compte plus de 9.000. Il s'agit d'un signal clair. Dimanche se tiendra une manifestation à laquelle je me rendrai personnellement afin de m'opposer à cette taxe injuste et antisociale. M. Laaouej, reprenez votre groupe politique en main ! Le PS bruxellois ne vous écoute pas au sein de ce parlement. Heureusement que vous êtes là. Nous continuerons de vous mettre la pression dans ce dossier.

Dans votre déclaration de politique générale, vous mentionniez la gratuité des transports publics pour les moins de 25 ans et les plus de 65 ans. Depuis 2009, le PS propose ou promet la gratuité des transports publics. La déclaration de politique générale et l'accord de majorité en font mention. Très vite, Ecolo a sorti

*De voorzitter van de Brusselse PS, de heer Ahmed Laaouej, heeft de situatie goed begrepen, want hij liet op 15 december weten dat dit een antisociale heffing is en dat de PS die niet zal goedkeuren. Ik ben dus verbaasd dat de PS-fractie het vandaag nauwelijks over die heffing heeft. De fractievoorzitter is niet eens aanwezig, terwijl hij heel goed wist dat de kilometerheffing aan bod zou komen.*

*Er heerst inderdaad een zekere angst, mijnheer Verstraete. Dat biedt de burgers de kans om actie te ondernemen en u te doen terugkomen op de kilometerheffing. De PTB is een petitie gestart. In twee dagen tijd hebben wij 3.000 handtekeningen verzameld, een week later waren dat er al 9.000.*

(Samenspraak)

**De heer Rudi Vervoort, minister-president (in het Frans).** - *De heer Chahid is afwezig wegens zijn verplichtingen als voorzitter van de overlegcommissie van de gemeente Evere.*

**De heer Youssef Handichi (PTB) (in het Frans).** - *Hij had zich kunnen laten vervangen. Ik ben het met Groen eens dat dat politiek gebaar een zekere kwetsbaarheid verraadt.*

*De petitie van de PTB tegen de kilometerheffing heeft in een week tijd meer dan 9.000 handtekeningen opgeleverd. Dat is een duidelijk signaal. Zondag zal er bovendien een betoging tegen die onrechtvaardige en antisociale heffing plaatsvinden. Mijnheer Laaouej, de Brusselse PS luistert niet naar u in dit parlement. We zullen druk op u blijven uitoefenen in dit dossier.*

*In het regeerakkoord wordt gratis openbaar vervoer aangekondigd voor Brusselaars jonger dan 25 en ouder dan 65 jaar. Ecolo en de PS claimden de overwinning. Het is vandaag evenwel duidelijk dat er geen gratis openbaar vervoer voor de jongeren komt. De 65-plussers, die hun hele leven hebben gewerkt, hadden gratis openbaar vervoer, maar u hebt hun dat ontnomen.*

*Ten slotte zijn de werknemers van de MIVB echte helden in deze Covid-19-crisis en zij vragen slechts één ding, namelijk*

ce visuel sur Facebook : "Victoire verte" Et le PS de répondre : "Acquis du PS". La gratuité pour les moins de 25 ans, nous savons qu'aujourd'hui, il n'en est rien. Quant aux plus de 65 ans, qui ont travaillé et cotisé toute leur vie, ils avaient un accès gratuit aux transports publics. Vous le leur avez enlevé. La justice aurait voulu que vous le leur rendiez.

Je terminerai par la STIB et ses travailleurs de première ligne, ces héros de notre société du Covid-19. M. le ministre-président, M. le ministre chargé du budget, Mme Van den Brandt - absente, elle aussi, et sans doute dans une autre commission -, les travailleurs de la STIB vous réclament une seule chose. Antonio, que je salue d'ici, est un mécanicien à la STIB. C'est un type qu'il faut vraiment connaître, un brave gars, un mec gentil, serviable, un travailleur. Et voici ce qu'il m'a dit : "Youssef, elle est où notre prime Covid ? Pourquoi ne comprennent-ils pas qu'on était en première ligne et qu'on a servi notre société ? Youssef, demandeur. On a besoin de cette prime. On la veut !" Antonio, je t'avais fait la promesse de le dire dans ce parlement. M. le ministre-président, je vous transmets donc cette demande. M. le ministre chargé du budget, j'espère que vous l'avez notée quelque part. La ministre chargée de la mobilité, je ne sais pas où elle est, elle est aux abonnés absents.

En commission, j'avais demandé le maintien des prépensions pour les travailleurs de la STIB. Cet appel a été balayé d'un revers de la main. J'avais également demandé, s'agissant du droit de retrait, qu'au lieu d'engager des fonds dans un gros cabinet d'avocats, on paie plutôt ces jours d'action aux travailleurs. Cette requête n'a pas non plus été entendue. Mais rendez-vous plus tard pour une victoire des travailleurs !

1243

*Fait personnel*

1243

**M. Arnaud Verstraete (Groen)** (*en néerlandais*). - *M. Handichi déforme mes propos : je n'ai pas dit que les citoyens étaient en colère mais bien que cette mesure était nécessaire pour tous les Bruxellois qui souffrent de la pollution de l'air. J'ai souligné que 80 % des décès dus au Covid-19 survenaient dans les zones les plus polluées.*

*La pollution de l'air est à l'origine de 600 décès par an et touche la moitié des habitants de Bruxelles qui n'ont pas de voiture, et ce ne sont généralement pas les plus riches, M. Handichi. Les personnes vivant dans la pauvreté, dont vous prétendez vous soucier, ont tout intérêt à bénéficier d'un système d'utilisation des routes plus équitable et moins polluant.*

*Le gouvernement bruxellois est courageux de mettre en œuvre cette mesure. Je vous demande également de l'étudier sérieusement, M. Handichi, et d'agir dans l'intérêt des Bruxellois.*

*een Covidpremie voor hun werk in de frontlinie. Ik had in de commissie het behoud van het brugpensioen voor de werknemers van de MIVB gevraagd, maar dat verzoek werd van tafel geveegd. Voorts had ik met betrekking tot het terugtrekkingsrecht gevraagd om de actiedagen aan de werknemers te betalen in plaats van geld uit te geven aan een groot advocatenkantoor, maar ook dat verzoek werd verworpen. Ik ben er echter zeker van dat de werknemers uiteindelijk zullen triomferen!*

*Persoonlijk feit*

**De heer Arnaud Verstraete (Groen)**. - De heer Handichi heeft mij meermaals verkeerd geciteerd. Het zal wel niet de eerste of de laatste keer zijn dat woorden worden verdraaid, maar goed.

Ik heb niet gezegd dat er fragiliteit is in deze regering. Ik heb gezegd dat er moed nodig is om dit te doen. Ik heb niet gezegd dat de mensen boos zijn, maar wel dat dit nodig is voor alle Brusselaars die lijden onder de luchtvervuiling. Ik heb erop gewezen dat 80% van de sterfgevallen ten gevolge van Covid-19 zich voordoen in de gebieden waar de lucht het sterkst is vervuild.

Brussel lijdt onder de luchtvervuiling, die er zeshonderd doden per jaar veroorzaakt. Ze treft ook die helft van de Brusselaars die geen auto bezit, en dat is meestal niet de rijkste helft, mijnheer Handichi. De mensen die in armoede leven en van wie u zegt dat u met hen begaan bent, worden beter van een eerlijker systeem voor het gebruik van de weg dat de vervuiling doet afnemen. Smart Move is eerlijk en sociaal.

Dat was wat ik wilde zeggen. Het is moedig dat de Brusselse regering deze maatregel doorvoert. Ook van u vraag ik moed, mijnheer Handichi, om die maatregel in alle ernst te bestuderen,

1243  
1243  
1243  
1245

**Mme Françoise De Smedt (PTB).**- Pour commencer, je ne dirai rien de très surprenant. Nous sommes tous ici conscients que les inégalités sociales se creusent en Région bruxelloise depuis des dizaines d'années. La pandémie n'a fait qu'aggraver cette situation insupportable. Dans cette ville, un ménage sur cinq éprouve des difficultés à se chauffer, s'éclairer ou accéder à l'eau potable.

Certains d'entre vous ont entendu Mme Nieuwenhuys, secrétaire générale de la Fédération des services sociaux, lors de la dernière réunion de la commission spéciale Covid-19. Elle a parlé de l'explosion des chiffres liés à la précarité et ne s'est pas montrée très tendre. Elle a signalé une augmentation de 47 % du nombre de demandes de colis alimentaires. Bruxelles a beau être l'une des Régions qui produit le plus de richesse en Europe, des gens y ont faim. Certains citoyens, qui ont le ventre vide depuis plusieurs jours, sont envoyés d'un centre de distribution alimentaire complètement débordé à l'autre. D'autres font du porte-à-porte afin de mendier quelques denrées alimentaires auprès de leurs voisins à la nuit tombée.

Pour beaucoup, nul besoin d'une chute de revenus spectaculaire. La frontière avec la précarité est assez mince, à peine quelques dizaines d'euros. Pour ces travailleurs, et surtout ces travailleuses, qui travaillent à temps partiel ou ont des bas salaires, une réduction salariale de 30 % fait une énorme différence.

Si la situation actuelle est bien pire, ces personnes galéraient déjà avant l'arrivée du coronavirus : forte augmentation de la facture d'eau, explosion des coupures d'eau, hausse de 20 % du loyer (au-delà du coût de la vie), sans parler de l'augmentation des factures énergétiques. Cette crise n'a fait qu'accélérer un processus qui existait déjà. De ce fait, pourquoi cela ne percute-t-il pas chez vous ? Pourquoi avez-vous l'air émus lors des réunions de la commission spéciale Covid-19 quand on vous rappelle la réalité que vous créez depuis des dizaines d'années ? L'instant d'après, c'est comme si c'était déjà oublié. Comment faites-vous pour rester aussi calmes face à cette détresse ?

Pour changer cette situation, qui était déjà dramatique avant 2020, il faudra beaucoup plus. Il faudra que les pouvoirs publics posent des actes forts, mais aussi des actes différents. Il est possible de prendre des mesures sociales qui ne coûtent rien, comme l'encadrement des loyers ou l'interdiction des coupures d'eau. Il est possible d'investir massivement dans le logement social pour que cela rapporte sur le long terme. Il est possible de ne pas faire reposer l'énorme dette régionale, qui a gonflé ces dernières années, sur les épaules des travailleurs et des ménages en allant chercher des recettes ailleurs – au lieu de déjà annoncer de futures économies.

er correcte informatie over te verspreiden en in het belang van de Brusselaars te handelen.

**Mevrouw Françoise De Smedt (PTB) (in het Frans).**- *De ongelijkheid neemt in Brussel al tientallen jaren toe en door de coronapandemie is dat nog erger geworden. Een op de vijf Brusselse gezinnen heeft het moeilijk om de rekeningen voor elektriciteit en water te betalen.*

*Tijdens de recentste vergadering van de bijzondere commissie Covid-19 verklaarde de algemeen secretaris van de Fédération des services sociaux (FDSS) dat de armoedecijfers sterk zijn toegenomen. De vraag naar voedselpakketten steeg met 47%. Binnen Europa is Brussel dan wel een van de regio's die de meeste rijkdom creëren, maar veel Brusselaars lijden honger. Sommigen kunnen nergens terecht voor voedselhulp en moeten om eten bedelen bij hun burens.*

*Anderen hebben een inkomen dat nauwelijks enkele tientallen euro boven de armoedegrens ligt. Voor hen maakt een loonvermindering van 30% een zeer groot verschil. Hoewel de situatie er door de coronacrisis nog erger op geworden is, hadden die Brusselaars het voordien al bijzonder moeilijk door de stijgende prijzen voor water, huisvesting en energie. Hoe komt het dat dat niet tot de Brusselse regering doordringt? U lijkt verrast wanneer die verhalen u ter ore komen, terwijl de regering de problemen al tientallen jaren in de hand werkt. Meteen na de commissie lijkt u echter alles weer vergeten te zijn. Hoe kunt u tegenover dergelijke situaties uw kalmte bewaren?*

*De regering zal andere en sterkere maatregelen moeten nemen om de armoede in Brussel aan te pakken. Het is echt wel mogelijk om kosteloze sociale maatregelen te nemen, zoals de omkadering van de huurprijzen en een verbod op het afsluiten van de watertoevoer. Het is mogelijk om massaal te investeren in sociale huisvesting en om de enorme schuld van het gewest niet op de werkende Brusselaars en de gezinnen af te wentelen door besparingen aan te kondigen.*



1247 En ce qui concerne l'emploi, le budget prévoit désormais plus d'un milliard d'euros, mais l'activation des chômeurs se poursuit. Ainsi, le budget prévoit 170 millions d'euros d'aides directes à l'économie et 25 millions d'euros pour la recherche dans de grosses entreprises telles que Solvay ou Audi, sans parler des dizaines de millions d'euros dépensées pour lancer toutes sortes d'appels à projets ponctuels avec le secteur privé ou payer des consultants 1.000 euros la journée. Actiris aurait ainsi consacré quelque 17 millions d'euros à la consultance.

Avec de telles enveloppes, vous pourriez créer des dizaines de milliers d'emplois durables, de qualité, répondant aux besoins sociaux et écologiques, mais au contraire, vous poursuivez la stratégie de la course à la prime, même si elle coûte très cher à la Région et si elle précarise l'emploi. Nous sommes ici dans la stratégie du puits sans fond, une stratégie qui ne rapporte pas.

Aujourd'hui, il manque 100.000 emplois à Bruxelles et plutôt que de créer de l'emploi, vous formez des chômeurs à la place des entreprises et créez de nouvelles primes pour les rendre plus attractifs d'une Région à l'autre. Pourquoi s'en priver, puisque ces mesures viennent directement des mémorandums de Brussels Enterprises Commerce and Industry (BECI) et de la Fédération des entreprises de Belgique (FEB) ? Des entreprises telles que Carrefour ou Colruyt, qui se sont sensiblement enrichies pendant la crise sanitaire, peuvent se permettre d'embaucher un travailleur qui offre la meilleure prime, pour ensuite le remplacer par un autre dès que la prime n'est plus applicable, voire de supprimer un emploi durable.

Dans l'intervalle, pour tous ceux qui sont restés sur le carreau et qui continuent d'attendre dans la file de l'emploi, vous mettez en place un système de coaching. Près de 90 % du faux rebond tombent ainsi directement dans les grosses agences de travail intérimaire ou autres afin de coacher les chômeurs. Pensez-vous vraiment qu'il s'agit là d'un moyen d'amener quelque chose dans l'assiette des chômeurs ?

Une autre belle enveloppe servira à aider les chômeurs à lancer leur propre activité. Mais vous rendez-vous bien compte qu'une telle initiative revient à envoyer les chômeurs au casse-pipe ? Vous n'avez donc pas encore pris la mesure de la situation lorsque vous voyez le nombre croissant de faillites chez les indépendants ? Des faillites qui provoquent des dépressions, voire le suicide, chez certains d'entre eux, tant les aides de crise sont insuffisantes.

À côté de ces budgets faméux pour précariser l'emploi et activer les chômeurs, les aides de crise pour les petits commerçants restent insuffisantes. Ce week-end, c'est le tenancier de la brasserie Verschueren, à Saint-Gilles, qui a lancé un appel de détresse. Après des décennies de travail, son établissement est au bord du gouffre. Le propriétaire du lieu - un grand groupe brassicole qui ne paie quasiment pas d'impôts - n'a pas suspendu le loyer pendant la fermeture.

Voilà maintenant neuf mois que l'on vous dit que les aides ne sont pas suffisantes et que l'on vous demande de faire contribuer AB

*Voor werkgelegenheid is er meer dan een miljard euro beschikbaar, maar de activering van werklozen gaat door. Er wordt 170 miljoen uitgetrokken voor directe steun aan de economie en 25 miljoen voor onderzoek voor grote bedrijven als Solvay en Audi, om nog te zwijgen van de tientallen miljoenen die naar allerlei projectoproepen gaan, of naar consultants die 1.000 euro per dag opstrijken.*

*Met dat geld zou u tienduizenden duurzame, kwaliteitsvolle banen kunnen scheppen die echt beantwoorden aan de sociale en ecologische behoeften. Dat doet u niet, in tegendeel: u blijft liever gul premies uitdelen. Die strategie kost het gewest handenvol geld en levert enkel instabiele jobs op.*

*Er zijn 100.000 banen te weinig in Brussel. In plaats van er te creëren, schoolt u werklozen bij, terwijl de bedrijven dat zouden moeten doen, en vindt u nieuwe premies uit om die werklozen zo aantrekkelijk mogelijk te maken voor de andere gewesten. Bedrijven als Carrefour en Colruyt, die alleen maar beter zijn geworden van de coronacrisis, kiezen de kandidaat-werknemer die hun de beste premie oplevert, en zodra die premie afloopt, ruilen ze hem in voor een andere.*

*Ondertussen laat u iedereen die uit de boot is gevallen coachen. Ongeveer 90% van het geld daarvoor komt zo rechtstreeks terecht bij de grote uitzendkantoren. Denkt u werkelijk dat de werklozen daardoor ook maar één boterham extra te eten hebben?*

*Er is ook een budget voorhanden om werklozen te helpen bij het opzetten van een eigen zaak. Beseft u wel dat u werklozen op die manier nog meer in de problemen brengt? Weet u wel hoeveel zelfstandigen op dit moment over de kop aan het gaan zijn? Sommigen verzeilen in een depressie of plegen zelfmoord, want de crisissteun is totaal onvoldoende.*

*Dit weekend nog slaakte de uitbater van Brasserie Verschueren in Sint-Gillis een noodkreet. Na decennia staat zijn café nu ineens op de rand van de afgrond. De eigenaar van het pand, een grote brouwer die bijna geen belasting betaalt, eist immers dat hij tijdens de verplichte sluiting huur blijft betalen.*

*Al negen maanden zeggen we u dat de steunmaatregelen niet volstaan en roepen we u op om AB InBev en vastgoedconsortia te laten bijdragen. Dat kost de overheid niets. Toch doet u alleen aan aankondigingspolitiek. Zelfs de huurmaatregelen die u bij het begin van de zomer aankondigde, zijn nog niet van kracht.*

Inbev ou d'autres groupes immobiliers, ce qui ne coûte rien aux pouvoirs publics. Au lieu de cela, vous avez multiplié les effets d'annonce. Par ailleurs, votre mesure sur les loyers - annoncée au début de l'été - est inefficace et n'a même pas encore été mise en œuvre.

<sup>1249</sup> Pourquoi ne voulez-vous pas comprendre que vous pourriez créer des milliers d'emplois durables et productifs, dans des secteurs comme la rénovation et l'isolation des bâtiments, ou encore dans les soins de santé ? La création de ces emplois revient à investir dans l'avenir.

Mais non : vous faites le choix des primes "puits sans fond" pour les pouvoirs publics et tout bénéficie pour les grosses entreprises. Vous faites le choix d'aggraver la précarité de l'emploi, ce qui n'arrangera rien du tout pour l'économie.

Qu'est-ce que vous ne comprenez pas non plus, lorsque les soignants vous demandent davantage de bras ? Vous prévoyez sept millions pour 2021, alors que le front commun syndical en demande cent. Les trente millions prévus en 2024 - dans quatre ans ! - ne permettront d'augmenter les salaires que du personnel des maisons de repos, le reste du non-marchand restant sur le carreau. Sans aucun bras en plus pour le secteur.

Quant à la question du logement, nous avons reçu un petit tableau en annexe du budget avec le planning pour 2021. Si je compte bien, vous promettez de délivrer 550 logements sociaux. C'est mieux que les 318 de 2019, mais dans le même temps, votre note d'orientation n'annonce pas autant de logements que dans ce tableau. Qui croire au bout du compte ?

Même avec une cadence de 550 nouveaux logements par an, il faudrait de toute façon 89 ans pour fournir un logement aux 49.000 familles inscrites sur la liste d'attente.

Il faut beaucoup plus de logements sociaux, non seulement pour répondre aux besoins, mais aussi pour en faire un investissement durable. Pour que la gestion du logement public tienne la route, il faut une augmentation considérable du nombre de locataires.

Nous disposons pour ce faire d'un levier qui pourrait ne rien coûter aux pouvoirs publics : les charges d'urbanisme, non pas dans sa version édulcorée, mais dans une version claire. Par exemple, la construction de 30 % de logements sociaux obligatoires dans les grands projets privés immobiliers.

<sup>1251</sup> C'est un moyen de faire contribuer les barons de l'immobilier qui, comme vous le dites vous-même M. le ministre-président, ne sont pas des philanthropes, mais se soucient uniquement de la rentabilité de leur capital. Votre rôle, en tant que pouvoir public, est de les cadrer.

Avec ce tiers de logements sociaux dans les projets privés et si vous appliquiez vraiment la règle de 50 % de logements sociaux sur les terrains publics, 5.000 logements sociaux pourraient être produits rien qu'au niveau des projets de plans d'aménagement directeurs (PAD) en cours et d'un projet comme

*U zou duizenden duurzame en productieve banen kunnen scheppen, bijvoorbeeld in de renovatie- of isolatiesector of in de zorg. Daarmee investeert u in de toekomst. Maar nee, u slaat liever bodemloze putten voor de overheid en laat de grote bedrijven daar wel bij varen.*

*Het personeel in de zorg vraagt u om meer ondersteuning. U trekt 7 miljoen uit in 2021, terwijl het gemeenschappelijk vakbondsfront er 100 vraagt. Met de 30 miljoen voor 2024 - pas over vier jaar! - kunt u alleen de lonen in de bejaardenzorg optrekken, de rest van de non-profit blijft met lege handen achter.*

*Wat huisvesting betreft, kregen we een klein tabelletje als bijlage bij de begroting met de planning voor 2021. U wilt 550 sociale woningen doen opleveren? Dat is al beter dan de 318 uit 2019, maar in uw oriëntatienota staat een lager getal. Hoeveel worden het er nu? Zelfs met 550 nieuwe woningen per jaar zal het u 89 jaar kosten om alle 49.000 gezinnen op de wachtlijst een woning te bieden.*

*Er zijn veel meer sociale woningen nodig, niet alleen om aan de vraag te beantwoorden, maar ook om er een duurzame investering van te maken. In dat verband beschikken we over een hefboom die de overheid helemaal niets kost: de stedenbouwkundige lasten. U zou het verplicht kunnen maken dat elk groot privaat vastgoedproject voor 30% uit sociale woningen bestaat.*

*Zo laat u de vastgoedmagnaten bijdragen die, zoals u zelf al zei, niet aan filantropie doen, maar enkel willen dat hun kapitaal opbrengt. Als overheid kunt u hen intomen.*

*Als u in privéprojecten een derde sociale woningen verplicht en de regel van 50% sociale woningen op openbare gronden echt toepast, dan kunt u gemakkelijk voor 5.000 sociale woningen zorgen, enkel en alleen in de richtplannen van aanleg die nu lopen en bijvoorbeeld het Biestebroekproject.*

le quartier Biestebroeck. Ces mesures permettraient d'accélérer sérieusement leur production.

Qu'en est-il des rénovations ? Le nombre de logements sociaux vides est encore en augmentation, puisqu'il est passé de 3.684 en 2018 à 4.170 en 2020. Les rénovations et la production de logements sociaux de qualité ne vont manifestement pas assez vite. Où est l'intensification promise ? Par voie de conséquence, des milliers de familles logent toujours dans des conditions insalubres et indignes.

Une autre mesure qui ne coûterait pas un centime consisterait à prolonger le moratoire sur les expulsions domiciliaires jusqu'à la fin de la crise. Elle permettrait d'éviter de jeter des familles à la rue, où elles sont déjà beaucoup trop nombreuses.

Au niveau des recettes, les droits d'enregistrement sont une source qui pourrait faire contribuer les plus nantis, à condition qu'ils cessent d'utiliser les niches pour éviter de les payer. Pourquoi ne sentez-vous pas l'urgence de régler ce problème ? Vous devriez en faire une de vos priorités. Pourquoi n'appelez-vous pas vos collègues au niveau fédéral ? Nous pourrions récupérer des millions d'euros, à investir dans notre Région.

Je m'étonne que vous n'agissiez pas sur ce plan car j'oublie qu'il est plus facile de mettre en place la taxe kilométrique, pour laquelle vous êtes prêts à dépenser 93 millions d'euros en 2021. Ce montant permettrait d'engager 1.000 personnes dans les maisons de repos. Quelque 93 millions d'euros sont dégagés pour tracer nos déplacements à la caméra et pomper l'argent des travailleurs. Par contre, de l'autre côté, le traçage du virus dont nous avons besoin pour sauver des vies n'a pas eu droit à autant d'argent, avec comme conséquence un effondrement du système de dépistage et de suivi des contacts et un deuxième confinement.

<sup>1253</sup> Je conclurai par une phrase qu'il était coutumier d'entendre sous Louis XIV : "Sire, taxons les pauvres, ils sont plus nombreux." Ce temps est révolu. Les travailleurs salariés, les indépendants, les intérimaires, les étudiants, les travailleurs de la culture, de l'horeca, les enseignants, les soignants, les familles monoparentales n'en peuvent plus. Il faut abandonner les taxes injustes dignes du Moyen Âge, comme la taxe kilométrique, et faire contribuer ceux qui sont peu, les 1 %, mais beaucoup plus rentables.

Vous disposez de leviers, ici aussi au niveau de la Région, pour les faire contribuer. Vous avez le choix d'appliquer des mesures qui ne vous coûtent rien, mais qui sont quand même sociales et de réaliser des investissements qui vous rapportent. Ces choix, il va falloir les poser ! À défaut, ce sont les familles et les travailleurs qui paieront, et cela n'est plus acceptable. On ne tire pas sur une ambulance, surtout quand on lui a déjà retiré trois pneus !

<sup>2105</sup> **M. Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang)** (en néerlandais).- *Voici le premier vrai budget de la nouvelle coalition. Loin d'être un revirement profond par rapport à la*

*Hoe staat het met de renovaties? Er staan almaar meer sociale woningen leeg: 4.170 in 2020 tegenover 3.684 in 2018. De bouw en de renovatie gaan duidelijk te traag. Waar blijft de beloofde versnelling?*

*Nog zo'n maatregel die u geen cent zou kosten, is de verlenging van het moratorium op de uithuiszettingen tot de crisis achter de rug is. Daardoor komen er niet nog meer families op straat te staan.*

*Aan de inkomstzijde zijn de registratierechten een prima middel om de meest gegoeden mee te laten betalen, op voorwaarde dat de achterpoortjes nu eens eindelijk gesloten worden. Waarom maakt u daar geen werk van? Waarom spoort u uw federale collega's daar niet toe aan? Het zou dit gewest miljoenen euro's opleveren.*

*Nee, dan is het gemakkelijker om een kilometerheffing in te voeren, waarvoor u 93 miljoen euro overhebt in 2021. Met dat geld zou u duizend mensen aan het werk kunnen zetten in de bejaardenzorg. Zo'n 93 miljoen wordt gebruikt om onze verplaatsingen met camera's te volgen en geld uit de zakken van de werkmens te kloppen. Voor de contactopsporing van het virus had u echter in minder middelen voorzien, terwijl die levens had kunnen redden. Daardoor stortte het systeem in elkaar en kregen we een tweede lockdown.*

*Ten tijde van Lodewijk XIV klonk het: "Sire, laten we de armen belasten, zij zijn met veel meer." Die tijd is voorbij. De loontrekkenden, zelfstandigen, uitzendkrachten, studenten, werknemers uit de culturele sector en de horeca, het onderwijzend en verzorgend personeel, de eenoudergezinnen: ze kunnen het niet meer aan. Gooi onfaire middeleeuwse belastingen als de kilometerheffing overboord en laat de 1% rijksten betalen.*

*Ook hier, in het gewest, beschikt u over hefboomen om dat te doen. U kunt maatregelen invoeren die u geen cent kosten, maar die wel sociaal zijn en die u winstgevende investeringen opleveren. Kies daarvoor, in plaats van de gezinnen en de werkende mensen de rekening te presenteren.*

**De heer Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang).**- We bespreken vandaag de eerste echte begroting van de nieuwe coalitie. Een indrukwekkende ommezwaai ten opzichte van het decennialang gevoerde rode beleid is dit niet. De groene

*politique menée durant des décennies par la famille socialiste, celle des écologistes n'est que désordre et provocations.*

*Encore plus que les précédents, le gouvernement vert semble n'avoir aucun sens des réalités, comme en témoigne principalement le creusement du déficit budgétaire et l'accroissement de la dette. D'ici 2024, l'encours de la dette directe aura doublé pour atteindre 10,2 milliards d'euros et d'ici six ans, il aura triplé.*

<sup>2107</sup> *Même si les scénarios proposés ne mettent pas en péril le remboursement des intérêts et si la dette est bien gérée, cette hausse exponentielle est très inquiétante. D'autant plus que Bruxelles dépend fortement de facteurs et d'un financement externes.*

*Après les transferts classiques depuis les caisses de l'État, et surtout depuis la Flandre, nous faisons à présent les yeux doux à l'Union européenne. Reste à voir ce que cela donnera. À côté de cela, c'est une attaque en règle qui est organisée contre le navetteur. Mais j'y reviendrai.*

*Plusieurs collègues ont déjà rappelé l'ampleur du déficit. L'astuce consistant à laisser un dixième hors budget ne me convainc pas. Les investissements dans les tunnels ne constituent pas une dépense exceptionnelle non récurrente qui générerait soudainement une plus-value économique ; ils devraient plutôt relever d'une rénovation et d'un entretien, dans le cadre d'une gestion normale. Cela aurait dû être fait il y a des années. Ces constructions laisseront dubitatif n'importe quel observateur. Et bien sûr, le Covid-19, pour lequel la Région détient tous les records, devrait tout excuser.*

<sup>2109</sup> *La politique de mobilité est l'un des piliers de la politique régionale et son impact sur la vie quotidienne et l'économie est considérable. Il n'aura échappé à personne que le gouvernement lui alloue pas moins de 1,4 milliard d'euros. C'est enfoncer une porte ouverte que de dire que Bruxelles est confrontée depuis des décennies à des problèmes de mobilité, qui engendrent des défis*

ministers maken geen sterke indruk, maar laten zich wel opvallen door rommelig beleid en provocaties.

Ik heb de indruk dat de mayonaise ook niet echt pakt. De groene saus die over het rode beleid werd gegoten, doet een smakeloos kleurtje verschijnen. Bovendien heeft menig observator de indruk dat de Brusselse regering de confrontatie zoekt om de eigen interne problemen te verdoezelen.

De regering heeft zich nog meer dan vroeger al het geval was, opgesloten in de ivoren toren van het eigen grote gelijk en is alle voeling met de werkelijkheid rondom zich verloren. Dat zien we voornamelijk in de ontwikkeling van het begrotingstekort en de schuldopbouw. De uitstaande rechtstreekse schuld zou tegen eind 2024 verdubbelen tot 10,2 miljard euro. De rechtstreekse schuld zal dan over een periode van 6 jaar verdrievoudigd zijn: van 3,365 miljard euro eind 2018 tot 10,2 miljard euro eind 2024.

Het is eigenlijk een magere troost dat in vooropgestelde scenario's de renteaflissingen niet in gevaar dreigen te komen. Ook het schuldbeheer is in goede handen. Er wordt echter vergeten dat deze exponentiële stijging zeer verontrustend is. Vooral omdat Brussel zeer sterk afhankelijk is van externe factoren en externe financiering. Als het nog zou gaan over productieve investeringen die met schuld gefinancierd worden, dan is een en ander nog verdedigbaar, maar zelfs dat is uiterst twijfelachtig. Brussel gaat de Griekse toer op: alle remmen los.

Naast de klassieke overdrachten vanuit de federale kas, die vooral vanuit Vlaanderen wordt gespijsd, lonkt men nu naar de Europese Unie, die ook met meer geld over de brug zou moeten komen. Hoe dat allemaal zal verlopen, is nog zeer onduidelijk. Daarnaast wil men een regelrechte aanval organiseren op de pendelaar, en dat vanuit het omringende Vlaanderen en het verder liggende Wallonië. Maar daar kom ik later op terug.

Het tekort is aanzienlijk en verschillende collega's hebben het al aangekaart. De truc om één tiende van het budget buiten de begroting te houden, overtuigt allermint. De investeringen in de tunnels zijn geen eenmalige buitengewone investering die een plotse economische meerwaarde zou creëren, maar zouden bij elk normaal bestuur onder renovatie en onderhoud moeten vallen. Eigenlijk had dat al jaren geleden moeten gebeuren. Geen enkele objectieve waarnemer is overtuigd van deze constructies. Het verborgen tekort loopt op en een economische injectie is er amper. Maar er is natuurlijk het excuus van Covid-19 om tekorten en een schuldexplosie goed te praten. In het land met het grootste aantal Covid-19-doden heeft het Brussels Gewest alle trieste records gebroken, maar daarover wordt wijselijk gezweven.

Het grote drama is dat deze moeilijke situatie door de regering op schaamteloze wijze als bliksemafleider wordt misbruikt.

Het mobiliteitsbeleid is een van de belangrijkste middelen van het gewestelijk beleid en heeft een grote impact op het dagelijks leven en de economie. Het is niemand ontgaan

*économiques et rendent la Région moins agréable à vivre. Il me paraît insensé d'essayer de les résoudre en cherchant le conflit avec nos voisins. Voilà une nouvelle preuve de la mentalité insulaire bruxelloise !*

*Les plans sont désapprouvés par bon nombre de Bruxellois, en particulier ceux qui ont besoin d'une voiture pour la bonne organisation de la vie de famille ou pour aller travailler. Tous les travailleurs n'ont pas le temps de prendre les transports en commun et ne peuvent pas se permettre de déménager pour être mieux situés. Les indépendants sont eux aussi déjà suffisamment touchés par la crise. Ce que projette la Région bruxelloise risque d'entraîner un conflit durable avec nos partenaires.*

<sup>2111</sup> *Sans parler de l'aspect humain. Chaque jour, des Flamands et des Wallons viennent enseigner à Bruxelles, risquer leur vie parmi les pompiers ou les policiers, ou travailler dans les maisons de repos et les hôpitaux. Après une année de crise sanitaire, tout ce que vous trouvez pour les remercier, c'est de leur annoncer que d'ici quelques années, ils devront déboursier plus d'un mois de salaire pour continuer à venir travailler dans notre Région. Je peux vous garantir qu'ils n'y viendront plus !*

*L'image fragile que dégage la Région de Bruxelles-Capitale, très dépendante de ses partenaires, et en particulier de la Région flamande, risque de devenir le fil rouge de cette politique. Elle rêve, mais ne met pas en place les conditions nécessaires sur le terrain et n'adapte pas ses infrastructures. Résultat : des conflits et des incertitudes.*

dat de regering volgend jaar liefst 1,4 miljard euro spendeert aan mobiliteit. Dat Brussel al decennialang kampt met mobiliteitsproblemen en daardoor een aantal economische uitdagingen en leefbaarheidsproblemen heeft, is een open deur intrappen. Het lijkt mij onverstandig om die problemen aan te pakken op dezelfde manier waarop men dat met Smart Move wil doen. Het is geen slimme zet om op een verbeter, haast doctrinaire manier het conflict met het ommeland op te zoeken. Dat bevestigt alleen maar de wereldvreemde eilandmentaliteit die in ons Brussels Hoofdstedelijk Gewest wortel heeft geschoten. Die analyse wordt trouwens door vele waarnemers gedeeld.

Bij veel Brusselaars wekken de plannen weerstand op, zeker bij hen die in de ruimtelijke wanorde van de Brusselse agglomeratie hun wagen nodig hebben om hun gezinsleven georganiseerd te krijgen of om te werken. Het gaat hier om actieve mensen die niet de tijd hebben om het openbaar vervoer te gebruiken of niet de financiële middelen hebben om te verhuizen naar de meest optimale locatie. Ook de zelfstandigen, die door de verplichte sluitingen al de grootste slachtoffers zijn van de gezondheids crisis, krijgen het zwaar te verduren. De plannen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dreigen een langdurig conflict met onze partners te veroorzaken. Of ze ooit werkelijkheid zullen worden, zal moeten blijken. Er zijn alvast enkele ernstige juridische struikelblokken.

En daar komt het menselijke aspect bovenop. Ik richt me nu in het bijzonder tot minister Gatz. Dagelijks komen vanuit Vlaanderen en Wallonië mensen naar hier om het beste van zichzelf te geven om als leerkracht in ons onderwijs onze kinderen les te geven en op te voeden. Dagelijks komen mensen uit Vlaanderen en Wallonië om hier hun leven te riskeren bij de politie of de brandweer. Dagelijks komen mensen vanuit Vlaanderen en Wallonië hier in Brusselse rusthuizen voor onze ouderen zorgen en in de ziekenhuizen voor onze zieken. Na een bijzonder zwaar coronajaar krijgen ze er als een bedankje de mededeling bovenop dat ze binnen een paar jaar meer dan een maandloon zullen moeten betalen om hier nog te mogen komen werken. Denk daar eens over na. Ik geloof niet, mijnheer de minister en mijnheer de minister-president, dat dit een systeem is dat werkt. Ik garandeer u: die mensen zullen wegblijven.

Het dreigt een rode draad te worden in dit beleid, vooral in het mobiliteitsbeleid: het kwetsbare imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, dat financieel en economisch sterk afhankelijk is van partners en in de eerste plaats van het Vlaams Gewest, dat grote schade oploopt. Men wil wensdromen opleggen zonder de noodzakelijke voorwaarden op het terrein te realiseren en zonder de infrastructuur aan te passen. Het resultaat zijn conflicten en onzekerheden. Zoals u weet, zit niemand daarop te wachten.

Er wordt terecht geïnvesteerd in lijnen en voertuigen voor de MIVB, maar er zal moeten blijken of dat op de meest doordachte manier gebeurt.

<sup>2113</sup> *Certes, des investissements sont réalisés, à juste titre, dans les lignes et les véhicules de la STIB, mais sont-ils vraiment judicieux ? De plus, la sécurité continue de laisser à désirer. Quant à la gratuité pour les moins de 25 ans, cette mesure a un but social, mais on sait que ce qui gratuit n'est en général pas respecté. Le Vlaams Belang demande des transports en commun efficaces, mais aussi ponctuels, sûrs et propres.*

*Le réaménagement et la verdurisation des rues et des places doivent rendre la ville plus agréable à vivre, mais le facteur essentiel reste la propreté. Et en la matière, peu d'initiatives sont prises. Le gouvernement sait que Bruxelles Propreté a besoin d'une vaste restructuration, mais personne ne prend ses responsabilités.*

*Les problèmes d'entretien et de propreté concernent tout autant les pistes cyclables et les véloroutes, qui se révèlent parfois très dangereuses.*

*Si nous voulons que les citoyens se déplacent autrement, nous devons investir massivement dans le stationnement, tant pour les voitures que pour les vélos. Mais là encore, la majorité passe à côté des défis.*

<sup>2115</sup> *De nombreuses agences régionales sont devenues de simples pourvoyeuses d'emplois. Il faut que cela change et que le service à la population occupe à nouveau une place centrale. Mais au lieu de s'y atteler, les grands partis de la majorité se sont retranchés sur leurs positions, en s'épiant mutuellement.*

*Toute personne qui vit, travaille à Bruxelles ou y est en visite, devrait non seulement pouvoir découvrir une ville belle et facilement accessible, mais aussi une ville sûre. Les compétences régionales en matière de sécurité se sont systématiquement accrues. Il convient de renforcer les synergies entre les communes et la Région, et d'inclure et souligner davantage les véritables priorités dans le plan de sécurité. La Région doit délivrer le même message que la justice et la ministre de l'intérieur. L'essentiel, toutefois, est que la Région intègre la sécurité dans tous ses domaines de compétence.*

*La sous-culture du crime et de la violence liée au trafic de drogue et à la traite des êtres humains, le travail au noir sous toutes ses formes et l'extrémisme islamiste sont des phénomènes souvent imbriqués, que le gouvernement doit combattre parce*

Bovendien blijft de veiligheid op het openbaar vervoer een zorgkind, al ziet de regering dat niet als een prioriteit. Het voornemen om het openbaar vervoer gratis te maken voor wie nog geen 25 is, lijkt sociaal, maar het gaat voorbij aan de realiteit dat wat gratis is, meestal niet op veel respect kan rekenen.

Bovendien heeft het funeste financiële implicaties. Het Vlaams Belang wil goed functionerend openbaar vervoer, waar stiptheid, veiligheid en netheid primeren. Met minder hoeven de Brusselaars en de talloze bezoekers van de stad niet tevreden te zijn.

Het aanpassen en vergroenen van straten en pleinen moet de leefbaarheid van de stad verbeteren. Dat is een goede zaak. De grootste leefbaarheidswinst valt echter met netheid te halen. Op dat punt ontbreekt het aan initiatief.

De regering weet dat Net Brussel een grondige herstructurering moet krijgen. Zwak leiderschap en de Brusselse ziekte van "iedereen bevoegd, niemand verantwoordelijk" doen de netheid in Brussel de das om, maar er wordt niets ondernomen om dat te veranderen.

Onderhoud en netheid is overal een probleem. Er worden fietspaden en fietssnelwegen aangelegd, maar een ernstig onderhoudsplan ontbreekt, zodat afgevallen bladeren, zwerfvuil en overhangende takken de fietsers in gevaar brengen.

Als we burgers willen laten overstappen op andere vervoersmiddelen en de stad bereikbaar willen houden, moeten we ook zwaar inzetten op parkeergelegenheid en fietsenstallingen. Ook wat dat betreft, blijft het beleid achterwege en heeft de meerderheid geen antwoord op de uitdagingen.

Veel gewestelijke agentschappen zijn uitgegroeid tot louter tewerkstellingsmachines. Dat moet anders. Dienstverlening aan de bevolking moet opnieuw centraal staan. De operatie om dat te bereiken, is echter zelfs nog niet van start gegaan. Ook daar hebben de grote regeringspartijen zich in hun stellingen ingegraven en komen ze niet verder dan elkaar wat te zitten beloeven. Ondertussen duikt bij de agentschappen de ene na de andere onvolkomenheid of onregelmatigheid op. De Brusselaars verdienen beter.

Wie in Brussel leeft of werkt, of wie Brussel bezoekt, moet niet alleen een vlot bereikbare, mooie stad kunnen beleven, maar moet zich ook in een veilige stad kunnen bewegen. Stelselmatig kreeg het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een aantal bevoegdheden om het veiligheidsbeleid te kunnen aanpakken. Het is niet de bedoeling dat gemeenten en gewest elkaar voor de voeten lopen, maar wel dat de synergieën worden versterkt. Ze moeten de versterking van de opleidingen en de verbetering van de uitrusting samen aanpakken. De echte prioriteiten moeten in het veiligheidsplan worden opgenomen en meer worden benadrukt. Het gewest moet dezelfde boodschap brengen als justitie en de minister van Binnenlandse Zaken. Het belangrijkste is echter dat het gewest echt werk maakt van

*qu'ils freinent le développement économique et social et pèsent lourdement sur la qualité de vie de nombreux quartiers.*

<sup>2117</sup> *On ne peut combattre les problèmes s'ils ne sont pas nommés. Nous pouvons nous estimer heureux qu'une série de propositions évoquées lors des discussions sur les relations entre les citoyens et la police soient reprises dans le plan de sécurité.*

*Pour masquer son propre échec, cette coalition dilapide de l'argent dans les matières personnalisables. Les allocations familiales sont distribuées généreusement, sans qu'aucun mécanisme de sanction ne soit prévu pour les parents qui négligent leurs responsabilités.*

*Les ressources affectées sont insuffisantes et l'argent est injecté par l'entremise du mécanisme de transfert régional. Sans une Région plus autonome sur le plan économique, il s'agit d'une stratégie d'étranglement à long terme.*

*Le Vlaams Belang se réjouit de l'attention accrue aux soins aux personnes âgées, mais les structures qui doivent assurer cette fonction restent une source d'inquiétude, car elles sont mal organisées et n'assurent pas un service bilingue et multilingue de qualité. Sur ce plan-là également, nous sommes encore loin d'une politique digne d'une capitale et d'un environnement international.*

*(M. Guy Vanhengel, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel)*

<sup>2119</sup> *Ce budget ne reflète pas, ou très peu, le plaidoyer du Vlaams Belang en faveur de la sécurité, des soins et de la qualité de vie comme priorités dans tous les domaines. Le projet pluriannuel n'est pas non plus de bon augure.*

integrale veiligheid en dat het veiligheid integreert in al zijn bevoegdheidsdomeinen.

De subcultuur van misdaad en geweld rond drugshandel en mensensmokkel, het zwarte economische circuit in al zijn facetten en het islamistische extremisme zijn fenomenen die vaak met elkaar verweven zijn en waarvoor Brussel jammer genoeg wereldwijd berucht is. Dat verstikkende net, dat de stad gevangen houdt, moet de regering aanpakken. Het remt immers de sociale en economische ontwikkeling af en weegt zwaar op de leefbaarheid van veel wijken.

Wanneer je de problemen niet benoemt, kun je ze niet aanpakken. Om de problemen aan te pakken, is coördinatie nodig en een gezicht dat het beleid gestalte geeft en stimuleert. Maar net dat ontbreekt. We mogen al blij zijn dat een aantal voorstellen die ter sprake kwamen tijdens de discussies over de relatie tussen burgers en politie, in het veiligheidsplan zullen worden opgenomen. Vreugde alom zichtbaar.

Om het eigen falen te verdoezelen, tracht deze coalitie ook in de gemeenschappelijke persoonsgebonden bevoegdheden met geld te strooien. De gezinsbijslagen worden gul uitgedeeld zonder dat ouders gestimuleerd worden om hun verantwoordelijkheid te nemen als hun kinderen ontsporen. "We moeten jongeren uitleggen wat de brandweer en politie doen", klinkt het dan heel voluntaristisch. Ja, doe dat, maar zorg ook voor een mogelijke sanctie via de gezinsbijslagen wanneer ouders hun verantwoordelijkheden verzuimen. Belonen bij slecht gedrag is contraproductief, dat begrijpt iedereen met gezond verstand.

Overigens blijft het een open vraag waarheen dat gulle beleid op het vlak van gezinsbijslagen ons financieel zal leiden. De uitgetrokken middelen volstaan niet en geld wordt via het gewestelijk overhevelingsmechanisme bijgepompt. Zonder een economisch zelfredzamer Brussels Hoofdstedelijk Gewest is dat op langere termijn een wurgstrategie.

Dat er meer aandacht is voor zorg voor ouderen, is een goede zaak. Meer zorgbedden in de rusthuizen, meer thuiszorg om de mensen zo lang mogelijk thuis te laten wonen, is ook een aandachtspunt van het Vlaams Belang. Ook een betere financiële beloning van de zorgberoepen is voor ons een belangrijk thema. Maar de structuren die daarvoor moeten zorgen, blijven een zorgenkind. Een goede organisatie en een kwaliteitsvolle twee-en-meertalige dienstverlening ontbreken. Ook op dat vlak zijn we nog ver af van een beleid dat een hoofdstedelijke en internationale omgeving waardig is.

*(De heer Guy Vanhengel, eerste ondervoorzitter, treedt als voorzitter op)*

Van het pleidooi van het Vlaams Belang om in alle domeinen veiligheid, zorgzaamheid en leefbaarheid voorop te stellen, zien we in deze hele begroting weinig tot niets terug. Ook het meerjarentraject voorspelt weinig goeds.

*Nous nous refermons de plus en plus sur nous-mêmes en recherchant de manière inopportune la confrontation pour renforcer artificiellement la cohésion interne. Cela ne masque en rien le fait que notre Région est prise dans une impasse de surenchère électorale, au détriment des Bruxellois.*

2123 **M. John Pitseys (Ecolo).**- "C'était au temps où Bruxelles chantait, c'était au temps du cinéma muet. C'était au temps où Bruxelles rêvait, c'était au temps où Bruxelles bruxellait. Sur les pavés de la place Sainte-Catherine dansaient les hommes, les femmes en crinoline."

Vous connaissez la chanson : "Bruxelles" parle d'une ville dont le souvenir résiste, trop tangible pour avoir été rêvé, mais trop chatoyant pour que cette Bruxelles-là ait tout à fait existé.

C'est de cette dernière dont il faudra parler aujourd'hui. Une ville dont nous gardons tous le souvenir vécu et bien réel : rencontres, pavés, théâtres, coiffeurs, cafés. Un souvenir mélancolique et un peu avide aussi, car le Covid-19 nous a frappés et continuera à le faire dans les mois qui viennent, nous rendant malades et nous privant de nos proches. Les mesures qui devront nécessairement être adoptées pour limiter son impact auront des conséquences sur les emplois et la vie sociale de notre entourage.

Nous gardons aussi un souvenir parfois flatteur de cette ville, car Bruxelles ne chante pas toujours. Si nous faisons de la politique ensemble dans cet hémicycle, c'est parce que nous savons que les difficultés rencontrées par la ville sont à la mesure des rêves qu'elle suscite en nous.

Nous voulons nous retrouver tous et toutes bientôt dans une ville dont nous aimons la diversité et les rues bondées, en sachant toutefois que cette ville n'appartient pas à tous de la même manière.

Il y a deux semaines, je me réjouissais que nous discussions ensemble du budget de l'année à venir. Dans des circonstances infiniment particulières, ce budget doit nous permettre - ce n'est pas une question d'agrément mais de nécessité - de quitter le répertoire de la mélancolie musicale, de faire face au présent et de construire l'avenir.

2125 Les travaux budgétaires ont débuté en novembre par l'audition de la Cour des comptes et la discussion des agrégats, de la dette de la Région et de ses charges. Le budget de la Région pour 2021 s'élève à 6,5 milliards d'euros. Son déficit prévu initialement s'élevait à 1,9 milliard d'euros, et à près de 900 millions d'euros après corrections budgétaires.

Le gouvernement estime que les recettes pour 2021 seront inférieures de plus de 300 millions d'euros à ce qu'elles furent en 2020. Il prévoit un retour à l'équilibre budgétaire pour 2024 avec un budget pluriannuel dans lequel le gouvernement a toutefois décidé de maintenir des investissements stratégiques en matière

Het blijft aanmodderen in structuren en improviseren in de openbare ruimte. Een kentering in het beleid zien we niet. Wel sluiten we ons nog meer op op ons eigen eiland en wordt misplaatst de confrontatie opgezocht om de interne cohesie kunstmatig op te peppen. Dat kan allemaal niet verhullen dat ons Brussels Hoofdstedelijk Gewest gevangen zit in een impasse van onderling electoraal opbod. Onze Brusselaars verdienen beter.

**De heer John Pitseys (Ecolo)** (in het Frans).- *Het bruisende Brussel lijkt door de Covid-19-crisis ver achter ons te liggen. Ook de komende maanden moeten we voorzichtig blijven en zullen we onze dierbaren vaak niet kunnen zien. De maatregelen tegen het coronavirus zullen onvermijdelijk gevolgen hebben voor de werkgelegenheid en het sociale leven in het gewest.*

*Twee weken geleden bespraken we in dit halfroond de begroting voor het komende jaar. Die moet het mogelijk maken om de huidige, uitzonderlijke omstandigheden te doorstaan en te bouwen aan de toekomst.*

*De begroting van 2021 voor het Brussels Gewest bedraagt 6,5 miljard euro. Aanvankelijk werd er een tekort van 1,9 miljard euro verwacht, maar na herziening is dat nog ongeveer 900 miljoen euro.*

*De regering verwacht voor 2021 een daling van de inkomsten met 300 miljoen tegenover 2020. Tegen 2024 wil ze de begroting opnieuw in evenwicht krijgen. Ze besliste om in de meerjarenbegroting de strategische investeringen in mobiliteit, huisvesting en klimaat ter hoogte van 500 miljoen euro per jaar tot het einde van de regeerperiode te behouden.*



de mobilité, de logement, de climat, à hauteur d'environ 500 millions d'euros par an jusqu'à la fin de la législature.

Ces chiffres sont importants et suscitent a priori deux réflexions opposées. La première consiste à dire que ce déficit est tel qu'il rend sa justification superflue. La seconde, que les dépenses exceptionnelles auxquelles nous consentons en raison de la pandémie ne sont justifiées que par leur côté exceptionnel. Ces deux réflexions sont trivialement vraies et, par là même, trivialement fausses.

D'une part, les circonstances que nous connaissons sont exceptionnelles et requièrent donc un soutien politique exceptionnel. La crise sanitaire n'est pas une sorte de "fléau de dieu" justifiant arbitrairement un surcroît d'injustice. Sa survenance demande au contraire un surcroît de solidarité.

D'autre part, penser aux générations futures, ce n'est pas simplement ni essentiellement faire la promotion de l'orthodoxie budgétaire. Les dépenses auxquelles nous consentons sont des investissements justifiés en ce qu'ils permettent à celles et ceux qui nous suivront de disposer des ressources et infrastructures nécessaires pour faire face aux défis environnementaux, urbains et sociaux qui continueront à se présenter en Région bruxelloise.

Au final, l'ensemble des choix politiques que nous faisons doivent tenir compte de deux terribles exigences : résoudre les problèmes qui se posent aujourd'hui et permettre à ceux qui nous succéderont d'en faire de même. Selon mon groupe politique, ces exigences ont deux implications.

Premièrement, les choix que nous posons doivent rencontrer l'adhésion. Dans ce cadre, agir en instituteur, imposer le silence et prétendre faire de la "pédagogie" vis-à-vis des citoyens n'est pas la bonne façon d'agir.

<sup>2127</sup> Nous pensons qu'il y a une bonne manière de procéder : susciter la confiance du plus grand nombre en créant des lieux où il est possible de discuter et où la parole des citoyens est respectée à défaut d'être forcément suivie, puisque nous sommes en démocratie représentative.

Puisque les choix que nous posons valent tant pour aujourd'hui que pour demain, ils doivent être posés le plus démocratiquement possible, par le biais d'une relation étroite et honnête avec tous ceux et toutes celles qui font vivre notre Région : les associations, les interlocuteurs sociaux et les acteurs de terrain. La participation du monde associatif à la vie politique est cruciale. D'ailleurs nous sommes plusieurs au sein de cet hémicycle à en être issus. Le groupe Ecolo sait à quel point les associations connaissent le terrain. Elles nous regardent, nous critiquent parfois - ce qui est fort bien -, nous alertent et nous inspirent. La Région doit soutenir leur capacité d'action et donc s'engager à garantir leur indépendance.

Ces choix doivent également être faits avec la participation directe des citoyennes et des citoyens de notre Région, tant sur les éléments généraux que sur les aspects plus concrets de la

*De huidige omstandigheden zijn uitzonderlijk en dus is uitzonderlijke overheidssteun noodzakelijk. De gezondheids crisis mag niet tot onrechtvaardige situaties leiden. Er is meer solidariteit nodig.*

*Tegelijkertijd moeten we aan de toekomstige generaties denken. De uitgaven die we nu goedkeuren, betreffen gerechtvaardigde investeringen waarmee we de problemen van vandaag oplossen en ervoor zorgen dat wie na ons komt, ook de problemen van morgen kan aanpakken. Belangrijk daarbij is dat de Brusselaars achter de beslissingen staan die de regering neemt.*

*Om dat vertrouwen te winnen, moet de burger de mogelijkheid krijgen om te overleggen en zijn stem te laten horen.*

*Aangezien onze keuzes zowel vandaag als in de toekomst gevolgen zullen hebben, moeten ze in nauw overleg met de verenigingen, de sociale partners en de spelers op het terrein worden genomen. De verenigingen kennen de situatie op het terrein op hun duimpje. Het gewest moet hen dan ook ondersteunen en hun onafhankelijkheid garanderen.*

*Daarnaast moeten de Brusselaars rechtstreeks worden betrokken bij de beleidskeuzes die worden gemaakt. Op dat gebied zijn er in het Brussels Parlement met de uitbreiding van het petitierecht en de toekomstige overlegcommissies al belangrijke stappen gezet. Ook minister Maron laat zich niet onbetuigd met het vergaande overleg in het kader van het klimaatplan en de oprichting van een gewestelijke participatiedienst.*

*De Brusselaars willen gehoord worden, in het bijzonder wat de richtplannen van aanleg betreft. Uiteraard is het mogelijk om op basis van schijnoverleg beslissingen te nemen, maar op de lange*

politique régionale. Outre les avancées importantes réalisées au sein de cet hémicycle, comme l'extension du droit de pétition et à la mise en place prochaine des premières commissions délibératives, on songe également au travail réalisé en matière de participation citoyenne par le ministre Alain Maron, qu'il s'agisse des consultations élaborées dans le cadre du plan climat ou de la création d'un service régional de la participation.

On songe aussi aux aspirations de nombreux citoyens à être consultés et écoutés, notamment dans le cadre de la mise en place des plans d'aménagement directeur (PAD). Certes, comme on a déjà pu l'observer, il est possible de faire passer des décisions en s'appuyant sur de la participation en carton-pâte. Mais le prix payé serait élevé sur le long terme : un rejet latent, profond et maussade de nos institutions.

2129 Deuxièmement, les choix que nous faisons dans ce budget n'ont pas opposé le court terme au long terme. Nos réponses aux défis d'aujourd'hui doivent préparer les défis environnementaux et sociaux de demain. Nous pensons par exemple à la reconversion de notre stratégie de soutien économique ou au budget dégagé en matière de lutte contre la pauvreté et contre le logement précaire.

En retour, nos investissements pour l'avenir doivent déjà contribuer au déploiement socio-économique de notre Région. Pensons aux investissements en matière de mobilité ou de rénovation du bâti. L'urgence actuelle, c'est celle de nous donner des perspectives pour sortir de la crise. Il ne s'agit pas d'un retour aux Trente Glorieuses, passées depuis 40 ans maintenant, avec de la consommation tranquille, de la bétonisation pépère et les doigts croisés dans l'espoir que le progrès fasse rage. Il va falloir transformer la ville et c'est ce à quoi ce gouvernement s'est engagé il y a bientôt deux ans.

Prenons les choses simplement. Transformer la ville, c'est d'abord repenser les endroits où l'on vit. Nos quartiers, nos rues, nos places, nos parcs. La crise du Covid-19 et le confinement ont mis en avant les inégalités territoriales fortes au cœur de la Région. On compte 70 % d'espaces verts en périphérie, contre seulement 10 % dans le centre.

Si les quartiers du centre sont les moins pourvus en espaces verts publics, ils sont aussi souvent dépourvus de jardins privés. Les moyens dégagés dans le budget pour la rénovation urbaine vont permettre d'aménager des espaces verts, d'acquérir de nouvelles parcelles, en priorité dans des endroits à forte densité de population. L'acquisition du marais Wiels à Forest fera place à un projet de gestion durable des eaux pluviales, tout en créant un espace vert dans un quartier densément peuplé et particulièrement bitumé.

Transformer la ville, c'est aussi permettre à tout le monde, quel que soit le quartier où l'on vit, d'avoir accès à ces espaces, d'aller au travail sans risquer la crise nerveuse en plein bouchon, sans s'esquinter les poumons à coups de particules fines, d'avoir une ligne de tram ou de bus pas loin de chez soi, d'avoir accès à la

*termijn levert dat alleen maar meer wantrouwen ten aanzien van de overheid op.*

*Voorts zijn er in deze begroting geen keuzes gemaakt waarbij de kortetermijnbeslissingen haaks staan op de langetermijnbelangen. De oplossingen voor de problemen van vandaag moeten een basis vormen voor de toekomstige antwoorden op ecologische en sociale problemen. De aanpassing van de strategie inzake economische steun of de budgetten voor armoedebestrijding en precare huisvesting zijn daar mooie voorbeelden van.*

*Tegelijkertijd moeten de investeringen voor de toekomst, waaronder die in mobiliteit en in de renovatie van gebouwen, ook nu al bijdragen aan de sociaal-economische ontwikkeling van het gewest.*

*Deze regering heeft zich er bijna twee jaar geleden toe verbonden om verandering te brengen in het gewest. Het gaat dan in de eerste plaats om het hertekenen van de plaats waar we leven. Tijdens de lockdown is duidelijk gebleken dat niet alle Brusselaars dezelfde leefomstandigheden hebben. Slechts 10% van de groene ruimte ligt in het centrum van de stad, tegenover 70% aan de gewestgrenzen. Bovendien hebben inwoners van de binnenstad veel minder vaak een tuin. Met de middelen voor stadsvernieuwing kunnen er groene ruimten worden aangelegd in dichtbevolkte wijken.*

*Verandering in de stad houdt in dat iedereen toegang krijgt tot de groene ruimten, dat de files en de luchtvervuiling afnemen, dat er openbaar vervoer in de buurt is, dat de meeste diensten met de fiets of te voet bereikbaar zijn en dat in een rustige omgeving.*

plupart des services urbains à distance de marche ou de vélo, dans un cadre apaisé.

2131 L'injection d'investissements extrêmement massifs dans la mobilité, plus de 1 milliard, soit une part très importante du budget total de la Région bruxelloise, cristallise la nécessité d'apporter des solutions à ces aspirations. Sur cette somme, près de 1 milliard d'euros seront directement investis dans les transports en commun à travers le plan bus et le développement du réseau de tram. La mise en œuvre d'autres mesures phares du plan Good Move, notamment la ville 30 et les mailles apaisées, permettra de proposer une réponse globale aux enjeux sociaux, économiques et environnementaux de la mobilité bruxelloise.

Dans ce cadre, la politique de mobilité est un des ingrédients qui permettront de concrétiser l'ambition de la Région de réduire de 40 % ses émissions de gaz à effet de serre d'ici à 2030 par rapport à 1995. La transformation de la ville est une question de justice territoriale et une question d'agrément, mais aussi une question de nécessité pour le climat. Avec un montant cumulé de 400 millions d'euros supplémentaires à dégager d'ici à 2024, dont 42 millions dès l'année prochaine, le budget pluriannuel dote enfin la Région d'une véritable trajectoire budgétaire en matière climatique.

Une grande partie de ce budget est destinée à la stratégie de rénovation du bâti. Ici encore, les enjeux sociaux, environnementaux et économiques sont intimement liés. La rénovation du bâti bruxellois nécessite que tous les publics y aient accès, en bénéficiant d'un accompagnement adapté. Cette stratégie passera par le renforcement du service homegrade.brussels et des moyens de la Fédération des services sociaux (FDSS) et des CPAS pour lutter contre la fracture énergétique.

En plus de renforcer de 10 millions d'euros le système de primes, le gouvernement accorde une attention particulière à l'accompagnement des ménages, dont les plus précaires, notamment par l'élargissement de la prime Bruxell'air. Nous en sommes satisfaits.

Qu'il s'agisse de notre politique environnementale ou de notre politique de mobilité, la transformation de la Région n'est donc pas une affaire de pierre, d'arbre ou de plan directeur. C'est d'abord une transformation de nos conditions de vie. La première vague de l'épidémie et le premier confinement ont suscité une prise de conscience des fonctions essentielles de notre système économique et de la nécessité d'un tissu économique ancré dans notre territoire, reposant sur les travailleuses et les travailleurs et au service des besoins réels de notre société.

2133 La recapitalisation de finance&invest.brussels à hauteur de 160 millions d'euros d'ici à la fin de la législature est une pierre angulaire de l'engagement de notre Région dans la transition économique. Pour les investisseurs, finance&invest.brussels sera une plate-forme solide, mais aussi une plate-forme repeinte à neuf et en vert qui permettra de soutenir l'activité économique ici et maintenant, de telle sorte qu'elle puisse prendre en compte

*Bijna 1 miljard euro gaat naar investeringen in het openbaar vervoer. Samen met de uitvoering van andere maatregelen uit Good Move zorgt dat voor een globale aanpak van de sociale, economische en ecologische aspecten van de mobiliteit.*

*Via haar mobiliteitsbeleid zal de regering haar doelstelling kunnen waarmaken om de uitstoot van broeikasgassen tegen 2030 met 40% te verminderen tegenover 1995. Met een totaalbedrag van 400 miljoen euro extra tot 2024, waarvan 42 miljoen voor volgend jaar, brengt de meerjarenbegroting het gewest eindelijk een klimaatgericht begrotingsplan.*

*Een groot deel van het geld is bestemd voor de renovatie van gebouwen. Ook op dat vlak gaan sociale, ecologische en economische aspecten hand in hand. Renovatie van gebouwen moet met gepaste begeleiding voor iedereen mogelijk zijn. Daartoe wordt de dienst homegrade.brussels uitgebreid en krijgen de Fédération des services sociaux (FDSS) en de OCMW's meer middelen om de energiekloof te bestrijden. Voorts trekt de regering 10 miljoen euro extra uit voor premies, waarbij ze bijzondere aandacht heeft voor de kwetsbaarste gezinnen.*

*De transformatie van het gewest begint dus bij een verandering van de levensomstandigheden. Tijdens de eerste lockdown is gebleken welke de belangrijkste functies van het economisch systeem zijn. Het werd ook duidelijk dat we een lokaal verankerde economie nodig hebben, die inspelt op de behoeften van de Brusselaars.*

*De herkapitalisatie van finance&invest.brussels voor 160 miljoen euro vormt een belangrijk element in de economische transitie. Het agentschap zal de economie ondersteunen op een manier die het mogelijk maakt om rekening te houden met het leefmilieu en om lokaal of minder vervuילend te produceren. Het kan ook sociale doelstellingen opleggen of*

les limites de notre environnement et se réorienter notamment vers une production plus localisée ou vers la création de biens et de services moins polluants. Elle pourra aussi soutenir l'activité économique par les objectifs sociaux qu'elle se fixe ou par les conditions de travail qu'elle garantit, pour que cette même activité profite le plus possible à celles et ceux que l'économie classique laisse d'habitude sur le bord du chemin.

Et en effet, cette Bruxelles à laquelle nous aspirons doit appartenir à tout le monde. Il faut donc que tout le monde s'y regarde sur un pied d'égalité. Ce n'est pas toujours le cas, et encore moins depuis quelques mois. La crise a révélé et parfois amplifié les inégalités entre les citoyens de notre Région, selon leur genre, leur origine ethnique et sociale, leur situation économique, leur niveau de qualification. Selon leur âge, aussi, car nos aînés, comme les jeunes, ont particulièrement souffert ces derniers mois.

Au printemps, le virus n'a pas pu occulter la vague d'indignation suscitée par la mort de George Floyd aux États-Unis, éclairant là-bas, mais chez nous aussi, les violences policières commises à l'encontre des personnes racisées. Au-delà de ces faits brutaux, le racisme et les discriminations sont d'abord un poison quotidien, sans doute peu sensible pour ceux qui, comme moi, n'en sont pas victimes et se sont dit un jour qu'il devrait suffire de serrer les dents.

Les Bruxelloises et les Bruxellois doivent pouvoir se rendre à un entretien d'embauche, louer un appartement, marcher dans la rue, interagir avec les autorités publiques, exprimer leurs opinions dans un café ou sur les réseaux sociaux sans être réduits aux préjugés que nous pourrions avoir sur leur origine, leur genre, leur sexualité ou leur religion. Le budget régional alloué à l'égalité des chances augmente de 50 % cette année. C'est une augmentation indispensable. C'est le signe que le gouvernement a pris la mesure du problème et de son urgence.

2135 Mais la lutte pour l'égalité des chances ne doit pas nous aveugler car cette dernière ne suffit pas à produire une société meilleure et plus vivable. François Dubet a écrit qu'il est plus facile de dégager une élite que d'améliorer le sort des perdants. Il est plus facile de distinguer quelques meilleurs que de promouvoir les plus faibles.

Aujourd'hui, il semble plus aisé de promettre aux enfants d'ouvriers qu'ils échapperont à leur destin social, s'ils le méritent, au terme d'une compétition dure certes, mais équitable, que d'améliorer les conditions de vie et de travail des plus désavantagés.

D'une part, la justice exige de lutter contre la pauvreté et contre la marginalisation sociale. Ce sont les deux faces d'une même pièce. Le gouvernement déploie les moyens nécessaires pour permettre à chacun d'avoir davantage un recours effectif aux droits dont il bénéficie. Le budget augmente les moyens alloués aux CPAS de 3 millions d'euros, sur un budget total de 37 millions en 2021. Enfin, les budgets dédiés à la lutte contre le sans-abrisme atteignent en 2021 près de 10 millions, soit une

*goede arbeidsomstandigheden garanderen voor personen die in de klassieke economie in de kou blijven staan.*

*We streven naar een Brussel Gewest waar iedereen gelijk is. Dat is nog lang niet het geval, en sinds de komst van het coronavirus is de ongelijkheid toegenomen.*

*Ook in het Brussels Gewest is er sprake van discriminatie door de politie op basis van huidskleur. Alle Brusselaars moeten een normaal leven kunnen leiden, zonder te worden geconfronteerd met vooroordelen over hun herkomst, geslacht, seksuele voorkeur of godsdienst. Het gewest trekt dit jaar de helft meer budget uit voor gelijke kansen. De regering is zich er duidelijk van bewust dat het probleem dringend moet worden aangepakt.*

*De strijd voor gelijke kansen op zich volstaat echter niet om tot een betere, leefbare samenleving te komen. De zwaksten hoger op de maatschappelijke ladder krijgen, is niet eenvoudig.*

*Eenzijds moeten armoede en sociale achterstelling worden bestreden. De regering verhoogt dan ook de budgetten van de OCMW's met 3 miljoen euro, tot een totaal van 37 miljoen euro in 2021. Daarnaast gaat er in 2021 bijna 10 miljoen euro naar de strijd tegen de dakloosheid, dat is een stijging met 4,5 miljoen. Daarmee toont ze aan dat ze niet alleen noodopvang, maar ook structurele maatregelen wil nemen om de opvang van daklozen te verbeteren en hun de kans op een vaste woning te bieden.*

*Anderzijds is het onmogelijk om de armoede te bestrijden zonder de ongelijkheid aan te pakken. Uiteraard is de rol van Iriscare in het gezondheidsbeleid lovenswaardig, maar wie de armoede wil aanpakken, moet ook zorgen voor goede en betaalbare huisvesting. Ook op dat vlak heeft de pandemie de ongelijkheid duidelijk gemaakt.*

augmentation de 4,5 millions d'euros. Cela montre la volonté du gouvernement de pérenniser les dispositifs d'urgence mis en place avec détermination pendant la crise, mais aussi de marier une logique de secours à la recherche de solutions structurelles, pour améliorer les conditions d'accueil des sans-abri et leur donner la possibilité de trouver un logement durable.

D'autre part, il n'y a pas de lutte contre la précarité sans lutte pour l'égalité. Bien sûr, il convient de saluer le rôle joué par Iriscare en matière de politique de santé. Mais la pauvreté à Bruxelles, c'est aussi le "mal-logement" et la précarité financière des ménages face au coût de leur habitation. La pandémie a jeté une lumière crue sur les inégalités en matière de logement et sur les carences du marché immobilier bruxellois.

Ainsi, les ménages bruxellois les plus pauvres, à savoir ceux qui perçoivent moins de 2.000 euros nets par mois, dépensent en moyenne 40 % de leur budget en logement, soit une proportion considérable. Il est de plus certain que l'appauvrissement dû à la crise rendra encore plus compliqué l'accès des Bruxellois à un logement décent.

<sup>2137</sup> Nous serons attentifs à ce que 2021 comporte son lot d'avancées en matière de lutte contre les loyers abusifs. Par ailleurs, 50.000 ménages sont en attente d'un logement social. Nous nous réjouissons donc infiniment de l'augmentation massive du budget dédié aux logements (de plus de 15 % en 2021, tout comme en 2020) et de la volonté affichée du gouvernement de prendre le problème à bras-le-corps : 425 millions d'euros supplémentaires seront consacrés au logement d'ici la fin de la législature, dont 170 millions pour les politiques nouvelles prévues dans le plan d'urgence pour le logement.

Nous saluons l'accélération annoncée de la mise en œuvre de ce plan, tant pour la construction et l'acquisition de nouveaux logements que pour l'intensification de la rénovation des logements existants. L'entreprise sera bien sûr plus compliquée si certaines communes refusent avec obstination de construire des logements sociaux sur leur territoire afin de ne pas affecter le standing des alentours.

Vivre à Bruxelles, c'est aussi y travailler et y exercer une activité structurante. Or, nous le savons, la crise économique qui s'annonce sera profonde. Elle mettra à mal de nombreuses personnes qui ont investi du temps, de l'énergie et de l'argent dans des activités qui font vivre notre Région. La Région et l'État fédéral ont fait beaucoup pour soutenir les entreprises et les entrepreneurs pendant la crise. Ces derniers mois nous ont montré à quel point les institutions de la sécurité sociale sont précieuses. Nous savons toutefois aussi que de nombreuses personnes se retrouveront sans emploi. Les scénarios les plus pessimistes estiment à 30.000 le nombre de chercheurs d'emploi supplémentaires sur le marché du travail bruxellois après la crise.

Pour soutenir l'emploi, le gouvernement mise sur l'accompagnement et le renforcement des compétences. En 2021, l'indemnité de formation passera de 1 euro à 2 euros de l'heure. Elle permettra aux chercheurs d'emploi les plus précaires de

*De armste gezinnen, die het moeten doen met minder dan 2.000 euro netto per maand, geven minstens 40% van hun budget uit aan huisvesting. Bovendien zullen sommige gezinnen door de crisis verarmen en nog moeilijker een goede woning vinden.*

*In 2021 moeten te hoge huurprijzen worden aangepakt. Daarnaast staan er 50.000 gezinnen op de wachtlijst voor een sociale woning. Het is dan ook een goede zaak dat er meer budget naar huisvesting gaat: 425 miljoen tegen het einde van de regeerperiode. Daarvan gaat 170 miljoen naar maatregelen die in het noodplan voor de huisvesting zijn opgenomen.*

*Ik juich de versnelde uitvoering van dat plan toe, zowel voor de bouw van woningen als voor de renovatie. Al wordt het wel moeilijk als gemeenten weigeren om sociale woningen te bouwen, omdat ze van mening zijn dat die de uitstraling van de omgeving aantasten.*

*Ook werken hoort bij het leven in Brussel. Er staat echter een zware economische crisis voor de deur, waardoor heel wat mensen in de problemen zullen komen die tijd, energie en geld investeerden in activiteiten die het gewest tot leven brengen. De Brusselse en de federale regering deden al heel wat om ondernemers te ondersteunen. De voorbije maanden bleek hoe belangrijk de sociale zekerheid is. Veel burgers zullen hun baan verliezen: in het meest pessimistische scenario zullen er in Brussel 30.000 werklozen bij komen.*

*De regering zet in op begeleiding en het verwerven van vaardigheden. In 2021 stijgt de opleidingsvergoeding van 1 naar 2 euro per uur. Daarmee kunnen de kwetsbaarste werkzoekenden tijdens de opleiding beter in hun behoeften voorzien. Ik ben het echter met de PTB eens dat dat niet volstaat. De regering heeft dan ook 53 miljoen euro uitgetrokken voor steun bij de tewerkstelling en in het bijzonder voor een premie voor werkgevers die werkloze Brusselaars in dienst nemen.*

mieux subvenir à leurs besoins pendant la période de formation. Sur ce point, je suis d'accord avec le PTB : cela ne suffit pas. C'est la raison pour laquelle le gouvernement a dégagé 53 millions d'euros afin de miser sur le soutien à l'embauche, notamment grâce à une prime pour les employeurs qui recrutent des Bruxellois au chômage.

2139 Cela ne suffit sans doute pas encore. C'est la raison pour laquelle nous insistons pour que les chômeurs de plus longue durée ne soient pas oubliés et que des initiatives comme les territoires zéro chômeur de longue durée (TZCLD) soient lancées.

Cela ne suffit sans doute toujours pas. Soutenir les travailleurs et les entrepreneurs malmenés par la crise nécessitera de reconstruire, en concertation avec les interlocuteurs sociaux, un tissu économique fort, créateur d'opportunités et ancré sur notre territoire.

Le plan de relance européen vise justement à soutenir les États membres dans cette entreprise. L'enveloppe belge à ce niveau s'élève à plus de 5 milliards d'euros, à répartir entre les différentes entités de notre pays. Les Régions, qui incluent la nôtre, joueront un rôle clé dans la relance. Nous encourageons le gouvernement à plaider pour un soutien de la dynamique engagée par les moyens européens.

Je vais conclure avec quelques mots de Jacques Brel, qui avait inspiré le début de mon intervention : "La vie ne fait pas de cadeau ! Et nom de dieu, c'est triste Bruxelles le dimanche (...) La pluie est traversière. Elle bat de grain en grain. Et, par manque de brise, le temps s'immobilise." Mais Brel reprend : "Gémir n'est pas de mise." Ce budget ne promet pas des lendemains qui chantent, nous le disions déjà il y a un an et demi, mais nous y trouvons un cap. Nous y trouvons même un cap courageux, un cap solidaire, un cap qui peut transformer notre ville.

Infirmiers et infirmières, programmateurs de salle, étudiants, retraités, sans-emplois, sans-toit, piétons, parents... les Bruxelloises et les Bruxellois nous regarderont. Ce regard nous oblige. Il oblige le gouvernement. Il nous oblige nous, au sein de ce parlement. Nous avons une responsabilité redoublée de faire notre travail correctement, sérieusement, en n'oubliant jamais que les mots n'ont pas seulement du poids mais un sens.

Dans trois jours, les jours rallongeront, apportant un peu de lumière. Saisissons-nous de chacune des minutes qui nous sont données, pour celles et ceux qui souffrent maintenant et pour ceux et celles qui viennent de naître.

2141 **Mme Carla Dejonghe (Open Vld)** (en néerlandais).- *Ce budget a déjà été passé au crible en commission et, même s'il contient de nombreux thèmes et initiatives chers au groupe Open Vld, je profiterai de mon temps de parole pour aborder plus spécifiquement la question de la dette. À cet égard, l'exposé de l'Agence régionale de la dette est on ne peut plus clair et transparent.*

*Dat zal ongetwijfeld niet volstaan. Langdurig werklozen mogen niet worden vergeten en de regering moet dan ook starten met initiatieven zoals zones zonder langdurige werkloosheid. Voorts moet ze, in overleg met de sociale partners, werken aan een in Brussel verankerd sterk economisch weefsel dat kansen biedt.*

*Europa wil de lidstaten met zijn herstelplan steunen. België kan rekenen op meer dan 5 miljard euro, een bedrag dat over de verschillende entiteiten moet worden verdeeld. De gewesten hebben een belangrijke rol te spelen in het economisch herstel.*

*Deze begroting belooft geen grootse toekomst, maar biedt wel een perspectief op moedige en solidaire initiatieven die Brussel kunnen veranderen.*

*Alle Brusselaars rekenen erop dat de regering en het parlement hun werk in alle ernst uitvoeren. We moeten dan ook van elk moment gebruikmaken om het leven van de Brusselaars die het moeilijk hebben en dat van de Brusselaars die nog moeten geboren worden, beter te maken.*

**Mevrouw Carla Dejonghe (Open Vld)**.- Ik zou de thema's en initiatieven in deze begroting kunnen opsommen die bij de Open Vld-fractie in de smaak vallen, maar wees gerust, ik zal het niet doen. We hebben een maand in de commissies met de bevoegde ministers zeer intens van gedachten kunnen wisselen. De hele begroting werd punt voor punt grondig doorgelicht.

Net zoals vorig jaar zal ik het hebben over de schuld. Ik zal niet goochelen met cijfers en scenario's om indruk te maken. Dat

*Quand on aborde la question de la croissance de la dette, j'ai l'impression qu'il y a dans cette assemblée, comme en commissions, deux camps qui s'affrontent. D'un côté, ceux qui tirent la sonnette d'alarme en affirmant que nous sommes au bord du gouffre pour ce qui est de la dette et du ratio des charges d'intérêt par rapport à la croissance économique attendue. Ils annoncent même l'apocalypse si le gouvernement décidait de contracter de nouvelles dettes ! De l'autre, il y a les éternels optimistes qui continuent à agir comme si de rien n'était alors que la maison est en feu.*

*Le débat politique se résume souvent à ces deux postures.*

<sup>2143</sup> *En matière budgétaire, le groupe Open Vld fait partie des réalistes. En politique, les libéraux sont des réformateurs. Nous ne prédisons ni apocalypse ni révolution, mais nous cherchons des compromis financièrement viables. La déclaration de politique régionale que ce budget traduit en chiffres représente un tel compromis.*

*Il y a un an, lors de l'élaboration du budget 2020, mon groupe s'est déjà positionné en faveur des investissements stratégiques en période de taux bas. Un an après, l'actualité a sérieusement rebattu les cartes. Nous avons dû consentir à des dépenses considérables, non inscrites au budget, pour faire face aux conséquences économiques, sociales et humaines de la crise.*

*Des investissements stratégiques n'en restent pas moins nécessaires aujourd'hui. L'Union européenne encourage d'ailleurs de tels investissements par le biais de la facilité pour la reprise et la résilience.*

*Les mesures de relance et les investissements complémentaires font augmenter sensiblement la dette jusqu'en 2023, avant de progressivement la réduire. Cette dette est-elle maîtrisable ? Oui, répond l'Agence régionale de la dette.*

hebben anderen al gedaan. De cijfers staan duidelijk in de erg transparante nota van het Agentschap van de Schuld.

In de commissies, en ook twee weken geleden in de plenaire vergadering werd, wat de toenemende schuld betreft, de indruk gewekt dat er twee kampen zijn binnen de Brusselse politiek. Ten eerste zouden er de politici zijn die zich ongerust maken, die aan de alarmbel trekken, die de regering waarschuwen en die duidelijk maken dat we aan de rand van de afgrond staan op het vlak van schulden en de verhouding van de schuldaflossing ten aanzien van de voorspelde economische groei. En vooral dat, als we aan de rand van de afgrond met bijkomende schulden een stap vooruit zetten, we recht in het ravijn vallen. Dat is de Brusselse variant op de apocalyps!

Ten tweede, zijn er de eeuwige optimisten. Dat is het kamp van de politici die fluitend verder doen alsof er niets aan de hand is, terwijl het huis in brand staat.

Het politieke debat wordt jammer genoeg vaak gekenmerkt door die karikaturen. Het zou de ideeën op scherp stellen. Ik ben daarmee niet gediend. Daarom gebruik ik graag mijn spreektijd om dat recht te zetten. Op die manier staat het duidelijk in het verslag.

Wij zijn realisten als het op budgettair beleid aankomt. In de politiek zijn liberalen hervormers. Wij prediken geen apocalyps en geen revoluties, maar we zoeken compromissen die we binnen het haalbare financiële kader uitvoeren. Dat compromis is de gewestelijke beleidsverklaring, het regeerakkoord dat deze begroting in cijfers vertaalt.

Een jaar geleden hebben we bij de opmaak van de begroting 2020 al aangegeven waarom we strategische investeringen steunen, waarom dat de keuze is die we in tijden van lage rente moeten maken. Investeringen zijn meer dan ooit rendabel. We moeten investeren en tegelijkertijd de begroting nauwlettend in de gaten houden.

Een jaar later heeft de actualiteit de kaarten grondig geschud. We hebben aanzienlijke, niet-begrote schulden moeten aangaan om de menselijke, sociale en economische gevolgen van de crisis op te vangen. Hier en elders was dat nodig om het sociale en economische weefsel overeind te houden met het oog op het herstel. Die schuld nemen we erbij.

Dat betekent niet dat strategische investeringen nu minder nodig zijn, wel integendeel. Zelfs de grootste sceptici zijn nu adepten geworden. Vlaanderen, Wallonië, België en heel Europa moeten hetzelfde doen. Met de Europese clause voor herstel en veerkracht moedigt de EU dat trouwens aan.

Het herstel van de crisis en extra investeringen zorgen voor een forse toename van de schuld tot 2023, waarna een geleidelijke afname volgt. Is deze schuld beheersbaar? Uit de uiteenzetting van het Agentschap van de Schuld bleek van wel. Het agentschap

2145 *Les investissements vont-ils favoriser la croissance ? Sont-ils productifs ?*

*Une grande partie est consacrée à une mobilité plus verte, génératrice de croissance. Si, aujourd'hui, nous ne nous appuyons pas sur des réformes vertes pour relancer la croissance économique, quand le ferons-nous ? En outre, même dans les pires scénarios, la croissance reste supérieure aux charges.*

*Enfin, la nature de la dette, les échéances de remboursement et les besoins en liquidités de la Région bruxelloise sont parfaitement maîtrisés, avec un profil de risque exceptionnellement bas.*

*L'Open Vld ne voit toutefois aucune raison de se réjouir et restera vigilant. Mon groupe continue de plaider pour une rigueur budgétaire sur tous les tableaux et insiste sur l'examen des dépenses annoncé en matière de mobilité et de logement, sur un contrôle permanent du budget et sur la création de marges internes au sein de chaque compétence.*

*Chaque ministre doit compenser les nouvelles dépenses en interne, comme le gouvernement l'a d'ailleurs fait de manière collégiale et loyale pour les mesures de relance 2020. Ce n'est qu'en procédant de la sorte qu'une marge sera dégagée pour une nouvelle politique.*

*Après la communication claire et transparente du gouvernement, il est politiquement et intellectuellement injuste de dépeindre ses membres comme une bande d'irresponsables qui dépensent l'argent sans compter. De la bouche de parlementaires dont le parti exerce des responsabilités similaires dans d'autres gouvernements, c'est particulièrement inadmissible.*

2147 *Je terminerai par un mot sur la mobilité, le métro, les pistes cyclables, la mobilité à la demande (mobility as a service, MaaS) et même Smart Move. Nous avons besoin de plans pour réinventer notre mobilité. La peur est mauvaise conseillère. Nous, libéraux, ne craignons pas les réformes et n'esquiverons pas ces débats.*

*Au nom de mon groupe, je salue le sérieux de cette équipe gouvernementale. Mon groupe soutiendra ce budget équilibré et mesuré.*

spreekt zich niet uit over goed of slecht, maar zegt wel dat de schuld beheersbaar is.

Zijn de geplande investeringen groeibevorderend? Zijn het productieve, doelmatige investeringen?

Een groot deel gaat naar het vergroenen van de mobiliteit en is absoluut groeibevorderend. Als we vandaag niet zoeken naar economische groei door groene hervormingen in onze economie, wanneer dan wel? Bovendien overstijgt de groei zelfs in de ongunstigste scenario's volgens alle modellen de lasten.

Tot slot is er ook de meer technische vraag of de aard van de schuld, de termijnen van aflossing en de liquiditeitsnoden van het gewest onder controle zijn. Dat was zeer helder. Het schuldbeheer is state of the art in Brussel, met een uitzonderlijk laag risicoprofiel.

Toch zie ik geen reden tot juichen. Ik blijf alert, maar niet gealarmeerd, dat laat ik aan de paniekzaaiers over. De Open Vld blijft het belang van begrotingsdiscipline over de hele lijn benadrukken. Daarom vestigen we ook steeds weer de aandacht op de aangekondigde controles van de uitgaven in mobiliteit en huisvesting, op een permanente monitoring van de begroting en op het creëren van interne marges binnen elke bevoegdheid.

Elke minister moet nieuwe uitgaven intern compenseren, zoals de regering overigens loyaal en collegiaal deed voor de financiering van de herstelmaatregelen voor 2020. Alleen zo komt er ruimte voor nieuw beleid. Voor die lenteschoonmaak blijf ik pleiten.

Net als de Vlaamse en de Waalse parlementsleden, zijn ook de Brusselse volksvertegenwoordigers zich bewust van de ernst van de situatie.

Het is politiek en intellectueel oneerlijk om deze regering na een heldere en transparante communicatie zonder meer karikaturaal af te schilderen als freaks die zorgeloos en zonder verantwoordelijkheidszin ondoordacht omspringen met geld. Het is bij monde van parlementsleden wiens partij gelijkaardige beleidsverantwoordelijkheid draagt in andere regeringen bovendien bijzonder ongeloofwaardig.

Ik wilde nog kort ingaan op mobiliteit, de metro, de fietspaden, mobility as a service (MaaS) en zelfs Smart Move. We hebben behoefte aan plannen die onze mobiliteit heruitvinden. Angst is een slechte raadgever. We zijn niet bang voor hervormingen. Liberalen zijn hervormers en we gaan die debatten niet uit de weg.

Ik had het ook nog willen hebben over 5G, smart city, werkgelegenheid, meertaligheid en economische transitie, welzijn- en gezondheidszorg, maar mevrouw Zamouri zal daarop inpikken. Wel stond ik erop om in naam van onze fractie de puntjes op de i te zetten over de ernst waarmee deze ploeg werkt. We zullen de begroting steunen en goedkeuren. Voor onze fractie is ze een vertaling van de hervormingen die



2149 **Mme Khadija Zamouri (Open Vld)** *(en néerlandais)*. - *Comme l'a dit Mme Dejonghe au nom de l'Open Vld, nous sommes réalistes sur le plan budgétaire. Notre budget repose sur une croissance économique estimée. Les investissements de grande ampleur et les réformes dans le domaine de la mobilité permettent à notre tissu économique de s'inscrire dans la durabilité tout en restant compétitif. Les dispositifs proposés, notamment sur le plan de la mobilité à la demande (mobility as a service, MaaS), des transports en commun, des tunnels et de Smart Move, contribuent au type d'écologie dont nous avons besoin.*

*Par ailleurs, en commission, la secrétaire d'État Mme Trachte a clairement démontré la manière dont notre politique d'expansion économique, qui valorise l'économie décarbonée et les modèles circulaires, était couplée à des objectifs durables. En outre, l'ambitieux plan de rénovations des logements est fondamental, d'un point de vue économique comme écologique.*

2151 *Comme nous l'avons vu lors de la crise du coronavirus, le renforcement de l'économie locale et à petite échelle, qui s'appuie sur le Small Business Act, est essentiel et crée de la valeur ajoutée.*

*Nous progressons. Il avait déjà été question du besoin de financement des entrepreneurs et de la recapitalisation de finance&invest.brussels. Le prêt proxi et la garantie du Fonds bruxellois de garantie sont également des instruments dont j'espère qu'ils auront du succès.*

*Le besoin d'une bonne stratégie numérique est renforcé par l'actualité. Le déploiement de la 5G est très important dans ce domaine. Nous débattons ensemble de son cadre. Nous avons déjà reçu des signaux très positifs du gouvernement fédéral, par le biais de la ministre De Sutter. Le gouvernement bruxellois fait tout son possible pour permettre ce déploiement dans le cadre de la déclaration de politique régionale.*

*Les ministres ont annoncé des aides supplémentaires pour le développement du secteur culturel et créatif. Il est un secteur de croissance pour une ville comme Bruxelles. La ville représente en effet la culture et les divertissements et toute la vie économique qui en découle, comme l'horeca et le tourisme. Nous sentons tous les jours à quel point c'est important.*

werden afgesproken in het regeerakkoord. Ze is evenwichtig en berekend. Er is een becijferde meerjarenvisie. Er is perspectief, met een permanente monitoring en begrotingsdiscipline. Er is een alerte penningmeester. Mocht ik het in termen van het verenigingsleven stellen, dan zou ik zeggen: het bestuur komt met een mooi plan voor de werking en 'de kas' is in goede handen.

**Mevrouw Khadija Zamouri (Open Vld)**. - Zoals mevrouw Dejonghe zopas namens onze fractie zeer duidelijk heeft gezegd, zijn we op het vlak van budgettair beleid realisten. Onze begroting berust op een geraamde economische groei. Op dat vlak is onze fractie klassiek geschoold en heel realistisch. Ik verwijs graag naar de grote investeringen en hervormingen in mobiliteit die ons economisch weefsel duurzaam en competitief houden: mobility as a service (MaaS), openbaar vervoer, tunnels, Smart Move. Deze initiatieven zijn belangrijk voor het soort groen waar we behoefte aan hebben.

Staatssecretaris Trachte heeft in de commissie heel duidelijk aangetoond hoe ons economische expansiebeleid gekoppeld is aan duurzame doelstellingen: een koolstofarme economie en samenleving, circulaire modellen enzovoort. Het ambitieuze plan voor renovatie van woningen is economisch en ecologisch een absoluut belangrijk project. Daarop moeten we inzetten. Het heeft geen zin om mensen in krotten te laten wonen, dat is ook niet menswaardig.

Het versterken van lokale en kleinschalige economie is een kernpunt. Dat hebben we gemerkt tijdens de coronacrisis. Dit creëert een meerwaarde en bouwt verder op de Small Business Act (SBA) van voormalig minister Gosuin. Die SBA stimuleert creativiteit, innovatie en ondernemerschap in ons gewest.

We zetten belangrijke bijkomende stappen. We hadden het reeds over de nood aan financiering voor ondernemers en de herkapitalisatie van finance&invest.brussels. De proxilening is een zeer sterk concept en instrument en is bovendien de waarborg van het Brussels Waarborgfonds. Hopelijk kennen al deze stappen succes.

De behoefte aan een goede digitale strategie wordt versterkt door de actualiteit. Er komt nog meer ondersteuning. De uitrol van het 5G-netwerk is hierin zeer belangrijk. We zullen het debat over het kader van de uitrol samen voeren. We krijgen alvast zeer goede signalen vanuit de federale regering, via bevoegd minister Petra De Sutter. De Brusselse regering doet overigens alle moeite om de uitrol, binnen de afspraken van de gewestelijke beleidsverklaring (GBV), in goede banen te leiden. Het parlement zal het debat aangaan.

De ministers kondigden bijkomende steun aan voor de uitbouw van de culturele en creatieve sector. Dat ook dat een hoeksteen is, bleek eveneens tijdens de coronacrisis. Deze sector is bij uitstek een groeisector in een stad als Brussel. De stad staat immers voor cultuur en entertainment en al het economische leven dat daaruit voortvloeit, zoals horeca en toerisme. We voelen elke dag hoe belangrijk dat is.

2153 *Enfin, j'apprécie que le soutien à l'entrepreneuriat, notamment chez les chômeurs, soit poursuivi. Par ailleurs, l'approche de genre via Women in Business et Women in Tech est très importante pour les nombreuses femmes isolées en Région bruxelloise. Le gouvernement s'appuie sur la ville et ses caractéristiques pour dépasser la crise.*

*La proximité, la densité, les interactions sociales, la convivialité et la diversité des opportunités propres à la ville ont été affectées par la crise. Il nous incombe maintenant de valoriser les atouts de la ville dans un nouveau contexte.*

*Les aides ont sauvé le tissu économique, mais il en faudra encore en 2021, ne serait-ce que pour la location de commerces. Après les aides vient la relance. Cette dernière décennie, une transition a été amorcée à Bruxelles.*

2155 *Lors des débats, il a été question de donut. Les livres sont une très bonne source d'inspiration, mais en politique, il est dangereux de vouloir suivre de trop près des modèles théoriques. Nous pouvons nous inspirer de bons modèles, mais notre politique et les impulsions que nous donnons à l'économie bruxelloise doivent rester novateurs.*

*J'insiste : il faut générer suffisamment d'entrepreneuriat et de croissance qualitative.*

*Nous soutenons cette politique et les nombreux dispositifs annoncés. Nous espérons que le gouvernement en suivra bien l'impact. Le donut que nous confectioignons doit être suffisamment grand pour que tout le monde puisse en bénéficier.*

2156 **M. Emmanuel De Bock (DéFI).**- Mes chers collègues, face à l'urgence et à l'importance du moment, je tiens à remercier celles et ceux - bourgmestres de nos communes, membres du gouvernement régional -, qui prennent et continueront à prendre des mesures pour épargner les plus faibles d'entre nous.

Nous avons besoin de mesures de solidarité fortes qui appellent à la responsabilité de chacun. Si, aujourd'hui, certaines de nos libertés sont sacrifiées - celles de circuler et de travailler -, elles le sont au profit de l'unique valeur à protéger de nos jours : la vie des plus faibles d'entre nous. Ce sacrifice impose aussi à tous ceux en première ligne (médecins, soignants, enseignants, forces de l'ordre, etc.) une union sacrée et un professionnalisme de tout instant.

Au nom de mon groupe, je tiens à remercier celles et ceux qui montent au front tous les jours, ceux qui vont travailler la peur au ventre afin d'éviter la saturation de nos hôpitaux, mais aussi

Tot slot wil ik mijn enorme appreciatie uitdrukken voor het voortzetten van de steun aan het ondernemerschap, onder andere bij werkzoekenden. Ook de genderaanpak via Women in Business en Women in Tech is zeer belangrijk voor de talloze alleenstaande vrouwen in het Brussels Gewest. Het is duidelijk dat de regering inzet op de stad en de stedelijkheid om de crisis te boven te komen.

Deze crisis met haar zoomcultuur, ups en downs, thuiswerk, internetshopping, anderhalvemetersamenleving heeft de essentie van de stad aangetast, want de stad staat voor nabijheid, densiteit, informaliteit, menselijke interactie, gezelligheid en vooral diversiteit die opportuniteiten biedt.

We moeten de troeven van de stad in een nieuwe context uitspelen. De geboden steun heeft het economische weefsel gered, maar ook in 2021 zal er nog nood zijn aan steun, denk maar aan leningen voor de huur van handelspanden. Na de steun volgt het herstel. We hebben het voorbije decennium een transitie ingezet in Brussel.

Er werd tijdens de debatten af en toe ook over donuts gesproken. Er werd ook verwezen naar een boek en naar een economisch model. Boeken zijn veel goede inspiratiebron en theorieën geven inzichten, maar het zal jullie niet verbazen dat boeken zelden of nooit een blauwdruk voor een beleid zijn. Een te grote fixatie op theoretische modellen is vaak gevaarlijk. Terwijl we ons laten inspireren door goede inzichten, moeten het beleid dat we voeren en de impulsen die we geven aan de Brusselse economie voldoende innoverend zijn.

Ik blijf hierop hameren; voldoende ondernemerschap genereren en voldoende kwalitatieve groei brengen. Ik doe dat ook in de commissie. Staatssecretaris Trachte kan daarover getuigen. We steunen dit beleid en de vele aangekondigde initiatieven. We hopen dat de regering de impact ervan goed monitort. De donut die we bakken, moet groot genoeg zijn zodat iedereen ervan kan mee-eten.

**De heer Emmanuel De Bock (DéFI)** (in het Frans).- *Er is nood aan sterke maatregelen die de individuele solidariteit invoeren. Vandaag offeren we de vrijheid om ons te verplaatsen en te werken op om de allerzwaksten onder ons te sparen. Die strijd vergt eenheid, snelheid en reactievermogen.*

*Door in te stemmen met de begroting maken we een sterk politiek statement. Het is immers geen begroting van ieder voor zich.*

*Ondanks het feit dat we in de tweede coronagolf zitten, fluit de oppositie al twee jaar hetzelfde deuntje. Ze verwijt ons dat we niet meer uitgeven voor een hypothetisch herstel en voor de slachtoffers van de crisis, terwijl ze tegelijkertijd kritiek heeft op een begroting met meer uitgaven dan inkomsten.*

pour assurer la chaîne d'approvisionnement et la continuité d'une certaine forme de vie la plus normale possible.

Aujourd'hui, nous devons être unis dans ce combat. Nous avons besoin de rapidité et de réactivité. Chacun essaye de faire du mieux qu'il peut face à l'inconnu que constitue cette crise inédite.

En cela, accorder la confiance au budget de ce gouvernement n'est pas anodin : c'est un acte politique fort. Nous allons passer le réveillon et la fin d'année chacun chez soi, mais ce budget n'est pas celui du chacun pour soi.

Alors que nous sommes dans cette fameuse deuxième vague, j'entends depuis deux ans maintenant la même rengaine de l'opposition. Bien que nous faisons face à une pandémie inédite, il nous est reproché de ne pas dépenser plus pour une relance hypothétique et de ne pas aider plus les victimes de la crise, tout en nous faisant le procès de présenter un budget dont les dépenses dépassent les recettes.

<sup>2158</sup> Entre ceux qui, à gauche, veulent dépenser sans compter et ceux qui, à droite, veulent compter sans dépenser, il existe une voie médiane. C'est celle qui nous est proposée aujourd'hui, pour tenter de sauver l'essentiel : la vie, la vie sociale des Bruxellois, la vie économique des habitants et celle de nos entreprises.

Ce n'est pas la Région bruxelloise qui pourra empêcher, à elle seule, toutes les faillites que l'on nous prédit, mais c'est elle qui, toutes proportions gardées, fournit le plus gros effort et paie le plus lourd tribut à cette crise. En effet, notre Région représente 15 % de l'économie nationale et au moins 20 % des emplois de notre pays dépendent de la capitale, alors que nos recettes à l'impôt des personnes physiques (IPP) représentent à peine 8 % des revenus promérités en Belgique.

Si seulement, comme dans tous les fédéralismes dignes de ce nom, l'impôt était payé sur le lieu de travail ! Si seulement Bruxelles disposait d'une partie des recettes de l'impôt des sociétés ! Si seulement une réforme de l'État transférait, pour une fois, les moyens qui vont de pair avec les dépenses que nous devons supporter.

En effet, nous souffrons et nous allons encore souffrir ensemble. Nous ne pourrions d'ailleurs pas gagner autrement qu'ensemble. Bruxelles a toujours été sous-financée, alors qu'elle assume des dépenses sociales et d'infrastructure que sa population ne peut supporter toute seule.

Nous avons donc besoin de tout le monde sur le pont, et c'est dans la tempête que l'on reconnaît le matelot. Que ce soit dans la majorité ou dans l'opposition, personne n'a raison tout seul, ni dans cette assemblée, ni au niveau fédéral. Toutefois, nous nous devons d'être cohérents, et nous ne pouvons pas tenir de double discours, comme le font certains dans l'opposition. Toutes les Régions du pays présentent des budgets en déficit. Le pouvoir fédéral ne fait même pas exception. Le groupe MR ne peut pas faire ici un procès à Bruxelles et s'exonérer de ses propres

*Links wil uitgeven zonder te tellen, rechts wil tellen zonder uit te geven, maar er is een middenweg en die kunnen we vandaag goedkeuren, om het sociale en het economische leven te redden.*

*Het Brussels Gewest zal niet alleen alle voorspelde faillissementen kunnen voorkomen, maar levert de grootste inspanningen en betaalt de zwaarste prijs, doordat het goed is voor 15% van de nationale economie en ten minste 20% van de werkgelegenheid, terwijl er slechts 8% van de personenbelasting wordt geïnd.*

*We kunnen alleen maar dromen van een federalisme waarin belastingen op de werkplek worden geheven, waar Brussel een deel van de bedrijfsbelasting opstrijkt, waar we via een staatsvorming de middelen krijgen die gelijke tred houden met de uitgaven die we moeten doen. De onderfinanciering van Brussel is van alle tijden, terwijl het sociale en infrastructurele uitgaven heeft die de bevolking niet alleen kan dragen.*

*Alle gewestelijke begrotingen vertonen een tekort en ook de federale begroting duikt in het rood. Het slaat nergens op dat de MR-fractie dat tekort hier in Brussel bekritiseert en het elders, waar de partij soms al meer dan twintig jaar aan het roer staat, vergoelijkt.*

critiques partout ailleurs où il est au pouvoir, parfois depuis plus de vingt ans, comme au parlement fédéral.

2160 Oui, la Région bruxelloise a une dette, qui croît sans commune mesure. Mais cette dette est avant tout le reflet des investissements structurels que nous réalisons, principalement en matière de mobilité, de logement et de soins de santé, et de toutes les autres prestations sociales.

Elle est aussi le reflet de notre soutien indéfectible aux dix-neuf communes bruxelloises. La dette bruxelloise - l'opposition y a consacré parfois plus de deux tiers de son temps de parole - est un fait. C'est le résultat des investissements successifs. Il est évident que notre gouvernement aurait aimé ne pas présenter un budget en déficit. Mais il faut alors m'expliquer où et chez qui il ira chercher l'argent ou quels investissements il va retarder.

Tous les économistes interrogés et les plus éminents conseillers belges et européens vous diront que l'austérité en période de crise provoque encore plus de pauvreté et de rupture des solidarités. Ce n'est pas notre choix à la Région. Et ce n'est d'ailleurs pas votre choix au gouvernement fédéral. Je n'ose croire que certains privilégient des recettes différentes pour soigner les mêmes maux.

Il n'y a qu'une question essentielle à cette heure-ci, c'est celle du financement et du coût de la dette bruxelloise. Par le travail incroyable qu'accomplit l'Agence régionale de la dette, bien différent de celui des autres Régions, la charge de notre dette représente aujourd'hui 2 % de nos dépenses, et dans le pire des scénarios, dans cinq ans elle pourrait monter à 3 %. À ceux qui parlent d'une augmentation de 50 %, je réponds que le montant reste raisonnable, si la dette doublée est peu élevée. Il ne faut certes pas le minimiser, mais ce petit 1 % va sauver des dizaines de milliers de Bruxellois. Cela vous paraît peut-être trop. Mais si je compare avec le niveau de pouvoir fédéral, où certains gèrent nos finances publiques et nos investissements depuis si longtemps, la charge de la dette fédérale représente 13 % des dépenses, soit cinq fois plus que dans notre Région !

Je ne suis pas là pour donner la moindre leçon au gouvernement fédéral, mais j'aimerais que ceux qui ne font pas mieux se montrent au moins plus modestes et plus humbles face à la crise que nous connaissons.

2162 Notre budget régional 2021 et celui des années suivantes correspondent aux priorités politiques que DéFI avait énoncées dans son programme. Cependant, nos débats révèlent les différentes approches entre la majorité et l'opposition.

Il y a, tout d'abord, une nouvelle fiscalité automobile et un investissement massif dans les transports en commun, notamment par le biais du projet Smart Move. Cela fait dix ans que nous le demandions et nous n'étions pas les seuls. C'est une pièce à casser, et vous le savez. La volonté est de travailler avec les deux autres Régions à une nouvelle fiscalité automobile qui responsabilise intelligemment l'automobiliste et concourt à la lutte contre les embouteillages. Le corollaire

*Ja, het Brussels Gewest heeft schulden en die nemen toe, maar de schulden zijn vooral het resultaat van de structurele investeringen die we hoofdzakelijk in mobiliteit, huisvesting en gezondheidszorg doen. Ze zijn ook het resultaat van onze niet-aflattende steun aan de negentien gemeenten.*

*Het spreekt voor zich dat de regering liever met een begroting in evenwicht was gekomen, maar dan moet u me eens vertellen waar ze het geld vandaan moet halen of welke investeringen ze moet uitstellen.*

*Belgische en Europese experts zeggen dat bezuinigingen in crisistijd tot nog meer armoede leiden. Dat is een keuze die het gewest niet wil maken. De federale regering doet dat overigens ook niet.*

*Op dit ogenblik is de enige essentiële kwestie de financiering van de Brusselse schuld. De kosten belopen momenteel 2% van de uitgaven en in het ergste geval zouden ze over vijf jaar tot 3% kunnen stijgen. We mogen dat niet minimaliseren, maar dat procentje zal tienduizenden Brusselaars redden. Vergeleken met de 13% die naar de federale schuld gaat, valt dat allemaal erg mee.*

*De gewestelijke begroting voor 2021 en de volgende jaren beantwoordt aan de beleidsprioriteiten uit het DéFI-programma. Eerst en vooral komen er een nieuwe autofiscaliteit en massale investeringen in het openbaar vervoer, iets wat niet alleen wij al tien jaar vragen.*

*Het ontgoochelt me dat sommigen aan zowel de linker- als de rechterzijde van het politieke spectrum de slimme kilometerheffing zonder meer verwerpen en resoluut voor het behoud van het forfaitaire systeem zijn, dat ertoe heeft bijgedragen dat mensen die in Brussel werken, steeds verder*

consiste évidemment à investir dans la mobilité alternative en offrant des transports en commun plus nombreux, financés par ces taxes à l'usage.

Je suis très déçu de voir que certains, à gauche comme à droite, ont immédiatement rejeté cette taxe kilométrique intelligente. Je ne comprends même pas que certains refusent que nos infrastructures soient financées au prorata de leur usage, et donc de leurs usagers. Face à la mobilité alternative que nous proposons, face aux mains tendues, vous ne nous offrez que le maintien du système forfaitaire, celui-là même qui a concouru à encourager les travailleurs bruxellois à s'établir de plus en plus loin de leur travail.

Nous, nous voulons un système plus juste, plus responsable, qui récompense celui qui pollue peu et qui responsabilise celui qui pollue beaucoup.

Alors que cette mesure se trouvait dans le programme de certains partis de l'opposition et même dans les écrits de leur tête de liste, ceux-ci hurlent aujourd'hui en nous reprochant de faire peser sur le travail une taxe supplémentaire. Dans le chef de certains, qui ont augmenté ces cinq dernières années les accises sur l'essence et le diesel de plus de deux milliards d'euros par an, et ce sans la moindre concertation, tout cela n'est évidemment pas très crédible !

Au fond, l'État fédéral se goinfre sur le dos des automobilistes. En cinq ans, il a prélevé sur le travail l'équivalent de dix péages bruxellois ! Il serait donc peut-être temps de ristourner, comme dans les autres fédéralismes dignes de ce nom, une partie de ces accises afin de permettre, par exemple, le financement des infrastructures qui ont été régionalisées ou le financement de mesures de transition écologique. Cela se fait en Suisse, par exemple.

<sup>2164</sup> La concertation et la neutralité financière pour les Bruxellois sont primordiales dans ce débat. Cela ne peut être une nouvelle taxe mais tenons ce débat conjointement. Faut-il supprimer la taxe de circulation en compensation ? Personnellement, je plaiderais en faveur de la suppression d'une partie de l'impôt des personnes physiques (IPP). Ces débats sont essentiels, même au sein de la majorité.

Pourquoi supprimer le droit d'hypothèque plutôt que d'augmenter le plafond d'exonération des droits d'enregistrement ? Parce que certains préfèrent aider un peu plus tous les Bruxellois qu'aider beaucoup quelques Bruxellois. C'est aussi pour cela que nous préférons baisser l'IPP, car cela profite autant aux locataires qu'aux propriétaires. Il s'agit de débats indispensables pour notre démocratie.

Nous pensons aussi qu'en ces temps mouvementés, il ne faut pas augmenter la fiscalité immobilière sur les droits d'enregistrement. Il convient d'éviter les mesures populistes de taxation à 30 % pour le troisième bien, au risque de voir certains patrimoines se transformer en société immobilière et priver la

*van hun werkplek gaan wonen. Wij willen een rechtvaardiger systeem dat de vervuiler laat betalen.*

*De maatregel stond in het programma van een aantal oppositiepartijen, maar vandaag schreeuwen ze moord en brand over een aanvullende belasting. Erg geloofwaardig is dat niet, want het komt deels van partijen die de accijnzen op benzine en diesel de voorbije vijf jaar, zonder enige vorm van overleg, jaarlijks met meer dan twee miljard euro hebben verhoogd.*

*Het komt erop neer dat de federale overheid zich ten koste van de automobilist verrijkt. De voorbije vijf jaar heeft ze op arbeid tienmaal de inkomsten van een Brusselse stadstol geïnd. Misschien wordt het tijd om een deel van de accijnzen onder de deelstaten te verdelen, zodat ze de geregionaliseerde infrastructuur of de milieutransitie kunnen financieren.*

*Overleg en budgetneutraliteit voor Brussel zijn van essentieel belang. Moeten we de verkeersbelasting schrappen? Ik ben eerder voorstander van een vermindering van de personenbelasting.*

*Waarom zouden we het hypotheekrecht schrappen in plaats van het bedrag voor de vrijstelling van registratierechten te verhogen? Sommigen willen liever alle Brusselaars een beetje helpen in plaats van enkele Brusselaars heel veel helpen. Vandaar ons pleidooi voor lagere personenbelastingen, want daar doen zowel huurders als eigenaars hun voordeel mee.*

*In deze bewogen tijden vinden we ook niet dat de registratierechten hoger moeten. Door populistische maatregelen, zoals een belasting van 30% op het derde goed, lopen we het risico dat bepaalde patrimonien worden omgezet in vastgoedvennootschappen, waardoor het gewest en de gemeenten aanzienlijke inkomsten mislopen.*

*Deze begroting speelt in op de huisvestingscrisis. De voorbije twintig jaar kwam het beleid niet verder dan de bouw van openbare en sociale woningen en steun voor de sociale invulling*

Région et les communes de nombreuses recettes, comme les centimes additionnels.

Ce budget répond à la crise du logement. Au cours des vingt dernières années, la réponse politique s'est limitée à produire des logements publics et sociaux et à soutenir la socialisation du parc privé via les agences immobilières sociales (AIS). Force est de constater que cette stratégie n'a pas permis de réagir suffisamment à la crise.

Nous sommes très fiers de l'accroissement significatif des moyens budgétaires consacrés à la politique du logement et de la diversification des outils visant à apporter une réponse aux personnes qui peinent à se loger sur le marché privé, parmi lesquelles 128.000 sont en attente d'un logement social.

En outre, nous nous réjouissons de la politique volontariste en matière d'accroissement du nombre de logements publics en 2021, notamment grâce à la stratégie d'acquisition-rénovation qui sera lancée en janvier 2021 (20 millions d'euros en faveur du plan d'urgence pour le logement), mais aussi grâce à la relance de l'appel à projets de partenariat public-privé (PPP) ou à une concertation active avec les communes, tenant compte de leurs spécificités (contrat logement, un contrat par commune avec un comité d'accompagnement comportant des acteurs communaux et régionaux).

<sup>2166</sup> Nous sommes également fiers du rehaussement du montant de la subvention accordée aux AIS. Celles-ci constituent un outil efficace permettant de concilier les demandes de locataires, qui peinent à se loger au prix du marché, et les intérêts des propriétaires bailleurs qui l'acceptent tout en favorisant la rénovation du bâti bruxellois. Grâce à leurs performances, les AIS connaissent une croissance exponentielle à laquelle il faut pouvoir répondre.

Nous avons pris acte de la volonté du gouvernement d'éviter tout emballement sur cette croissance et de fixer les balises visant à protéger les locataires, en particulier dans le cadre de la prise en gestion des grands ensembles. Il s'agira toutefois de continuer à assurer un déploiement sécurisé des AIS, mais aussi de rassurer tout le secteur.

En matière de logement, nous nous félicitons de la lutte contre l'insalubrité et les marchands de sommeil. Cette lutte est menée par les équipes de la direction de l'inspection régionale du logement (DIRL) qui ont été renforcées. Le vote récent de l'ordonnance adresse du ministre Clerfayt facilitera le repérage des logements insalubres. Il s'agit d'une priorité pour notre formation politique qui est résolument favorable à l'instauration d'un permis de louer.

Bien que cela ne soit pas encore traduit dans le budget, c'est inscrit dans la lettre d'orientation et dans les réponses apportées par M. Smet et Mme Ben Hamou lors des réunions de commission. L'amélioration et le déploiement de l'allocation-loyer, avec une nouvelle définition du public cible et des critères d'attribution ainsi qu'un accroissement du nombre de

*van privéwoningen via sociale vastgoedkantoren (SVK's). Die strategie volstond duidelijk niet. We zijn erg trots dat er nu veel meer middelen naar huisvesting gaan. Ook het krachtdadige beleid dat in 2021 tot meer openbare woningen moet leiden, kan ons alleen maar verheugen.*

*Hetzelfde geldt voor de verhoging van de subsidies aan SVK's, want ze helpen om de vraag van huurders die zich geen woning tegen de marktprijs kunnen permitteren, en de belangen van eigenaars met elkaar te verzoenen en tegelijkertijd renovatie te stimuleren. De SVK's kennen daardoor een sterke groei.*

*De regering wil die groei binnen de perken houden met maatregelen die de huurders beschermen, onder meer door grote gebouwen in beheer te nemen.*

*De strijd tegen ongezonde woningen en huisjesmelkerij is een ander positief aspect van de begroting. De recente goedkeuring van de adresordonnantie moet het eenvoudiger maken om onbewoonbare woningen op te sporen.*

*De uitbreiding van de huurtoelage is nog niet opgenomen in de begroting, maar bleek uit de antwoorden van staatssecretaris Smet en minister Ben Hamou. Dankzij een nieuwe doelgroep en toekenningscriteria komen er vanaf 2021 meer mensen in aanmerking.*

*De sociale crisis aanpakken door meer mensen aan het werk te helpen, is een derde punt dat ons na aan het hart ligt. Veel Brusselaars zijn werkzoekend, terwijl ze in een van de rijkste gewesten van Europa wonen, een gewest dat slechts de helft van de 730.000 banen voor zijn inwoners voorbehoudt, waardoor 90.000 werkzoekenden in de kou staan.*

bénéficiaires potentiels dès 2021, sont essentiels. Cela fait quinze ans que nous le réclamons avec certains partis de l'opposition. Aujourd'hui, rien n'a été dit à propos de la réalisation de cet objectif, ce que je regrette. Nous estimons qu'il serait injuste d'offrir un logement social à certains et de demander aux autres d'attendre.

La réponse à la crise sociale par l'emploi est un troisième point qui nous tient très à cœur. Aujourd'hui, de nombreux Bruxellois cherchent un emploi, alors qu'ils vivent dans une des Régions les plus riches d'Europe ; une Région qui offre plus de 730.000 emplois, mais qui ne réserve que la moitié à ses habitants, laissant ainsi 90.000 chercheurs d'emploi sur le carreau.

Nos mesures profitent à l'ensemble du pays. Bruxelles nourrit tout le Brabant wallon, tout le Brabant flamand, jusqu'à Gand, Anvers, Liège et Charleroi. Bruxelles, c'est le moteur de la Belgique. Plus vite Bruxelles sera relancée, plus vite le pays se relèvera. Bruxelles est la chance de notre pays. C'est aussi la chance de la Flandre et de la Wallonie.

<sup>2168</sup> Il faut arrêter d'opposer nos trois Régions. La solution réside dans la formation et les soutiens apportés aux chercheurs d'emploi : prime Activa, prime Phoenix, etc. Le plan emploi-formation répond à l'ensemble de ces objectifs et nous n'avons jamais autant fait dans ce domaine. Je ne vous ferai donc pas l'injure de vous rappeler combien de millions d'euros ont été consacrés à cette matière, car nous en avons déjà longuement discuté en réunion de commission. Vous pouvez toujours consulter l'excellent rapport à ce sujet.

Le gouvernement bruxellois soutient le pouvoir d'achat des Bruxellois, mais aussi des travailleurs bruxellois, qu'ils habitent ou non notre Région. Nous nous devons de féliciter notre gouvernement pour son soutien aux agents communaux, pour la mise en œuvre de la prime de 500 euros qui leur sera allouée dès la fin de cette année, ainsi que pour l'annonce d'un effort de revalorisation barémique pour les quatre années à venir. La Région financera 75 % du coût de cette revalorisation, soit bien plus que les 50 ou 66 % précédemment octroyés par les gouvernements successifs. Les travailleurs et les communes sont donc soutenus.

Je pourrais encore vous parler des 5 millions d'euros alloués aux intermittents du spectacle, du soutien au secteur de l'événementiel, aux associations œuvrant dans le secteur culturel et créatif, des titres-services, des aides ménagères. Cela représente plusieurs dizaines de millions d'euros, sans compter les mesures prises en faveur des hôteliers ou des chauffeurs de taxi. La volonté de ne laisser personne au bord du chemin est bel et bien présente. Bruxelles n'attend pas. Bruxelles avance et n'est pas à la traîne. Bruxelles est même plutôt à la pointe.

Ce budget 2021, quoique déficitaire, est l'illustration de notre volonté de regagner Bruxelles. Et oui, employer localement doit être aussi un enjeu pour tous. Nous devons faire en sorte que tous les Bruxellois restent habiter au sein de nos communes. Il s'agit d'un enjeu crucial : nous ne pouvons nous résoudre à

*Brussel is de motor van het hele land. Hoe sneller het herstel hier op gang komt, hoe sneller het hele land erbovenop komt. Daar hebben ook Vlaanderen en Wallonië belang bij.*

*Het moet gedaan zijn om de drie gewesten tegen elkaar uit te spelen. De oplossing heet opleiding en premies. Het plan voor werkgelegenheid en opleiding speelt daarop in.*

*De Brusselse regering ondersteunt de koopkracht, maar ook de Brusselse werknemers. Ze steunt de ambtenaren van de gemeenten met een premie van 500 euro die eind dit jaar wordt uitgekeerd en een baremaverhoging die in de volgende vier jaar van kracht wordt.*

*Er zijn miljoenen voor de evenementensector, voor organisaties in de culturele en creatieve sector, voor dienstencheques, huishoudhulpen, hotels en taxichauffeurs. Niemand wordt in de steek gelaten. Het Brussels Gewest rust niet op zijn lauweren, het neemt het voortouw.*

*De begroting 2021 zit in het rood, maar ze illustreert de wil om voor het gewest te vechten. We moeten wie hier woont, hier aan het werk helpen. We moeten ervoor zorgen dat Brusselaars in Brussel blijven wonen.*

*De DéFI-fractie is erg tevreden met de regeringsbeslissing om de dotatie aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC) te verhogen ter compensatie van de verminderde dotatie van de federale regering.*

ce que la richesse créée à Bruxelles soit dépensée ailleurs. Je me refuse à croire qu'une entreprise bruxelloise ne peut être aussi rentable qu'une entreprise dont les employés font parfois quotidiennement jusqu'à 100 km de trajet. C'est une question de volonté.

Par ailleurs, le groupe DéFI tient à saluer la décision du gouvernement régional d'accroître le montant de la dotation versée à la Commission communautaire commune (Cocom) lors de la confection du budget initial 2021. Cela représente tout de même plus de 100 millions d'euros par rapport au budget initial 2020. Ces moyens supplémentaires indispensables permettront au Collège réuni de compenser la réduction de la dotation provenant de l'autorité fédérale, de faire face aux urgences sanitaires engendrées par la crise du Covid-19 et de renforcer les politiques sociales menées en faveur des publics précarisés durement touchés par la crise.

<sup>2170</sup> DéFI salue la décision du gouvernement bruxellois de débloquer une enveloppe budgétaire importante en vue de revaloriser le statut des agents de la fonction publique locale. Les CPAS sont aussi aidés.

Au niveau des prestations familiales, le Collège réuni de la Cocom a dégagé des moyens complémentaires pour financer de nouvelles initiatives visant à corriger les dernières petites imperfections du modèle bruxellois des allocations familiales. Notre groupe se réjouit, d'une part, de l'octroi de suppléments sociaux aux enfants handicapés placés et, d'autre part, du maintien des allocations familiales au profit des jeunes âgés de 18 à 21 ans ayant clôturé leur stage d'insertion socioprofessionnelle mais ne percevant pas encore de revenus professionnels ou d'allocations d'insertion.

En outre, nous sommes satisfaits d'apprendre que le Collège réuni entend commander une étude ayant pour objectif de déterminer les facteurs expliquant pourquoi de nombreuses familles comprenant un enfant porteur de handicap ne demandent pas les suppléments spécifiques auxquels elles ont pourtant droit. Un véritable travail social doit être effectué à cet égard.

Force est de relever aussi que les moyens provenant de la dotation versée par l'autorité fédérale à la suite de la sixième réforme de l'État ne permettent pas de financer intégralement les politiques liées aux différentes compétences transférées à cette occasion. On assiste à un véritable décrochage entre les recettes et les dépenses relatives aux nouvelles compétences.

Enfin, à l'instar du gouvernement fédéral, de la Région wallonne et de la Communauté française, ce gouvernement prend l'engagement - engagement que certains ne considèrent que comme une espérance - de tendre vers l'équilibre financier, seul gage de pérennité de nos politiques. Toutes choses étant égales par ailleurs, évidemment, car on ne sait pas combien de temps durera cette pandémie.

Ce gouvernement a annoncé un effort d'économie et de restructuration de l'administration bruxelloise, dans ses

*DéFI vindt het goed dat de Brusselse regering aanzienlijke middelen vrijmaakt voor de opwaardering van het statuut van het OCMW-personeel.*

*Het Verenigd College van de GGC heeft aanvullende middelen vrijgemaakt om de laatste tekortkomingen van het Brusselse kinderbijslagmodel weg te werken.*

*Het is ook goed nieuws dat het Verenigd College een onderzoek bestelt om na te gaan waarom vele gezinnen met een gehandicapt kind de financiële tegemoetkomingen waarop ze recht hebben, niet aanvragen.*

*De federale dotatie volstaat niet voor de financiering van alle bevoegdheden die na de zesde staatshervorming zijn overgeheveld. De regering belooft naar een begrotingsevenwicht te streven, want dat is de enige manier om ons beleid voort te zetten.*

*De regering kondigt besparingen en een reorganisatie van de Brusselse administratie. Grotere efficiëntie is de boodschap.*

*Tot slot wil DéFI meer fiscale en sociale gelijkheid en een betere sociale mix.*



nombreuses composantes, afin de mettre fin aux doublons, aux nombreux organismes d'intérêt public (OIP) et à l'éclatement des compétences. Il faut tendre vers plus d'efficacité, réduire les points d'entrée pour les Bruxellois, assurer plus de simplification administrative, poursuivre la transition numérique de l'administration et lutter contre la fracture numérique.

Nous voulons enfin davantage d'équité fiscale et sociale, et plus de mixité sociale. Ce sont nos baromètres de la réussite, qui ne peut être que collective.

<sup>2172</sup> Il faut arrêter d'opposer les propriétaires aux locataires, les travailleurs aux employeurs, les jeunes aux vieux, les hommes aux femmes, les cyclistes aux automobilistes et les automobilistes aux piétons. Il faut, en revanche, créer et améliorer les conditions de l'accomplissement individuel de chacun et aider les plus faibles, les personnes confrontées à la maladie, au handicap ou à l'isolement. Des familles monoparentales aux familles nombreuses, nous ne pouvons oublier personne.

Nous avons besoin d'offrir demain la sécurité juridique aux habitants qui choisissent Bruxelles pour y vivre, pour y travailler ou pour y tenir un commerce. Nous avons besoin de vraies objectivations pour appréhender les problèmes de société en cernant les inconvénients et les avantages des situations pour chacun des acteurs. Nous devons être pragmatiques sans être idéologues. Non, le changement ne doit pas forcément être radical.

Au sein de notre groupe DéFI, nous souhaitons être ce juste milieu, cette troisième voie, ce rempart contre les radicalismes et les extrémismes de tous bords. Parce que ce budget allie solidarité et responsabilité, parce que, plus que jamais, "la confiance se gagne en gouttes et se perd en litres", nous serons ces premières gouttes de confiance pour vaincre ensemble et ne jamais renoncer face à l'adversité.

<sup>2174</sup> **M. le président.-** Mme Bertrand, vous souhaitez réagir ? Je n'ai pas entendu citer votre nom.

<sup>2174</sup> **M. Emmanuel De Bock (DéFI).-** Vous aurez remarqué, M. le président, que je ne l'ai pas citée nommément.

<sup>2174</sup> **Mme Alexia Bertrand (MR).-** Effectivement. C'est tellement subtil que c'est finalement une manière de ne pas le faire.

<sup>2174</sup> **M. Emmanuel De Bock (DéFI).-** Vous vous sentez trop souvent visée !

<sup>2174</sup> **Mme Alexia Bertrand (MR).-** Je voudrais réagir parce qu'il y a des incorrections factuelles. Je suis sûre que, comme ancien ministre des finances, vous y êtes sensible, M. le président. Je ne peux pas laisser dire des choses qui sont erronées.

*Het moet gedaan zijn met eigenaars en huurders, werknemers en werkgevers, ouderen en jongeren enzovoort tegen elkaar uit te spelen. We moeten de voorwaarden voor individuele verwezenlijking verbeteren en de allerzwaksten bijstaan. Niemand mag zich in de steek gelaten voelen.*

*We moeten mensen die Brussel als woonplaats kiezen, rechtszekerheid bieden. Een objectivering van de maatschappelijke problemen is nodig om de problemen op te lossen. Verandering hoeft niet radicaal te zijn.*

*DéFI wil voor die middenweg staan, die dam tegen radicalisering en extremisme. Deze begroting combineert solidariteit met verantwoordelijkheid.*

**De voorzitter.-** Wenst u te reageren, mevrouw Bertrand? Uw naam is niet vernoemd.

**De heer Emmanuel De Bock (DéFI) (in het Frans).-** *Ha! U hebt het gemerkt, mijnheer de voorzitter.*

**Mevrouw Alexia Bertrand (MR) (in het Frans).-** *Inderdaad, u bent subtiel te werk gegaan.*

**De heer Emmanuel De Bock (DéFI) (in het Frans).-** *U bent overgevoelig!*

**Mevrouw Alexia Bertrand (MR) (in het Frans).-** *Ik wil geen verkeerde beweringen laten passeren.*

2174 **M. le président.-** J'ai suivi tout le débat, en séance et en vidéoconférence, et j'ai entendu un grand nombre de choses erronées, de la part des uns et des autres.

2174 **Mme Alexia Bertrand (MR).-** Moi aussi.

2174 **M. Emmanuel De Bock (DéFI).-** Vous n'avez quand même pas le monopole de la vérité politique !

2174 **Mme Alexia Bertrand (MR).-** Je vais simplement revenir sur ce chiffre de 3,17 %, qui représente la charge d'intérêts de la dette sur les dépenses, et que M. De Bock a cité en disant que ce chiffre était de 13 % au niveau fédéral. C'est effectivement ce que M. Outers a dit, et je pense que c'est un des deux seuls points sur lequel il s'est trompé. J'ai fait des recherches approfondies, j'ai vérifié avec des experts. Nous sommes plus proches des 5 à 6 %. Mais cela demande de faire un travail soi-même et des recherches, plutôt que se contenter de répéter.

Deuxièmement, lorsque vous citez ce chiffre de 3,17 %, cela me désespère du travail parlementaire. Vous dites que j'ai passé les deux tiers de mon intervention à parler de cela. Effectivement, ce chiffre est un ratio malhonnête, intellectuellement parlant. Les personnes qui s'y connaissent un tout petit peu en budget et en dette le savent : ce chiffre ne vaut rien, dès lors que les recettes ne couvrent pas les dépenses. Je me suis attachée à vous expliquer que 3,17 %, c'est-à-dire le ratio des charges d'intérêts sur les dépenses, ne veut rien dire. Il faut le considérer sur les recettes.

On peut continuer à faire de la malhonnêteté intellectuelle tant qu'on veut. Sur des questions politiques, on peut effectivement être d'accord ou pas d'accord : vous pouvez être fier de la politique du logement, cela vous appartient. Par contre, sur des ratios et des chiffres, je pense qu'il faut avoir un minimum d'honnêteté intellectuelle.

2174 **M. le président.-** Même sur l'interprétation des chiffres, on peut diverger d'opinion. Ce que je viens d'entendre n'est pas mon opinion.

2186 **Mme Alexia Bertrand (MR).-** Nous avons vu où nous a menés le budget 2019.

2186 **M. Emmanuel De Bock (DéFI).-** L'opposition n'a pas le monopole de la vérité. Des fonctionnaires nous ont expliqué pendant des heures que la Cour des comptes ne remettait pas en cause le ratio de 2 % - 3 % au pire des cas. Je trouve perturbant que vous ne reteniez que les éléments factuels qui vous intéressent.

Nous avons le droit de relativiser un certain nombre de vos propos. La charge de la dette bruxelloise actuelle est de 2 %, c'est-à-dire entre 115 et 120 millions d'euros par an. Ce montant va bien sûr doubler dans les prochaines années, car nous devons répondre à l'urgence. Mais il ne dépassera pas 3 %. Je ne nie pas pour autant que ce soit un enjeu pour le futur.

**De voorzitter.-** Ik heb het hele debat gehoord en heb een heleboel dingen gehoord die niet kloppen.

**Mevrouw Alexia Bertrand (MR) (in het Frans).-** Ik ook.

**De heer Emmanuel De Bock (DéFI) (in het Frans).-** U hebt toch niet het monopolie op de politieke waarheid!

**Mevrouw Alexia Bertrand (MR) (in het Frans).-** De heer De Bock zegt dat 3,17% van de begroting naar intrestbetalingen gaat en dat dat in de federale begroting 13% is. Ik heb dat nagevraagd bij experts en het federale percentage is veeleer 5 à 6%. Dat vergt natuurlijk een inspanning en het is gemakkelijker om de vergissing van iemand anders klakkeloos te herhalen.

*Het parlementaire werk stemt me moedeloos als u met die 3,17% komt aanzetten. Dat cijfer getuigt van intellectuele oneerlijkheid, want het stelt niets voor omdat de inkomsten de uitgaven niet dekken. Ik heb u proberen uit te leggen dat die 3,17% van de uitgaven niets betekent. U moet ze afzetten tegen de inkomsten. Over het beleid kunnen we het eens of oneens zijn, maar bij cijfers is intellectuele eerlijkheid geboden.*

**De voorzitter.-** Zelfs over de interpretatie van de cijfers kunnen we van mening verschillen.

**Mevrouw Alexia Bertrand (MR) (in het Frans).-** We hebben gemerkt wat de begroting 2019 ons heeft opgeleverd.

**De heer Emmanuel De Bock (DéFI) (in het Frans).-** De oppositie heeft geen monopolie op de waarheid. De huidige Brusselse schuldenlast bedraagt 2% of 115 tot 120 miljoen euro per jaar. Dat bedrag verdubbelt weliswaar de volgende jaren omdat we een crisis het hoofd moeten bieden. Het wordt echter niet meer dan 3%.

*U mag bezwaren hebben tegen die 3% omdat het uw argument over de houdbaarheid van de schuld onderuithaalt, maar dan moet de MR hetzelfde geluid laten horen in het Waals Gewest, de Franse Gemeenschap en de federale regering.*

Vous avez le droit de ne pas aimer ce chiffre de 3 % qui contredit vos arguments par rapport à la soutenabilité de la dette, mais je souhaiterais que vous appliquiez la même méthodologie à la Région wallonne, à la Communauté française et au gouvernement fédéral. Vous ne tenez pas les mêmes propos dans toutes ces assemblées !

2186 **Mme Alexia Bertrand (MR)**.- Ce n'est pas exact : 77 % des nouvelles recettes seront affectées au remboursement des charges d'intérêts.

2192 **M. Fouad Ahidar (one.brussels-sp.a)**.- Nous avons déjà débattu des chiffres en commission, et le ministre nous fera savoir qui a raison sur la question.

J'aimerais commencer par remercier M. Gatz, le ministre des finances, pour sa patience lors de nos longs débats et pour le travail qu'il a accompli, car s'occuper des deniers publics n'est vraiment pas une tâche aisée.

2194 *(poursuivant en néerlandais)*

*Nous vivons désormais dans une nouvelle normalité bien éloignée de ce que nous avons connu. Les contacts physiques nous manquent !*

*En ce moment, la vie est particulièrement rude pour de nombreux Bruxellois : les résidents des maisons de repos qui se retrouvent isolés, les sans-abri, les travailleurs de l'horeca, mais aussi les soignants, ces héros de la crise.*

2196 *(poursuivant en français)*

Je pense aussi à nos collègues de l'administration qui nous ont permis de continuer à contrôler le gouvernement et, parfois, de lui donner un peu plus de pouvoirs pour qu'il puisse mener le travail nécessaire dans le cadre de la pandémie.

2198 *(poursuivant en néerlandais)*

*Même si la crise sanitaire n'est pas encore terminée, mon groupe souhaite encourager les Bruxellois. Il y a de la lumière au bout*

**Mevrouw Alexia Bertrand (MR)** *(in het Frans)*.- *Dat klopt niet. 77% van de nieuwe inkomsten gaan naar de betaling van intresten.*

**De heer Fouad Ahidar (one.brussels-sp.a)** *(in het Frans)*.- *We hebben de cijfers al in de commissie besproken en de minister zal duidelijk maken wie het bij het rechte eind heeft.*

*(verder in het Nederlands)*

Het abnormale is het nieuwe normaal geworden. We zijn bijna vergeten hoe het is om elkaar een knuffel te geven. Veel van de non-verbale communicatie gaat verloren achter een mondmasker. Via videocalls missen we zoveel van het informele contact. We zijn mensen en leven van persoonlijk contact. Deze winter voelt daardoor extra kil aan.

Voor heel veel Brusselaars is het leven op dit ogenblik bijzonder hard. Ik denk dan aan de bewoners van rusthuizen. Velen van hen zien weinig familie en verliezen medebewoners aan het virus.

Ik denk aan de mensen die op straat moeten leven en die niet in hun kot kunnen blijven.

Ik denk aan de Brusselaars die hun restaurant of café moeten sluiten.

Ik denk aan de Brusselse ziekenhuismedewerkster Martine Sirre, 58 jaar, steunpilaar van het operatiekwartier in het Sint-Pietersziekenhuis, die vorige maand overleed aan corona.

Ik denk aan alle helden van de zorg.

*(verder in het Frans)*

*Ik denk ook aan de collega's uit de administratie die het mogelijk maakten om de parlementaire controle te blijven uitoefenen en de regering volmachten te geven om de coronacrisis te lijf te gaan.*

*(verder in het Nederlands)*

Onze fractie wil de Brusselaar in eerste instantie goede moed toewensen. Er is licht aan het einde van de tunnel, al is de

*du tunnel et, tous ensemble, nous sommes en mesure d'éviter une troisième vague.*

*Nous tenons aussi à remercier toutes ces personnes qui continuent à travailler au bénéfice de la société et qui font vivre notre ville.*

*Merci aussi à tous ceux qui viennent en aide à leur prochain, qui tendent la main aux personnes seules et dans le besoin. Je vous recommande d'ailleurs de consulter le site [www.connectingbrussels.be/home-fr](http://www.connectingbrussels.be/home-fr), créé à l'initiative de la VGC et de la Cocof; qui met en relation les bénévoles et les Bruxellois qui ont besoin d'aide.*

<sup>2200</sup> *(poursuivant en français)*

Pendant des mois, le coronavirus a assombri notre quotidien. Ce n'est pourtant pas la seule épidémie ayant eu un impact désastreux dans cette ville. Bien avant le coronavirus déjà, une épidémie de pauvreté a fait et continue de faire rage à Bruxelles. Malheureusement, Bruxelles n'a toujours pas trouvé de vaccin pour elle.

En Région bruxelloise, un enfant sur quatre grandit dans un ménage sans revenu du travail. Un habitant sur trois doit également vivre avec un revenu inférieur au taux de risque de pauvreté. Pour les 20 % de revenus les plus faibles dans notre Région, seuls 6 % des logements loués sont financièrement viables. Des chiffres choquants pour une ville si riche, comme l'a dit M. De Bock. Nous n'arrêtons pas de le dire. Il faut se demander pourquoi, et quand on aura enfin une vraie réponse.

À cela s'est ajoutée la crise du coronavirus. En Région de Bruxelles-Capitale, plus de 25.000 nouveaux demandeurs d'emploi - M. Pitseys l'a encore répété - pourraient être inscrits d'ici juin 2021. Un quart des habitants de notre Région en plus font la file afin de pouvoir bénéficier d'un colis alimentaire. Plus de 30.000 personnes ont besoin chaque mois de l'aide de la Banque alimentaire Bruxelles-Brabant (BAB). Lors du pic de la crise, les indépendants et les petites entreprises ont perdu jusqu'à 73 % de leur chiffre d'affaires habituel.

J'espère que cette crise a maintenant réveillé tout le monde et que nous ne nous contenterons pas de revenir à la normale une fois que la crise du coronavirus sera passée. Parce que la normalité n'était pas ce qu'il fallait non plus. Comment se fait-il qu'après des années d'efforts politiques et financiers nous ne puissions toujours pas arrêter la pauvreté ? La Région n'a pas toutes les ficelles entre les mains, mais j'espère que, partout où elle le pourra, elle développera, dans les prochaines années, un vaccin structurel contre l'épidémie de pauvreté à Bruxelles. Nous

coronacrisis nog niet voorbij. Samen kunnen we een derde golf vermijden.

Onze fractie wil ook alle mensen bedanken die actief blijven in de zorg, het onderwijs, het onderhoud, de sociale diensten, de supermarkten, het openbaar vervoer, kortom de mensen die ervoor zorgen dat de stad niet stilvalt.

Een laatste woord van dank is er voor iedereen die zich vrijwillig inzet voor zijn mede-Brusselaar door voedselpakketten uit te delen, een bezoekje te brengen aan wie eenzaam is of bij te springen in de zorg via Iriscare.

Ik roep iedereen op om een kijkje te nemen op [connectingbrussels.be](http://connectingbrussels.be), een initiatief van de Vlaamse Gemeenschapscommissie (VGC) en de Franse Gemeenschapscommissie (Cocof) dat vrijwilligers en mensen die hulp zoeken, samenbrengt.

*(verder in het Frans)*

*In Brussel groeit een kwart van de kinderen op in een gezin zonder arbeidsinkomen. Een derde van de Brusselaars moet rondkomen met middelen onder de armoedegrens. Voor de 20% laagste inkomens is slechts 6% van de huurwoningen betaalbaar.*

*Alsof die problemen niet volstonden, kregen we ook nog eens te maken met een gezondheids crisis. Tegen juni 2021 zouden er in het Brussels Gewest 25.000 werklozen kunnen bij komen. De voedselbanken zien de wachtrijen met een kwart groeien. Meer dan 30.000 mensen kunnen niet zonder de maandelijkse hulp van de Voedselbank Brussel-Brabant (VBB). Op het hoogtepunt van de crisis verloren zelfstandigen en kleine ondernemingen tot 73% van hun omzet.*

*Ik hoop dat deze crisis eindelijk iedereen heeft wakker geschud en dat het achteraf niet weer business as usual wordt, want usual was ook al niet goed. Hoe is het mogelijk dat we er na zo veel politieke en financiële inspanningen nog niet in zijn geslaagd om de armoede in te dammen. Het geweest heeft niet alle touwtjes in handen, maar ik hoop dat het de volgende jaren erin slaagt om een vaccin tegen de armoede-epidemie in Brussel te ontwikkelen.*

comptons tout autant sur la collaboration de nos collègues du gouvernement fédéral.

<sup>2202</sup> (poursuivant en néerlandais)

*Ce budget est synonyme d'espoir. Le gouvernement sait que pour assurer la relance, il faut bâtir la ville de demain, quitte à s'endetter. Certes, nous serons attentifs à la dette mais ne perdons pas de vue le cap esquissé pour 2024 et qui cible l'équilibre.*

*Les investissements prévus seront affectés aux secteurs qui en ont besoin : logement social, emploi et formation, transports en commun, accueil d'urgence.*

*Bien sûr, certains points méritent un débat, comme la réforme de la fiscalité automobile, bien nécessaire vu la congestion dont pâtit Bruxelles et les conséquences sur le plan de la santé publique. Smart Move vise à réduire les embouteillages de 25 % et à améliorer la qualité de l'air.*

*Pour one.brussels-sp.a, cette réforme doit être assortie de correctifs sociaux et prévoir des exemptions pour les Bruxellois, souvent les plus précarisés, qui ne peuvent pas se passer de voiture. J'espère également que les autres Régions seront ouvertes à la concertation. En effet, il faut absolument avancer dans ce dossier.*

*Certes, ce gouvernement prend les bonnes décisions mais il doit appuyer sur l'accélérateur et garantir aussi une lisibilité des mesures prises, notamment au niveau communal.*

*Tout cela illustre bien la trop grande complexité dont souffre Bruxelles : dix-neuf communes, six zones de police, hormis les politiques, personne ne s'y retrouve.*

*Le nom de notre groupe n'est pas une fin en soi d'ailleurs. Notre groupe aspire vraiment à une meilleure harmonisation, à davantage de collaboration et à plus d'efficacité pour l'avenir des Bruxellois.*

*Le logement constitue ainsi à juste titre la priorité du gouvernement.*

*(M. Rachid Madrane, président, reprend place au fauteuil présidentiel)*

(verder in het Nederlands)

Deze begroting brengt op dat vlak hoop. De Brusselse regering weet wat de beste relance is: bouwen aan de stad van morgen. De schuld neemt daardoor toe. Dat moeten we altijd voor ogen houden. Deze regering tekent echter een duidelijk pad uit naar een evenwicht in 2024.

De investeringen gebeuren waar ze nodig zijn. Er is ongeveer honderd miljoen euro uitgetrokken voor sociale huisvesting en de sociale huurpremie. Er is extra budget voor tewerkstelling en opleiding. De investeringen in een performant openbaar vervoer blijven overeind. Er komt meer budget voor noodopvang.

Uiteraard zijn er ook discussiepunten. Na de lage-emissiezone (LEZ) komt er een hervorming van de autofiscaliteit. We kunnen niet blijven stilzitten. Er zijn te veel files, de luchtkwaliteit is te slecht en kinderen ontwikkelen astma. Dat terwijl 50% van de Brusselse gezinnen helemaal geen auto heeft. Bij de arme gezinnen gaat het zelfs om 70%. Het zijn echter vaak net die gezinnen die uitlaatgassen moeten inademen. Met Smart Move zullen de files met 25% afnemen en zal de luchtkwaliteit verbeteren.

Voor one.brussels-sp.a is het cruciaal dat er een sociale correctie komt op de kilometerheffing. Er zijn uitzonderingen nodig voor wie geen alternatief heeft voor de auto en voor Brusselaars met een laag inkomen. Hopelijk staan de andere gewesten open voor overleg. Ook zij moeten inzien dat stilstaan gelijkstaat aan achteruitgaan.

Ik ben ervan overtuigd dat deze regering de juiste keuzes maakt. Ik ben er echter ook van overtuigd dat het allemaal nog sneller kan. Tijdens de coronacrisis bleek dat eens te meer: op sommige momenten was het onmogelijk nog te volgen wat in welke gemeente was toegelaten. De gemeenten bestelden elk apart mondmaskers. Er doken overal steunmechanismen op en niemand wist het overzicht erover te bewaren. De Brusselaars die die steun nodig hadden, nog het minst van al.

Het is een zoveelste uiting van een systeemfout: Brussel is gewoon te ingewikkeld. Negentien gemeenten, negentien OCMW's, zes politiezones, zestien Brusselse huisvestingsmaatschappijen enzovoort. Buiten de beleidsmakers kan niemand nog volgen. Het is een net vol mazen waar mensen doorheen vallen.

De naam one.brussels-sp.a is geen doel op zich, het is een middel. Onze fractie kijkt dan ook reikhalzend uit naar de staten-generaal in het najaar. Hoe meer we samenwerken en harmoniseren, hoe doeltreffender we elke euro kunnen inzetten voor de toekomst van de Brusselaars.

Huisvesting is terecht een absolute prioriteit voor deze regering.

2206

*(poursuivant en français)*

En matière de logement, ce gouvernement a prévu à juste titre une augmentation de l'enveloppe budgétaire de plus de 137 millions d'euros, soit plus de 31 %. J'aimerais tout de même rappeler que les freins que nous rencontrons depuis plusieurs années afin de répondre aux demandes de dizaines de milliers de Bruxellois en matière de logement ne sont pas, ou très peu, d'ordre budgétaire, mais bien souvent d'ordre organisationnel ou relèvent d'un manque de volonté politique dans certaines communes. Cet immobilisme ne fait qu'accroître la misère sociale dans laquelle vivent des dizaines de milliers de Bruxellois.

Des exemples concrets et positifs, il en existe fort heureusement aussi, sous cette législature ! La récente décision en faveur de la rénovation du patrimoine classé de la cité-jardin du Logis-Floréal me donne vraiment de l'espoir. Cette rénovation a été interrompue pendant des années, dans l'attente d'un accord politique. Je remercie M. le secrétaire d'État Pascal Smet d'avoir pris les devants dans ce dossier. Plus de 72 logements seront rénovés.

La question des logements inoccupés reste préoccupante. Avant de parler du vide locatif au sein du marché privé, j'aimerais que nous nous attaquions au vide locatif au sein de notre parc locatif social. En 2019, entre 10 % et 15 % des logements sociaux étaient inoccupés !

Comme beaucoup de choses ont déjà été dites par plusieurs collègues, je ne vais pas revenir sur les réalisations du gouvernement. Je m'attarderai cependant sur deux points assez importants en matière de logement.

J'adresse d'abord un message à notre secrétaire d'État chargée du logement, Mme Ben Hamou. L'allocation-loyer, rappelons-le, s'est fait longtemps attendre. Aujourd'hui plus que jamais, j'espère qu'elle viendra en aide aux personnes les plus fragilisées en attente d'un logement social. Un budget a été prévu et devrait bientôt être octroyé afin de réformer l'allocation-loyer. Mais la question que se posent un grand nombre de personnes en attente de ce "pansement social" est de savoir quand cette mesure entrera en vigueur.

En matière de lutte contre la discrimination au logement, une inquiétude m'assaille. En effet, à la suite de la lecture du rapport d'évaluation de l'ordonnance du 21 décembre 2018 modifiant le Code bruxellois du logement afin de renforcer la lutte contre la discrimination dans l'accès au logement, je constate un état des lieux inquiétant dressé par la direction de l'inspection régionale du logement (DIRL). Un manque de personnel se ferait sentir depuis plusieurs années. Un personnel que la DIRL qualifie d'inapte et non formé à pouvoir effectuer des tests, vu le caractère "trompeur" de cette démarche. La DIRL conclut qu'il sera difficile de trouver du personnel motivé et compétent au sein

*(De heer Rachid Madrane, voorzitter, treedt opnieuw als voorzitter op)*

*(verder in het Frans)*

*De regering heeft terecht de middelen voor huisvesting met meer dan 137 miljoen euro verhoogd. De hinderpalen zijn echter veeleer organisatorisch dan budgettair of hebben te maken met een gebrek aan politieke wil in bepaalde gemeenten. Die onwrikbaarheid maakt de sociale ellende van tienduizenden gezinnen alleen maar erger.*

*Gelukkig is het niet allemaal kommer en kwel! De recente beslissing om meer dan 72 woningen in beschermde tuinderijk Logis-Floréal te renoveren, geeft me hoop.*

*De woningleegstand blijft problematisch. Ik wil het eerst en vooral hebben over de leegstand van sociale huurwoningen. In 2019 ging het om 10 tot 15% van de sociale woningen!*

*Staatssecretaris Ben Hamou, de huurtoelage heeft te lang op zich laten wachten. Er zijn nu middelen om ze te hervormen, maar het blijft de vraag wanneer ze van kracht wordt.*

*Ik maak me ook zorgen over de strijd tegen huisvestingsdiscriminatie. De directie Gewestelijke Huisvestingsinspectie (DGHI) schetst een somber beeld. Ze kampt al jaren met personeelstekort en slaagt er niet in om mensen aan te trekken die de praktijktests kunnen uitvoeren.*

de ses services pour effectuer des tests sur le marché locatif bruxellois.

2208 **Que devons-nous en conclure ?** De grâce, si certaines administrations ne disposent pas des compétences nécessaires pour lutter contre toutes les formes de discrimination, qu'elles soient formées et que l'on injecte les moyens nécessaires pour ce faire ! À bas l'immobilisme qui ronge toute volonté politique et nous empêche d'avancer !

2210 *(poursuivant en néerlandais)*

*Il y a de l'espoir pour les prochains mois grâce à la vaccination. Faisons-nous tous vacciner et luttons contre les désinformations qui circulent au sujet des vaccins !*

*J'espère que les perspectives seront rapidement au rendez-vous pour les entrepreneurs. Certes, le gouvernement leur a versé des compensations, mais il y aura inévitablement des faillites, synonymes à chaque fois de drames personnels, tant pour les entrepreneurs que pour leurs travailleurs.*

*En outre, j'espère que la solidarité née de la crise perdurera au-delà de la pandémie. Soutenons donc les innombrables actions et asbl qui ont apporté une aide concrète.*

*Si nous voulons soutenir les très nombreux nouveaux cyclistes, nous devons pérenniser les pistes cyclables aménagées à la suite de la crise du coronavirus et notamment ouvrir le bois de la Cambre en priorité aux promeneurs et aux vélos.*

*Cette crise nous a bien montré l'importance des espaces verts où il fait bon se détendre, faire du sport et se balader. Faisons dès lors de Bruxelles une ville à taille humaine.*

*Je formule surtout le vœu que le gouvernement parviendra à trouver un vaccin contre cette épidémie de pauvreté qui frappe notre ville ! Mon groupe croit dans les choix posés par cet exécutif. À présent, il est temps de passer de la parole aux actes. Mes meilleurs vœux pour 2021 !*

2212 **Mme Els Rochette (one.brussels-sp.a)** *(en néerlandais)*. - *La crise sanitaire a plus que jamais montré l'importance d'avoir un toit au-dessus de la tête. Elle nous a contraints à déployer davantage de moyens humains et de services au bénéfice des sans-abri. L'accueil à petite échelle et de jour ont montré toute leur utilité. Mais qu'advient-il des sans-abri lorsque la situation redeviendra normale et que les hôtels ne pourront plus les héberger ?*

*Als sommige administraties niet de knowhow in huis hebben om discriminatie te bestrijden, moeten we ervoor zorgen dat ze de nodige opleiding en middelen krijgen!*

*(verder in het Nederlands)*

Er is licht aan het einde van de covidtunnel. Volgend jaar beginnen we te vaccineren. We mogen dromen van een normale zomer. Ik roep iedereen op om zich te laten vaccineren en het fake news over de vaccins te bestrijden.

Hopelijk komt er snel perspectief voor de talloze ondernemers. De regering heeft alles in het werk gesteld om hen te compenseren, maar dat neemt niet weg dat er nog faillissementen komen. Dat zijn persoonlijke drama's, voor de ondernemers zelf en voor hun werknemers. Ik roep de regering op om hen ook in 2021 steun te bieden en vertrouw daarvoor op staatssecretaris Trachte en minister Clerfayt.

Daarnaast hoop ik dat de positieve effecten van de crisis niet zullen verdwijnen, zoals de solidariteit van de Brusselaars. Laten we de talloze acties en vzw's ook na de crisis ondersteunen. Sociale hulp zal nodig blijven.

Er zijn meer dan 50% extra fietsers. Om dat te houden, moeten de tijdelijke coronafietspaden permanent worden en moet het Ter Kamerenbos er in de eerste plaats voor fietsers en wandelaars zijn.

We beseffen nu hoe belangrijk openbare ruimte is om te kunnen ontspannen, sporten, wandelen en spelen. We hopen dat deze regering nog veel projecten goedkeurt die Brussel tot een stad op mensenmaat maken. Laat mij daarom ook wensen dat in 2021 het koninklijk domein van Laken opengaat voor de Brusselaars.

Maar bovenal hoop ik dat de regering een vaccin ontwikkelt tegen de armoede-epidemie in deze stad, dat er eindelijk minder mensen op de intensieve zorg van ons sociale systeem terechtkomen.

Onze fractie gelooft in de keuzes van deze regering. Nu is het tijd om de daad bij het woord te voegen. Alle succes voor 2021!

**Mevrouw Els Rochette (one.brussels-sp.a)**. - De coronacrisis heeft het belang van een dak boven het hoofd meer dan ooit aangetoond. Covid-19 heeft ons verplicht om meer mankracht in te zetten en meer dienstverlening uit te bouwen voor daklozen. We ondervonden dat kleinschaliger opvang en dagopvang nodig zijn, en dat we anders moeten omgaan met verslavingen.

Wat zal er komend jaar precies nodig zijn voor daklozen? We kunnen het niet voorspellen, maar wat we in elk geval

*Cette semaine, des organisations d'aide telles que Médecins sans frontières (MSF) et Médecins du monde (MDM) ont lancé un cri d'alarme : il manque des places d'accueil ! Nous nous réjouissons de l'augmentation des budgets alloués au New Samusocial ainsi qu'à Bruss'help. Face à l'énorme défi qui l'attendait, cette toujours jeune asbl a clairement montré sa plus-value pour le secteur.*

*Le programme Housing First a par ailleurs vu naître la plate-forme logistique et des crédits ont été accordés pour la réalisation de projets ; les mesures de prévention de la perte de son logement ont également été renforcées.*

*Dans la lutte contre le sans-abrisme, il importe de mettre davantage l'accent sur la prévention et sur les mesures structurelles pour offrir un toit aux personnes dans la rue. La forte hausse des budgets démontre toute l'attention qu'y porte la Commission communautaire commune (Cocom).*

<sup>2216</sup> *Sur le plan numérique, nous sommes en pleine transition. Le budget du Centre d'informatique pour la Région bruxelloise (CIRB) a augmenté de 8,3 millions d'euros en 2021, comparé à l'initial de 2020. Le centre met au point une structure régionale qui interconnecte plusieurs administrations. Certaines communes ont aussi manifesté leur intérêt.*

*Cette structure devrait faciliter la tâche tant aux autorités régionales qu'au citoyen, qui auront ainsi plus facilement accès à leurs propres données, par exemple pour obtenir un extrait de casier judiciaire ou un certificat de composition de leur ménage. Le but est de partager un maximum d'informations, comme l'a rappelé le ministre Clerfayt.*

*One.brussels-sp.a estime qu'une gestion plus efficace de Bruxelles est un problème social et soutient totalement les investissements dans les technologies de l'information et de la communication (TIC). La numérisation et l'harmonisation entre communes et CPAS constituent déjà un grand pas en avant.*

*Quant au secteur culturel, les enfants sont souvent dissuadés d'y embrasser une carrière, en raison de la précarité de nombreux statuts et des contrats souvent temporaires. Pour le bien du jeune, pour l'âme de la ville et pour l'avenir de notre Région, nous devons cependant encourager ceux qui ont du talent à se lancer.*

weten, is dat een goed uitgedacht systeem in normale tijden ook standhoudt in tijden van pandemie. Daar moeten we over nadenken. Wat doen we als we opnieuw evolueren naar een normale situatie? Wat als de hotels opnieuw gewoon hotels zijn? Waar komen daklozen dan terecht?

Deze week slaakten hulporganisaties zoals Artsen zonder Grenzen en Dokters van de Wereld een noodkreet. Er is een tekort aan opvangplaatsen voor mensen die op straat leven. We beseffen dat de budgetten voor thuislozenzorg aanzienlijk stijgen. Dat juichen we uiteraard toe. De subsidies stijgen voor New Samusocial en Bruss'help, die in zijn eerste werkingsjaar meteen voor een heel grote uitdaging stond, maar heel duidelijk zijn meerwaarde voor de sector heeft aangetoond.

Verder komt er een logistiek platform voor Housing First, alsook kredieten voor de ontwikkeling van de Housing First-projecten en de versterking van de maatregelen ter voorkoming van woningverlies.

Bij het daklozenvraagstuk is het belangrijk dat meer nadruk komt te liggen op preventie om te voorkomen dat mensen op straat belanden. Ook moet er meer nadruk liggen op structurele oplossingen om de daklozen een thuis te bieden. De grote stijgingen in de budgetten zijn het bewijs dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC) de inspanningen inzake dakloosheid opvoert. Dat stemt heel hoopvol.

Op digitaal vlak zitten we volop in een transitie. Het budget van het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest (CIBG) stijgt met 8,3 miljoen euro in 2021 ten opzichte van de initiële begroting in 2020. We gaan van 76 naar 85 miljoen euro voor digitalisering. Het CIBG werkt aan een gewestelijke structuur waarbij verschillende besturen kunnen aansluiten. Het Parkeeragentschap van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (parking.brussels), de Haven van Brussel en Innoviris nemen al deel aan het project. Verschillende besturen van de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel (GOB) willen instappen, en ook sommige gemeenten tonen belangstelling.

Het leven van de Brusselaars zal er uiteindelijk makkelijker en beter op worden. De zeer belangrijke data worden beter beheerd zodat de gewestelijke overheid doeltreffend kan nagaan wat er precies nodig is. Burgers zullen ook makkelijker toegang hebben tot hun eigen gegevens zoals een uittreksel uit het strafregister of een attest van gezinssamenstelling. "Delen, delen en nog eens delen", zei minister Clerfayt daarover. Ik voeg daar graag aan toe dat het Brussel is wat we delen.

One.brussels-sp.a vindt dat ons gewest efficiënter moet worden bestuurd. Dat is voor ons in de eerste plaats een sociaal vraagstuk. Een goede digitalisering en harmonisering tussen de verschillende gemeenten en OCMW's is al een hele grote stap vooruit. One.brussels-sp.a staat volledig achter de investering in het beheer van informatie- en communicatietechnologie.



2218 *Le gouvernement a lourdement investi dans le secteur en 2020, pour l'aider à garder la tête hors de l'eau. En collaboration avec les Commissions communautaires, des primes ont été accordées aux centres culturels et aux artistes.*

*La crise sanitaire n'est toutefois pas terminée et le secteur continue de tourner au ralenti. La provision de 150 millions d'euros pour 2021 reste par conséquent plus que justifiée.*

*Votre réponse à ma question précédente laisse entendre que, sur les 5 millions d'euros d'aides prévus, seul 1,5 million avait été octroyé, parce que l'information n'aurait pas atteint les intéressés. Et de fait, plusieurs travailleurs culturels m'ont affirmé ne pas savoir comment ni où demander une prime. Il serait bon de prévoir un guichet multilingue et facile d'accès auprès duquel les travailleurs du secteur pourraient s'informer sur les subsides possibles, les statuts, les espaces de travail, etc. J'espère que cette idée se concrétisera en 2021.*

*Enfin, les mois qui viennent s'annoncent ardu pour venir à bout de la crise sanitaire. Le gouvernement s'est donné les moyens et notre groupe lui souhaite plein succès.*

2220 **Mme Céline Fremault (cdH).** - L'année 2020 aura été pour le moins éprouvante. Il faut cependant admettre que vous n'auriez pas pu mettre en œuvre toutes les politiques que vous aviez prévues en raison de la crise sanitaire. Le décalage est aujourd'hui important entre la déclaration de politique générale de juillet 2019 et les avancées en cette fin de mois de décembre 2020. Notre analyse en tient compte.

De votre côté, vous devez aussi admettre que tout n'a été parfait, loin de là, et que la crise du Covid-19 ne pourra évidemment pas servir d'excuse perpétuelle, dans les années à venir, pour justifier des reports politiques qui ressembleraient trop à de

Ik wil nog een cliché over cultuur aanhalen. Zoals we weten, bevatten clichés vaak veel waarheid. Ouders raden hun kinderen af om te kiezen voor een artistiek beroep. Het is ook geen evident bestaan. Een cultuurwerker zit meestal in onzekere statuten en werkt met tijdelijke contracten. Wie talent heeft, moet ervoor kunnen gaan. We moeten vermijden dat jongeren de stap niet durven te zetten, niet enkel voor het geluk van de jongere zelf maar ook voor de ziel van de stad en de toekomst van dit gewest.

De regering heeft in 2020 fors geïnvesteerd om de culturele sector boven water te houden. In samenwerking met de gemeenschapscommissies waren er premies voor cultuurhuizen en artiesten. 5 miljoen euro werd vrijgemaakt voor maximaal 1.500 euro steun aan cultuurwerkers en 1,9 miljoen euro voor tot 2.000 euro steun aan culturele organisaties.

De coronacrisis is nog niet voorbij. Er is nog altijd minder werk in de cultuursector. Theaters zijn dicht, mensen blijven thuis, plannen en inkomsten gaan in rook op. Steun blijft heel erg nodig. Daarom vinden we de covidprovisie van 150 miljoen euro voor 2021 meer dan terecht.

Uit het antwoord op mijn eerdere vraag blijkt dat van de 5 miljoen euro steun slechts 1,5 miljoen werd uitgekeerd, met als uitleg dat het snel moest gaan en dat de informatie de betrokkenen niet bereikte. Gelukkig kwam er een tweede steunronde.

Verscheidene cultuurwerkers vertelden me dat ze niet altijd weten hoe of waar ze een premie kunnen aanvragen. Met een meertalige, laagdrempelige cultuurbalie zouden we het hun gemakkelijker maken. We moeten zorgen voor een plek waar cultuurwerkers alle informatie kunnen krijgen over subsidiemogelijkheden, statuten en werkruimtes. Hopelijk kunnen we in 2021 concrete stappen in die richting zetten. Ik wens de minister-president en collega's uit de regering en de colleges daar veel succes mee. Houd het duidelijk en werk het samen met de sector uit.

Er staan ons de volgende maanden nog grote uitdagingen te wachten om de coronacrisis definitief in te dammen. Denk maar aan de voortzetting van het test- en opsporingsbeleid en het opzetten van de vaccinatiecampagne. De regering heeft er alvast voldoende middelen voor uitgetrokken. Onze fractie wenst haar veel succes.

**Mevrouw Céline Fremault (cdH)** (in het Frans).- *Door de gezondheidscrisis hebt u in 2020 niet alle maatregelen kunnen doorvoeren die gepland waren. Wij zullen daarmee rekening houden in onze analyse. Ik hoop evenwel dat de gezondheidscrisis de komende jaren niet als eeuwig excuus zal worden gebruikt om het uitblijven van politieke beslissingen in lastige dossiers te verantwoorden.*

*We moeten ons concentreren op de hoofdzaak en keuzes maken voor de levenskwaliteit van de Brusselaars.*

petits arrangements entre amis, quand les dossiers gênent aux entournures.

Il faudra surtout se concentrer sur l'essentiel. Des choix doivent être faits pour avancer réellement, au profit de la qualité de vie des Bruxellois et des Bruxelloises. J'ai entendu l'ensemble des interventions des chefs de groupe et j'y ferai référence.

Nous faisons face à une crise sans précédent. Une crise sanitaire pour commencer, avec un nombre de malades et de décès trop important - plus de 2.500 rien qu'à Bruxelles. C'est un véritable drame. C'est aussi une crise sociale et économique sans précédent. Le cdH ne peut que réaffirmer son large soutien à toutes celles et ceux qui vivent cette crise dans leur chair et dans leur cœur, aux familles endeuillées, aux travailleurs - employés et indépendants - en grandes difficultés financières en cette fin d'année, aux secteurs actuellement à l'arrêt, aux personnes encore et toujours oubliées par les pouvoirs publics.

Face à cette crise, le gouvernement a accru son endettement. En effet, le budget régional nous livre une information claire : la Région s'endette comme jamais. Par conséquent, les choix des plans de relance et d'investissements stratégiques doivent être optimaux, pour espérer que la Région soit économiquement durable.

Actuellement, mon groupe estime que le gouvernement manque en grande partie sa cible. Nous avons abordé plusieurs points généraux sur la situation financière de la Région lors des débats en commission, ces derniers mois.

Pour commencer, une question se pose : la Région a-t-elle minimisé la situation ? Le déficit dans les budgets 2020 et 2021 avoisinera les 2 milliards d'euros, contrairement au montant de 1,5 milliard d'euros initialement annoncé. La situation budgétaire est grave, même très grave, en raison du contexte sanitaire, et il convient de faire preuve collectivement de lucidité, sans faux-semblants.

<sup>2222</sup> La dette s'envole. Elle passe de 116,6 % du produit intérieur brut (PIB) en 2020 à 117,8 % en 2021, selon la Cour des comptes. En 2020, un chiffre domine le débat : 5,4 milliards de dette. Malheureusement, la réalité est bien pire, car ce montant ne tient en effet pas compte du déficit réel qui existera fin 2020 et ne considère pas l'ensemble des institutions bruxelloises ou encore la dette garantie. À l'heure où beaucoup de secteurs sont en crise, le remboursement de cette dernière est loin d'être assuré. Finalement, nous serons à plus de 10 milliards de dette en 2021, soit le double du chiffre de 2018.

Le gouvernement annonce un équilibre pour 2024. Au vu des chiffres présentés ici et de la faiblesse actuelle du plan de relance proposé, notre groupe en doute sérieusement. Nous aimerions nous tromper. Pourtant, quelle sera la situation budgétaire laissée aux suivants ? Quels projets ambitieux, bien nécessaires, pourront encore être menés dans cinq ou dix ans ?

*Wij moeten het hoofd bieden aan een ongeziene crisis, niet alleen inzake gezondheid, maar ook op sociaal en economisch vlak. De cdH-fractie betuigt haar steun aan iedereen die een dierbare heeft verloren, aan alle werknemers en zelfstandigen die het financieel moeilijk hebben, aan alle sectoren die momenteel stil liggen, aan alle mensen die door de overheid worden vergeten.*

*Om de crisis te bestrijden, heeft de regering aanzienlijk meer schulden gemaakt. Er moeten dus optimale keuzes in het herstel- en investeringsplan worden gemaakt om de economische duurzaamheid van het gewest te waarborgen. De cdH-fractie vindt evenwel dat de regering grotendeels haar doel mist.*

*Zo lijkt de regering de schuldenlast te minimaliseren. Het tekort in de begrotingen van 2020 en 2021 bedraagt wee miljard euro, terwijl eerder een bedrag van 1,5 miljard euro was aangekondigd.*

*De schuld is gestegen van 116,6% van het bruto binnenlands product (bbp) in 2020 tot 117,8% in 2021. Het begrotingsdebat van 2020 staat vooral in het teken van de schuld van 5,4 miljard euro. Helaas is de realiteit nog erger, want in bedrag is het reële tekort van eind 2020 nog niet verrekend en betreft ook niet alle Brussels instellingen of de schuldwaarborgen. De schuld dreigt daardoor in 2021 uiteindelijk op te lopen tot meer dan tien miljard euro, wat tweemaal zoveel is als in 2018.*

*De regering kondigt een begrotingsevenwicht aan tegen 2024. Dat lijkt ons utopisch, gelet op de cijfers en het zwakke herstelplan. Tijdens de crisis heeft iedereen opgeroepen om ons productie- en consumptiesysteem te veranderen. De regering blijft evenwel op de vertrouwde weg voortgaan. Het herstelplan is daar een perfect voorbeeld van. De budgetten worden hier en daar met enkele duizenden euro's opgetrokken, alsof er geen vuilte aan de lucht is, terwijl veel Brusselaars het enorm moeilijk hebben.*

Au cours de cette crise, nous avons tous appelé de nos vœux un changement de logiciel et une remise en question de notre système de production et de consommation. Le gouvernement a décidé de miser sur la continuité. Le plan de relance en est une illustration parfaite. Vous avez parsemé chaque budget habituel de quelques milliers d'euros de-ci de-là. Malgré quelques choix plus pertinents, le budget est dans la même veine. À croire que tout ira bien.

La situation globale n'est rose pour personne, bien au-delà des chiffres qui restent des alertes perpétuelles et traduisent une part des réalités très dures vécues par nos concitoyens à Bruxelles.

Sur les thématiques plus précises, la crise du Covid-19 a conduit les autorités à imposer des mesures de confinement en limitant les contacts, en fermant les magasins et les frontières, en invitant les personnes à rester chez elles et en mettant de facto à l'arrêt la majeure partie de notre économie. Certains secteurs ne tournent plus. Les commerces du centre-ville sont extrêmement touchés.

Par son modèle basé presque exclusivement sur les services, l'horeca et le tourisme, avec une dimension internationale forte, la Région de Bruxelles-Capitale subit davantage de conséquences que les autres Régions. À titre d'exemple, le tourisme représente à lui seul 8,1 % de l'emploi à Bruxelles. L'industrie touristique génère environ 10 % des revenus, tandis que le tourisme de séjour pèse 1,2 milliard d'euros en Région de Bruxelles-Capitale.

Sans compter une autre problématique qui s'annonce, mais qui n'a pas été prise en considération malgré les appels répétés de mon groupe en commission, à savoir le risque d'un Brexit sans accord. Celui-ci est passé relativement inaperçu jusqu'à il y a peu et risque encore une fois de plomber une économie déjà fragilisée par la crise sanitaire, surtout qu'il n'existe pas de véritable plan d'action appréhendant cette situation, que ce soit au niveau fédéral ou régional.

<sup>2224</sup> Et pourtant; gouverner c'est prévoir, même si tout un chacun espère encore des avancées d'ici à dimanche soir qui nous permettraient d'éviter ce chaos.

Soyons de bon compte. Des mesures ont été prises au niveau fédéral au cours des première et deuxième vagues. Je pense par exemple au chômage temporaire et au droit passerelle. Au niveau régional, des aides et primes spécifiques à certains secteurs ont également été décidées.

Ces dernières ont malheureusement souvent été plus vite annoncées que versées dans les temps ; parfois, elles étaient mal calibrées par rapport aux besoins réels. Pas un jour ne passe sans que nous parvenions un témoignage d'un de ces "oubliés des primes", qui crie à juste titre son désespoir en voyant son rêve s'écrouler, ainsi que la vie de ses employés, dans les secteurs de la restauration, de l'événementiel... La liste est longue.

Pour 2021, tous les regards sont tournés vers les indicateurs de la crise sanitaire. Nous redoutons que ne survienne une troisième

*Door de gezondheidscrisis moeten mensen hun contacten beperken en ligt een groot deel van onze economie stil. Doordat het Brussels Gewest hoofdzakelijk een diensteneconomie heeft, wordt het zwaarder getroffen dan de andere gewesten. In normale tijden is toerisme goed voor 8,1% van de werkgelegenheid in Brussel en 10% van de inkomsten.*

*Nog een ander risico waar geen rekening mee is gehouden, is een brexit zonder akkoord. Die kan de verzwakte economie nog verder aantasten, vooral omdat er geen actieplan is uitgewerkt op federaal op regionaal niveau. Regeren is nochtans vooruitzien, ook al hoopt iedereen dat er op de valreep toch nog een akkoord uit de bus komt waardoor chaos kan worden vermeden.*

*Tijdens de eerste en de tweede golf nam de federale overheid een aantal maatregelen, zoals de tijdelijke werkloosheid en het overbruggingsrecht. Ook het Brussels Gewest keurde steunmaatregelen voor bepaalde sectoren goed. Het probleem is dat de uitbetaling uitblijft en dat sommige maatregelen niet afgestemd zijn op de reële behoeften, waardoor bij veel mensen het water aan de lippen staat.*

*Voor 2021 zijn alle ogen op de indicatoren van de gezondheidscrisis gericht, want een derde golf zou weleens de doodsteek voor hele delen van de gewestelijke economie kunnen worden.*

*In de begroting van 2021 is een voorlopig krediet van 150 miljoen euro ingeschreven voor de Covid-19-uitgaven. De ervaring heeft ons geleerd dat de steunmaatregelen sneller en doeltreffender moeten zijn. De deadline van 31 januari laat ons het ergste vrezen, want die valt samen met het einde van het moratorium op de faillissementen.*

vague qui achèverait une fois pour toutes des pans entiers de l'économie régionale. Il suffit de se promener aux alentours du parlement pour constater le désastre qui nous guette : volets fermés, tristesse affichée sur des petits mots collés aux vitrines et destinés à des clients éloignés.

Pour le budget 2021, nous constatons qu'un crédit provisionnel de 150 millions d'euros, destiné à couvrir les dépenses dues au Covid-19, a été réservé. En réalité, en tenant compte des échecs du passé, le défi consistera à définir des aides plus rapides, plus effectives, plus efficaces. Nous devons nous montrer suffisamment réactifs pour tenter de suivre l'évolution d'une crise aussi variable qu'imprévisible. La date butoir du 31 janvier nous fait redouter le pire, car elle équivaut à la fin du moratoire sur les faillites. Lorsque cette mesure arrivera à son terme, nous courrons le risque de voir de nombreuses entreprises s'écrouler. La Région bruxelloise devra aussi peser sur le gouvernement fédéral pour éviter cet effet couperet.

Nous ne voulons pas être annonceurs de désastres. Je déteste le mythe de Cassandre. Nous souhaitons simplement mettre en garde contre les dangers ostentatoires qui doivent être anticipés par le gouvernement à chaque minute, quotidiennement. Des budgets importants doivent donc être prévus. Parallèlement, nous veillerons aussi au bon respect des ambitions annoncées par le gouvernement. Dans la déclaration de politique générale, ce dernier a affirmé qu'une stratégie de la transition serait dévoilée en 2021. Elle devrait mener à une économie décarbonée, circulaire, régénérative, démocratique, sociale et numérique telle que prévue dans les objectifs de cette déclaration.

<sup>2226</sup> N'oublions pas que cette crise a démontré toute la nécessité de se tourner vers la transition de notre société, de nos modes de consommation et de nos modes de vie en général. Nous ne pouvons laisser de côté les objectifs structurels qui doivent mener nos politiques sur le long terme, malgré un contexte budgétaire extrêmement morose.

L'emploi est indéniablement lié à la situation économique pour l'instant à l'arrêt. Au début du mois de décembre, rappelons que le taux de chômage était en hausse de 3 % par rapport au mois de novembre. Lorsque plusieurs aides - chômage temporaire, moratoire sur les faillites, droit passerelle - seront retirées progressivement, le risque est de voir le chiffre s'envoler davantage et de faire face à une situation épouvantable avec une administration, en l'occurrence Actiris, assiégée par les détresses légitimes des uns et des autres. Espérons que l'augmentation d'environ 10 % du budget global d'Actiris, de 706 à 772 millions d'euros, soit à la hauteur des incertitudes qui planent sur la suite de cette crise sanitaire. Ainsi, il faudra être attentif à l'évolution hebdomadaire des chiffres, car derrière ces chiffres, il y a des femmes et des hommes qui basculent dans une grande précarité, et des familles dont les réalités deviennent bien sombres.

Les uniques prévisions de la première vague évoquaient des pertes de plus de 30.000 emplois en Région bruxelloise, alors qu'elles n'intégraient pas encore les conséquences dramatiques du deuxième confinement, d'une éventuelle troisième vague ou

*Wij willen geen doemdenkers zijn, maar enkel waarschuwen voor een aantal gevaren waarop de regering moet anticiperen. De regering moet niet alleen de budgetten herzien, maar tegelijkertijd haar ambities verder waarmaken. De regering zou in 2021 haar strategie bekendmaken om de transitie naar een koolstofarme, circulaire, regeneratieve, democratische, sociale en digitale economie in te zetten. De crisis heeft nogmaals duidelijk gemaakt dat we onze samenleving, onze consumptiegedrag en onze leefgewoonten grondig moeten veranderen. Wij mogen dus de structurele langetermijndoelstellingen niet vergeten, ondanks de benarde begrotingssituatie.*

*Werkgelegenheid is nauw verbonden met de economische toestand. In december 2020 is de werkloosheidsgraad met 3% gestegen ten opzichte van november. Wanneer de verschillende steunmaatregelen (tijdelijke werkloosheid, moratorium op de faillissementen, overbruggingsrecht) worden ingetrokken, dreigen die cijfers nog verder de hoogte in te schieten. Laten we hopen dat de verhoging van het budget van Actiris met 10% zal volstaan, gelet op de onzekere evolutie van de gezondheidscrisis. Wij moeten de cijfers week na week volgen, want achter de cijfers gaan mensen en gezinnen schuil die het zwaar hebben.*

*Bij de eerste golf werd het jobverlies op 30.000 banen in Brussel geraamd. Er werd toen nog geen rekening gehouden met de dramatische gevolgen van de tweede lockdown, een eventuele derde golf of vertraging bij de vaccinatiecampagne. Er werd een herstelplan voor de werkgelegenheid opgesteld van 53 miljoen euro, waarvan het grootste deel bestemd was voor mensen die nog maar net hun baan hebben verloren en makkelijker opnieuw aan een job kunnen worden geholpen. Dat budget is evenwel meer een steunbudget dan een herstelbudget.*

*Hoever staat de omvorming van de jongerengarantie tot een gegarandeerde oplossing voor iedereen?*

*Wat doet de regering voor Brusselse jongeren die hun studies hebben stopgezet of hun baan zijn verloren tijdens de*

d'une stratégie de vaccination pas aussi rapide que prévue. Un plan de relance de l'emploi a été élaboré pour 2021 à hauteur de 53 millions d'euros, dont la majeure partie est consacrée au soutien du "néo-chômeur" plus facile à remettre sur le marché de l'emploi. Cependant, ce budget pour 2021 constitue un budget de soutien plus que de véritable relance, avec de nombreuses questions en suspens. Le cdH y sera attentif.

Qu'en est-il de la garantie jeunes qui devrait se transformer en garantie solutions ?

Qu'en est-il de la jeunesse bruxelloise en situation de décrochage scolaire ou professionnel, en particulier les jeunes qui ne sont ni à l'emploi, ni en formation, ni étudiants ? Faut-il rappeler que les jeunes sont parmi les premières victimes de cette crise ?

Qu'en est-il des chômeurs de longue durée, du projet de "territoire zéro chômeur de longue durée" ?

Il faudra dégager des budgets pour traduire rapidement vos ambitions de manière plus fine et juste.

<sup>2228</sup> Je voudrais aussi mettre en exergue un secteur qui mérite davantage d'attention, à savoir la discrimination dans le secteur de l'emploi. En effet, comme nous avons pu en discuter lors de la présentation du rapport 2019 d'Unia en commission de l'égalité des chances, l'emploi est l'un des domaines les plus souvent rapportés dans les dossiers de discrimination. Dans le secteur de l'emploi, la Belgique est le pire élève européen de la classe, avec un taux d'emploi des personnes immigrées d'origine non européenne qui est le plus faible des 28 États membres : 58 % contre une moyenne de 73,4 %. Le premier monitoring selon l'origine nationale présenté par Actiris en juin 2019 confirme le caractère structurel du racisme dans l'emploi.

Dès lors, nous nous disions que le budget inscrit pour la lutte contre les discriminations à l'embauche serait significatif. Or, dans le budget de la mission 16 (emploi) d'Actiris, les montants consacrés à prévenir de telles discriminations sont restés quasiment identiques à ceux de 2020. Le rendez-vous a été clairement manqué, sachant que les temps de crise infligent des doubles, voire triples peines aux plus précarisés et aux plus éloignés du marché de l'emploi.

J'en viens à l'égalité des chances. La crise du Covid-19 est une crise sanitaire, économique et sociale. Elle a exacerbé les inégalités, les comportements discriminatoires dans les domaines du logement, de l'emploi et de la sécurité, les violences de tous types. Ainsi, le cdH salue le fait que la politique régionale de l'égalité des chances soit renforcée financièrement. Il se réjouit de mesures plus approfondies et complémentaires comme la mise en œuvre systématique du test "égalité des chances".

Cependant, ne crions pas trop rapidement victoire. Il reste de nombreuses incertitudes. Une troisième vague avec un troisième confinement serait un nouveau catalyseur de violences et d'inégalités. Aussi, il est plus qu'urgent que des mesures décidées et votées soient mises en œuvre. Je pense notamment à

*coronacrisis, en in het bijzonder voor jongeren, die niet werken, studeren of een opleiding volgen?*

*Het zit het met de maatregelen voor langdurig werklozen?*

*Een ander heikel probleem is discriminatie op de arbeidsmarkt. Dat werd bevestigd in het rapport van Unia van 2019. België is op dat gebied het slechtst presterende land van Europa. De werkloosheidsgraad van personen met een niet-Europese afkomst is de laagste van alle 28 lidstaten: 58%, ten opzichte van een gemiddelde van 73,4%. De eerste monitoring van Actiris van juni 2019 bevestigt het structurele racisme op de arbeidsmarkt. Wij dachten dus dat de regering een aanzienlijk budget voor de strijd tegen discriminatie op de arbeidsmarkt zou vrijmaken, maar de bedragen zijn nagenoeg dezelfde als in 2020. Dat is een gemiste kans, want in crisistijden worden kwetsbare personen en personen die het het moeilijkst hebben om werk te vinden, extra getroffen.*

*De Covid-19-crisis is een gezondheids crisis, maar ook een economische en sociale crisis die de ongelijkheden op de spits drijft, de huur- en arbeidsdiscriminatie doet toenemen en meer geweld met zich meebrengt. De cdH-fractie is verheugd dat het gewest het budget voor gelijke kansen verhoogt en bijkomende maatregelen aankondigt, zoals de gelijkekansentoets, maar laten we niet te vroeg victorie kraaien. Een derde golf met een derde lockdown zou nog meer geweld en ongelijkheid kunnen veroorzaken. Het is dan ook belangrijk dat de goedgekeurde maatregelen snel worden uitgevoerd, zoals de mogelijkheid om partnergeweld te melden bij apothekers.*

la mise en place d'un dispositif d'alerte spécifique en partenariat avec les pharmacies pour les personnes victimes de violences.

Des promesses ont été faites. Des budgets doivent être dégagés et des opérateurs, mobilisés pour atteindre les objectifs visés.

2230 La question de l'environnement reste fondamentale. Parallèlement à la crise économique et sanitaire, nous nous accordons tous à dire que le défi climatique reste plus que jamais d'actualité. Il faudra effectivement combiner la lutte environnementale et climatique à une relance économique consécutive à la crise sanitaire.

Je souhaiterais commencer par ce qui a été le plus médiatisé ces dernières semaines, à savoir l'agriculture. La sortie du ministre à propos du rachat des terres en Région wallonne aura fait couler beaucoup d'encre. Cela aura peut-être braqué inutilement un secteur et les autres entités fédérées. Il est clair que le gouvernement doit s'améliorer en matière de concertation et de communication ; c'est d'ailleurs un euphémisme.

La stratégie Good Food a été déployée il y a cinq ans déjà. Nous avons insisté sur la nécessité de mettre en place une alimentation saine pour tout le monde. Nous souhaitons que cela devienne une réalité pour toute la population. Dans cette optique, nous attendons avec impatience les résultats du processus d'évaluation finale, qui est en retard, et le lancement du nouveau plan, avec les moyens budgétaires adéquats. C'est indispensable pour concrétiser cette agriculture circulaire et les circuits courts à Bruxelles.

S'agissant de la transition énergétique vers une électricité décarbonée accessible à tous, la Région bruxelloise va vers une électrification croissante en raison des changements liés à la mobilité. Il faudra agir sur les deux fronts : la production d'énergie verte et la consommation. S'agissant de la production, nous avons insisté sur la nécessité d'aller plus vite sur la mise en place des communautés d'énergie. Outre la transcription légale en cours et l'arrivée prochaine des ordonnances en la matière, il faut reconnaître qu'il y a un décalage entre les affirmations de la DPG et les budgets. Hormis un budget relatif aux frais d'études et d'analyses dans le budget de Bruxelles Environnement, il n'y a rien en la matière.

SolarClick fusionnera avec NRClick, mais le budget pour le développement de l'énergie solaire n'augmente pas de manière substantielle. Au final, le potentiel de production est intéressant à Bruxelles, mais la Région perd trop de temps dans ses réformes, au détriment d'une avancée rapide.

Du point de vue de la consommation énergétique, les chantiers sont multiples. Pour rappel, nos priorités sont le renforcement de la politique de rénovation et le déplacement massif des compteurs intelligents. Le logement est le principal secteur consommateur d'énergie, avec près de 40% de la consommation finale en Région bruxelloise. Vous avez augmenté les budgets en la matière : 170 millions d'euros sont prévus hors relance au cours de la législature. Si nous voyons le verre à moitié plein,

*Iedereen is het erover eens dat het klimaat een belangrijke uitdaging blijft.*

*Het proefballonnetje dat de minister opliet over de aankoop van landbouwgrond in het Waals Gewest heeft de gemoederen in de sector en de andere deelstaten misschien nodeloos beroerd. De communicatie van de regering moet worden bijgestuurd, om het zacht uit te drukken.*

*De Good Foodstrategie bestaat al vijf jaar en we willen dat gezond eten de norm wordt voor de hele bevolking. We wachten vol ongeduld op de finale evaluatie en het nieuwe plan met de bijbehorende middelen, want anders komt er van kringlooplandbouw en korte ketens niets in huis.*

*De energietransitie in het Brussels Gewest betekent dat elektriciteit aan populariteit wint, onder andere door de veranderende mobiliteit. Het komt erop aan de productie van groene energie te stimuleren door sneller werk te maken van energiegemeenschappen. De begroting hinkt wat dat betreft achter op de algemene beleidsverklaring.*

*SolarClick fuseert met NRClick, maar de middelen voor de uitbouw van zonne-energie nemen niet noemenswaardig toe.*

*Ook qua energieverbruik is er werk aan de winkel. U trekt 170 miljoen euro uit om huizen te renoveren. Afhankelijk van hoe je het bekijkt, is dat een mooi bedrag of weinig naast de 450 miljoen die naar opdracht 25 of strategische investeringen gingen.*

*In Brussel voldoet 95% van de woningen niet aan de doelstelling van de energieprestatie van een gebouw (EPB). Dat komt neer op 500.000 woningen die aan renovatie toe zijn.*

c'est une belle augmentation. Si nous le voyons à moitié vide, c'est peu par rapport aux 450 millions qui ont été dépensés pour la mission 25 (logement) ou encore aux investissements stratégiques.

À Bruxelles, 95 % du parc de logements n'atteignent pas l'objectif lié à la performance énergétique des bâtiments (PEB). Cela représente 500.000 logements à rénover. De nombreux débats sont encore en cours dans les commissions à ce sujet.

2232 En ce qui concerne la politique de l'eau, je rappelle les enjeux : perspectives environnementales, lutte contre la précarité hydrique, amélioration de la qualité des eaux de surface et augmentation de la consommation d'eau du robinet. Nous regrettons que l'ensemble des acteurs du secteur n'aient pas fait l'objet d'une analyse plus poussée dans le cadre des discussions budgétaires.

Bruxelles Environnement est le bras armé de la Région pour mettre en œuvre sa politique environnementale. C'est une administration avec laquelle j'ai beaucoup travaillé et que j'apprécie. L'institution voit son budget augmenté, mais nous n'avons que trop peu de détails sur la répartition du budget au sein des départements pour savoir quels objectifs sont corrélés à cette augmentation.

Par ailleurs, la recapitalisation de finance&invest.brussels par le gouvernement sera de 105 millions d'euros, mais seuls 10 % de cette somme sont affectés à la politique climatique. Cela peut sembler très maigre, de façon réaliste, et peu conforme aux gazouillis de certains sur Twitter, qui se réjouissent des nouveaux objectifs européens. Comment allez-vous procéder aux arbitrages de cette répartition ? Quelles seront vos priorités ?

Votre exposé général indique que, pour 2024, le montant d'aides structurelles pour les matières environnementales évoluera jusqu'à 145 millions d'euros annuels supplémentaires par rapport au budget initial 2020. Au vu de l'équilibre budgétaire global annoncé pour cette même date, des questions se posent. Dans ce contexte, comment comptez-vous financer cette augmentation substantielle ? S'agira-t-il d'un transfert de crédit ? Si oui, de quel programme ?

En outre, pas un mot n'a été dit sur la question de la répartition des charges nationales (burden sharing). J'ai souvent plaidé dans cette assemblée pour dire qu'il s'agissait d'un véritable levier financier pour notre Région et que l'accord de répartition de la dette climatique devait impérativement être réglé. Bruxelles, qui a hérité de la présidence en début de législature, a loupé le coche. Aujourd'hui, il faut mobiliser l'ensemble des membres de la Commission nationale climat (CNC) pour arriver à un accord, car on sait que les accords se traduisent par des financements et que ceux-ci peuvent être affectés à des projets d'amélioration énergétique à Bruxelles, qui auront un impact direct sur la facture des consommateurs.

*Milieuperspectieven, de strijd tegen waterarmoede, de verbetering van de kwaliteit van het oppervlaktewater en een toename van het leidingwatergebruik vormen de uitdagingen van het waterbeleid. Het is jammer dat er naar aanleiding van de begrotingsbesprekingen geen grondigere doorlichting van de sector heeft plaatsgevonden.*

*Leefmilieu Brussel brengt het gewestelijke milieubeleid in de praktijk. Het ziet zijn budget stijgen, maar door een gebrek aan details valt niet te achterhalen voor welke doelstellingen het wordt ingezet.*

*Finance&invest.brussels krijgt een herkapitalisatie van 105 miljoen euro, maar slechts 10% van dat bedrag gaat naar het klimaatbeleid. Dat lijkt erg weinig in het licht van het geroeptoeter van sommige parlementsleden op Twitter, die blij zijn met de nieuwe Europese doelstellingen. Wat zijn uw prioriteiten bij de verdeling van het bedrag?*

*Uit uw algemene uiteenzetting blijkt dat de structurele steun voor milieudoelstellingen tegen 2024 toeneemt tot jaarlijks 145 miljoen euro extra ten opzichte van de initiële begroting van 2020. Dat u tegen die tijd ook een begrotingsevenwicht in het vooruitzicht stelt, roept vragen op. Hoe wil u de aanzienlijke verhoging financieren?*

*Bovendien lezen we geen woord over de verdeling van de lasten. Ik heb hier al vaker gezegd dat die het gewest financiële ademruimte kan bieden en dat het akkoord over de verdeling van de klimaatschuld dringend moet worden geregeld. Brussel erfde in het begin van de regeerperiode het voorzitterschap, maar heeft de kans op een overeenkomst laten schieten. We moeten druk uitoefenen op de Nationale Klimaatcommissie (NKC), want een akkoord levert middelen op die we aan energieverbeteringsprojecten kunnen besteden.*

2234 Concernant le logement, j'ai entendu M. De Bock, dont je regrette l'absence...

*(Remarques de M. De Bock)*

2234 **Mme Céline Fremault (cdH).**- Je suis très correcte, mais je ne vous voyais pas parce que vous étiez dans mon dos.

2234 **M. Emmanuel De Bock (DéFI).**- Je ne trouve pas correct de votre part que vous disiez que je suis absent, alors que je suis derrière vous.

2234 **Mme Céline Fremault (cdH).**- M. le président, j'aimerais que les propos de M. De Bock soient étayés. Je parle depuis dix minutes, je ne pouvais pas savoir qu'il était derrière moi.

2234 **M. Emmanuel De Bock (DéFI).**- Ce n'est pas correct. Vous n'êtes pas la préfète qui prend note des absences !

2234 **M. le président.**- Je ne suis pas préfet de discipline et vous n'êtes pas des élèves. J'allais précisément dire à Mme Fremault que vous étiez derrière elle et que vous l'écoutiez attentivement. Elle ne peut pas vous voir puisqu'elle parle. Il s'agit simplement d'un malentendu.

2234 **M. Emmanuel De Bock (DéFI).**- Je trouve que le fait qu'un parlementaire puisse ainsi pointer un autre pour son absence, comme le fait Mme Fremault - alors que ce n'est pas vrai - montre les limites de cet exercice. Je suis assez déçu de voir Mme Fremault jouer à ce petit jeu.

*(Colloques)*

2234 **Mme Alexia Bertrand (MR).**- M. De Bock, il n'y avait rien de malveillant. Au contraire, c'était même plutôt bienveillant. Elle voulait que vous soyez présent pour répondre à la question.

2252 **Mme Céline Fremault (cdH).**- M. De Bock, vous partagez avec moi une série d'interrogations sur la question du droit au logement et l'article 23 de la Constitution. Nous avons toujours plaidé en faveur d'un logement pour tous et du renforcement de l'allocation-loyer, qui a été très largement soutenu lors de la précédente législature. Vous étiez vous-même dans la majorité et avez soutenu ce texte.

Or, les budgets en la matière diminuent, et la Cour des comptes le souligne explicitement. Elle dit d'ailleurs ceci : "La baisse des crédits d'engagement et de liquidation à raison de 2,7 millions d'euros et 2,3 millions d'euros au sein du programme 008 résulte principalement de la diminution du transfert des revenus aux particuliers dans le cadre de l'allocation-loyer cadrée et généralisée."

Soyons honnêtes : cela fait dix-huit mois que l'allocation-loyer aurait pu être mise en œuvre. J'ai écouté la DPG au mois d'octobre. Le ministre-président a alors déclaré qu'il envisageait de réformer l'allocation-loyer parce que 350 personnes en

*Over huisvesting hoorde ik de heer De Bock, van wie ik de afwezigheid betreur ...*

*(Opmerkingen van de heer De Bock)*

**Mevrouw Céline Fremault (cdH)** *(in het Frans).*- *Ik zag u niet omdat u achter mij zit.*

**De heer Emmanuel De Bock (DéFI)** *(in het Frans).*- *Ik vind het niet netjes dat u zegt dat ik afwezig ben, terwijl ik hier zit.*

**Mevrouw Céline Fremault (cdH)** *(in het Frans).*- *Mijnheer de voorzitter, ik zou willen dat de heer De Bock zijn woorden staaft. Ik ben al tien minuten aan het woord. Ik kon niet weten dat hij achter mij zat.*

**De heer Emmanuel De Bock (DéFI)** *(in het Frans).*- *U bent niet de schooldirectrice die de afwezigheden noteert!*

**De voorzitter.**- *Ik ben niet de studiemeester en u bent geen leerlingen. Ik ging mevrouw Fremault net zeggen dat u achter haar zit en dat u een en al oor bent. Ze kan u niet zien omdat ze aan het woord is. Het is gewoon een misverstand.*

**De heer Emmanuel De Bock (DéFI)** *(in het Frans).*- *Het feit dat het ene parlamentslid het andere verwijt afwezig te zijn, brengt de beperkingen van het debat aan het licht. Het ontgoochelt me dat mevrouw Fremault zich ertoe verlaagt.*

*(Samenspraak)*

**Mevrouw Alexia Bertrand (MR)** *(in het Frans).*- *Mijnheer De Bock, ze had niets kwaads in de zin, integendeel. Ze wou dat u haar vraag beantwoordde.*

**Mevrouw Céline Fremault (cdH)** *(in het Frans).*- *Mijnheer De Bock, wij hadden allebei een reeks vragen over het recht op huisvesting en artikel 23 van de Grondwet. We hebben altijd gepleit voor het recht op wonen voor iedereen en voor een versterking van de huurtoelage. U hebt die tekst vanuit de meerderheid gesteund.*

*De budgetten voor huisvesting worden evenwel teruggeschroefd, wat het Rekenhof ook expliciet opmerkt.*

*De huurtoelage had al achttien maanden ingevoerd kunnen zijn. In zijn beleidsverklaring zei de minister-president dat hij de huurtoelage wilde hervormen omdat er op dat moment maar 350 begunstigen waren. Dat klopt niet: net omdat het om een proefproject ging dat het aantal begunstigen strikt beperkte tot 350, kon in de ordonnantie de doelgroep verruimd worden.*



bénéficiaient à ce moment-là. C'est faux : ces 350 personnes bénéficient actuellement de l'allocation-loyer dans le cadre de l'expérience pilote. C'est grâce à cette expérience pilote - et au fait que le nombre est limité à 350 - que le texte de l'ordonnance élargit les publics.

On ne peut donc pas conclure que cela n'a pas fonctionné, comme certains ont tendance à le faire en commission du logement. Divers enseignements ont été tirés du projet pilote et traduits dans une ordonnance, que le gouvernement n'a jamais voulu mettre en œuvre depuis dix-huit mois !

Personnellement, je me réjouis de venir dès la mi-janvier en commission du logement afin d'écouter l'exposé sur la grande réforme de l'allocation-loyer. Il faudra m'expliquer sur quelle base on va réformer un texte qui n'a pas été mis en œuvre !

2252 **M. Emmanuel De Bock (DéFI).**- Il est dommage que vous ne l'ayez pas fait vous-même pendant les cinq années durant lesquelles vous étiez ministre. La critique est aisée quand on est relevé de sa charge.

2252 **Mme Céline Fremault (cdH).**- Je peux vous communiquer tous les détails, reprenez l'ensemble des arrêtés. La législation a été votée en décembre 2018. Le premier arrêté est entré en vigueur au mois d'avril 2019. Il suffisait à l'administration de décréter la mise en œuvre de l'allocation-loyer. Vous connaissez très bien le dossier, vu que Mme Maison intervient systématiquement en commission du logement à ce sujet. Vous savez donc pertinemment qu'il suffisait de donner le feu vert. Nous en avons déjà longuement discuté.

Quand on me répond qu'il faut réformer le dispositif de l'allocation-loyer parce qu'elle ne consacrerait que 350 personnes dans leur droit, vous savez que c'est faux, vu qu'il s'agit du projet pilote de Bruxelles Logement. Il ne s'agit nullement de la législation en la matière.

2262 **M. Emmanuel De Bock (DéFI).**- Vous aviez eu cinq ans pour le faire.

2262 **Mme Céline Fremault (cdH).**- Vous faisiez partie du gouvernement. Je vous invite à reprendre toutes les interventions de Mme Maison pendant dix-huit mois au sein de la commission du logement.

2262 **M. le président.**- Je propose de continuer sereinement le débat sur le budget.

2268 **Mme Céline Fremault (cdH).**- Vous avez augmenté les budgets des aides aux locataires à revenus très modestes en pleine crise du Covid-19. Il y aurait 80.000 bénéficiaires, mais peu de demandes sont en réalité traitées aujourd'hui.

La question qui se pose concerne l'état de la consommation réelle par rapport au budget disponible.

*Uit dat proefproject zijn lessen getrokken, die uiteindelijk in een ordonnantie zouden worden verwerkt, maar de regering talmt nu al achttien maanden met die ordonnantie.*

*Nu zouden we in de commissie voor de Huisvesting uitleg krijgen over de grote hervorming van de huurtoelage. Hoe doe je dat, een ordonnantie bijsturen die nog niet werd uitgevoerd?*

**De heer Emmanuel De Bock (DéFI)** *(in het Frans).*- *Waarom hebt u het dan zelf niet gedaan tijdens uw vijf jaar als minister? Het is gemakkelijk om achteraf kritiek te geven.*

**Mevrouw Céline Fremault (cdH)** *(in het Frans).*- *De wetgeving werd aangenomen in december 2018. Het eerste besluit werd in april 2019 van kracht. De administratie moest alleen nog groen licht geven voor de invoering van de huurtoelage. Dat weet u maar al te goed.*

*Als we nu te horen krijgen dat de huurtoelage hervormd moet worden omdat er maar 350 huurders van profiteren, dan weet u dat dat niet klopt. Het gaat immers om een proefproject van Brussel Huisvesting.*

**De heer Emmanuel De Bock (DéFI)** *(in het Frans).*- *U hebt vijf jaar de tijd gehad.*

**Mevrouw Céline Fremault (cdH)** *(in het Frans).*- *Uw partij zat ook in de regering. Ik raad u aan om de woorden van mevrouw Maison in het verslag van de commissie er nog eens bij te nemen.*

**De voorzitter.**- *Laten we het debat op een serene wijze voortzetten.*

**Mevrouw Céline Fremault (cdH)** *(in het Frans).*- *De steun aan huurders met een bescheiden inkomen is verhoogd, maar er zijn maar weinig aanvragen ingediend.*

*Twee weken geleden zijn er enkele actualiteitsvragen gesteld over het moratorium op de sociale verhuurkantoren (SVK). Het antwoord heeft alleen maar tot nog meer ongerustheid geleid.*

Par ailleurs, une clarification doit être apportée au sujet des agences immobilières sociales (AIS). Il y a quatorze jours, nous étions plusieurs à interpeller le gouvernement, par une question d'actualité, au sujet de ce courrier envoyé par l'ensemble du secteur associatif concernant un moratoire sur les AIS.

Or la réponse apportée a ajouté de l'inquiétude. Tout d'abord, prétendre que l'augmentation des AIS de 2.500 unités était une nouveauté est faux : il y a eu un ajout de 3.000 unités en 2014. Y aura-t-il vraiment un moratoire le temps de trouver une solution liée à la problématique spécifique des grands promoteurs immobiliers qui utilisent le système pour faire un maximum de profit ? Cela ne doit pas se faire au détriment des plus vulnérables.

Tout le monde s'accorde pourtant sur le fait que les AIS sont des acteurs essentiels depuis vingt ans en Région de Capitale-Bruxelles.

Donnons-nous rendez-vous à la mi-janvier pour comparer ce qui a été dit sur les AIS et l'allocation-loyer au sein de cette assemblée et la réforme en question.

Concernant la promesse de réduction du nombre de ménages sur les listes d'attente, ces listes explosent aujourd'hui : près de 50.000 personnes y figurent. Il y a également une promesse de multiplication du nombre de logements sociaux et d'une lutte contre la discrimination qui a fait l'objet d'une législation innovante sous la législature précédente.

Comment les engagements de la déclaration de juillet 2019 seront-ils tenus ? Je ne prétends pas qu'ils ne devraient pas l'être, mais ils ne pourront pas l'être ! Il faudra se prêter à un exercice de vérité.

<sup>3105</sup> Concernant la politique de mobilité, je souhaite souligner l'enthousiasme et le volontarisme que la ministre déploie pour faire avancer les dossiers. Le cdH a déjà pu vous faire part de son soutien global dans la cadre de divers dossiers et nous continuerons à le faire à l'avenir si cela se traduit par des améliorations concrètes des déplacements au quotidien des Bruxellois.

Cependant, nous vous avons fait savoir ouvertement que nous n'étions pas d'accord avec votre méthode et l'absence de concertation. Dans une série de documents, dont le plan Good Move, il est écrit explicitement qu'une concertation sera organisée à l'échelle nationale. Si nous avions suivi la méthode prévue par le plan Good Move, nous n'aurions pas déjà tant de points à aborder en Comité de concertation. Il existe une manière de procéder qui, en règle générale, conduit davantage au succès qu'à l'échec. Ainsi, il est toujours préférable de déposer une note de principe, de discuter avec les Régions et d'organiser des réunions en intercabinets avant de déposer un avant-projet d'ordonnance en première lecture.

Ce qui était au centre des déclarations à l'origine est donc devenu le nœud de toutes les discordes. On a l'impression que vous êtes

*Komt er echt een moratorium in afwachting van een oplossing voor het misbruik door de grote vastgoedmaatschappijen? Dat mag alleszins niet ten koste gaan van de meest kwetsbaren in de samenleving. Laten we daarom medio januari een stand van zaken maken over de hervorming van het systeem.*

*Momenteel staan er bijna 50.000 mensen op de wachtlijst voor een sociale woning, ondanks de belofte om die te beperken. De regering had ook beloofd om het aantal sociale woningen aanzienlijk uit te breiden en om discriminatie op de woningmarkt te bestrijden.*

*Hoe worden de beloftes uit de algemene beleidsverklaring van 2019 nagekomen? Ik denk dat dat niet zal lukken. Laten we de waarheid onder ogen zien.*

*De minister verdient een pluim voor het enthousiasme en de daadkracht die ze in mobiliteitsdossiers aan de dag legt. Op de steun van het cdH kunt u rekenen als u de dagelijkse verplaatsingen van de Brusselaar vlotter laat verlopen.*

*Nochtans is er een stuitend gebrek aan overleg. In een aantal documenten, waaronder het Good Moveplan, staat uitdrukkelijk dat er nationaal overleg komt. Als we de methode van Good Move hadden toegepast, zouden er niet zo veel punten op de agenda van het Overlegcomité staan. Het verdient altijd de voorkeur om een principenota uit te werken en die onder de gewesten te bespreken alvorens een voorontwerp van ordonnantie in te dienen. Nu krijgen we de indruk dat u het paard achter de wagen spant.*

*Mobiliteit neemt de grootste hap uit de gewestbegroting. Uit de 1,4 miljard euro spreekt de gerechtvaardigde ambitie van het gewest om in toekomstgerichte mobiliteit te investeren.*

*Naast Good Move, maken we ons zorgen over een aantal andere dossiers.*

embourbés aujourd'hui, à force d'avoir marché à l'envers depuis quelque temps ! Vous avez mis la charrue avant les bœufs, ce qui n'était pas prévu par le plan Good Move. Je vous enjoins à suivre la méthode prévue par ce plan et destinée à nous éviter l'échec.

La mobilité représente la plus grosse dépense régionale inscrite au budget, elle continue de croître pour atteindre 1,4 milliard d'euros. Ce montant montre l'ambition légitime de la Région d'investir dans une mobilité d'avenir. C'est une cause juste.

Outre le plan Good Move, une série de dossiers continuent à nous inquiéter.

Je pense tout d'abord à la question de la gratuité des transports en commun. Nous avons promu l'idée de la gratuité pour les moins de 25 ans et les plus de 65 ans et nous nous retrouvons avec un ersatz de gratuité. Était-ce bien le moment de supprimer les tarifs préférentiels au profit d'une gratuité ciblée ?

Par ailleurs, la crise sanitaire a ralenti le processus de la consultation citoyenne, indispensable à la réalisation des chantiers d'agrandissement des futures lignes de tram, notamment de la ligne 7. Comment ce processus se mettra-t-il en place ?

<sup>3107</sup> Je terminerai en évoquant trois points concernant la Cocom. Sur la question du sans-abrisme, je me réjouis de l'augmentation des moyens alloués au programme Housing First, que tout le monde salue. M. Pitseys, en 2014-2015, un voyage au Canada avait été nécessaire pour convaincre un certain nombre de partenaires de la pertinence de ce dispositif innovant et atypique, mais efficace. Nous avons un problème qui est lié à la question des agences immobilières sociales (AIS), car c'est seulement ce secteur-là du sans-abrisme qui s'inquiète du dispositif. L'accord avec les hôtels prendra fin dans six mois. Des solutions sont donc recherchées. Je reviendrai demain sur la question de l'aide alimentaire, dans le cadre de ma réplique.

Je conclurai en disant un mot sur la politique en faveur de nos aînés. L'augmentation des budgets par rapport au contingent d'heures d'aide à domicile est en-deçà des attentes et des besoins réels, même en conjugaison avec les moyens de la Cocof. Dans le secteur de l'aide aux personnes handicapées, il est évident que les budgets sont également insuffisants eu regard aux besoins des familles.

Nous voterons contre ce budget, non pas parce que tout ce qui s'y trouve est mauvais, mais parce que, compte tenu de tous les éléments que je viens d'évoquer, la Région n'a pas été à la hauteur de la crise. Elle doit revoir ses choix en allant à l'essentiel, sans toutefois manquer d'ambitions. Quand celles-ci sont légitimes et concertées et qu'elles ne freinent pas Bruxelles, nous les soutenons.

De nombreux citoyens sont en grande difficulté et n'arrivent plus à nouer les deux bouts. Le gouvernement peine à leur apporter des réponses efficaces et rapides. La dette explose et approche des dix milliards d'euros. Le coût de l'appareil public

*We hebben beloofd dat het openbaar vervoer gratis zou worden voor wie jonger dan 25 of ouder dan 65 jaar is, maar nu moeten we tevreden zijn met een lapmiddel. Was dit wel het goede moment om de voorkeurtarieven af te voeren en bepaalde doelgroepen gratis te laten rijden?*

*De coronacrisis heeft de burgerraadpleging vertraagd, onder andere voor wat de aanleg van tramlijn 7 betreft. Hoe wordt dat proces verder georganiseerd?*

*Het verheugt me dat er meer middelen naar Housing First gaan.*

*Het is problematisch dat alleen de daklozensector zich om de situatie bekommert en niet de sociale verhuurkantoren (SVK's). Het akkoord met de hotels loopt over zes maanden af.*

*De verhoging van de budgetten voor thuishulp voor senioren beantwoordt niet aan de reële noden. Hetzelfde geldt voor bijstand aan personen met een beperking.*

*We zullen de begroting niet goedkeuren omdat het gewestelijke crisismanagement tekortschiet. Heel wat mensen hebben het zwaar te verduren en de regering slaagt er niet in om daar efficiënt en snel op in te spelen. De schuldenberg nadert de tien miljard euro. Het overheidsapparaat wordt almaar duurder door de foute beslissingen die nu worden genomen.*

ne cesse d'augmenter. Les décisions correctes ne sont pas prises aujourd'hui.

<sup>3109</sup> **Mme Bianca Debaets (CD&V)** (en néerlandais).- *Nous sommes encore loin d'être débarrassés du coronavirus et les stigmates de la crise sanitaire, devenue aussi une crise économique, mettront du temps à s'effacer.*

*Il n'y a rien d'étonnant, dès lors, à ce que ce budget ait dû être écrit à l'encre rouge. Toute l'économie bruxelloise a été soudainement paralysée et certains secteurs n'ont pas encore eu la chance de se remettre sur pied après ce coup de massue.*

*S'il est louable que la Région n'ait pas ménagé ses efforts pour apporter un soutien à toutes les personnes touchées par cette crise, permettez-moi néanmoins quelques commentaires au sujet de la méthodologie utilisée et de la logique sous-jacente. En effet, de nombreuses primes et mesures de soutien ont mis beaucoup de temps à se concrétiser. Par ailleurs, ces dernières manquaient trop souvent de vision structurelle.*

<sup>3111</sup> *Et cela se traduit dans l'élaboration de ce budget. En outre, il n'existe nulle part de vision quant à la manière dont le déficit budgétaire sera comblé au cours des prochaines années.*

*M. Gatz, il y a fort à parier que, les perspectives étant passées de stables à négatives, la Région bruxelloise ne pourra plus garder longtemps sa note AA.*

*Fin 2018, la Région affichait une dette de 3,4 milliards d'euros. Celle-ci se chiffre maintenant déjà à 5,4 milliards et, si vous n'agissez pas, elle atteindra 10,2 milliards d'ici la fin de 2024. Ce triplement ne sera pas dû uniquement à la crise sanitaire.*

<sup>3113</sup> *Ce budget ne dit pas grand-chose sur la façon dont nous protégerons notre économie, dans les prochaines années, des conséquences du coronavirus. La stratégie de relance joue en effet un rôle important, mais c'est précisément là que le bât*

**Mevrouw Bianca Debaets (CD&V)**.- Dat het coronavirus het gewest al een jaar in een houdgreep houdt, is een open deur intrappen. Het lijkt er ook niet op dat we er snel verlost van zullen geraken, laat staan dat we de diepe wonden en littekens van deze gezondheids crisis, die ook een economische crisis werd, op korte termijn achter ons zouden kunnen laten.

Het is dan ook niet verwonderlijk dat deze begroting met bloedrode inkt geschreven moest worden. De hele Brusselse economie werd plots lamgelegd en sommige sectoren hebben tot op vandaag nog niet de kans gekregen om overeind te krabbelen na deze mokerslag.

Het is lovenswaardig dat het gewest alle zeilen heeft bijgezet om steun te geven aan al wie getroffen is in deze crisis. Maar er kunnen enkele kanttekeningen worden geplaatst bij de manier waarop dat is gebeurd en de logica erachter. Bij heel wat premies en steunmaatregelen heeft het immers ontzettend lang geduurd voordat ze concreet werden. Op het ogenblik dat ze in Vlaanderen werden uitbetaald, was Brussel daarover nog aan het nadenken. Ook de logica achter deze steunmaatregelen snijdt niet altijd evenveel hout. De structurele visie ontbreekt maar al te vaak. Om het met een boutade te zeggen: als je boot lek is, dan investeer je beter in goed gereedschap om het lek te dichten dan in talloze emmers om het water te blijven wegdragen.

Dat gebrek aan achterliggende visie vertaalt zich ook in de opmaak van deze begroting. Bovendien begeven we ons op zeer glad ijs, zoals al door andere sprekers werd toegelicht. Er is immers nergens een visie te vinden op hoe dit begrotingstekort in de komende jaren moet worden weggevoerd.

Minister Gatz, ik weet dat u net als uw voorganger graag pronkt met de positieve credit ratings die het gewest elk jaar weer krijgt van bureaus zoals Standard & Poor's. Al mogen we niet uit het oog verliezen dat het perspectief ondertussen wel verlaagd is van stabiel naar negatief. Er valt voor te vrezen dat het Brussels Gewest zijn AA-rating niet al te lang meer zal kunnen houden.

De regering heeft een diepe put gegraven en blijkbaar weet niemand binnen de regering hoe die ooit weer zal worden gedicht. Het probleem zit bovendien dieper dan dat, want eind 2018 had het gewest een schuld van een kleine 3,4 miljard euro. Nu bedraagt ze al 5,4 miljard euro en tegen eind 2024 zal het een duizelingwekkende 10,2 miljard euro zijn als u niets onderneemt.

Een verdrievoudiging van de schuld is niet alleen het gevolg van de gezondheids crisis.

Ik lees weinig in deze begroting over hoe we onze economie de komende jaren coronaveilig zullen maken. We moeten ons heruitvinden om erdoor te komen, daar zijn we ons allen van bewust. Het klopt dat de relancestrategie een belangrijke rol vervult maar daar wringt nu net het schoentje. Ik zei het al

*blesse : alors que la Flandre y consacre 10 % de son budget, la Région bruxelloise n'y affecte qu'un dérisoire 2 %.*

*Une grande partie du budget flamand est allouée aux investissements, non seulement dans l'économie, mais aussi dans l'infrastructure, dans de véritables pistes cyclables par exemple. Il n'oublie pas la numérisation. Or, alors que presque tous les membres de la majorité l'appelaient de leurs vœux, je ne vois toujours rien venir. Qu'attendez-vous pour déployer la 5G ?*

*Comme Mme Fremault l'a montré, la majorité est particulièrement douée pour récolter les fruits du précédent gouvernement bruxellois, notamment en matière de logement ou de guichets électroniques communaux.*

<sup>3115</sup> *La semaine dernière, Bruxelles est passée à côté du centre européen de la cybersécurité. Si la Région ne déploie pas la 5G, il est logique que la direction du centre se tourne vers d'autres contrées.*

*La consultation de la société civile s'inscrit dans la même veine que l'absence de vision structurelle : un an après le début de la crise, la société civile attend toujours un retour quant à sa contribution à la politique de relance.*

*M. le président, je salue l'attention avec laquelle vous écoutez. Il n'en va pas de même pour certains membres du gouvernement, qui tournent parfois le dos à l'orateur. Quel manque de respect pour les employeurs et toutes les personnes qui les représentent !*

vaker maar nog niet in uw bijzijn, minister Gatz. U kan mij niet betichten van tot de strekking te behoren die alles wat in Vlaanderen gebeurt, beter vindt maar hier gaat het om cijfers en cijfers liegen niet. Er gaat 10% van het Vlaamse budget naar relancestrategie. In Brussel is dat een schamele 2%. Hoe u dat verklaart, horen we waarschijnlijk morgenochtend.

Van dat Vlaamse budget gaat een groot deel - 1,46 miljard euro om precies te zijn - naar investeringen. Investeren betalen zichzelf op termijn terug. Ik heb het over absolute investeringen in economie maar ook in infrastructuur, in echte fietspaden bijvoorbeeld, van een andere orde dan de 'coronafietspaden' die Brussel aanlegt en eigenlijk niet meer zijn dan een lijke verf op de grond. Indien u daaraan twijfelt, neem ik u graag mee op een fietstochtje door de stad.

Dan is er natuurlijk ook nog digitalisering. Velen van jullie verwezen er reeds naar. Bijna alle leden van de meerderheid pleitten voor digitalisering en verkondigden hoe belangrijk ze die wel vinden. Het is bijna lachwekkend. Maak het dan waar. Waar wachten jullie op om het 5G-netwerk uit te rollen? Leg het mij uit.

Zoals mevrouw Fremault aantoonde, is de meerderheid ook bijzonder goed in het dragen van de vruchten van de vorige Brusselse regering, bijvoorbeeld inzake huisvesting. Ook Irisbox is daar een voorbeeld van, zoals one.brussels-sp.a aanhaalde. Dat burgers niet meer naar het gemeentehuis moeten gaan maar zelf thuis op hun eigen computer zaken kunnen regelen, is niet nieuw.

Ik hoop dat iedereen hier het beleid de voorbije jaren toch wel een beetje heeft gevolgd. Dat project is helemaal niet nieuw, het bestaat al jaren. De digitalisering zien we graag komen. De vraag is waar u op wacht om 5G in te voeren.

Vorige week greep Brussel al naast het Europees centrum voor cybersecurity. Heel wat Brusselse regeringsleden deden daarover vooraf ronkende verklaringen op Twitter. Het leek wel of het cybersecuritycentrum al in Brussel was. Zij zijn met de staart tussen de benen moeten afdruipen, want het centrum voor cybersecurity komt niet naar Brussel. Erg verbazingwekkend is dat niet. Als Brussel geen werk maakt van 5G, is het logisch dat de leiding van dat centrum het Brussels Gewest geen geschikte plek vindt voor haar instelling en andere contreien opzoekt.

In hetzelfde straatje als het gebrek aan een structurele visie bevindt zich het overleg met het middenveld. Mevrouw Bertrand, weet u nog dat u zei dat u kippenvel had tijdens de fameuze coronahoorzitting met Brussels Enterprises Commerce and Industry (BECI) en de Unie van Zelfstandige Ondernemers (Unizo)? Ik kan het nog altijd niet geloven, maar ik heb het nagevraagd en het klopt: het middenveld wacht nog steeds op feedback over zijn inbreng rond het herstelbeleid.

Mijnheer de voorzitter, ik zie dat u zeer aandachtig zit te luisteren. Dat doet u helemaal anders dan sommige

<sup>3117</sup> *Le péage urbain est un autre bel exemple de manque de concertation. Lorsque j'ai débuté en politique, feu Jos Chabert m'a expliqué qu'il fallait d'abord écouter, puis parler avec les gens, et enfin décider. Ce gouvernement fait l'inverse. Le président du PS bruxellois, Ahmed Laaouej, a d'ailleurs affirmé qu'il s'agit d'une taxe antisociale que son parti ne votera pas.*

<sup>3121</sup> *(poursuivant en néerlandais)*

*Je suis curieuse d'entendre la réaction du ministre-président et des autres membres du gouvernement à ce propos.*

*Je terminerai en abordant quelques sujets qui me préoccupent. Avec la propriété publique, le ministre Maron a hérité d'un dossier complexe. Qu'en fait-il ? Bruxelles est de plus en plus sale, mais la réforme profonde de Bruxelles Propreté se fait attendre.*

*M. Maron voulait ouvrir dix parcs à conteneurs supplémentaires en dix ans, mais sur ce plan aussi, je vois peu d'avancées concrètes.*

*Le recours aux caméras mobiles dans la lutte contre les dépôts clandestins est une bonne nouvelle. Selon moi, la prévention ne suffit cependant pas. Il faut sanctionner ceux qui refusent d'admettre que cette pratique est intolérable.*

<sup>3123</sup> *En matière de simplification administrative, je rappelle que l'un des partenaires de la coalition demandait la fusion des communes bruxelloises dans son programme électoral. Qu'en est-il de ce dossier et des états généraux ?*

*Sur le terrain, la cacophonie n'a jamais été aussi grande, certainement dans le cadre de la crise sanitaire. Il n'est nullement question d'uniformité des mesures ou d'amélioration de l'efficacité.*

*Les états généraux sont réduits à la portion congrue et le parti qui a séduit l'électeur avec le thème l'envoie aujourd'hui promener !*

regeringsleden, die soms met hun rug naar de spreker zitten. U doet dat correct en daarvoor verdient u een pluim.

Wat een gebrek aan respect voor werkgevers en al die mensen die hen vertegenwoordigen! Tot op vandaag, ongeveer een jaar na het begin van de crisis, hebben die mensen nog altijd geen feedback gekregen. Ik kan dat niet begrijpen.

De stadstol is nog een sterk staaltje van het gebrek aan onderlinge afstemming. Wat wordt het nu eigenlijk? Toen ik mijn eerste schuchtere stappen in de politiek zette, zei wijlen Jos Chabert, mijn politieke peetvader: "Meisje, eerst luisteren, dan met mensen praten en ten slotte beslissingen nemen." Deze regering doet het andersom. Ze kondigt aan, beslist en zal dan misschien eens luisteren. Ik citeer de Brusselse PS-voorzitter, Ahmed Laaouej, die toch met een zeker gezag spreekt: "C'est une taxe antisociale qui ne correspond pas aux valeurs socialistes, et donc que nous ne voterons pas."

Ik heb dat driemaal opnieuw gelezen en ben erg benieuwd wat de minister-president daarop te zeggen heeft. Ik hoop dat de andere regeringsleden er morgen ook zijn, want ik ben benieuwd welke uitleg ook zij zullen hebben.

Tot slot nog enkele dingen die me zorgen baren. Eerst en vooral de openbare netheid. We weten allemaal dat minister Maron een ingewikkeld dossier heeft geërfd, maar de vraag is wat hij ermee doet. Een verregaande hervorming van Net Brussel laat nog altijd op zich wachten. Brussel ligt er almaar vuiler bij en dat is een van de grootste ergernissen van mensen die in Brussel wonen of die Brussel komen bezoeken. Hoog tijd dus om schoon schip te maken bij Net Brussel en ervoor te zorgen dat de straten er netjes bijliggen.

Onduidelijkheid is er ook over de nieuwe containerparken. Minister Maron wou er op tien jaar tijd nog tien extra, maar op concrete vooruitgang blijft het wachten.

Goed nieuws is het gebruik van mobiele camera's in de strijd tegen het sluikestorten. Dat kan mijns inziens wel korter op de bal. Preventie volstaat niet, we moeten ook werk maken van het sanctioneren van diegenen die weigeren in te zien dat illegaal afval storten niet door de beugel kan.

Ik wil ook nog wat zeggen over de administratieve vereenvoudiging, de staten-generaal. Kent u dat dossier nog? Een van de regeringspartners trok met dat dossier naar de kiezer. Die partij wilde een fusie van de Brusselse gemeenten.

Drie jaar later zien we dat de kakofonie op het terrein nog nooit zo groot was, zeker als het gaat over de aanpak van de coronacrisis. In de ene gemeente krijgen de handelaars een premie, in een andere krijgen ze een premie die maar half zo hoog is en in een derde is er zelfs helemaal geen premie. Er bestaan zes of zeven groene nummers waarnaar senioren kunnen bellen. En zo kan ik nog een hele tijd doorgaan. Van een eengemaakt gewest

3125 *En matière de sécurité, il est positif que Bruxelles Prévention et sécurité (BPS) reçoive plus de moyens pour remplir son rôle de coordination. À l'heure actuelle, seules deux zones de police ont adhéré au centre régional de communication et de crise. Il en va de même pour la plate-forme régionale de vidéoprotection. C'est la triste réalité.*

*Ce qui est possible à São Paulo, une ville de 13 millions d'habitants, ne l'est pas à Bruxelles : réunir toutes les caméras de tous les services dans une seule pièce. J'aimerais entendre le ministre Gatz à ce propos.*

*Je conclurai en abordant le thème de l'exode de la classe moyenne. La ville offre une très grande valeur ajoutée, mais de nombreux Bruxellois de la classe moyenne ne semblent pas en être convaincus et quittent notre capitale. Que fait le gouvernement pour les retenir ?*

*Lors des discussions budgétaires de l'année dernière, j'avais dit que j'attendais des choix plus fondamentaux pour le prochain ajustement budgétaire. Je ne peux que constater aujourd'hui qu'il s'agissait d'un vœu pieux.*

3127 **M. Pepijn Kennis (Agora)** (en néerlandais).- *Personne ne peut prétendre que le budget est simple à lire, compréhensible et transparent. Que pouvons-nous faire pour impliquer les citoyens dans l'allocation des deniers des contribuables ? Nous sommes disposés à aider le ministre Gatz à y réfléchir. En démocratie, pour pouvoir mener des débats publics, il faut des informations claires.*

3129 (poursuivant en français)

De plus, nous nous trouvons actuellement dans une crise de la démocratie, et en particulier de la démocratie représentative. Nul ne peut le nier. Il n'est pas certain que les mesures politiques pour remédier à cette crise viendront à temps. Ce qui est certain, c'est que nous avons besoin d'un renouveau politique. C'est pourquoi Agora est heureux de vous annoncer la fin du premier

is hoegenaamd geen sprake. Zelfs van meer efficiëntie is er helemaal niets te merken.

De staten-generaal, de hoogmis van de Brusselse efficiëntie, wordt met andere woorden een erg mager beestje. De partij die met dat thema naar de kiezer trok, stuurt diezelfde kiezer met een kluitje in het riet.

Wat veiligheid betreft, krijgt Brussel Preventie & Veiligheid (BPV) meer middelen. Dat is positief, want een van de belangrijke opdrachten in deze regeerperiode is ervoor zorgen dat de coördinatie van het veiligheidsbeleid beter gestroomlijnd verloopt. Opnieuw is de trieste realiteit dat tot op heden slechts twee zones bij het geïntegreerd gewestelijk communicatie- en crisiscentrum zijn aangesloten. Twee andere zones twijfelen nog. Ze moeten blijkbaar nog enkele maanden of jaren nadenken of ze al dan niet bij BPV aansluiten. Twee andere zones willen blijkbaar helemaal niet aansluiten. Hetzelfde verhaal bij het gewestelijk camerabeveiligingsplatform: zeven jaar later zijn nog steeds niet alle zones aangesloten.

In São Paulo, een stad met 13 miljoen inwoners, bevinden zich alle camera's van alle diensten in één kamer. In Brussel lukt dat niet. Ik hoor heel graag van minister Gatz hoe dat komt. Er zijn geen technische argumenten: het platform werkt, want de aangesloten zones hoor ik niet klagen.

Ik rond af met een thema dat veel mensen na aan het hart ligt: het vertrek van de middenklasse. Voor de liberalen is dat ook een belangrijk thema. Ik ben ook een aanhanger van Richard Florida en andere stadssociologen. De stad biedt heel veel meerwaarde. Alleen lijken veel Brusselaars en zeker de middenklassers daar niet van overtuigd, want ze trekken weg uit de stad. Wat doet de regering om de middenklasse in Brussel te houden?

Tijdens mijn betoog bij de begrotingsbesprekingen van vorig jaar had ik het nog over "uitkijken naar meer fundamentele en inhoudelijke keuzes voor de volgende begrotingswijziging". Vandaag kan ik alleen maar vaststellen dat dat ijdele hoop was.

**De heer Pepijn Kennis (Agora).**- Niemand kan beweren dat de begroting eenvoudig leesbaar, begrijpbaar en transparant is. Hoe kunnen we daar ten behoeve van de burgers wat aan doen? Hoe kunnen we hen betrekken bij de toewijzing van het geld dat uiteindelijk van de Brusselaar is? Ik geloof dat minister Gatz daar een denkoefening aan wijdt. We werken daar graag aan mee. De democratie heeft nood aan duidelijke informatie om open debatten te kunnen voeren.

(verder in het Frans)

*Bovendien maakt de democratie, en in het bijzonder de representatieve democratie, vandaag een crisis door. Er is nood aan politieke vernieuwing. Daarom is Agora blij dat de eerste cyclus van de Brusselse burgerassemblee afgerond is en ze een eerste resolutie over huisvesting heeft kunnen opstellen. Wij zullen die resolutie tijdens de komende maanden verdedigen*

cycle de l'assemblée citoyenne bruxelloise et la présentation de sa première résolution sur le logement.

Nous défendrons cette résolution durant les mois à venir et nous mettrons en place une assemblée réactive, qui me permettra d'avoir plus de marge de manœuvre dans ce parlement, et plus de réactivité citoyenne dans nos futurs débats.

La voix de Bruxelles et des Bruxellois dans toute leur diversité doit être entendue. C'est ainsi qu'il convient de répondre aux enjeux de la démocratie représentative. Il faut inclure les Bruxellois dans la prise de décisions politiques de manière inclusive, délibérative et avec un impact clair.

Faire un budget, c'est faire des choix. Et comme le temps presse, nous avons fait le choix d'accorder la priorité à la discussion sur le logement - qui est la thématique de la première assemblée citoyenne bruxelloise - et la démocratie participative.

<sup>3131</sup> *(poursuivant en néerlandais)*

*La résolution de notre assemblée citoyenne sur le logement reprend quatre thèmes à la lueur desquels nous avons aussi analysé ce budget.*

<sup>3133</sup> *(poursuivant en français)*

Au sujet de la régulation des loyers, plus de 60 % des Bruxellois sont des locataires, mais ils dépensent bien plus que les 30 % conseillés de leurs revenus mensuels pour leur loyer. C'est pourquoi l'assemblée citoyenne bruxelloise veut une meilleure régulation des loyers par un service de médiation accessible et l'introduction d'un permis de location pour les bailleurs.

Concernant les revenus, l'assemblée citoyenne bruxelloise propose de taxer les revenus locatifs, une idée intéressante pour remplacer le revenu cadastral. Évidemment, il faudrait faire en sorte que cela ne se traduise pas par une augmentation des loyers. Le gouvernement propose des budgets considérables pour les allocations-loyer et la création de logements sociaux. Néanmoins, une partie importante du budget destiné au logement fait partie des 40 millions du plan d'urgence, plan sur lequel je reviendrai mais dont nous ne disposons toujours pas.

<sup>3135</sup> *(poursuivant en néerlandais)*

*L'assemblée citoyenne bruxelloise souhaite que les logements en location soient rénovés afin que tout le monde puisse disposer d'un logement décent à un prix abordable. À cette fin, les services régionaux doivent collaborer avec les partenaires privés. Le*

*en een reactieve assemblee inrichten zodat de reacties van de burgers meer plaats krijgen in onze toekomstige debatten.*

*De stem van de Brusselaars moet worden gehoord. We moeten ze in al hun diversiteit op een inclusieve en deliberatieve manier bij de besluitvorming betrekken zodat ze echt een impact kunnen hebben. Dat is de beste manier om vorm te geven aan de representatieve democratie.*

*Een begroting opstellen betekent keuzes maken. Aangezien de tijd dringt, hebben wij beslist om voorrang te geven aan het thema huisvesting en de participatieve democratie.*

*(verder in het Nederlands)*

We namen in het bijzonder het budget voor huisvesting onder de loep.

De Brusselse Burgerassemblee, die samengesteld werd via loting, stelde immers vorige week haar aanbevelingen voor de huisvesting voor onder de vorm van een Brusselse burgerresolutie die we binnenkort in het Brussels Parlement zullen indienen.

De resolutie is toegespitst op vier thema's en wij hebben de begroting dan ook in die zin geanalyseerd.

*(verder in het Frans)*

*Meer dan 60% van de Brusselaars zijn huurders en geven veel meer dan 30% van hun maandelijks inkomen aan huur uit. De Brusselse burgerassemblee pleit dan ook voor een betere regulering van de huurprijzen via een toegankelijke bemiddelingsdienst en een verhuurvergunning voor de verhuurders. Voorts stelt de Brusselse burgerassemblee voor om de huurinkomsten te belasten. Dat is een interessant idee om het kadastraal inkomen te vervangen, maar we moeten er natuurlijk op toezien dat dit niet tot een stijging van de huurprijzen leidt. De regering maakt een aanzienlijk budget vrij voor de huurtoelage en sociale woningen. Een belangrijk deel van dat budget, 40 miljoen euro, gaat naar het noodplan, waar we nog steeds geen informatie over hebben.*

*(verder in het Nederlands)*

De Brusselse Burgerassemblee wil dat huurwoningen gerenoveerd worden, zodat iedereen over een degelijke woning kan beschikken voor een betaalbare prijs. Daartoe moeten de gewestelijke diensten goed samenwerken met de privépartners.



*gouvernement a un plan ambitieux de rénovation des logements, mais son impact n'est pas clair.*

3137 *(poursuivant en français)*

Un membre de l'assemblée a déclaré qu'une des choses qui a le plus touché ses membres, ce sont les personnes qui n'ont pas de logement. C'est la raison pour laquelle les situations précaires font partie de leurs thématiques. Les membres de l'assemblée proposent d'utiliser tous les moyens légaux pour défendre le droit au logement pour tous.

Nous avons déjà discuté de l'article 23 de la Constitution, que les membres de l'assemblée considèrent important. Ils proposent des logements mixtes, le Housing First et l'accompagnement social. Effectivement, dans ce budget, nous retrouvons des montants importants pour le dispositif Housing First.

Néanmoins, nous pouvons nous demander combien de solutions structurelles peuvent être trouvées pour les 4.000 habitants de la rue. Quelles sont ces solutions ? À combien de personnes pouvons-nous vraiment offrir un logement structurel, qui est un levier très important pour l'épanouissement personnel ?

3139 *(poursuivant en néerlandais)*

*Enfin, l'assemblée citoyenne est excédée par le nombre de bâtiments inoccupés. Leur recensement devrait être amélioré et centralisé au niveau régional et leur suivi renforcé. Par ailleurs, leur activation devrait bénéficier à ceux qui ont besoin du plus d'espace. Nous retrouvons partiellement ces éléments dans le budget. Des moyens continuent à être octroyés aux communes pour des observatoires de la vacance, mais ils doivent aussi servir à l'activation.*

*Par ailleurs, la manière dont la Région souhaite centraliser les données n'est pas claire. Le budget et le nombre de logements vides qu'il permettra d'inventorier et d'activer ne sont pas clairs non plus. Par le biais de quel moyen légal cette activation sera-t-elle appliquée ?*

*Donner un toit à tous les Bruxellois est un défi de taille, que la crise du coronavirus n'a fait qu'augmenter. C'est une bonne chose que les budgets du logement aient augmenté. Toutefois, ils ne représentent que 9 % des dépenses pour les programmes. Sans vouloir minimiser l'importance d'autres priorités comme la mobilité, il faut souligner que le logement est un problème aigu pour beaucoup de Bruxellois.*

De regering heeft een ambitieus plan voor renovatie van woningen, maar de concrete impact daarvan is nog onduidelijk.

*(verder in het Frans)*

*De leden van de burgerassemblee zijn in het bijzonder geraakt door de personen die geen woning hebben. Daarom stellen zij voor om alle wettelijke middelen in te zetten om het recht op huisvesting te verdedigen dat in artikel 23 van de Grondwet is opgenomen. Zij stellen daarvoor gemengde woningen, Housing First-initiatieven en sociale begeleiding voor.*

*In de begroting vinden we heel wat middelen voor Housing First terug, maar we vragen ons af hoeveel structurele oplossingen er kunnen worden gevonden voor de 4.000 personen die op straat leven.*

*(verder in het Nederlands)*

Ten slotte is de Brusselse burgerassemblee verolgen over het aantal leegstaande gebouwen. Die moeten beter in kaart gebracht en strenger opgevolgd worden. De gegevens moeten gewestelijk worden gecentraliseerd. De activering ervan moet gericht zijn op degenen die de meeste ruimte nodig hebben. Dat is een logisch perspectief van burgers voor hun medeburgers. In de begroting vinden we dat ten dele terug. Er blijft geld gaan naar de gemeenten voor observatoria voor leegstand. Die moeten echter dienen om te activeren. Zij hebben dus eigenlijk een dubbele functie.

Voorts is het niet duidelijk hoe het gewest de inventaris wil centraliseren. Het zal studies bestellen. Uiteraard moet je de situatie bestuderen voor je een verandering doorvoert, maar de acties blijven onduidelijk. Het is ook nog niet duidelijk welke budgetten er ter beschikking worden gesteld en hoeveel leegstaande woningen er daadwerkelijk zullen kunnen worden geïnventariseerd en geactiveerd. Een bijkomende vraag is of dat zal gebeuren via het openbaar beheersrecht, via de toekenning van tijdelijke ingebruikname, de toepassing van de wet-Onkelinx of een vordering tot staking.

De uitdaging om alle Brusselaars een dak boven hun hoofd te geven, is groot. De Covid-19-crisis maakt ze alleen maar groter. De manier waarop de regering de komende jaren zal reageren, is dan ook van enorm belang. De budgetten voor huisvesting zijn gestegen. Dat is goed en dat is nodig. Toch zijn daar ook kritische bedenkingen bij te maken. Het blijft immers gaan over 9% van de uitgaven voor de programma's. Ik wil het belang van andere prioriteiten zoals mobiliteit niet minimaliseren, maar voor veel Brusselaars vormt huisvesting een prangend probleem.

<sup>3141</sup> *Par ailleurs, une grande partie de ce budget se retrouve dans le plan d'urgence de 40 millions d'euros. Son objectif est d'offrir un toit à 15.000 personnes, de centraliser la lutte contre le sans-abrisme et de rénover des logements sociaux. Ce montant n'est pas négligeable, mais ne permettra pas de faire des miracles.*

*Certains éléments du budget nous enthousiasment, mais la Région pourrait encore mieux cibler sa politique du logement. Par ailleurs, nous ne croyons pas que ce budget permettra de prendre toutes les mesures annoncées. Certes, avec des recettes limitées, l'équilibre est difficile à trouver. Il faut donc mettre l'accent sur des mesures structurelles qui peuvent avoir un effet de levier pour les Bruxellois. C'est ce dont Bruxelles a besoin.*

*Il y a un an et demi, Agora se réjouissait d'entendre que Bruxelles aurait un ministre de la démocratie participative. Cette compétence ne se voit cependant octroyer que 0,0001 % du budget.*

<sup>3143</sup> *(poursuivant en français)*

Comme la rapporteuse l'a dit, nous sommes prudemment optimistes, mais nous restons critiques par rapport au budget qui est prévu pour cette nouvelle compétence de la démocratie participative. Si nous y retrouvons des projets pilotes prometteurs et intéressants, il nous manque toutefois une vision intégrée des projets législatifs ainsi qu'une approche transversale et structurelle pour cette compétence.

Ce gouvernement semble prendre la voie volontariste plutôt que de changer réellement la manière dont les décisions sont prises avec les Bruxellois et non juste pour les Bruxellois. Au sein de ce parlement, nous avons déjà pris l'initiative d'élaborer des dispositifs de participation et je m'en réjouis. Je pense notamment aux commissions mixtes, au droit de pétition et à la consultation populaire. J'espère d'ailleurs que nous mènerons bientôt un débat à propos de ce dernier dispositif.

<sup>3145</sup> *(poursuivant en néerlandais)*

*Agora s'abstiendra lors du vote du budget. Les objectifs en matière de logement et de démocratie participative nous enthousiasment modérément et, surtout, nous doutons de leur réalisation. Par ailleurs, nous n'avons pas de mandat suffisant de l'assemblée participative pour approuver ce budget. Nous espérons que cela s'améliorera avec une assemblée plus réactive. Un budget plus lisible pourrait aider.*

*J'espère que l'année prochaine, plus de citoyens pourront s'impliquer dans les discussions budgétaires, essentielles au fonctionnement démocratique.*

<sup>3147</sup> **Mme Victoria Austraet (indépendante).**- Durant ces longues discussions budgétaires, nous avons logiquement parlé de gros

Bovendien is een groot deel van dat budget terug te vinden in het noodplan van 40 miljoen euro. Het doel daarvan is 15.000 personen onderdak te bieden, de leegstandsbestrijding te centraliseren en sociale woningen te renoveren. Nu is 40 miljoen euro niet niets, maar het is ook geen wondermiddel. We vrezen dat het moeilijk wordt om al die doelstellingen te verwezenlijken.

We zijn enthousiast over de begroting en enkele van de budgetten, maar we geloven dat het gewest zijn huisvestingsbeleid nog doelgerichter kan aanpakken. We geloven ook niet dat met deze budgetten alle aangekondigde maatregelen kunnen worden genomen. Natuurlijk is het met beperkte inkomsten een moeilijke evenwichtsoefening. De nadruk moet liggen op structurele maatregelen die als hefboom kunnen dienen voor de Brusselaars. Dat is wat Brussel nodig heeft.

Agora was anderhalf jaar geleden verheugd toen we hoorden dat Brussel een minister van Participatieve Democratie zou krijgen. In de begroting is echter amper 0,0001% van het budget voor die bevoegdheid uitgetrokken.

*(verder in het Frans)*

*Wij zijn dus voorzichtig optimistisch. Het budget voor participatieve democratie omvat een aantal interessante en veelbelovende proefprojecten, maar we zien geen globale, transversale en structurele visie voor die nieuwe bevoegdheid. De regering lijkt eerder voor een voluntaristische aanpak te hebben gekozen dan voor een echte verandering van het besluitvormingsproces. De beslissingen moeten niet alleen voor de Brusselaars worden genomen, maar ook samen met hen.*

*(verder in het Nederlands)*

Wij zullen ons bij de stemming over de begroting onthouden. Dat doen we omdat de doelstellingen inzake huisvesting en participatieve democratie ons maar matig warm maken. Vooral de realisatie ervan durven we in twijfel te trekken. Een tweede reden voor onze onthouding is dat we niet voldoende het mandaat hebben van de burgerassemblee om de begroting goed te keuren. We hopen daar verbetering in te brengen met een reactieve assemblee. Een leesbare begroting zou daarbij overigens helpen.

Ik hoop dat we volgend jaar veel meer burgers kunnen betrekken bij de begrotingsbesprekingen, die toch essentieel zijn voor de democratische werking.

**Mevrouw Victoria Austraet (onafhankelijke)** *(in het Frans).*- *Tijdens de begrotingsbesprekingen hadden wij het niet alleen*

chiffres, notamment des 6,5 milliards d'euros qui composent le budget de la Région de Bruxelles-Capitale, du déficit abyssal de celle-ci et des recettes en baisse.

Nous avons aussi parlé d'emploi, de solidarité, d'investissements et de plan de relance pour faire face aux conséquences de la pandémie. Si je me réjouis des efforts budgétaires consentis par le gouvernement pour tenter d'éviter que les plus vulnérables ne soient encore davantage plongés dans la précarité à cause de la crise, je pense qu'il faut tout autant parler des causes de celle-ci.

Le 29 octobre dernier, le quotidien français Le Monde publiait un article intitulé "Prévenir les pandémies plutôt que les guérir serait cent fois moins coûteux". On peut y lire les résultats d'un rapport mené par la Plate-forme intergouvernementale scientifique et politique sur la biodiversité et les services écosystémiques (IPBES), travaillant sous l'égide de l'Organisation des Nations unies (ONU).

Personne ne sera surpris, j'imagine, à la lecture des conclusions de ce rapport. Ses auteurs rappellent, par exemple, que ce sont les mêmes activités humaines qui sont à l'origine du changement climatique et de la perte de biodiversité qui entraînent le risque de pandémie. Il s'agit de facteurs tels que l'utilisation des terres, l'expansion et l'intensification de l'agriculture.

Les auteurs expliquent que ces activités augmentent les contacts entre la faune, le bétail, les agents pathogènes et les humains. Selon le rapport, 70 % des maladies émergentes et la quasi-totalité des pandémies connues sont des zoonoses, donc des virus d'origine animale. Il fait peu de doute, actuellement, que l'humanité sera frappée à l'avenir par d'autres pandémies, plus meurtrières encore.

Cela devient particulièrement intéressant lorsque ces scientifiques expliquent qu'ils ont comparé, d'un côté, le coût de l'action curative contre la pandémie de Covid-19 et, de l'autre, le coût nécessaire au traitement préventif des causes des épidémies.

<sup>3149</sup> Le traitement des pandémies et des maladies émergentes à l'aide de vaccins et de médicaments est considéré par les experts comme une voie lente, incertaine et onéreuse, et s'élèverait - selon eux - à quelque 100 milliards de dollars par an. L'action préventive serait 100 fois moins coûteuse, d'où le titre de l'article publié dans le journal Le Monde.

Parmi les solutions préventives, les auteurs du rapport préconisent d'intégrer les risques de pandémie dans l'étude d'incidences des projets d'aménagement et d'utilisation des terres, mais aussi de mettre en place une taxation des activités à haut risque de pandémie, autrement dit la production et la consommation de viande et d'autres denrées d'origine animale.

Voilà la réalité scientifique. Il ne s'agit pas d'idéologie mais bien d'un fait objectif. Nous ne serions pas en train de parler de plan de relance et de stratégie de vaccination si l'humanité traitait la vie sauvage et animale autrement que comme une ressource. Toutes ces questions s'intègrent parfaitement dans une

*over de beschikbare kredieten, het enorme begrotingstekort en de daling van de ontvangsten, maar ook over werkgelegenheid, solidariteit, investeringen en herstelmaatregelen. Hoewel ik de begrotingsinspanningen om te voorkomen dat de meest kwetsbare personen nog dieper in de problemen raken, waardeer, is het ook belangrijk om de oorzaken van die kwetsbaarheid aan te pakken.*

*Op 29 oktober 2020 berichtte Le Monde dat het voorkomen van pandemieën honderdmaal minder kost dan ze bestrijden. Het artikel verwijst naar een rapport van het Intergouvernementeel Platform voor Biodiversiteit en Ecosysteemdiensten (IPBES), dat weinig verrassend concludeert dat de menselijke activiteiten aan de oorsprong liggen van de klimaatverandering en de degradatie van de biodiversiteit, die het risico op pandemieën verhogen.*

*Het intens landgebruik verhoogt het contact tussen fauna, vee en mens. Volgens het rapport zijn 70% van de nieuwe ziektes en bijna alle bekende pandemieën zoonoses, met andere woorden ziekten veroorzaakt door virussen die van dieren op mensen worden overgedragen. Het lijkt dus geen twijfel dat er nog nieuwe, dodelijkere pandemieën zullen volgen.*

*De wetenschappers hebben onderzocht hoeveel het kost om de Covid-19-pandemie te bestrijden en hoeveel het kost om epidemieën te voorkomen.*

*De bestrijding van pandemieën met de hulp van vaccins en geneesmiddelen is volgens de experts een trage, onzekere en dure weg die zo'n 100 miljard dollar per jaar zou kosten. De preventieve aanpak zou honderdmaal goedkoper zijn.*

*De auteurs van het rapport stellen onder meer voor om het risico op een pandemie op te nemen in de effectenstudies van landgebruikprojecten en activiteiten met een hoog risico op een pandemie zoals de vleesproductie te belasten. Die aanbevelingen zijn niet gebaseerd op ideologische overwegingen, maar op een objectieve realiteit. Wij zouden vandaag geen debat over een herstelplan en vaccinatiestrategie voeren als de mensheid de flora en fauna niet alleen als een hulpbron beschouwde. Al die kwesties kunnen perfect aan bod komen in een begrotingsbespreking, zelfs in een klein gewest als Brussel.*

*Ik zal beginnen met het landbouwbeleid en het Goodfoodplan. Het is de bedoeling dat tegen 2035 minstens dertig procent van het jaarlijkse fruit- en groenteverbruik van de Brusselaars*

discussion budgétaire, même pour une petite Région comme Bruxelles, et font d'ailleurs écho à plusieurs politiques menées par le gouvernement, avec des effets tantôt positifs, tantôt déléteurs.

Je commencerai par la stratégie inscrite à la mission 12, à savoir la politique en matière d'agriculture, et notamment le plan Good Food. Nous connaissons la volonté de la Région d'amener Bruxelles à produire 30 % de sa consommation annuelle de fruits et légumes à l'horizon 2035, et ce dans une logique d'agriculture urbaine durable et locale.

Il faut saluer l'esprit de cette intention, qui constitue un bon début de solution dans le cadre du rejet d'une forme de mondialisation du marché agricole. Cependant, le taux de 30 % semble difficile à atteindre et assez inconciliable avec les autres politiques de la Région en matière de préservation de la biodiversité et de développement territorial.

On peut surtout se demander si ce projet doit réellement être prioritaire et passer ainsi devant d'autres mesures alimentaires et agricoles, sachant que l'incidence environnementale de notre alimentation dépend bien plus du contenu de l'assiette que de la distance parcourue par l'aliment. Il serait nettement moins coûteux et beaucoup plus efficace de consacrer davantage de moyens à la promotion d'une alimentation plus verte. À ce sujet, le ministre Maron a confirmé en commission qu'il était toujours d'actualité de revoir à la hausse les ambitions de la stratégie Good Food, notamment dans les restaurants de collectivités.

<sup>3151</sup> Une politique ambitieuse en ce sens répondrait notamment aux demandes de la proposition de résolution qui a été adoptée dans ce parlement, visant à soutenir les actions destinées à la protection de la forêt amazonienne, ainsi qu'à l'objectif inscrit dans la déclaration de politique générale de diminution des gaz à effet de serre indirects de la Région. Cela permettrait aussi d'accompagner les citoyens bruxellois vers une meilleure santé.

Pour en revenir à la question du développement territorial, M. le ministre-président ne m'a pas tout à fait rassurée en commission. Le projet de budget prévoit en effet de faire aboutir les plans d'aménagement directeur (PAD) qui ont été entamés sous la précédente législature, et notamment les PAD Loi, Mediapark et Josaphat. Autrement dit, le gouvernement entend poursuivre tête baissée des projets dont les riverains, réunis en comités de quartier, ne veulent pas. Et cela, alors que l'ensemble des parlementaires, majorité comme opposition, ont convenu, il y a quelques semaines à peine, que la procédure d'adoption des PAD présentait des lacunes en matière de consultation citoyenne et qu'une révision du Code bruxellois de l'aménagement du territoire (Cobat) s'imposait.

Le plus grave est sans doute que M. Vervoort nous a expliqué, en résumé, que bétonner la friche Josaphat n'était pas si grave, parce que ce n'est pas non plus la huitième merveille du monde. Au vu de cette déclaration, nous souhaitons bonne chance

*afkomstig is van de lokale stads(rand)landbouw. Dat is een lovenswaardige ambitie en een goed begin in de strijd tegen de mondialisering van de landbouwmarkt. Dat percentage lijkt evenwel moeilijk haalbaar en niet echt verenigbaar met de andere maatregelen van de regering inzake biodiversiteit en stadsontwikkeling.*

*Moet dat project dus wel een prioriteit zijn, aangezien de milieu-impact van onze voeding meer afhangt van de inhoud van ons bord dan van de afstand die het voedsel aflegt? Het zou veel goedkoper en efficiënter zijn om duurzame voeding te promoten. In dat verband heeft minister Maron in commissie bevestigd dat hij de Goodfoodambities nog wil verhogen, met name in grootkeukens.*

*Een ambitieus beleid op dat vlak zou aansluiten bij de resolutie met betrekking tot de bescherming van het Amazonewoud, alsook met de doelstelling in het regeerakkoord om de indirecte broeikasgassen van het gewest te beperken. Het zou de Brusselaars ook helpen om gezonder te leven.*

*Inzake territoriale ontwikkeling heeft de minister-president mij in commissie niet gerustgesteld. Het begrotingsproject omvat de voltooiing van de de richtplannen van aanleg Wet, Mediapark en Josaphat, die tijdens de vorige regering zijn aangevat. De regering doet dus onverdroten voort met projecten waar de buurtbewoners tegen gekant zijn, ook al hebben alle parlementsleden enkele weken geleden nog het gebrek aan burgerparticipatie bij de totstandkoming van de richtplannen aan de kaak gesteld en voor een herziening van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening (BWRO) gepleit.*

*Volgens de heer Vervoort is het volbouwen van de Josaphatsite overigens niet zo erg, aangezien die site niet het achtste wereldwonder is. Wie zal er nu nog geloven dat de regering de biodiversiteit wil beschermen? In dertien jaar tijd is er 14% groen in Brussel verdwenen. Ik zie niet in hoe we met dat soort projecten het tij kunnen keren. Onder andere de Gewestelijke Ontwikkelingscommissie (GOC), bracht een negatief advies uit over het richtplan van aanleg Josaphat, maar in het begrotingsproject blijft Josaphat een prioritaire zone. Dat is totaal onbegrijpelijk.*

au gouvernement pour expliquer qu'il défend pleinement la sauvegarde de la biodiversité !

Avec ce genre de projet, je ne vois pas comment on pourrait inverser la tendance qui a amené à la disparition de 14 % des espaces verts de la Région en treize ans à peine. Une discussion a encore eu lieu à ce sujet, mercredi dernier en commission. En réponse à une question de M. Coomans de Brachène, M. Maron a rappelé les avis critiques concernant le PAD Josaphat, notamment celui de la Commission régionale de développement (CRD), et évoqué l'éventualité d'une nouvelle enquête publique. Toujours est-il que le projet de budget continue de qualifier Josaphat de zone prioritaire, ce qui est incompréhensible.

3153 Bien sûr, il faut répondre à la pression démographique et au besoin de logement qu'elle impose, ce qui demande de la place, mais j'ai le sentiment que l'on balaie assez rapidement la solution que peut représenter la lutte contre les logements inoccupés et les bureaux vacants. Ces espaces représenteraient 6,8 millions de mètres carrés d'espaces vacants et devraient être une priorité.

De la question du logement, j'en viens à celle du sans-abrisme. Dans sa présentation du budget de la Cocom en matière de santé et d'aide aux personnes, M. Maron a rappelé que les capacités d'accueil avaient été augmentées en 2020 pendant les mois de confinement, et que ces mesures spécifiques seraient prolongées jusqu'en juin 2021.

Il a également expliqué qu'une provision de 7,5 millions d'euros était prévue pour la mise en place d'une dynamique de relogement durable des sans-abri, et que cette provision s'ajoutait à une hausse de moyens pour l'aide aux personnes, dont ces mêmes sans-abri. Ce sont de très bonnes intentions, mais dans le même temps, nous avons pu lire dans la presse les résultats d'une enquête réalisée à la fin du mois de septembre à Bruxelles par la plate-forme 400Toits, qui réunit une dizaine d'associations de lutte contre le sans-abrisme.

Selon cette enquête, conduite directement sur le terrain en interrogeant des personnes sans abri, près de la moitié de ces personnes vivent en rue depuis au moins deux ans et au moins deux tiers ne bénéficient d'aucune source de revenus. Les auteurs de l'étude expliquent que les résultats sont globalement identiques aux années précédentes, mais ils notent toutefois plusieurs changements préoccupants.

D'abord, une hausse significative du nombre de femmes en situation de vulnérabilité élevée. Ensuite, une augmentation de la proportion de personnes qui ont dû être hospitalisées. Enfin, ils notent, dans le cadre de la crise sanitaire, que "la moitié des participants n'ont eu accès à aucun type d'hébergement depuis mi-mars, malgré les efforts du gouvernement bruxellois".

3155 Ce sont des résultats qui posent question et j'espère que le gouvernement y accordera suffisamment d'attention.

Enfin - cela ne vous surprendra pas -, je terminerai par la question du bien-être animal. Tout d'abord, je souhaite saluer,

*Uiteraard moeten wij rekening houden met de bevolkingsgroei en de huisvestingsbehoeften die daarmee gepaard gaan, maar waarom wordt er niet meer ingezet om de omvorming van de 6,8 miljoen vierkante meter leegstaande woningen en kantoorruimten? Dat zou de prioriteit moeten zijn!*

*Met betrekking tot het daklozenbeleid gaf collegelid Maron aan dat de verhoging van de opvangcapaciteit zal worden verlengd tot juni 2021. Daarnaast werd er 7,5 miljoen euro vrijgemaakt voor de duurzame herhuisvesting van daklozen en werden de middelen voor de bijstand aan personen, dus aan daklozen, verhoogd.*

*Dat zijn mooie voornemens, maar volgens de enquête die het platform 400Daken in september op het terrein voerde, leeft de helft van de daklozen al meer dan twee jaar op straat en heeft twee derde van hen geen enkele inkomensbron. Terwijl de resultaten globaal gezien dezelfde als de vorige jaren zijn, tekenen er zich enkele verontrustende ontwikkelingen af. Zo is het aantal dakloze vrouwen sterk gestegen, net als het aantal daklozen dat in het ziekenhuis moet worden opgenomen. Bovendien heeft de helft van de ondervraagden sinds half maart geen toegang gehad tot welke huisvestingsoplossing ook, ondanks de inspanningen van de Brusselse regering.*

*Die resultaten zijn zorgwekkend. Ik hoop dat de regering daar voldoende rekening mee zal houden.*

*Inzake dierenwelzijn verheugt het mij uiteraard dat het budget met 500.000 euro wordt verhoogd, ook al blijft het budget*

dans le contexte difficile que nous connaissons, la hausse du budget consacré à cette compétence, qui reçoit 1,5 million d'euros, soit 500.000 euros de plus que l'année dernière. Ce budget reste évidemment riquiqui comparé à ceux dont bénéficient les autres compétences de la Région. Je pense d'ailleurs que le monde politique a encore un bon train de retard par rapport aux attentes de la société en matière d'éthique animale, qui est aujourd'hui une revendication sociale sérieuse. Toutefois, je constate une volonté, tout aussi sérieuse, d'aller dans le bon sens.

Le ministre M. Clerfayt nous a expliqué que, sur ces 500.000 euros, 100.000 euros serviraient à soutenir davantage les asbl qui s'investissent sur le terrain pour aider les animaux. C'est la meilleure nouvelle de cette mission 23. Quand on voit les bouts de ficelle avec lesquels certaines associations doivent travailler à Bruxelles, j'espère que ces subsides pourront véritablement les aider, et surtout qu'un soin particulier sera apporté afin de les informer de l'existence de ces subsides.

Une autre partie de ces budgets sera consacrée à la question de l'expérimentation animale. Le ministre M. Clerfayt connaît mon avis à ce sujet. Je demande à voir l'impact réel de cette action. Le soutien financier au développement de l'une ou l'autre méthode alternative est, bien sûr, une bonne chose, mais ce dont nous avons besoin, c'est d'une politique résolument réductionniste appliquée au niveau de l'autorisation des projets de recherche.

Vous en aviez justement parlé lors de l'examen de cette mission budgétaire en commission. Cependant, je ne parviens pas à savoir si la Région mène une telle politique ou si elle se cantonne au vague principe des 3R (réduire, raffiner, remplacer), qui n'apporte pas de réelle réponse aux souffrances des animaux en laboratoire, alors qu'il est censé être en application depuis des décennies. C'est une question sur laquelle j'aurai l'occasion de revenir en commission.

<sup>3157</sup> Le budget dédié au bien-être animal m'a également fortement déçue. Depuis le début de la législature, pratiquement tous les groupes politiques ont interrogé le gouvernement sur la question de la maltraitance animale. Il me semble que majorité comme opposition ont admis que la lutte contre la maltraitance animale mériterait des moyens plus substantiels.

Nous connaissons l'étendue des lieux qu'est censé contrôler le service d'inspection de Bruxelles Environnement : les laboratoires, les marchés, les animaleries, les fermes pédagogiques, les refuges, etc. Pourtant, il est prévu de ne recruter qu'un seul inspecteur supplémentaire. Quand ce recrutement aura eu lieu, ils ne seront que quatre dans la cellule d'inspection du bien-être animal de Bruxelles Environnement. Tout le monde, dont le ministre Clerfayt, s'accorde à dire que c'est insuffisant. Nous ne répondons pas aux besoins de cet enjeu.

Pour le reste, je ne répéterai pas ce que j'ai déjà dit en commission. J'encourage le gouvernement à mener les projets qui sont attendus depuis un certain temps et qui, pour beaucoup, ne pèseraient rien ou pratiquement rien dans le budget régional.

*heel bescheiden ten opzichte van de middelen voor de andere bevoegdheden. De samenleving verwacht nog veel meer op het vlak van dierenwelzijn; alleszins worden er stappen in de goede richting gezet.*

*Van die 500.000 euro zal 100.000 euro worden gebruikt voor de ondersteuning van dierenverenigingen. Die subsidies zullen een welkom steuntje in de rug zijn. Ik hoop dus dat er voldoende over zal worden gecommuniceerd.*

*Een ander deel van de middelen is bestemd voor het beleid inzake dierproeven. Minister Clerfayt kent mijn mening ter zake. Ik kijk uit naar de reële impact ervan. De steun voor alternatieve methodes is een goede zaak, maar wat we vooral nodig hebben, is een streng onderzoeksbeleid. Uit het debat in commissie heb ik niet kunnen afleiden of de regering een dergelijk beleid voert dan wel of ze zich beperkt tot het vage principe van de drie V's (vermindering, verfijning en vervanging), dat niet echt een einde maakt aan het lijden van de proefdieren.*

*Het budget voor dierenwelzijn blijft ontgoochelend, ondanks dat meerderheid en oppositie het erover eens zijn dat de strijd tegen dieren mishandeling meer middelen verdient, getuige de interpellaties van alle fracties over dieren mishandeling sinds het begin van de legislatuur.*

*De cel Dierenwelzijn van Leefmilieu Brussel moet heel wat plaatsen controleren, gaande van laboratoria over markten, dierenwinkels en kinderboerderijen tot dierenasielen. Toch krijgt de cel maar één extra inspecteur. Na die rekrutering zal de cel vier inspecteurs tellen. Iedereen, zelfs minister Clerfayt, is het erover eens dat dat te weinig is.*

*Ik moedig de regering aan om de langverwachte projecten, die bovendien niet zwaar wegen op de begroting, uit te voeren. Ik denk bijvoorbeeld aan de omzetting van de adviezen van de Brusselse Raad voor Dierenwelzijn in wetteksten.*

*Het zal u niet ontgaan zijn dat het Europees Hof van Justitie vanochtend de wettelijkheid van de Waalse en Vlaamse decreten heeft bevestigd die onverdoofd slachten verbieden. De Brusselse*

Je pense par exemple à la conversion en lois des nombreux avis déjà rendus par le Conseil consultatif bruxellois pour le bien-être animal.

En outre, il ne vous aura pas échappé que la Cour de justice de l'Union européenne (CJUE) a rendu ce matin son arrêt concernant les décrets wallon et flamand qui interdisent l'abattage sans étourdissement. Cet arrêt confirme la légalité de ces décrets, adoptés dans les deux parlements, et à la quasi-unanimité en Wallonie.

Jusqu'ici, le gouvernement bruxellois expliquait qu'il attendait la conclusion de la CJUE avant de se positionner. S'il prend la question du bien-être animal au sérieux, je pense que nous sommes en droit d'attendre qu'il se mette en conformité avec les deux autres Régions, en adoptant l'obligation d'étourdir les animaux avant leur abattage.

<sup>3159</sup> **M. le président.-** La séance plénière du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale est close.

Prochaine séance plénière demain vendredi 18 décembre 2020 à 9h30.

- *La séance est levée à 19h18.*

*regering wachtte op de conclusies van het Europees Hof om een standpunt in te nemen. Als ze het dierenwelzijn ernstig neemt, mogen wij verwachten dat zij het voorbeeld van de andere twee gewesten volgt en onverdoofd slachten verbiedt.*

**De voorzitter.-** De plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement is gesloten.

Volgende plenaire vergadering morgen, op vrijdag 18 december 2020 om 9.30 uur.

- *De vergadering wordt gesloten om 19.18 uur.*